

# ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ

## SUPER 1800-3

<b>1482</b> Gyártási sorozat
<b>08.07.2013</b> A kiadás dátuma
<b>2338636_00_hu</b> Megrendelési szám



**Kiadó** Joseph Vögele AG  
Joseph-Vögele-Straße 1  
67075 Ludwigshafen  
Germany  
Telefon: +49 (0) 6 21 / 81 05 - 0  
<http://www.voegele.info>

**Dokumentum neve** BAL\_1482\_2338636\_00\_hu  
Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása

**Első kiadás dátuma** 08.07.2013

**Módosítás dátuma** 08.07.2013

**Copyright** © Joseph Vögele AG 2013

Ezen dokumentum továbbadása és sokszorosítása, valamint a tartalmának értékesítése és közzététele tilos, hacsak nincs kifejezetten engedélyezve. A visszaélések anyagi kártérítési kötelezettséget vonnak maguk után. Szabadalmi, használati minta- vagy ízlésminta-oltalom bejegyzésének esetére minden jog fenntartva.

# TARTALOMJEGYZÉK

<b>1</b>	<b>Általános tudnivalók.....</b>	<b>9</b>
1.01	Bevezető.....	9
1.01.01	Változtatások/fenntartások.....	11
1.01.02	Csomagolás és tárolás.....	11
1.01.03	Jelek és szimbólumok ebben az útmutatóban.....	11
1.01.04	Biztonsági jelek.....	12
1.01.05	Figyelmeztető szavak.....	14
1.02	Dokumentáció.....	14
1.03	Használat.....	15
1.03.01	Rendeltetésszerű használat.....	15
1.03.02	Józan ésszel előre látható hibás használat.....	15
1.03.03	Fennmaradó veszélyek.....	15
1.03.04	Éghajlati feltételek.....	16
1.04	Környezetvédelem.....	17
1.05	Ártalmatlanítás.....	17
1.06	Megfelelőségi nyilatkozat.....	19
1.07	Típustábla.....	20
1.08	Zaj- és vibrációs adatok.....	21
1.08.01	Hangteljesítményszint.....	21
1.08.02	Hangnyomásszint.....	21
1.08.03	Vibrációs adatok a kezelő számára.....	21
1.09	Műszaki adatok.....	21
1.10	Személyzet – minősítés és kötelezettségek.....	21
1.10.01	Személyes védőfelszerelések.....	24
1.11	Általános biztonsági utasítások.....	25
1.11.01	Biztonsági kézikönyv.....	25
1.11.02	Elektromos/elektronikus alkatrészekre vonatkozó tudnivalók.....	25
1.12	Veszélyzóna.....	27
1.12.01	Biztonsági távolság a munka- és a közlekedési terület között.....	28
1.13	Táblák elhelyezése.....	28
1.13.01	Táblák elhelyezési rajza.....	28
1.13.02	Alkalmazott táblák.....	28
<b>2</b>	<b>Leírás.....</b>	<b>33</b>
2.01	Alvázkeret/biztonsági berendezések.....	33
2.01.01	Kezelési és figyelmeztető utasítások.....	34

**Tartalomjegyzék**

2.01.02	Burkolat.....	34
2.01.03	Világítás/figyelmeztető egység.....	37
2.01.04	Védőkészülékek.....	42
2.01.05	Tűzoltó készülék helye.....	43
2.02	Kezelőállás.....	44
2.02.01	Kezelőpult.....	45
2.02.02	Rongálásvédelem.....	75
2.02.05	Vezetőülés korláttal.....	76
2.02.06	Távvezérlőhely.....	78
2.02.07	Védőtető (opció).....	108
2.04	Meghajtó berendezés / motor.....	110
2.04.01	Motorállomás.....	111
2.04.02	Üzemanyag-ellátás.....	112
2.04.03	Kipufogó berendezés.....	114
2.04.04	Égési levegő / levegőbeszívás.....	115
2.04.05	Hűtőrendszer.....	116
2.05	Hidraulikaolaj-ellátás.....	117
2.05.01	Olajellátás.....	118
2.05.02	Szivattyúelosztó hajtómű.....	119
2.05.03	Szivattyúk.....	119
2.05.04	Vezérlőblokkok.....	121
2.05.05	Mellékáramú szűrő bioolaj számára (opció).....	123
2.06	Elektromos berendezés.....	124
2.06.01	24 V-os feszültségellátás.....	126
2.06.02	Dugaszolóaljzatok.....	127
2.06.03	Kapcsolószekrény.....	130
2.06.04	A fűtés kapcsolószekrénye.....	131
2.06.05	Generátor.....	133
2.08	Hajtómű.....	134
2.09	Kormányrendszer.....	135
2.09.01	Kormányberendezés (opció).....	136
2.10	Anyagszállítás.....	138
2.10.01	Kocsitoló görgő.....	139
2.10.02	Anyagbunker.....	140
2.10.03	Behordószalagok.....	141
2.10.04	Elosztócsigák.....	143
2.10.05	Az elosztócsiga ultrahangos érzékelőjéhez (opció).....	144
2.11	Szintvezérlő berendezés.....	145

2.11.01	A NIVELTRONIC Plus® (opció) szintvezérlő berendezés.....	145
2.11.01.01	Érzékelők.....	146
2.11.01.02	Vízmérték.....	151
2.13	Tisztítóberendezés (opció).....	152
2.13.01	Tisztítóberendezés oldószertartállyal.....	152
2.13.02	Vállra akasztható kézi permetező tartály.....	153
2.14	Padkötés.....	154
2.14.01	Szintvezérlő munkahenger.....	155
2.14.02	A pad tehermentesítése (opció).....	156
2.14.03	A pad reteszelése.....	157
2.14.04	A vontatógép / aszfalterítő pad elektromos és hidraulikus összekötése.....	157
2.14.05	A szintező főtartó állítása.....	159
2.14.05.01	Az aszfalterítő pad magassága.....	160
2.18	Kenőberendezés.....	161
2.18.01	Központi zsírzóberendezés.....	161
2.19	Aszfalterítő pad.....	161
<b>3</b>	<b>Kezelés.....</b>	<b>163</b>
3.01	Általános tudnivalók.....	164
3.02	Munkahely beállítása.....	164
3.02.01	Hajtsa fel a védőtetőt.....	165
3.01	Az aszfalterítő gép üzembe helyezése.....	166
3.04	Az aszfalterítő gép vezetése, megállítása és megfordítása.....	169
3.05	A burkolat bedolgozása.....	171
3.05.01	A bunkerfalak reteszelésének kioldása és leengedése.....	171
3.05.02	Bedolgozás AutoSettel.....	172
3.06	Kormányberendezés.....	173
3.06.01	Mechanikus letapogatás (opció).....	173
3.06.02	Ultrahangos letapogatás (opció).....	175
3.07	Az aszfalterítő gép közlekedése.....	177
3.07.01	Az aszfalterítő pad emelése/süllyesztése és reteszelése.....	177
3.08	Az aszfalterítő gép tisztítása és leállítása.....	179
3.08.01	A rongálásvédelem felszerelése.....	182
3.09	Az aszfalterítő gép szállítása és felrakódása.....	183
3.09.01	A bunkerfalak felemelése és reteszelése.....	186
3.09.02	A napellenző eltolása (opció).....	187
3.09.03	A védőtető lehajtása.....	188
3.10	Az aszfalterítő gép elvontatása.....	189
3.11	A NIVELTRONIC Plus® komponenseinek kezelése (opció).....	191

3.11.01	Forgólézer.....	192
3.11.02	Big Ski.....	194
3.11.03	Ultrahangos egyes érzékelő.....	197
<b>4</b>	<b>Karbantartás.....</b>	<b>199</b>
4.00	Speciális biztonsági utasítások.....	199
4.01	Alvázkeret/biztonsági berendezések.....	200
4.02	Kezelőállás.....	201
4.02.01	Mosófolyadék-tartály.....	203
4.04	Meghajtó berendezés/motor.....	203
4.04.01	Motorállomás.....	203
4.04.01.01	A motorolaj szintjének ellenőrzése.....	204
4.04.01.02	Motorolaj leengedése.....	205
4.04.01.03	A motorolaj szűrőjének cseréje.....	206
4.04.01.04	Motorolaj betöltése.....	208
4.04.01.05	A hajtószíj ellenőrzése.....	209
4.04.01.06	A motor csapágyazásának vizsgálata.....	210
4.04.02	Üzemanyag-ellátás.....	211
4.04.02.01	Az üzemanyag előszűrőjének víztelenítése és cseréje.....	212
4.04.02.02	Az üzemanyagszűrő cseréje.....	213
4.04.02.03	Az üzemanyag-rendszer légtelenítése.....	215
4.04.03	Égési levegő / levegőbeszívás.....	216
4.04.04	Hűtőrendszer.....	219
4.04.04.01	Hűtőközeg ellenőrzése és betöltése.....	220
4.05	Hidraulikaolaj-ellátás.....	221
4.05.01	Olajellátás.....	223
4.05.01.01	A hidraulikaolaj cseréje.....	223
4.05.01.02	A szűrőszita tisztítása.....	225
4.05.01.03	A hidraulikaolaj szűrőjének cseréje.....	226
4.05.01.04	A hidraulikaolaj szűrőjének légtelenítése.....	230
4.05.02	Szivattyúelosztó hajtómű.....	231
4.05.02.01	A hajtóműolaj cseréje.....	231
4.05.03	A bioolaj számára szolgáló mellékáramú szűrő cseréje (opció).....	234
4.06	Elektromos berendezés.....	235
4.06.01	24 V-os feszültségellátás.....	236
4.06.02	Kapcsolószekrény/ feszültségellátás/ dugaszolóaljzat.....	238
4.06.03	Generátor (opció).....	239
4.08	Hajtómű.....	239
4.08.01	Futómű.....	239
4.08.02	Hajtómű.....	240
4.08.03	Az anyageltoló beállítása.....	242

4.09	Kormányrendszer.....	243
4.10	Anyagszállítás.....	243
4.10.01	Kocsitoló görgő.....	243
4.10.02	Anyagbunker/bemeneti ajtó.....	243
4.10.03	Behordószalagok.....	244
4.10.03.01	A behordószalag láncának megfeszítése.....	244
4.10.03.02	A meghajtólánc megfeszítése.....	247
4.10.03.03	A hajtóműolaj cseréje.....	248
4.10.03.04	A behordószalagok tisztítása.....	249
4.10.04	Elosztócsigák.....	250
4.10.04.01	A meghajtólánc megfeszítése.....	251
4.10.04.02	A hajtóműolaj cseréje.....	252
4.10.04.03	Az elosztócsigák tisztítása.....	254
4.11	Szintvezérlő berendezés.....	254
4.13	Tisztítóberendezés.....	254
4.13.01	A szűrőszita tisztítása.....	255
4.13.02	A szűrőpatron cseréje.....	256
4.14	Padkötés.....	257
4.14.01	Szintvezérlő munkahenger.....	257
4.18	Kenőberendezés.....	257
4.18.01	Központi zsírzóberendezés.....	257
4.19	Aszfalterítő pad.....	261
<b>5</b>	<b>Táblázatok.....</b>	<b>263</b>
5.01	Műszaki adatok.....	263
5.01.01	Súlyok.....	263
5.01.02	Menet üzemmód.....	264
5.01.03	Méreték.....	264
5.01.03.01	Méretlapok.....	265
5.01.03.02	Hangteljesítményszint.....	266
5.01.04	Védőtető.....	266
5.01.05	Meghajtó berendezés / motor.....	267
5.01.05.01	Meghajtó berendezés / motor.....	267
5.01.06	Hidraulikaolaj-ellátás.....	269
5.01.07	Elektromos berendezés.....	269
5.01.08	Hajtómű.....	270
5.01.09	Anyagszállítás.....	270
5.01.10	Szintvezérlő berendezés.....	270
5.01.11	Központi zsírzóberendezés.....	270
5.01.3	Rakodás daruval és rakománybiztosítás.....	271

5.01.3.01	A daruval történő felrakásra vonatkozó előírások.....	271
5.01.3.02	Rakománybiztosítási előírások.....	272
5.02	Karbantartási terv.....	273
5.03	Meghúzási forgatónyomatékok.....	277
5.04	Kenőanyagok táblázata.....	278
5.05	Különálló dokumentáció.....	281
5.05.01	Dokumentáció az aszfalterítő géphez.....	281
5.05.02	Információs anyag.....	282
5.06	A biztosítékok kiosztása.....	282
<b>6</b>	<b>Fel- és átszerelés.....</b>	<b>285</b>
6.01	Alvázkeret/biztonsági berendezések.....	285
6.01.01	A fénygömb felszerelése és csatlakoztatása.....	285
6.02	Kezelőállás.....	286
6.02.01	Védőtető fel- és leszerelése.....	286
6.02.02	A védőponyva felszerelése.....	293
6.09	Kormányrendszer.....	295
6.09.01	A kormányrendszer (irányjelző) felszerelése, beállítása és reteszelése.....	295
6.09.02	A mechanikus kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása (opció).....	297
6.09.03	Ultrahang - kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása (opció).....	298
6.10	Anyagszállítás.....	299
6.10.01	A lenyomó gerendák eltolása.....	299
6.10.02	Az elosztócsigák átszerelése.....	301
6.10.02.01	A szállítható csigaszélesítők áttekintése.....	302
6.10.02.02	A szállítható csigabővítők áttekintése.....	305
6.10.02.03	Munkaszélességek.....	306
6.11	Szintvezérlő berendezés.....	312
6.11.01	A NIVELTRONIC Plus® (opció) felszerelése és beállítása.....	312
6.11.01.01	A mechanikus nagytávolságú érzékelő felszerelése és kezelése.....	313
6.11.01.02	Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő felszerelése és beállítása.....	314
6.11.01.03	A forgólézer felszerelése és beállítása.....	315
6.11.01.04	A Big Ski felszerelése és kezelése.....	316
6.11.01.05	Az ultrahangos egyes érzékelő felszerelése és csatlakoztatása.....	318
6.14	Padkötés.....	319
6.14.01	Az aszfalterítő pad magasságának beállítása.....	319
6.14.02	A szintező főtartók áthelyezése.....	320
	<b>FELÜLVIZSGÁLATI ÁLLAPOTOK.....</b>	<b>323</b>



# 1 ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

## 1.01 Bevezető



Ebben a fejezetben Ön mint a berendezés kezelője fontos tudnivalókat talál a gép üzemeltetésére és a jelen üzemeltetési útmutató használatára vonatkozóan.

Ez a VÖGELE gép a VÖGELE útépitőgépek széles termékválasztékához tartozó gyártmány.

A VÖGELE sokéves tapasztalata, valamint a legkorszerűbb gyártási és vizsgálati eljárások garantálják az Ön gépének maximális megbízhatóságát. Az üzemeltetési útmutató a géphez tartozik!

**Ez az üzemeltetési útmutató csak a biztonsági kézikönyvvel együtt érvényes. Kérjük, vegye figyelembe:**

Ez az üzemeltetési útmutató az építkezés helyén dolgozó kezelő és karbantartó személy számára készült.

Ez az üzemeltetési útmutató azzal a szándékkal készült, hogy Ön biztonságosan üzemeltethesse a gépet, és kihasználhassa a megengedett alkalmazási lehetőségeit.

Különböző tudnivalókat tartalmaz a fontos berendezések, ill. rendszerek működéséről is.

Az üzemeltetési útmutatóban meghatározott fogalmakat használunk. A félreértések elkerülése érdekében célszerű mindig ugyanazokat a fogalmakat használni.

Ezen a gépen csak szakképzett, betanított és oktatásban részesült személyzet dolgozhat.

Az üzemeltetési útmutatóban és a biztonsági kézikönyvben leírtakat, valamint az alkalmazás helyén érvényes rendelkezéseket és előírásokat figyelembe kell venni (például a balesetvédelmi előírásokat).

**Ennek az üzemeltetési útmutatónak a használata könnyebbé teszi:**

- a gép megismerését.
- a szakszerűtlen kezelés miatti zavarok elkerülését.

**Az üzemeltetési útmutató figyelembevétele:**

- segít a veszélyek elkerülésében.
- növeli a megbízhatóságot az építkezés helyén.
- meghosszabbítja a gép élettartamát.
- csökkenti a karbantartási költségeket és az állásidőket.

Helyezze ezt az üzemeltetési útmutatót az arra tervezett tartóba úgy, hogy mindig kéznél legyen.

Amennyiben további tájékoztatókat (például kiegészítő műszaki információkat) kapott tőlünk, akkor ezeket is figyelembe kell vennie, és hozzá kell fűznie ehhez az üzemeltetési útmutatóhoz.

Ha az üzemeltetési útmutatót vagy annak egyes fejezeteit nem értené, akkor tegye fel nekünk a kérdéseit, mielőtt megkezdene a vonatkozó tevékenységeket.

**A Joseph Vögele AG nem szavatolja a gép biztonságos működését:**

- ha a gép kezelése nem felel meg a rendeltetésszerű használatnak.

**Nem támaszthatók garanciális igények a következő esetekben:**

- kezelési hibák,
- hiányos karbantartás. Jótállási esetben igazolni kell az engedélyezett dízel-üzemanyag és motorolaj használatát.
- hibás üzemi anyagok.
- olyan más alkalmazások, amelyek nincsenek megnevezve az üzemeltetési útmutatóban.

A Joseph Vögele AG általános üzleti feltételeinek garanciális és szavatossági feltételeit a jelen útmutatóban leírtak nem bővítik ki.

A műszaki fejlesztést illetően előzetes értesítés nélkül fenntartjuk magunknak a változtatások jogát.



**Kipufogógáz-utókezelő berendezéssel felszerelt gépek**

(A gép típusjelölése „i” betűvel végződik)

Nem megfelelő üzemanyag használata a motor meghibásodásához és a gép leállításához vezet.

A motor és a kipufogógáz-utókezelő berendezés megbízható működésének biztosítása érdekében:

- A gépet csak EN 590, illetve ASTM 975-10 szerinti 15 mg/kg-nál alacsonyabb kéntartalmú üzemanyaggal szabad használni.
- Vegye figyelembe a betöltő csonknál elhelyezett figyelmeztető táblákat.
- Ha kétség merül fel az üzemanyag minőségével kapcsolatban, végeztessen elemzést.  
Az elemzéshez szükséges készlet beszerezhető az illetékes Wirtgen fióktelepen.  
Megrendelési szám: 2240004

Az ebben az üzemeltetési útmutatóban lévő szövegek és képek nem sokszorosíthatók, nem terjeszthetők, és versenycélokra sem használhatók fel.

A fordítások a fordítók legjobb tudása szerint készültek. Ugyanakkor a fordítási hibákért és az ezekből származó következményekért nem vállalhatunk felelősséget, még akkor sem, ha magunk végeztük a fordítást, vagy a fordítás a mi megbízásunkból készült.

Bármiféle garanciális és szavatossági igény esetén a jelenben és a jövőben is a német szöveg marad az irányadó.

A szerzői jogokra vonatkozó törvény szerinti összes jogot kifejezetten fenntartjuk magunknak.

Sok sikert kívánunk a VÖGELE gép használatához!



A vontatógéphez és az aszfaltterítő padhoz külön-külön üzemeltetési útmutató tartozik. Működőképes aszfaltterítő gép (a gépekre vonatkozó irányelv értelmében) csak a vontatógép és az aszfaltterítő pad megengedett kombinálásával jön létre.

A hozzájuk tartozó üzemeltetési útmutatók mindig összefüggésben állnak egymással, és alapvetően a biztonsági kézikönyvvel együtt kell figyelembe venni őket.

A speciális gépek esetén a sorozatgép eredeti üzemeltetési útmutatója a speciális gép kiegészítő üzemeltetési útmutatójával kiegészítve érvényes. A kiegészítő üzemeltetési útmutató a speciális gép különlegességeit írja le.

## 1.01.01 Változtatások/fenntartások

Azon fáradozunk, hogy helyes és aktuális legyen ez az üzemeltetési útmutató. Ahhoz azonban, hogy lépést tarthassunk a technológiai haladással, szükség lehet a termékünk és a kezelés előzetes értesítés nélküli változtatására. A zavarokért, kiesésekért és az ezekből származó károkért nem vállalunk felelősséget.

Kérjük, vegye figyelembe az adott esetben a géppel együtt szállított kiegészítő tájékoztatókat.

## 1.01.02 Csomagolás és tárolás

A termékeinket gondosan becsomagoltuk, hogy megfelelőképpen megvédjük őket a szállítás közben.

Az áru beérkezésekor vizsgálja meg a csomagolást és az árut a sérülésekre nézve.

Károsodás esetén a készülékeket nem szabad üzembe helyezni. A sérült kábelek és dugaszolható csatlakozások is biztonsági kockázatot jelentenek, ezért ezeket nem szabad használni.

Ilyen esetben kérjük, forduljon az Ön VÖGELE szállítójához.

Ha a készülékeket a kicsomagolásukat követően nem helyezik azonnal üzembe, akkor meg kell védeni őket a nedvességtől és a szennyeződésektől.

## 1.01.03 Jelek és szimbólumok ebben az útmutatóban

Az ebben az útmutatóban található jelek és szimbólumok segítséget nyújtanak ahhoz, hogy gyorsan és biztonságosan használhassa az útmutatót és a készüléket.



### Tájékoztató

Az információk a készülék és az útmutató leghatékonyabb, ill. leggyakorlatiasabb használatáról tájékoztatnak.

#### ➤ Kezelési lépések

A kezelési lépések meghatározott sorrendje megkönnyíti a készülék helyes és biztonságos használatát.

#### ✓ Eredmény

Ebben a pontban írjuk le egy elvégzett kezelési lépéssorozat eredményét.

**(1) Pozíciószám a részegységek ábráján**

A részegységek ábráján szereplő pozíciószámok a szövegben kerek zárójel ( ) között állnak.

**[1] Pozíciószám a különálló alkatrészek ábráján**

A különálló alkatrészek ábráján szereplő pozíciószámok a szövegben szögletes zárójel [ ] között állnak.

**1.01.04 Biztonsági jelek**

A biztonsági jelek vizuálisan ábrázolják a veszélyforrásokat. A teljes műszaki dokumentációban használt biztonsági jelek megfelelnek a harmonizált EN 61310 szabvány 2. részének: Gépek biztonsága – kijelzések, jelölések, kezelés, ill. az EK 92/58/EGK irányelvnek – minimális előírások a munkahelyen használandó biztonsági és/vagy egészségvédő jelölésekre.



**Figyelmeztetés általános veszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél több ok is veszélyekhez vezethet.



**Figyelmeztetés veszélyes elektromos feszültségre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél elektromos áramütés veszélye áll fenn, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés lengő teherre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél leeső tárgyak jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés forgó részekre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél forgó géprészek jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés csúszásveszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél az elcsúszás jelent veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés megbotlás veszélyére**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a megbotlás jelent veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés zúzódásveszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a zúzódás jelent veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.



**Figyelmeztetés zúzódásveszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél szabadon futó szíjak vagy láncok jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Figyelmeztetés zúzódásveszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél zúzódás miatti veszélyek állnak fenn.

**Figyelmeztetés zúzódásveszélyre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél zúzódás miatti veszélyek állnak fenn.

**Figyelmeztetés forró felületekre**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a forró felületek jelentenek veszélyt.

**Figyelmeztetés akkumulátorokra**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a maró folyadékok jelentenek veszélyt.

**Figyelmeztetés tűzveszélyes anyagokra**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a tűzveszélyes anyagok jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Figyelmeztetés robbanásveszélyes anyagokra**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a robbanásveszélyes anyagok jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Figyelmeztetés mérgező anyagokra**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a mérgező anyagok jelentenek veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Figyelmeztetés leesés veszélyére**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél a leesés jelent veszélyt, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Magas nyomásra való figyelmeztetés**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyek esetén nyomás alatt álló rendszerek következtében veszély áll fenn, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

**Figyelmeztetés lézersugárzásra**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél lézersugárzás miatti veszélyek állnak fenn.

**Figyelmeztetés: betemetés veszélye**

Ez a figyelmeztető jel olyan tevékenységek előtt áll, amelyeknél betemetés általi veszélyek állnak fenn.



### Figyelmeztetés behúzás veszélyére

Ezek a figyelmeztető jelek olyan tevékenységek előtt állnak, amelyeknél a forgó csigák vagy behordószalagok veszélyt jelentenek, és ennek akár halálos következményei is lehetnek.

## 1.01.05 Figyelmeztető szavak



Közvetlenül fenyegető veszélyre utal. A veszély figyelmen kívül hagyása halállal vagy nagyon súlyos sérülésekkel jár.



Potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. A veszély figyelmen kívül hagyása halállal vagy nagyon súlyos sérülésekkel járhat.



Potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. A veszély figyelmen kívül hagyása könnyű testi sérülésekkel járhat.



Potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. A veszély figyelmen kívül hagyása anyagi károkkal járhat.

## 1.02 Dokumentáció

Ezen útmutató egy példányának mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie a felhatalmazott személyzet számára a gép teljes élettartama során. Győződjön meg róla, hogy az útmutatót pl. a gép későbbi eladása esetén mellékelte a géphez.

Ennek az útmutatónak mindig az üzemeltető által elkészítendő üzemeltetési utasítással együtt kell elérhetőnek lennie.

A gép használata előtt figyelmesen el kell olvasnia ezt az útmutatót, és meg kell értenie a benne leírtakat.

Ennek az útmutatónak a segítségével meg kell ismerkednie a gépen végzendő alapvető munkálatokkal/tevékenységekkel.

Ez az útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a gép biztonságos és szakszerű kezelésére vonatkozóan.

### A betartásuk:

- segít a veszélyek elkerülésében.
- csökkenti a javítási költségeket és a kieső időket.
- növeli a gép megbízhatóságát és élettartamát.

Ezen útmutatótól függetlenül az alkalmazási országban és az alkalmazás helyén érvényes törvényeket, rendelkezéseket, irányelveket és szabványokat is figyelembe kell vennie.

Ebben az útmutatóban a gép használatát írjuk le.

Ez az üzemeltetési útmutató csak a Joseph Vögele AG biztonsági kézikönyveivel együtt érvényes. A megfelelő biztonsági kézikönyvek a [281](#) oldalon találhatóak.

Ezen biztonsági kézikönyv egy példányának mindenkor hozzáférhetőnek kell lennie a gép kezelője számára.

## 1.03 Használat

### 1.03.01 Rendeltetésszerű használat

A gép megfelel a technika mai állásának, valamint a forgalomba állítás időpontjában érvényes biztonsági rendelkezéseknek a rendeltetésszerű használata keretében.

Konstrukciós szempontból sem az előre látható hibás használatot, sem a fennmaradó veszélyeket nem lehetett elkerülni a rendeltetésszerű működés korlátozása nélkül.

#### **A gépet a következő célra tervezték meg:**

- építőanyagok réteges bedolgozása, tömörítése és elsímitása közlekedési felületek kialakítása céljából.

A gép csak ipari alkalmazásra használható zárt építkezési helyeken.

A gépet csak betanított kezelő személyek üzemeltethetik a műszaki dokumentációban megadott előírásoknak megfelelően.

Bármely nem rendeltetésszerű használat, ill. a gépen végzett minden olyan tevékenység, amely nem szerepel ebben az útmutatóban, a gyártó cég törvényekben előírt felelősségi határain kívül eső, nem megengedett, hibás használatnak minősül.

### 1.03.02 Józan ésszel előre látható hibás használat

A gép józan ésszel előre látható hibás használata esetén megszűnik a gyártó cég garanciális kötelezettsége, és kizárólag az üzemeltető viseli ezért a felelősséget.

A józan ésszel előre látható hibás használat esetei a következők:

- személyek szállítása.
- a kezelői hely elhagyása üzemelés közben.
- a gépnek nem a kezelőállásról való elindítása, használata.
- a gép kezelése felhajtott járópalló mellett.
- nagynyomású tisztítókkal vagy tűzoltó készülékekkel való bepermetezés.
- eltávolított védőberendezések.
- be nem tartott karbantartási időközök.
- a károk időben történő felismerésére szolgáló mérések és vizsgálatok elmulasztása.
- kopórészek cseréjének elmulasztása.
- karbantartási és javítási munkák elmulasztása.
- hibásan elvégzett karbantartási és javítási munkák.
- Tárgyak tárolása a gépen belül lévő olyan helyeken, amelyek nem tárolórekeszként szolgálnak.

### 1.03.03 Fennmaradó veszélyek

A gép megtervezése és megépítése előtt a gyárban elemezték és értékelték a fennmaradó veszélyeket.

A dokumentáció felhívja a figyelmet a fennmaradó veszélyekre.

**A fennmaradó veszélyeket az alábbiak figyelembevételével és a gyakorlatba való átültetésével kerülheti el:**

- a gépen elhelyezett speciális figyelmeztető utasítások.
- az útmutatóban és a biztonsági kézikönyvben leírt általános biztonsági utasítások.
- az ezen útmutatóban található speciális figyelmeztető utasítások.
- a biztonsági kézikönyvben található utasítások.
- az üzemeltető üzemeltetési utasításai.

**Életveszély/sérülésveszély fenyegethet a gépen a következők miatt:**

- hibás használat.
- szakszerűtlen használat.
- szállítás.
- hiányzó védőberendezések.
- hibás, ill. károsodott alkatrészek.
- nem szakképzett, nem betanított személyzet általi kezelés/használat.
- zajkibocsátás.

**A gép a következő esetekben veszélyeztetheti a környezetet:**

- szakszerűtlen használat.
- kilépő üzemi anyagok (kenőanyagok stb.).

**A gépen a következők anyagi károkat okozhatnak:**

- szakszerűtlen használat.
- az üzemeltetési és karbantartási előírások figyelmen kívül hagyása.
- alkalmatlan üzemi anyagok.

**A gép üzemelési tartományán belül lévő anyagi javakban a következő esetben károk következhetnek be:**

- szakszerűtlen használat.

**A következő esetekben csökkenhet a gép teljesítménye és működőképessége:**

- szakszerűtlen használat.
- Szakszerűtlen, illetve elmulasztott karbantartás/javítás.
- alkalmatlan üzemi anyagok.

## 1.03.04 Éghajlati feltételek

### Alacsony környezeti hőmérséklet

Hideg időben a dízelmotor indulási viselkedése és működése az alábbiaktól függ:

- Az alkalmazott üzemanyagok fajtája
- A motorolaj viszkozitása
- Az akkumulátor állapota



**Tanácsok hideg időben történő üzemeltetéshez:**

- Az indítást követően hagyja jární a motort, hogy elérje az üzemi hőmérsékletet. A megfelelő üzemi hőmérséklet elérésével megakadályozhatja, hogy megszoruljanak a szívó- és kipufogó oldali szelepek.
- A motor leállítása után a hűtő- és kenőrendszerek nem hűlnek le azonnal. Ez azt jelenti, hogy a motor a leállítása után néhány órával később probléma nélkül újraindítható.
- 0 °C (32 °F) alatt használjon téli üzemanyagot.
- A hideg évszak beállta előtt töltsön be a motorgyártó által ajánlott kenőanyagot.
- Hetente ellenőrizze az összes gumiból készült alkatrészt (tömlők, ékszíjak stb.).
- Ellenőrizze az összes elektromos kábelt és csatlakozót, hogy észlelhetők-e kidörzsölődések vagy sérülések a szigetelésen.
- Töltse fel, és tartsa melegen az akkumulátort.
- Minden egyes műszak végén töltsen fel az üzemanyagtartályt.



Különleges üzemi körülmények között különböző üzemi anyagokat kell használni.

A sűrűn folyó hidraulikaolaj befolyásolja a gép gyorsulási és fékezési viselkedését. Alacsony külső hőmérsékletek esetén a dízelmotor indítása után várjon néhány percet az indulásig.

Melegítse fel a gépet a bemelegítési szakaszban mérsékelt sebességgel és csekély terheléssel, amíg a hidraulikus berendezésben levő olaj kb. 20 °C-ra (68 °F-ra) felmelegszik.

**Magas környezeti hőmérséklet, nagy magasság**

A magasság vagy a környezeti hőmérséklet növekedése negatívan befolyásolja a motor maximális teljesítményét, a kipufogógáz minőségét, a hőmérsékletszintet és rendkívüli esetben az indítóműködést.

A gép 1000 m magasság fölötti és 30 °C (86 °F) környezeti hőmérséklet fölötti üzemeltetése a befecskendezett üzemanyag mennyiségének csökkenéséhez vezet.

## 1.04 Környezetvédelem

A csomagolóanyagokat, tisztítószereket és az elhasznált vagy visszamaradt üzemi anyagokat az alkalmazás helyén a környezetvédelemre vonatkozó érvényes előírásoknak megfelelően el kell szállítani egy újrahasznosító helyre.

## 1.05 Ártalmatlanítás

A természetes életkörülmények védelme egyike a legfontosabb követelményeknek. A szakszerű ártalmatlanítással elkerülhetők az embereket és a környezetet veszélyeztető negatív hatások, és lehetővé válik az értékes nyersanyagok újrahasznosítása.

**Üzemi anyagok**

Az üzemi anyagokat a megfelelő specifikációk és a mindenkor helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

### **Anyagok (fémek, műanyagok)**

Az anyagokat a szakszerű ártalmatlanításuk érdekében a fajtájuk szerint szét kell válogatni. Az anyagokat meg kell tisztítani a rájuk tapadt idegen anyagoktól.

Az anyagokat a mindenkor helyi előírások szerint kell ártalmatlanítani.

### **Elektromos/elektronikus alkatrészek**

Az elektromos/elektronikus alkatrészek nem tartoznak a 2002/96/EK WEEE irányelv, valamint a megfelelő nemzeti törvények (Németországban pl. az ElektroG) hatálya alá.

Az elektromos/elektronikus alkatrészeket közvetlenül egy specializált újrahasznosító üzembe kell szállítani.

## 1.06 Megfelelőségi nyilatkozat

A megfelelőségi nyilatkozat a Vögele AG által külön rendelkezésre bocsátott dokumentációhoz tartozik, amelyet a gyártó cég a gép leszállításakor ad át a megrendelőnek.

A gép CE-jelölése a típustábla része.



Ez a piktogram jelzi, hogy a termék – azaz a gép – megfelel a rá vonatkozó és a CE-jelölést előíró EU-irányelveknek. Az aszfalterítő gép és a rászertelt aszfalterítő pad kombinációjára érvényes.

### EK megfelelőségi nyilatkozat

Az EK gépekre vonatkozó irányelveknek értelmében

a

**Joseph Vögele AG**  
**Joseph- Vögele- Str. 1**  
**67075 Ludwigshafen · Germany**

kijelenti, hogy az alábbiakban felsorolt gép, amely a következő részekből áll:

Megnevezés: aszfalterítő gép	és	Megnevezés: bedolgozó pad
Típus: .....		Típus: .....
Gyártási sorozat: .....		Gyártási sorozat: .....
Gépjármű rendszáma: .....		Gépjármű rendszáma: .....

megfelel az EK itt következő irányelveinek, beleértve ezek kiegészítéseit:

2006 / 42 / EK	gépekre vonatkozó irányelv
2004 / 108 / EK	(elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv)
2000 / 14 / EK	zajkibocsátásra vonatkozó irányelv

a 12. cikkely\*, 1. függeléke szerint

Megfelelőség-értékelési eljárás a VIII. függelék szerint\*

a 13. cikkely, 1. függeléke szerint

Megfelelőség-értékelési eljárás a V. függelék szerint

hasznos teljesítmény: kW .....

zajtelsítmény szintje  $L_{WA}$  mérve: dB(A) .....

zajtelsítmény szintje  $L_{WA}$  garantálva: dB(A) .....

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 500-1	Mozgatható útépítő gépek: - Biztonság (1. rész: Közös követelmények)
EN 500-6	Mozgatható útépítő gépek: - Biztonság (6. rész: Speciális követelmények aszfalterítő gépekkel szemben)
EN 13309	Építőgépek – elektromágneses összeférhetőség belső elektromos fedélzeti hálózattal ellátott gépeknél

A vonatkozó műszaki dokumentációk összeállítására felhatalmazott személy:  
Klaus Oettinger úr, Joseph Vögele AG, Joseph- Vögele- Str. 1,  
67075 Ludwigshafen, Germany

\*nevezett hely:

Europäisch notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0515  
DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle Fachbereich Bauwesen  
Landsberger Straße 309  
D-80687 München (Germany)

Ludwigshafen,

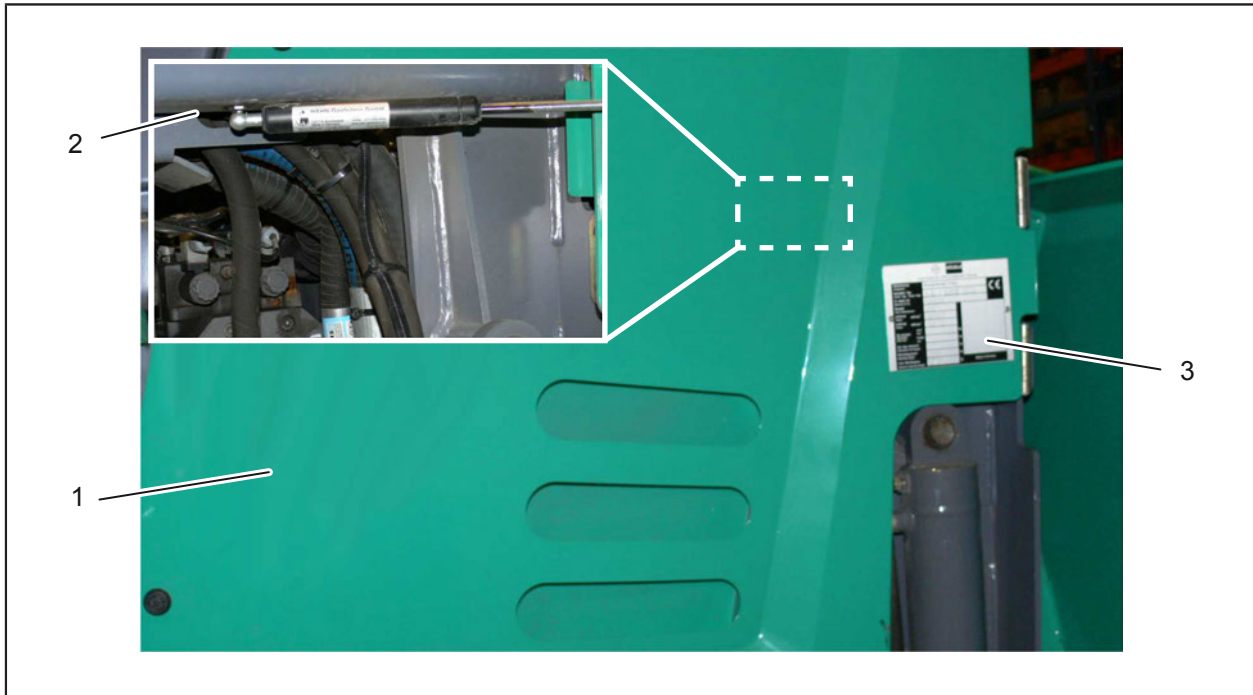
Dátum

Martin Buschmann  
fejlesztési és tervezési vezető

Az eredeti EK megfelelőségi nyilatkozat fordítása

hu

## 1.07 Típustábla



Ábra 1-1: Típustábla

- [1] Oldalburkolat [2] Azonosító szám  
[3] Típustábla

A teljes jelölés okmányértékűnek minősül, és nem szabad sem megváltoztatni, sem felismerhetlenné tenni.

Jegyezze fel a típustáblán szereplő adatokat a következő táblázatban:

Megnevezés		Adatok
1. Gyártási sorozat/típus		
2. Járműazonosítási szám		
3. Gyártási év		
4. Teljesítmény kW/min <sup>-1</sup>		
5. Teljesítmény kW/min <sup>-1</sup>		
6. Megeng. tengelyterhelés	elől	
	hátral	
7. Megengedett összsúly		
8. Üzemi súly		
9. Max. üzemi súly		

Tábl. 1-1: A típustábla adatai

### Motor típustáblája

Jegyezze fel a motor gyártóját, típusát és számát az alábbi táblázatban:

Megnevezés	Adatok
1. Gyártó	
2. Típus	
3. Motorszám	

Tábl. 1-2: A motor típustáblájának adatai

## 1.08 Zaj- és vibrációs adatok



A gépen semmi olyan változtatást sem szabad végrehajtani, amely növelné a zajkibocsátást.

- Szükség esetén viseljen személyes védőfelszerelést (hallásvédelem).
- Olvassa el a biztonsági kézikönyvet, és tartsa be az abban leírtakat.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőfelszerelés fel legyen szerelve, és működőképes legyen.
- Semmilyen változtatást se végezzen a gépen.

### 1.08.01 Hangteljesítményszint

A zajteljesítmény szintje a „Táblázatok” című fejezetben ([lásd oldal 266](#)) található.

Mérés és megállapítás a 2000/14/EK irányelv, az EN ISO 3744 és az EN 500-6 szabványnak megfelelően.

### 1.08.02 Hangnyomásszint



A géppel való munkavégzés során előfordulhat, hogy a kezelőállásokon a napi zajkibocsátási szint ( $L_{ex,8h}$ ) meghaladja a 80 dB(A) megengedett értéket.

- Szükség esetén viseljen személyes védőfelszerelést (hallásvédelem).

Mérési bizonytalanság az EN ISO 11201 szabvány szerint.

### 1.08.03 Vibrációs adatok a kezelő számára

#### Egésztestes rezgések

Rendeltetésszerű használat mellett a gyorsulás súlyozott effektív értékei a kezelői helyen és a külső vezérlőhelyeken fellépő egésztestes rezgések esetén nem lépik túl az  $a_w = 0,5 \text{ m/s}^2$  értéket – az EN 1032: 2003 szabványnak megfelelően.

#### A kéz és a kar rezgései

Rendeltetésszerű használat mellett a gyorsulás súlyozott effektív értékei a kéz és kar rezgések esetén nem lépik túl az  $a_{hw} = 2,5 \text{ m/s}^2$  értéket – az EN 1032: 2003 szabványnak megfelelően.

## 1.09 Műszaki adatok

A gép műszaki adatai a „Táblázatok” című fejezetben ([lásd oldal 263](#)) szerepelnek.

## 1.10 Személyzet – minősítés és kötelezettségek

A gépen bármiféle tevékenységet csak erre feljogosított személyzet végezhet.

**A feljogosított személynek meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:**

- betöltötte a 18. életévét
- tanult elsősegély-nyújtást, és képes is erre
- elolvasta a biztonsági kézikönyvet, és megértette a benne leírtakat
- Ismeri a gépre vonatkozó balesetvédelmi előírásokat és biztonsági utasításokat, és alkalmazni is tudja őket.
- az üzemzavar esetén érvényes magatartási szabályokra vonatkozóan oktatásban és betanításban részesült
- olyan testi és lelki képességek birtokában van, amelyek alapján az illetőségi körében feladatokat hajthat végre, és tevékenységeket végezhet a gépen
- az illetőségi körében oktatásban és betanításban részesült a gépen végzendő feladatokat és tevékenységeket illetően
- az illetőségi körében és a gépen végzendő feladatok és tevékenységek vonatkozásában megértette a műszaki dokumentációt, és képes a leírtak gyakorlatba való átültetésére

**A gép üzembe helyezése előtt olvassa el:**

- az üzemeltetési útmutatót
- a biztonsági kézikönyvet

**A gépet önállóan csak olyan személyek vezethetik, akik a fentiekén kívül:**

- betanításban részesültek a gép vezetésére vonatkozóan
- az erre való képességüket igazolni tudják a vállalkozó előtt
- akiktől elvárható, hogy a rájuk bízott feladatokat megbízhatóan elvégzik

Ezeket a személyeket a vállalkozónak/üzemeltetőnek ki kell jelölnie a gép vezetésére.

**Kövesse az alábbi utasításokat:**

- Ismerkedjen meg a gép felszerelésével.
- Csak akkor vezesse a gépet, ha teljes mértékben megismerkedett a kezelő- és vezérlő elemekkel, valamint a működésmódjával.
- Ismerkedjen meg a munkaterületével.
- A gépet csak a rendeltetésének megfelelő célra használja.
- Használjon alkalmas emelőeszközöket a nehéz szélesítő részek és tartozékok szállításához és felszereléséhez.
- Viseljen védőfelszerelést, például védőbakancsot és hallásvédelmet.
- Ha hiányosságokat észlel a védőfelszerelésekben, akkor haladéktalanul értesítse az előjáróját.
- Ha egyéb olyan hiányosságokat észlel, amelyek veszélyeztetik a gép biztonságos üzemét, akkor haladéktalanul értesítse az előjáróját.
- Ha személyeket veszélyeztető hiányosságokat észlel, akkor azonnal állítsa le a gépet.
- Ha a gyártó által nem engedélyezett átépítéseket és változtatásokat észlel a gépen, amelyek veszélyeztetik a gép biztonságos üzemét, akkor értesítse haladéktalanul az előjáróját.
- Ügyeljen arra, hogy a gép közlekedésjogi szempontból mindig kifogástalan állapotban legyen.
- Ügyeljen arra, hogy az ismétlődő és előírt biztonsági vizsgálatok határidőit az ezzel megbízott személyek mindig betartsák.
- Vegye figyelembe a gépre rögzített:
  - biztonsági jelzéseket
  - az egészségvédelemre vonatkozó jelzéseket
  - a biztonsági utasításokat.
- Olvassa el az üzemeltető/vállalkozó által a különleges esetekre kiegészítésként elkészített biztonsági előírásokat és fontos tudnivalókat.
- Ellenőrizze a következők teljességét és olvashatóságát:
  - biztonsági jelzések
  - egészségvédelemre vonatkozó jelzések
  - biztonsági utasítások (táblák, matricák, piktogramok).
- A munka megkezdése előtt tájékozódjon
  - az elsősegély-nyújtási lehetőségről
  - a mentési lehetőségekről (mentőorvos, tűzoltóság, helikopter).
- Győződjön meg arról, hogy rendelkezésére áll az előírásoknak megfelelő tartalmú elsősegélynyújtó felszerelés.

### **Irányító**

Akkor van szükség irányítóra, ha a gép vezetőjének nincs kellő rálátása a közlekedési vagy a szállítási útra.

A gépet önállóan csak olyan személyek irányíthatják, akik a fentiekén kívül:

- oktatásban részesültek (a gép) irányítására vonatkozóan
- bizonyítani tudják az oktatásban való sikeres részvételüket
- az erre való képességüket igazolni tudják a vállalkozó előtt
- akiktől elvárható, hogy a rájuk bízott feladatokat megbízhatóan elvégzik

Ezeket a személyeket a vállalkozónak/üzemeltetőnek ki kell jelölnie az aszfalterítő gép irányítására.

A félreértések elkerülése érdekében a német szakmai szervezet „Biztonsági és egészségvédelmi jelzések a munkahelyen” (BGV A 8) dokumentumában leírt egyértelmű kézzeljelzéseket kell használni.

### **Vegye figyelembe az alábbi utasításokat:**

- Ismerje meg az aszfalterítő gép és a tréler méreteit.
- Viseljen figyelemfelhívó ruházatot.
- Az irányításhoz adóvevő készüléket (például daruval történő rakodáskor) vagy kézzeljelzéseket (például a gép alaphelyzetbe hozásakor) kell használni.
- A gép vezetője és irányítója által használt jelzések jelentésének egyértelműen tisztázottnak kell lenniük.

### **Szervizelő személyzet**

A szervizelő személyzet felel azért, hogy

- a gépen lévő biztonsági és figyelmeztető jelzések jól olvasható állapotban legyenek
- A gép javítási és karbantartási munkák során védve legyen az illetéktelen használattól.
- a javítások a gyártó céggel össze legyenek hangolva
- a gép üzemeltetése csak teljesen működőképes és üzembiztos állapotban történjen

## **1.10.01 Személyes védőfelszerelések**

Az egyéni védőfelszerelés mindegyik részét használni kell a gépen végzendő mindazon tevékenységeknél, amelyek ebben az útmutatóban le vannak írva.

Ezekhez tartozik pl.:

- Biztonsági bakancs
- Biztonsági kesztyű
- Hallásvédelem
- Figyelemfelhívó ruházat

A személyes védőfelszerelésekre (pl. védősisak) vonatkozó mindenkor országos és helyi előírásokat be kell tartani.



## 1.11 Általános biztonsági utasítások

### 1.11.01 Biztonsági kézikönyv

Olvassa el a Vögele AG külön rendelkezésre bocsátott biztonsági kézikönyvét.

Ez az üzemeltetési útmutató részét képezi.

### 1.11.02 Elektromos/elektronikus alkatrészekre vonatkozó tudnivalók

Kérjük, tartsa be az opcionálisan szállított elektromos/elektronikus részegységekkel kapcsolatban az alábbi biztonsági utasításokat:

- Az átvételt követően azonnal ellenőrizze az árut, hogy észlelhető-e rajta sérülések vagy hibás alkatrészek.
- Hibás készülékeket ne helyezzen üzembe.
- A sérült kábelek és csatlakozók biztonsági kockázatot jelentenek, ezért nem használhatók.
- Forduljon a VÖGELE szállítójához, aki azonnal gondoskodik pótlásról.

#### Szerelés

A készülékek felszerelése, kezelése és üzemeltetése előtt olvassa el gondosan és teljes mértékben az üzemeltetési útmutatót. Kérdések felmerülése esetén forduljon a VÖGELE szállítójához.

A készülékek felszerelése során csak eredeti VÖGELE kábeleket szabad használni. A csatlakozókat tilos eltávolítani a kábelekről, mivel ezek védve vannak a nedvességgel szemben, és a kinyitás megszüntetné ezt a védelmet.

Figyeljen a csatlakozókon lévő biztosító csavarok megfelelő rögzítésére. A készülékekre és érzékelőkre vonatkozó további szerelési utasítások a külön adatlapokon, ill. üzemeltetési útmutatókban található.



Amennyiben a fenti pontokat nem tartja be, a VÖGELE AG nem vállal garanciát az elektromos/elektronikus készülékekre (tartozékokra).

#### Megelőző biztonsági intézkedések

Az itt javasolt megelőző biztonsági intézkedések alapvetően megfelelnek az elektromos berendezések felszerelésére és üzembe helyezésére vonatkozó irányelveknek. Ezek a VÖGELE berendezésekkel kapcsolatban valamennyi alkalmazás esetén alkalmazhatók.

#### Vezetékezés és kábelezés

A vezetékezésnek és a kábelezésnek az ebben az útmutatóban szereplő előírásoknak megfelelően helyesen kell történnie. Az összes vezeték és csatlakozó kapcsot a megfelelő áramerősségre kell méretezni.

Ezen túlmenően az összes csatlakozást a hatályos VDE-előírások, illetve a mindenkor nemzeti előírások szerint kell kialakítani.

### Üzemzavarral szembeni biztonság

Ezt a gépet ipari alkalmazásra tervezték, és ennek megfelelően tesztelték. Ennek ellenére a mikroprocesszoros technológia bizonyos követelményeket támaszt a felszereléssel szemben. Ezért felhívjuk a figyelmet bizonyos felszerelési jellemzőkre, amelyek figyelmen kívül hagyása a későbbiekben üzemzavarokat okozhat:

- Figyeljen a csatlakozások helyes polaritására.
- A meghatározott bemeneti feszültségtartományokat ne lépje túl és az értékek ne csökkenjenek ezek alá.
- Az üzemzavarmentes működés feltétele az egyes komponensek háza és az aszfaltterítő gép alváza közötti jó elektromos kapcsolat.
- Az árnyékolt vezetéseket csak az egyik oldalukon (a berendezés oldalán) kell földelni.
- A bemeneti feszültség csatlakozóiról ne lásson el közvetlenül árammal más eszközöket.
- A szabad kapcsokat ne használja más csatlakozók vagy eszközök kapcsolataként.

### Biztosíték

Az eszközök rövidzárlattal szemben védő biztosítókkal vannak ellátva. A műszaki adatoknál megadott bemeneti feszültségeket tilos túllépni.

### Konfiguráció

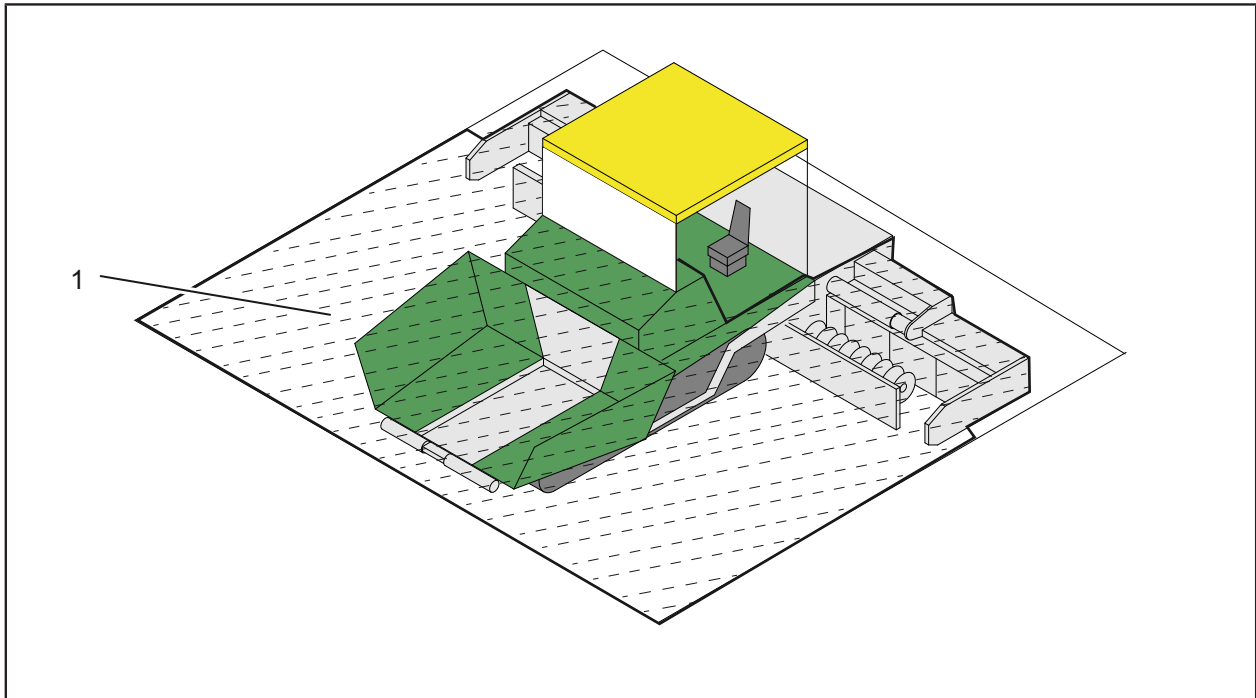
Az eszközök lehetőséget adnak a felhasználó általi konfigurálásra. A konfigurálás módosítása esetén a felhasználó kötelessége, hogy ezt csak a berendezés által biztosított lehetőségek keretei közt végezze el.



A kezeléssel és szereléssel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a VÖGELE szállítójához.

Amennyiben a fentiekben leírt biztonsági intézkedéseket nem tartják be, ez az adott eszköz vagy a berendezés meghibásodását okozhatja. A fenti megelőző intézkedések figyelmen kívül hagyásából keletkező károk a gyártó garanciájának kizárását eredményezik.

## 1.12 Veszélyzóna



Ábra 1-2: Veszélyzóna

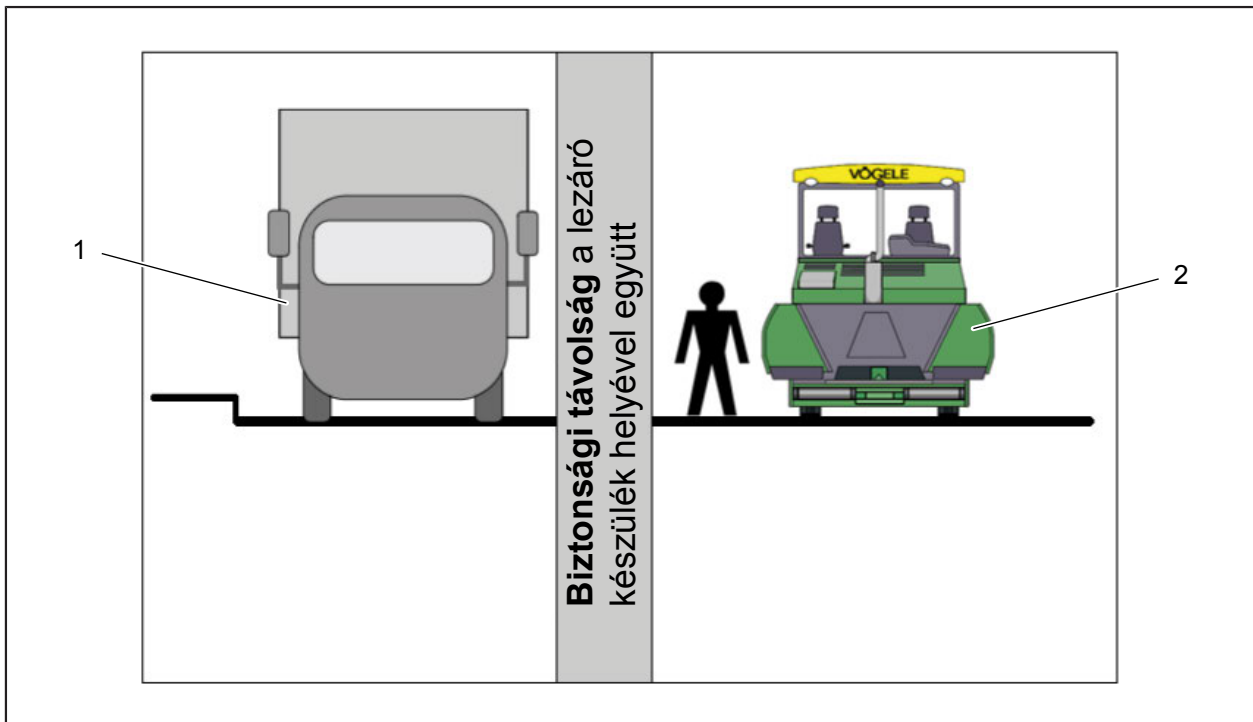
**[1]** Veszélyzóna

Bedolgozási és szállítási munkák közben senki sem tartózkodhat a gép veszélyzónájában.

Karbantartási és tisztítási munkák elvégzéséhez csak akkor szabad belépni a veszélyzónába, ha:

- a gép le van állítva, és biztosítva van.
- az illető személy illetékes, és erre fel van jogosítva.

## 1.12.01 Biztonsági távolság a munka- és a közlekedési terület között



Ábra 1-3: Biztonsági távolság a munka- és a közlekedési terület között

[1] Közlekedési terület

[2] Munkaterület

A munka- és a közlekedési terület közötti biztonsági távolság nagyságát a nemzeti előírásoknak megfelelően kell betartani.

Németországban érvényes:

- Irányelvek a közutakon lévő munkahelyek biztonsága érdekében (RSA)
- Kiegészítő műszaki szerződési feltételek és irányelvek a közutakon lévő munkahelyek munkabiztonsága érdekében (ZTV-SA 97) [3]
- Építkezési helyekre vonatkozó rendelkezés, beleértve az ide tartozó „Munkavédelmi szabályok építkezési helyeken” (RAB) [5] előírásait is

## 1.13 Táblák elhelyezése

### 1.13.01 Táblák elhelyezési rajza

A táblák elhelyezési rajzát a pótalkatrész-katalógus tartalmazza.

### 1.13.02 Alkalmazott táblák

Ez a rész a táblák elhelyezésének céljáról ad tájékoztatást.

A biztonságtechnikai vonatkozású táblák leírása a biztonsági kézikönyvben található!



Elsősegély-szekrény



Zaj

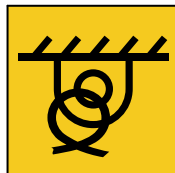
CHÉKLISTE MOTOR ÉRTÉKTEL	CHECK LIST STARTING ENGINE	CHECK LIST DÉMARARRAGE DU MOTEUR	LISTA DE CONTROL ARRIENDRE DEL MOTOR
1. Motorolajszint ellenőrzése 2. Motorolajszint ellenőrzése 3. Motorolajszint ellenőrzése 4. Motorolajszint ellenőrzése 5. Motorolajszint ellenőrzése 6. Motorolajszint ellenőrzése 7. Motorolajszint ellenőrzése 8. Motorolajszint ellenőrzése 9. Motorolajszint ellenőrzése 10. Motorolajszint ellenőrzése	1. Motorolajszint ellenőrzése 2. Motorolajszint ellenőrzése 3. Motorolajszint ellenőrzése 4. Motorolajszint ellenőrzése 5. Motorolajszint ellenőrzése 6. Motorolajszint ellenőrzése 7. Motorolajszint ellenőrzése 8. Motorolajszint ellenőrzése 9. Motorolajszint ellenőrzése 10. Motorolajszint ellenőrzése	1. Motorolajszint ellenőrzése 2. Motorolajszint ellenőrzése 3. Motorolajszint ellenőrzése 4. Motorolajszint ellenőrzése 5. Motorolajszint ellenőrzése 6. Motorolajszint ellenőrzése 7. Motorolajszint ellenőrzése 8. Motorolajszint ellenőrzése 9. Motorolajszint ellenőrzése 10. Motorolajszint ellenőrzése	1. Motorolajszint ellenőrzése 2. Motorolajszint ellenőrzése 3. Motorolajszint ellenőrzése 4. Motorolajszint ellenőrzése 5. Motorolajszint ellenőrzése 6. Motorolajszint ellenőrzése 7. Motorolajszint ellenőrzése 8. Motorolajszint ellenőrzése 9. Motorolajszint ellenőrzése 10. Motorolajszint ellenőrzése

**Ellenőrzőlista**

A motor elindítása (rövid útmutató).



Rövid vezetési útmutató



**Rögzítési pontok a gépen**

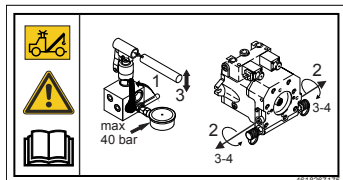
A gép lekötözéséhez (például tréleren való szállításnál) csak ez erre a célra megjelölt szemeket szabad használni.



**Felfüggesztési pontok a gépen**

A gép rakodásához (például daruval való szállításnál) csak ez erre a célra megjelölt szemeket szabad használni.

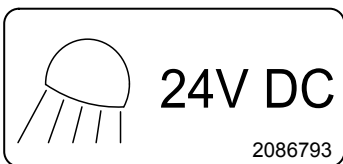
Az aszfaltterítő gépet sohase függessze fel a padnál fogva.



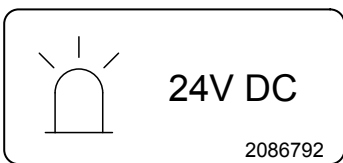
**A vontatási művelet lefolyására vonatkozó tudnivaló**



**24 V-os dugaszolóaljzat**



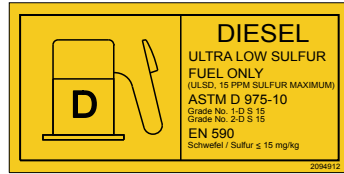
**Munkafényszóró dugaszolóaljzata, 24 V**



**Villogó fényjelző dugaszolóaljzata**

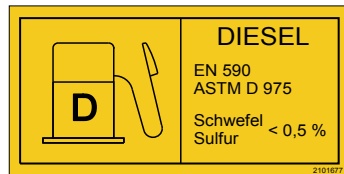


**A védőérintkezős dugaszolóaljatot legfeljebb 2 kW teljesítménnyel szabad terhelni**



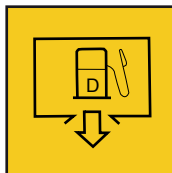
**Dízelüzemanyag-tartály**

Csak olyan gépek esetén, melyek típusjelölése „i” betűre végződik. 0,015 %-nál alacsonyabb kéntartalmú dízel üzemanyagot használjon. Vegye figyelembe a szabványokat.

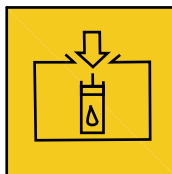


**Dízelüzemanyag-tartály**

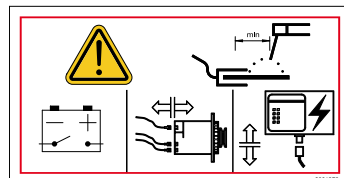
Csak olyan gépek esetén, melyek típusjelölése "i" betűre végződik. 0,5 %-nál kevesebb kéntartalmú dízel üzemanyagot használjon. Vegye figyelembe a szabványokat.



**Üzemanyag leengedése**

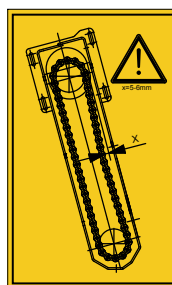


**A hidraulikaolaj betöltése**



**Speciális veszélyek és megelőző biztonsági intézkedések a szükségessé váló hegesztési munkáknál.**

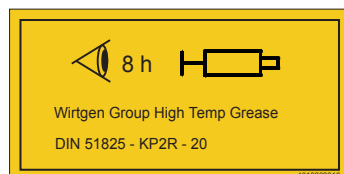
A hegesztési munkákat a gépen kizárólag szakképzett személyzet végezheti el.



**A hajtóműházban levő meghajtólánc előírt feszültsége**

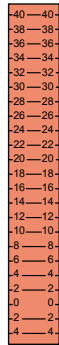
Állítsa be a megfeszítéshez/meglazításhoz a feszítőkonzolt úgy, hogy lehetséges legyen a meghajtólánc utánengedése.

A túl lazán vagy túl szorosan megfeszített meghajtólánccok a vezető kerék és a hajtás csapágyazásának lánctagjain fokozott kopáshoz vezetnek.

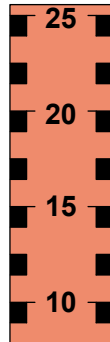


**Speciális zsírok**

A kenőberendezéshez csak adott specifikációjú zsír használható.



**A szintvezérlő munkahenger skálája**



**A csigamagasság skálája**

**A biztosítékok kiosztása**

**Service**  
Öffnungszeiten Montag bis Freitag 7.00 bis 20.30 Uhr  
Opening hours Monday until Friday 7.00 until 20.30 hrs  
Öffnungszeiten Samstag 7.00 bis 12.15 Uhr  
Opening hours Saturday 7.00 until 12.15 hrs  
+49 (0)621/8105-267  
+49 (0)621/8105-203  
+49 (0)621/8105-211  
Joseph Vögele AG  
Joseph-Vögele-Straße 1 • D-87075 Ludwigshafen Germany  
Fax: +49 (0)621/8105-463  
e-mail: service@voegele.info • internet: www.voegele.info

**A VÖGELE ügyfélszolgálat szerviz címei**





## 2 LEÍRÁS

**i** Vegye figyelembe minden tevékenység során a biztonsági kézikönyvben szereplő tudnivalókat.

Ebben a fejezetben az aszfaltterítő gép részegységeit ismertetjük.

A részegységek ábráján szereplő pozíciószámok a szövegben kerek zárójel ( ) között állnak.

A különálló alkatrészek ábráján szereplő pozíciószámok a szövegben szögletes zárójel [ ] között állnak.

### 2.01 Alvázkeret/biztonsági berendezések



Ábra 2-1: Az aszfaltterítő gép biztonsági berendezései

- |                                                                       |                                  |
|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| (1) Kezelési és figyelmeztető utasítások, ábra nélkül (lásd oldal 34) | (2) Burkolat (lásd oldal 34)     |
| (3) Világítás/figyelmeztető egység (lásd oldal 37)                    | (4) Védőkészülék (lásd oldal 42) |
| (5) Feljáró, ábra nélkül                                              | (6) Alvázkeret                   |
| (7) Korfát                                                            | (8) Vontató berendezés           |

Az aszfaltterítő gépen különböző biztonsági berendezések találhatók személyek és anyagi javak védelme céljából.

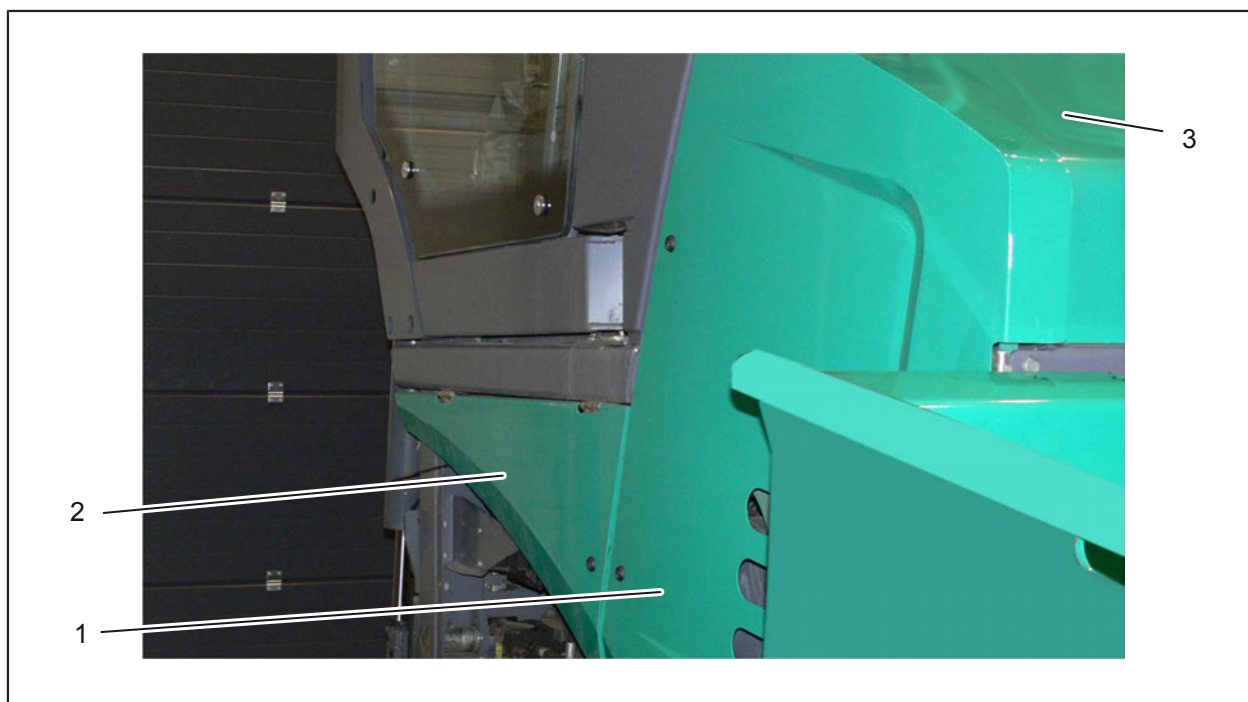
## 2.01.01 Kezelési és figyelmeztető utasítások

Helyezze fel az aszfalterítő gépre a kezeléssel kapcsolatos és a különböző veszélyforrásokra utaló táblákat, és tartsa őket jól olvasható állapotban. A közvetlenül az aszfalterítő gépen elhelyezett figyelmeztető utasításokat feltétlenül figyelembe kell venni.

A táblák elhelyezésének áttekintése a pótalkatrész-katalógusban található.

A kezelési és figyelmeztető utasítások leírása az „Alkalmazott táblák” című fejezetben ([lásd oldal 28](#)) található.

## 2.01.02 Burkolat



Ábra 2-2: Burkolat ()

- [1] Jobb oldali oldalburkolat      [2] Hátsó oldalburkolat  
[3] Motorházfedél



Ábra 2-3: Burkolat (II)

- [4] A motor karbantartási ajtaja    [5] Hátsó oldalburkolat  
[6] Bal oldali oldalburkolat



Ábra 2-4: Burkolat (II)

- |                                                       |                                                            |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>[7]</b> Kapcsolószekrény takarófedele              | <b>[8]</b> Bemélyedések                                    |
| <b>[9]</b> Üzemanyag-ellátás karbantartási ajtó       | <b>[10]</b> Tárolórekesz/mosófolyadék-tartály takarófedele |
| <b>[11]</b> A fűtés kapcsolószekrényének takarófedele | <b>[12]</b> Hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtója    |

A burkolat védelmet nyújt hőséggel, zajjal és mozgó alkatrészekkel szemben. A burkolatokat kizárólag karbantartási céllal szabad kinyitni.

A motorfedél [3] véd a hővel és zajjal szemben. Gáznymásos rugóval van biztosítva becsapódás ellen.

A burkolatokat és a motorfedelelet zárt állapotban négyszögkulcsos zárok reteszelik.

A motor karbantartási ajtaját [4] biztosítókötéllel biztosított feszítőzár reteszeli.

A bemélyedések [8] az adott karbantartási ajtók/takarófedelek felemelésére szolgálnak.

Szállítás közben a burkolatoknak zárt és rögzített állapotban kell lenniük.

Ezek a karbantartási ajtók/takarófedelek vezetőpályán vannak rögzítve, és négyszögkulcsos zárral vannak reteszelve:

- Kapcsolószekrény [7]
- Tárolórekesz [10]
- Hátsó oldalburkolat [2], [5]
- A fűtés kapcsolószekrénye [11]
- Hidraulikaolaj-ellátás [12]

Az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját [9] négyszögkulcsos zárral reteszelik.



A burkolatok/takarófedelek kinyitása előtt állítsa le a motort.

### 2.01.03 Világítás/figyelmeztető egység



Ábra 2-5: Világítás és figyelmeztető egység

- |                                                  |                                    |
|--------------------------------------------------|------------------------------------|
| <b>[1]</b> Kürt                                  | <b>[2]</b> Halogén munka-fényszóró |
| <b>[3]</b> Oldalsó halogén/xenon munka-fényszóró | <b>[4]</b> Vészvillogó             |

Amikor a pad jobb vagy bal oldali kihúzható részét ki-, ill. behúzzák, a távvezérlőhelyen lévő vészvillogó [4] villog.

A munka-fényszóró (tartozék) a csigatér megvilágítása érdekében a hátsó korlátra van felszerelve.

### Figyelmeztető hangjelzés (opció)



Ábra 2-6: Figyelmeztető hangjelzés

**[1]** Figyelmeztető hangjelzés

Opcionálisan figyelmeztető hangjelzés is kapható, amely az aszfalterítő gép tolatásakor szólal meg.

**Aszfalterítő gép védőtető nélkül**

A halogén/xenon munka-fényszórók a motorfedélre és hátul az alvázkeretre vannak felszerelve.

## Aszfalterítő gép védőtetővel (opció)



Ábra 2-7: Villogó fényjelzők

- [1]** Oldalsó halogén/xenon munka-fényszóró      **[2]** Villogó fényjelzők  
**[3]** Halogén munka-fényszóró

Négy halogén, ill. xenon munka-fényszóró [1] is kapható, amelyek oldalt és hátul vannak beépítve a védőtetőbe.

Elöl két halogén munka-fényszóró [3] található a munkaterület megvilágításához.

Opcionálisan két villogó fényjelző [2] is kapható.

Ezeket előre és hátra kell felszerelni a védőtetőre. Az elektromos csatlakozás a védőtető jobb első és bal hátsó oldalán található.

A gép körül vannak olyan tartományok, amelyeket a kezelője nem vagy csak nagyon rosszul tud belátni.

Azonnal állítsa le a gépet, ha valaki belép a veszélyzónába, vagy ha Ön a géppel mások közelébe kerül.

## Irányítólámpa



Ábra 2-8: Irányítólámpa

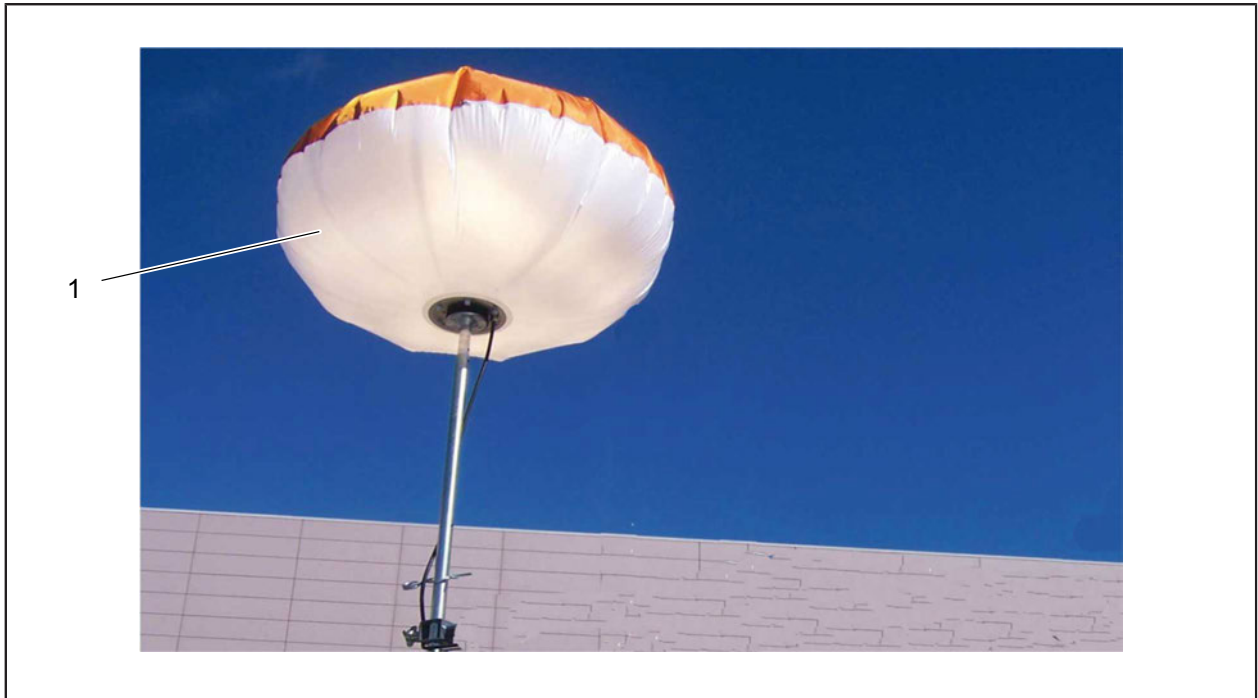
### [1] Irányítólámpa

Az irányítólámpa segítségével az aszfalterítő gép vezetője keveréket szállító járműveket (pl. teherautó) irányíthat.

Az alábbi használati módot ajánljuk:

Billentyű	Funkció
Piros X	Stop; a teherautó álljon meg
Lefelé mutató zöld nyíl	Dokkolás; a teherautó közelítse meg az aszfalterítő gépet
Felfelé mutató narancssárga háromszög	A vályú lebillentése; a teherautó billentse felfelé a vályút
Lefelé mutató narancssárga háromszög	A vályú lefelé billentése; a teherautó billentse lefelé a vályút
Felfelé mutató zöld nyíl	Elhajtás; a teherautó hajtson el az aszfalterítő géptől



**Fénygömb**

Ábra 2-9: Fénygömb

**[1]**

Opcionálisan max. két fénygömb is kapható, amelyek halogénlámpák segítségével erős, lágy fényt hoznak létre. A fénygömbök a tetőtámaszokra vannak felszerelve.

## 2.01.04 Védőkészülékek



Ábra 2-10: Az aszfalterítő gép védőkészülékei

- |     |                                      |     |                                       |
|-----|--------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| [1] | A bunkerfalak reteszelő csapja       | [2] | Irányítólámpa-/tükörtartó reteszelése |
| [3] | Védőtető                             | [4] | A napellenzők reteszelése             |
| [5] | A védőtető reteszelő csapja          | [6] | Vezetőülés-reteszelés pedálja         |
| [7] | Az aszfalterítő pad reteszelő csapja |     |                                       |

Szállítás során a bunkerfalaknak [1], az irányítólámpa-/tükörtartónak [2], az aszfalterítő padnak [7], a védőtetőnek [3], a vezetőüléseknek [6] és a napellenzőknek [4] (behúzott állapotban) reteszelve kell lenniük.

**2.01.05 Tűzoltó készülék helye**

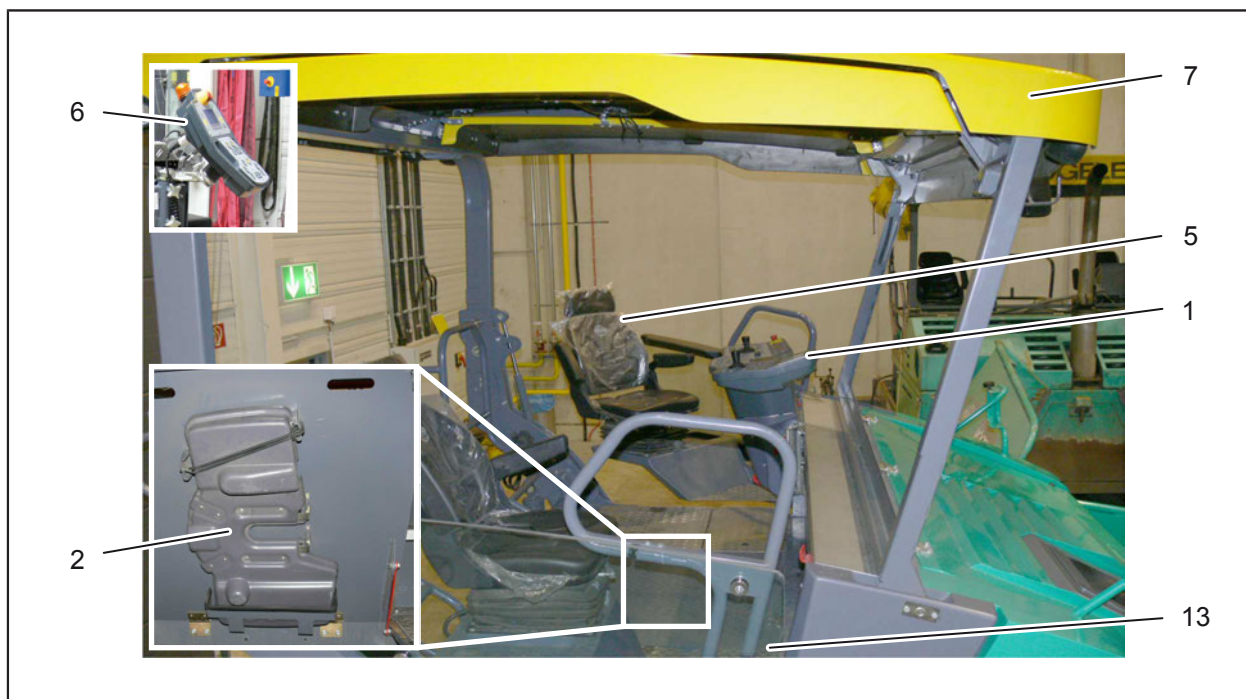
Ábra 2-11: Tűzoltó készülék helye

**[1]** Tűzoltó készülék helye

A korláton található egy hely [1], ahol szükség esetén elhelyezhető egy tűzoltó készülék.

Vegye figyelembe feltétlenül a nemzeti és/vagy helyi tűzvédelmi előírásokat, és adott esetben szerelje fel utólagosan a tűzoltó készüléket.

## 2.02 Kezelőállás



Ábra 2-12: Az aszfalterítő gép kezelőállása

- |                                           |                                                                   |
|-------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| (1) Kezelőpult (lásd oldal 45)            | (2) Rongálásvédelem (lásd oldal 75)                               |
| (5) Ülészkonzol korláttal (lásd oldal 76) | (6) Távvezérlőhely (pad) (lásd oldal 78)                          |
| (7) Védőtető (lásd oldal 108)             | (13) Az üzemeltetési útmutató / elsősegély-szekrény tárolórekesze |

A kezelőállás a kezelő irányítási központja és munkahelye. A kezelőállásról vezérelhető az aszfalterítő gép és az aszfalterítő pad összes funkciója.

Az üzemeltetési útmutató / elsősegély-szekrény tárolórekesze (13) a jobb oldali vezetőülés előtt található.

Az elülső szélvédőt és a vezetőüléseknél lévő szélvédőket azonnal ki kell cserélni, ha megsérültek.

## 2.02.01 Kezelőpult

## Kezelőpult konzollal



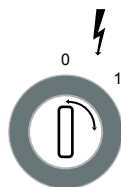
Ábra 2-13: Kezelőpult konzollal

- |                                          |                                           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Lábpedál a döntés állításához | <b>[2]</b> A jobbra forgatás rögzítőkarja |
| <b>[3]</b> Az eltolás rögzítőkarja       | <b>[4]</b> Gyújtáskulcs                   |
| <b>[5]</b> Vezető sín                    | <b>[6]</b> Kábelvezetés                   |
| <b>[7]</b> A balra forgatás rögzítőkarja |                                           |

A rögzítőkar [3] előrenyomásával eltolhatja a kezelőpultot a vezetősín [5] mentén.

A balra forgatáshoz húzza meg a rögzítőkart [7] az ellentartóig. A jobbra forgatáshoz húzza meg a rögzítőkart [2] az ellentartóig.

A döntés állítására szolgáló lábpedál [1] lenyomásával beállíthatja a kezelőpult dőlésszögét.

**Gyújtáskulcs [4]**

Az aszfalterítő gép áramellátásának be-, ill. kikapcsolására szolgál.

- 0 állás – lekapcsolja a feszültséget az aszfalterítő gépről. Előfeltétel: a motor ki van kapcsolva. Ha járó motor mellett állítják 0 állásba a gyújtáskulcsot, akkor a motor tovább jár.
- 1 állás – bekapcsolja a motor és a szabályozó elektromos áramkörének, valamint a világítás vezérlőfeszültségét.

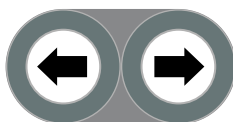
## A kezelőpult áttekintése



Ábra 2-14: A kezelőpult áttekintése

- |      |                                              |      |                                        |
|------|----------------------------------------------|------|----------------------------------------|
| [8]  | Padfunkciók (középen)                        | [9]  | Anyagszállítás és haladás (bal oldalt) |
| [10] | Hallásvédelem viselésére figyelmeztető tábla | [11] | Kijelzőegység                          |
| [12] | Anyagbunker és kormányzás (jobb oldalt)      |      |                                        |

### A gombok általános funkciói



#### Nyílombok

Ez a kezelőelem egyszeri megnyomással és folyamatos nyomva tartással is használható. Ha elengedi a gombokat, akkor

- az érintett gépegység az aktuális pozícióban marad vagy
- megőrzi az aktuális kormányállást.



#### Gomb be-, ill. kikapcsolása

Ez a kezelőelem folyamatos nyomva tartással használható. Ha elengedi a gombokat, akkor

- az érintett gépegység az aktuális pozícióban marad vagy
- az érintett gépegység kikapcsol.

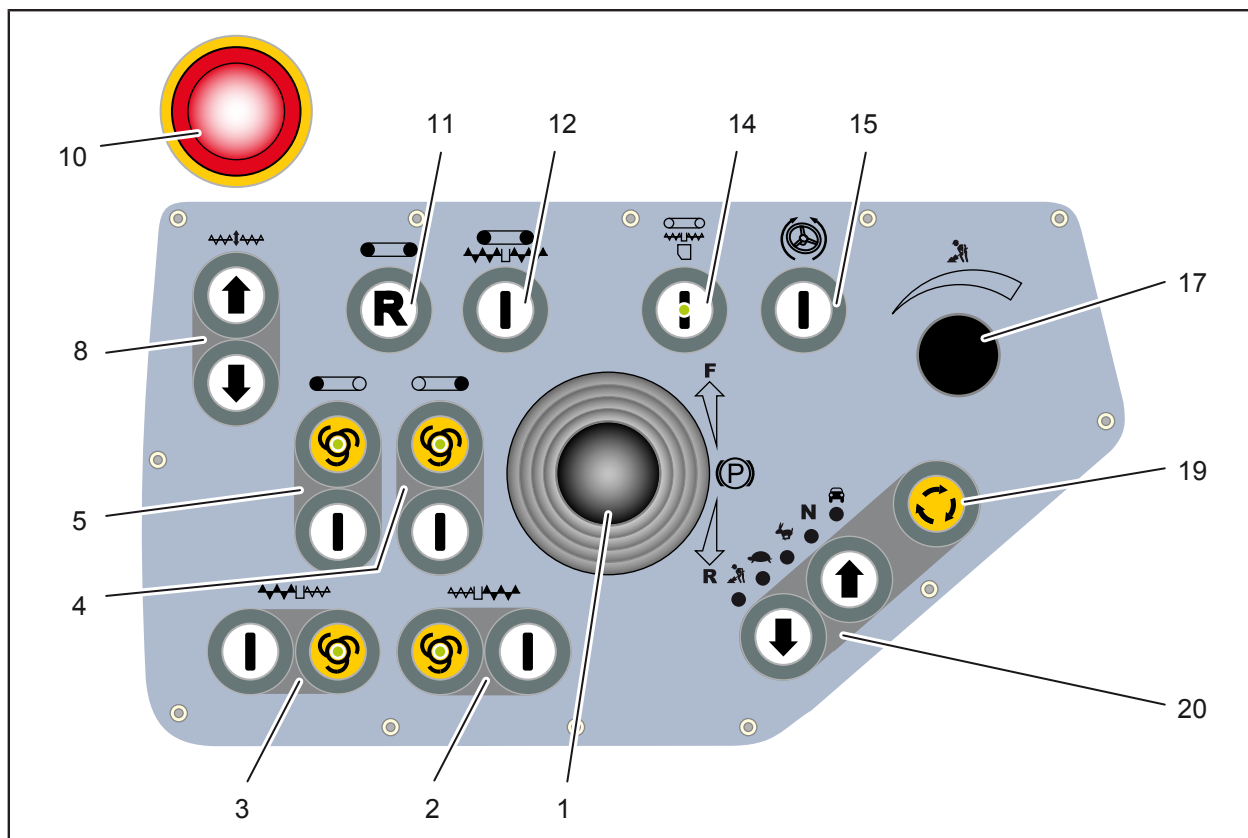


#### LED-es gomb

A gomb LED-je világít, ha

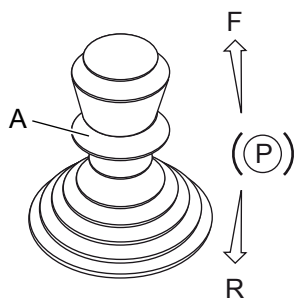
- a funkció be van kapcsolva vagy
- ha az automatikus üzem aktiválva van.

Kezelőpult – anyagszállítás és haladás (bal oldalt)



Ábra 2-15: Kezelőpult – anyagszállítás és haladás (bal oldalt)

- |                                         |                                                |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| [1] A menet főkapcsolója                | [2] Jobb oldali elosztócsiga                   |
| [3] Bal oldali elosztócsiga             | [4] Jobb oldali behordószalag                  |
| [5] Bal oldali behordószalag            | [8] Elosztócsiga magasságállítás               |
| [10] Vészleállító                       | [11] Behordószalagok irányváltása              |
| [12] Automatikus töltés                 | [14] Behordószalagok / elosztócsigák / döngölő |
| [15] A futómű lánctalpainak reverzálása | [17] Bedolgozási sebesség előírt érték jeladó  |
| [19] AutoSet                            | [20] Üzem módváltó kapcsoló                    |



**A menet főkapcsolója [1]**

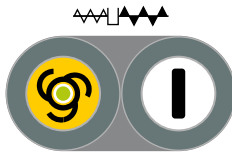
Kiválasztja az aszfalterítő gép menetirányát:

- (F) kapcsolóállás – előre menet
- (R) kapcsolóállás – hátramenet
- (P) kapcsolóállás – állj (parkolóállás)



A közlekedés és munkaterületi üzemmódban a menet főkapcsolója a menetsebességet is szabályozza.

- (F) kapcsolóállás – előre menet
  - Az előremenethez szüntesse meg a reteszelést (A) felhúzással, és tolja előre a menet főkapcsolóját.
  - Bedolgozás üzemmód: Az aszfaltterítő gép fokozatmentesen halad előre a bedolgozási sebesség előírt érték jeladója által megadott sebességtartomány szerint. A bedolgozási sebesség előírt érték jeladójával [17] előre be kell állítani a sebességtartományt.
  - Közlekedés, ill. munkaterületi üzemmód: A menet főkapcsolójának előretolásakor az aszfaltterítő gép fokozatmentesen halad előre.
- (R) kapcsolóállás – hátramenet
  - A hátramenethez szüntesse meg a reteszelést (A) felhúzással, és húzza hátra a menet főkapcsolóját.
  - Közlekedés, ill. munkaterületi üzemmód: A menet főkapcsolójának hátrahúzásakor az aszfaltterítő gép fokozatmentesen halad hátra.
- (P) kapcsolóállás – állj
  - Aktiválja a rögzítőféket. Kikapcsolja a hajtóművön lévő hajtóműszivattyúkat.
  - Kikapcsolja a szintvezérlő automatikát.
  - Kikapcsolja az automatikus üzemre állított szállító- és tömörítő berendezéseket.



#### Jobb oldali elosztócsiga [2]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Bal oldali gomb: Az automatikus üzem be-, ill. kikapcsolása.
- Jobb oldali gomb:
  - A jobb oldali elosztócsiga be-, ill. kikapcsolása kézi üzemben.
  - Az aktuális fordulatszám túlszabályozása automatikus üzemben.



A bal oldali elosztócsiga [3] gombja hasonlóan működik.



#### Jobb oldali behordószalag [4]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Az automatikus üzem be-, ill. kikapcsolása.
- Alsó billentyű:
  - A jobb oldali behordószalag be-, ill. kikapcsolása kézi üzemben.
  - Az aktuális fordulatszám túlszabályozása automatikus üzemben.



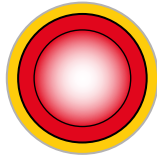
A bal oldali behordószalag [5] gombja hasonlóan működik.



**Elosztócsiga magasságállítása [8] (opció)**

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Felemeli az elosztócsigát.
- Alsó billentyű: Leengedi az elosztócsigát.

**Vészleállító [10]**

A vészleállító kapcsoló megnyomásakor a dízelmotor, az összes gépegység és a pad is leáll.

A vészleállítás állapot mindaddig fennáll, amíg kézzel vissza nem állítja a kioldott vészleállítás kapcsolót. A gépen három vészleállító kapcsoló található (a kezelőpulton és a távvezérlőhelyeken).

A vészleállítás állapot megszüntetéséhez fordítsa el a vészleállító kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányába.

Az aszfaltterítő gép újbóli elindításához a gép összes munkafunkciójának kikapcsoltnak kell lennie (a menet főkapcsolója P állásban).

**Behordószalagok irányváltása [11]**

Mindkét behordószalag visszafele jár mérsékelt sebességgel.

**Automatikus töltés [12]**

Bekapcsolja a behordószalagokat és az elosztócsigákat, és a szabályozás érzékelők (mechanikus vezérlés vagy ultrahangos érzékelő) segítségével történik.

**Behordószalagok / elosztócsigák / döngölő [14]**

Be-, ill. kikapcsolja a behordószalagokat, az elosztócsigákat és a döngölőt.



Ezzel a funkcióval a behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő mérsékelt sebességgel, ill. fordulatszámmal járnak.

Ezt a gombot kell használni az aszfaltterítő gép felfűtésére és a fenti berendezések tisztítására.

**A futómű lánctalpainak reverzálása [15]**

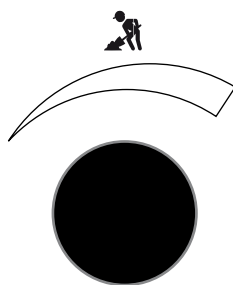
Előfeltétel:

- A menet főkapcsolója [1] P állásban van.

Az aszfaltterítő gép futóművének lánctalpai a kormánymű-botkormány [51] állásától függően egymáshoz képest ellenkezőleg futnak.

Ezzel a funkcióval helyben megfordítható az aszfaltterítő gép.

A kezelőelem egyszeri megnyomással és folyamatos nyomva tartással is használható. Ha elengedi, akkor a botkormánnyal [51] nem lehet mozgatni a gépet.



### Bedolgozási sebesség előírt érték jeladó [17]

Az előírt érték jeladó fokozatmentesen szabályozza az aszfalterítő gép bedolgozási sebességét.

- Előfeltétel: Az üzemmódválasztó kapcsoló [20] bedolgozás állásban van.

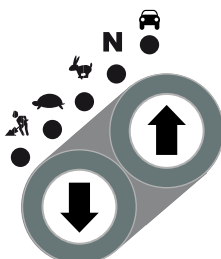


### Autoset [19]

Autoset funkció. A gép szállításra kész állapotba kerül a munkaterületi/közlekedés üzemmódban, vagy a bedolgozás üzemmódban való közlekedés után beáll a legutóbb használt paraméterekre.

Az Autoset funkció a következőkre terjed ki:

- A szintvezérlő munkahenger emelése/süllyesztése
- Pad emelése/süllyesztése
- Elosztócsiga emelése/süllyesztése
- Anyaglehúzó emelése/süllyesztése
- Bemeneti ajtó emelése/süllyesztése
- Az aszfalterítő pad reteszelése (közlekedés/munkaterületi üzemmódban)
- A behordószalag irányának megfordítása (közlekedés/munkaterületi üzemmódban)



### Üzemmódválasztó kapcsoló [20]

Kiválasztja az aszfalterítő gép üzemmódját:

- Szállítási menet
- Semleges
- Közlekedés
- Munkaterületi üzemmód
- Bedolgozás

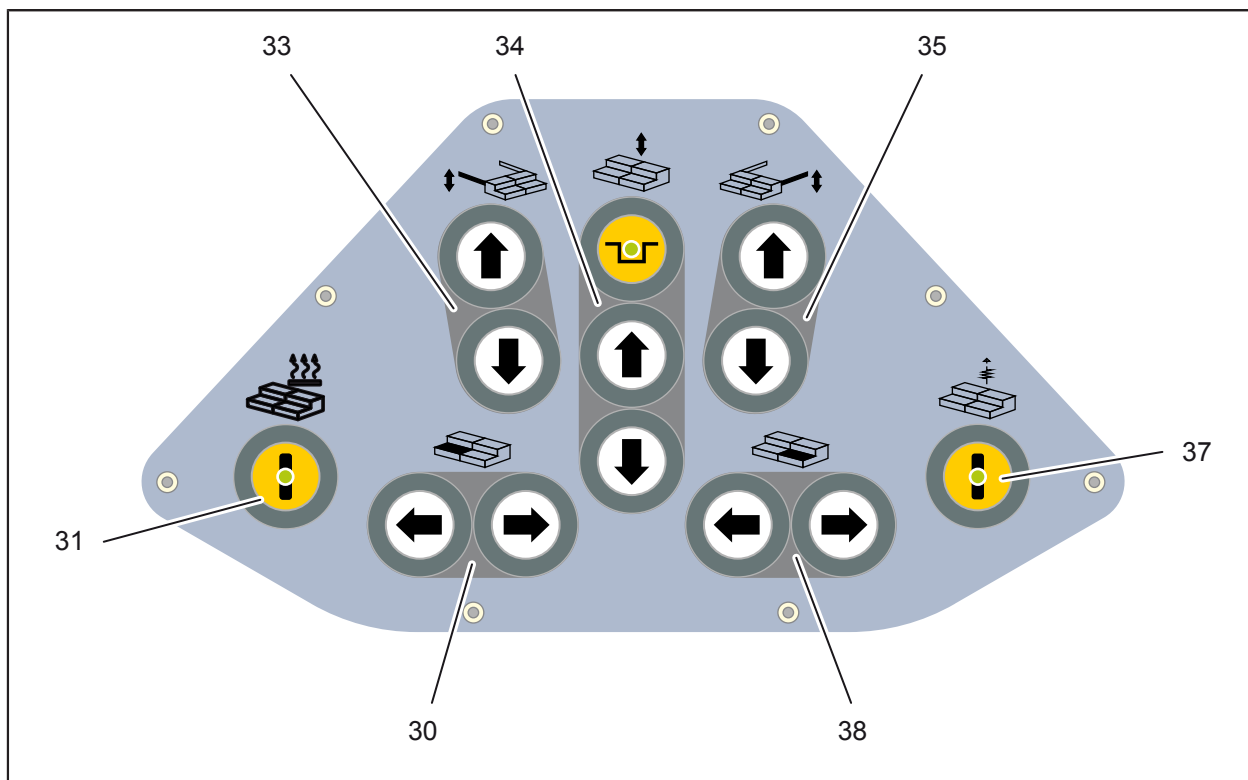
Az üzemmódok között a nyílombokkal válthat. Az üzemmód kiválasztásakor világít a kapcsolódó LED.



A mindenkori üzemmód kiválasztásakor bekapcsolnak, ill. hozzáigazodnak a kapcsolódó funkciók.

- Szállítási menet
  - Minden automatikus funkció inaktív.
- Semleges
  - A dízelmotor megre járátása.
  - Az aszfaltterítő pad felmelegszik.
  - Minden hajtás le van tiltva, kivéve a dízelmotor és a pad fűtése.
  - Az aszfaltterítő gép nem mozgatható.
- Közlekedés
  - Közlekedés az építési területen.
  - Minden automatikus funkció inaktív.
- Munkaterületi üzemmód
  - Precíz mozgatás, pl. az aszfaltterítő gép új kiindulási helyzetbe manőverezése.
  - Az aszfaltterítő gép pontosan reagál a botkormány mozgatására.
  - Minden automatikus funkció inaktív.
- Bedolgozás
  - A keverék bedolgozása az útgázatra.
  - Az összes munkafunkció és a pad úszó állása aktív.
  - Tolatás nem lehetséges.

Padfunkciók kezelőpult (középen)



Ábra 2-16: Padfunkciók kezelőpult (középen)

- |                                                  |                                                                   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>[30]</b> Bal oldali kihúzható rész            | <b>[31]</b> A pad fűtése                                          |
| <b>[33]</b> Bal oldali szintvezérlő munkahenger  | <b>[34]</b> Az aszfalterítő pad emelése/süllyesztése, reteszelése |
| <b>[35]</b> Jobb oldali szintvezérlő munkahenger | <b>[37]</b> A pad tehermentesítése (opció)                        |
| <b>[38]</b> Jobb oldali kihúzható rész           |                                                                   |



**A pad fűtése [31]**

Be-, ill. kikapcsolja a pad fűtését.

- A dióda villog: Diagnosztikát végez.
- A dióda világít: A pad fűtése be van kapcsolva.



**Bal oldali szintvezérlő munkahenger [33]**

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Felemeli az aszfalterítő pad bal oldali szintvezérlő munkahengerét.
- Alsó billentyű: Leengedi az aszfalterítő pad bal oldali szintvezérlő munkahengerét.

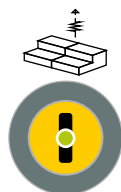


A jobb oldali szintvezérlő munkahenger [35] gombja hasonlóan működik.

**Az aszfalterítő pad emelése/süllyesztése, reteszelése [34]**

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

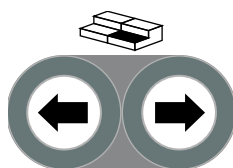
- Felső billentyű: A pad reteszelésének behúzása, ill. kitolása. (Opció)
- Középső gomb: Felemeli az aszfalterítő padot.
- Alsó billentyű: Leengedi az aszfalterítő padot.

**A pad tehermentesítése [37] (opció)**

Be-, ill. kikapcsolja a pad tehermentesítését.



A pad tehermentesítése csak akkor aktív, ha az aszfalterítő pad úszó állásban van.

**Jobb oldali kihúzható rész [38]**

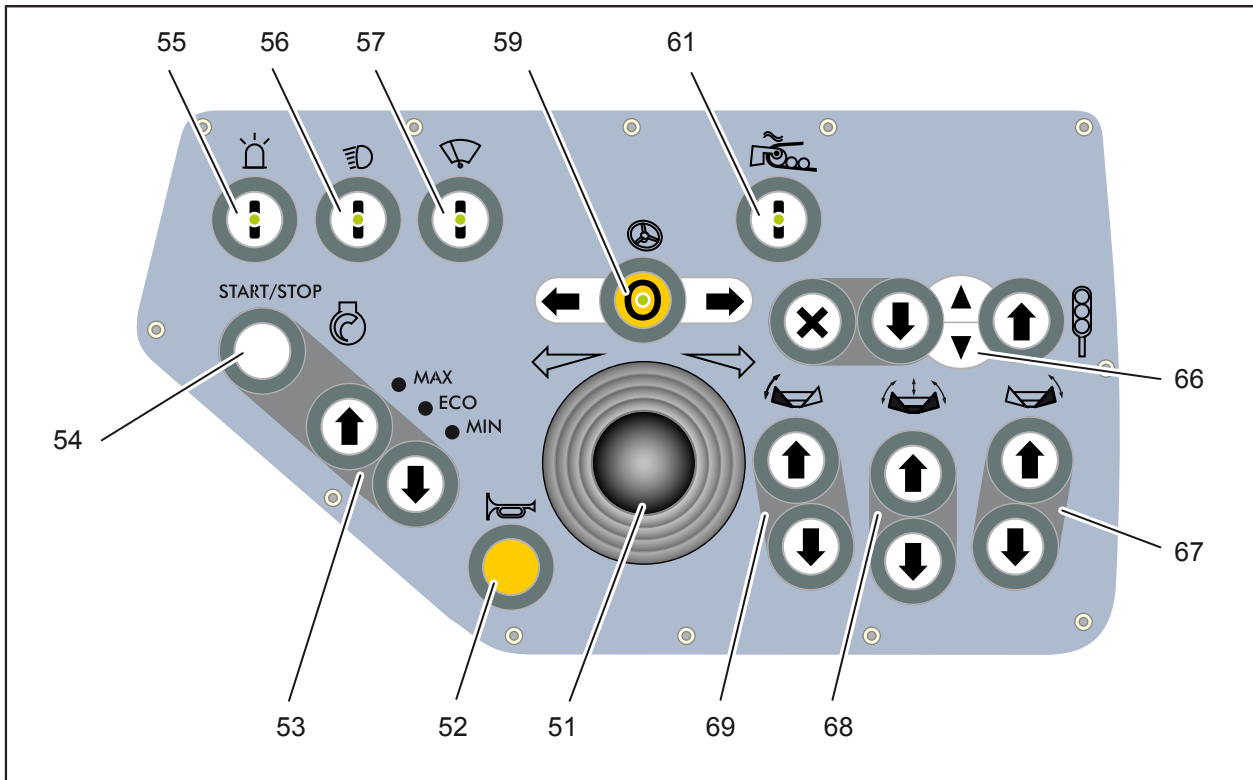
A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Jobb oldali gomb: Kitolja a pad jobb oldali kihúzható részét.
- Bal oldali gomb: Behúzza a pad jobb oldali kihúzható részét.



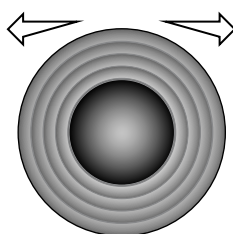
A bal oldali kihúzható rész [30] gombja hasonlóan működik.

**Anyagbunker és kormányzás kezelőpult (jobb oldalt)**



Ábra 2-17: Anyagbunker és kormányzás kezelőpult (jobb oldalt)

- |                                                      |                                                            |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>[51]</b> Botkormány                               | <b>[52]</b> Kürt                                           |
| <b>[53]</b> Dízelmotor fordulatszámának beállítása   | <b>[54]</b> Motor elindítása/leállítása                    |
| <b>[55]</b> Villogó fényjelző (opció)                | <b>[56]</b> Világítás                                      |
| <b>[57]</b> Ablaktörlő (opció)                       | <b>[59]</b> Finomkormány                                   |
| <b>[61]</b> Anyageltoló emelése/süllyesztése (opció) | <b>[66]</b> Irányítólámpa                                  |
| <b>[67]</b> Jobb oldali bunkerfal mozgatása          | <b>[68]</b> Bunkerfalak/bemeneti ajtó emelése/süllyesztése |
| <b>[69]</b> Bal oldali bunkerfal mozgatása           |                                                            |



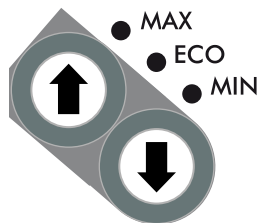
**Botkormány [51]**

Az aszfaltterítő gép irányítása botkormány segítségével történik.



**Kürt [52]**

A megnyomásakor megszólal egy akusztikus figyelmeztető jel.



### Dízelmotor fordulatszámának beállítása [53]

- MAX - maximális bedolgozási teljesítmény  
Használat: Bedolgozás és fűtés
- ECO – csökkentett üzemanyag-fogyasztás és kopás (alacsonyabb bedolgozási teljesítmény)  
Használat: Bedolgozás és fűtés
- MIN - üresjáratú üzem  
Használat: Fűtés

A dízelmotor fordulatszámait között a gombokkal válthat. A dízelmotor egyik fordulatszámának kiválasztásakor világít a kapcsolódó LED. Ha a dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása aktív, akkor villog a LED.



### Motor elindítása/leállítása [54]

- A motor indítása: A gombot soha ne tartsa 10 másodpercnél hosszabb ideig lenyomva. Ha a gombot 30 másodpercnél tovább lenyomva tartja, várjon legalább 2 percig az ismételt indítás előtt.
- Motor leállítása: A gombot egy másodpercnél hosszabb ideig nyomja le.

Ha elindul a motor, azonban nem éri el a (650 ford./perc) fordulatszámot 15 másodperc alatt, akkor a motor automatikusan leáll. Az újbóli indítás ezt követően csak 20 másodperc elteltével lehetséges ismét.

A motor elindítása/leállítása billentyű csak akkor aktív, ha a kijelzőn kialakult az előmelegítés szimbóluma.



### Villogó fényjelző [55] (opció)

A villogó fényjelzők 24 V-os dugaszolóaljzatának be-, ill. kikapcsolása.



### Világítás [56]

A világítás és a 24 V-os dugaszolóaljzatok, amelyekre a világítás elemei vannak csatlakoztatva, be-, ill. kikapcsolása.



### Ablaktörölő [57] (opció)

Az ablaktörölő be-, ill. kikapcsolása.

A billentyű nyomva tartása aktiválja az ablakmosószer szivattyúját.



### Finomkormány [59]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Bal oldali gomb: Az aszfaltterítő gép folyamatosan balra halad.
- Középső gomb: Az aszfaltterítő gép egyenesen halad.
- Jobb oldali gomb: Az aszfaltterítő gép folyamatosan jobbra halad.

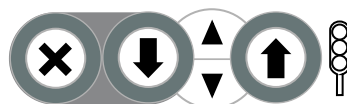
A finomkormány segítségével hosszú íveken haladhat végig a géppel. A finomkormány precíz kormány szabályozóként működik és pontosan tartja az ív sugarát. Ilyen módon folyamatos íven haladást tesz lehetővé.

Előfeltétel: A bedolgozás üzemmód aktív.



### Az anyageltoló emelése/süllyesztése [61]

Megtörténik az anyageltoló emelése/süllyesztése.



### Irányítólámpa [66]

A jelzések jelentését egyeztetnie kell a kezelőnek és a teherautó vezetőjének.

Az alábbi használati módot ajánljuk:

Billentyű	Funkció
Piros X	Stop; a teherautó álljon meg
Lefelé mutató zöld nyíl	Dokkolás; a teherautó közelítse meg az aszfalterítő gépet
Felfelé mutató narancssárga háromszög	A vályú lebillentése; a teherautó billentse felfelé a vályút
Lefelé mutató narancssárga háromszög	A vályú lefelé billentése; a teherautó billentse lefelé a vályút
Felfelé mutató zöld nyíl	Elhajtás; a teherautó hajtson el az aszfalterítő géptől



### Jobb oldali bunkerfal mozgatása [67]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: A teljes jobb oldali bunkerfal felemelése
- Alsó billentyű: Leengedi a jobb oldali bunkerfalat.



A bal oldali bunkerfal [69] gombja hasonlóan működik.



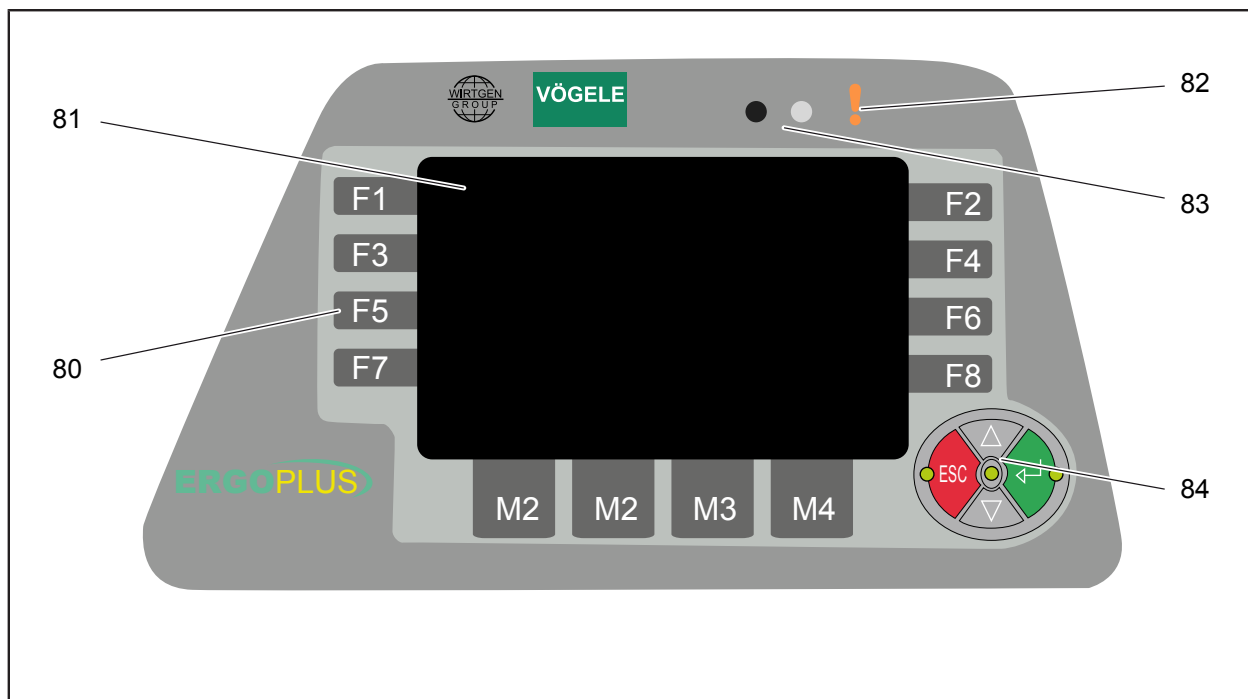
### Bunkerfalak / bemeneti ajtó (opció) emelése/süllyesztése [68]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Felemeli mindkét bunkerfalat és a bemeneti ajtót (opció).
- Alsó billentyű: Leengedi mindkét bunkerfalat és a bemeneti ajtót (opció).



## Kijelzőegység



Ábra 2-18: Kijelzőegység

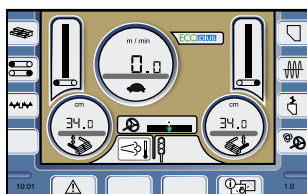
- |                                  |                                             |
|----------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>[80]</b> Programozható gombok | <b>[81]</b> Kijelző                         |
| <b>[82]</b> Zavarkijelzés        | <b>[83]</b> A kijelző fényerősség-érzékelői |
| <b>[84]</b> Navigációs blokk     |                                             |

**Programozható gombok [80]**

A kijelzőn látható szimbólumok határozzák meg a programozható gombok pillanatnyi funkcióit.

A programozható gombok a következő funkciókkal rendelkeznek:

- Funkciók be-, ill. kikapcsolása
- A mezők aktiválása az értékek megadásához

**Kijelző [81]**

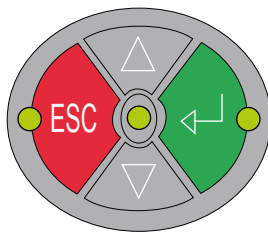
Az aszfaltterítő gép és az aszfaltterítő pad funkciói kijelzőoldalon jelennek meg.

**Zavarkijelzés [82]**

Az aszfaltterítő gép üzemzavara esetén villog.

**A kijelző fényerősség-érzékelői [83]**

A kijelző fényerejét szabályozzák.



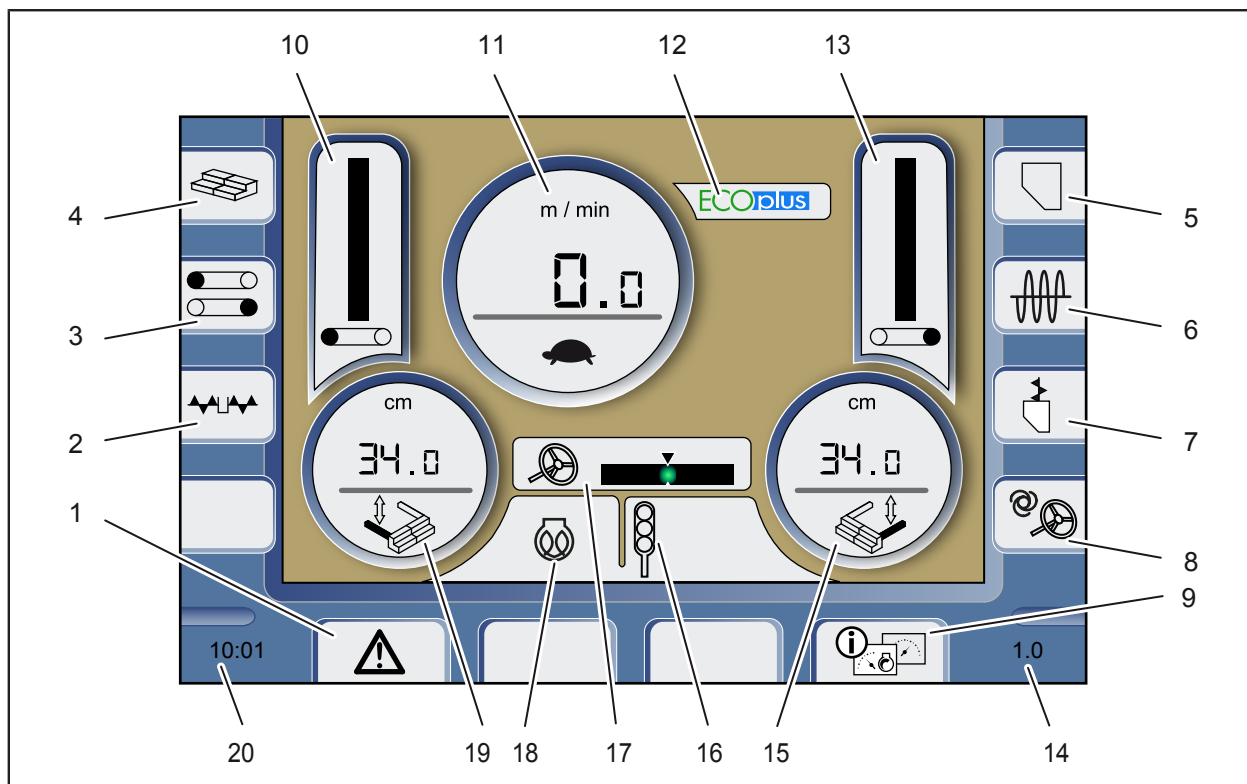
#### **Navigációs blokk [84]**

A navigációs blokkal értékeket módosíthat, funkciókat kapcsolhat be és ki, valamint lapozhat a kijelző oldalai között.

A navigációs blokk a következő funkciókkal rendelkezik:

- ESC gomb:
  - Visszalépés a kijelző magasabb szintű oldalaira
  - Értékek elvetése
- Return gomb:
  - Értékek elmentése
- Nyílombok:
  - Léptetés a kijelző oldalain belül
  - Értékek növelése, ill. csökkentése

## Kezdő oldalak



Ábra 2-19: Kezdőoldal (I)

**Almenü**

- [1] Üzemzavarok
- [2] Elosztócsigák
- [3] Behordószalagok
- [4] Aszfalterítő pad
- [5] Döngölő
- [6] Vibrátor
- [7] Nyomóléc
- [8] Kormányberendezés
- [9] Az aszfalterítő géphez kapcsolódó információk

**Kijelzés**

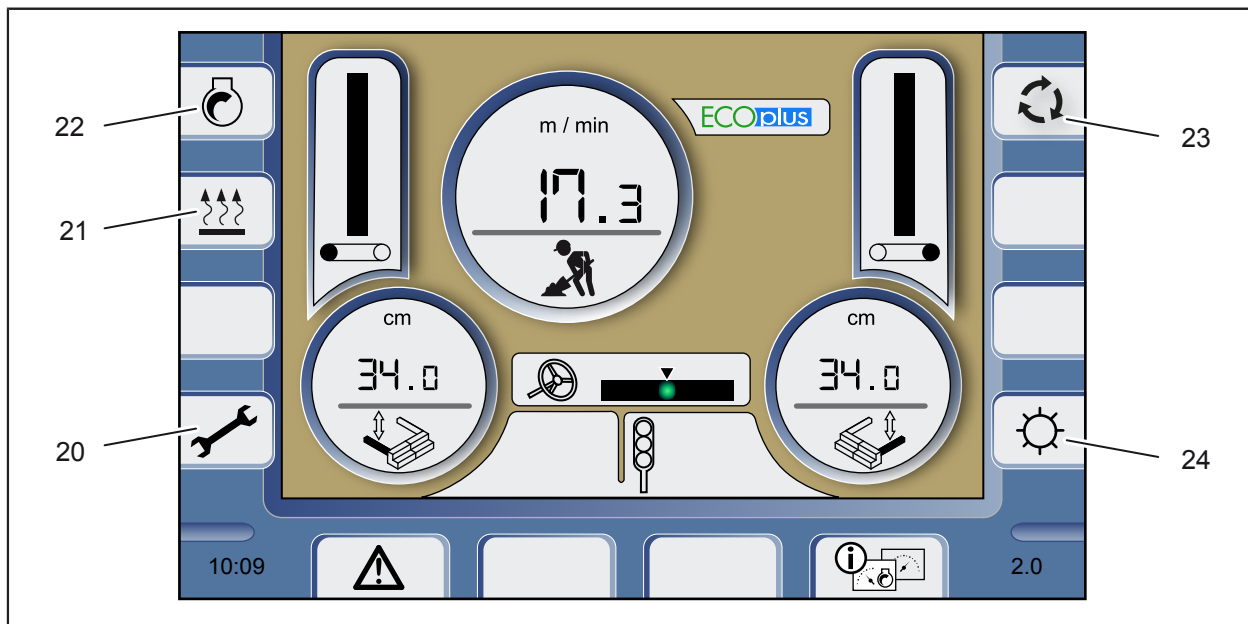
- [10] Bal oldali behordószalag anyagérzékelőjének helyzete
- [11] Bedolgozási sebesség/vezetési üzemmód kijelző
- [12] EcoPlus üzemmód
- [13] Jobb oldali behordószalag anyagérzékelőjének helyzete
- [15] Jobb oldali szintvezérlő munkahenger helyzete
- [16] Irányítólámpa
- [17] Finomkormány
- [18] Előmelegítés állapotkijelzése
- [19] Bal oldali szintvezérlő munkahenger helyzete

**Egyebek**

- [14] Oldalszám
- [20] Idő

A finomkormány kijelzése [17] a kormányszöveget mutatja.

A finomkormány csak bedolgozás üzemmódban aktív. Az [1]–[9] programozható gomb a kapcsolódó almenüt hívja be.



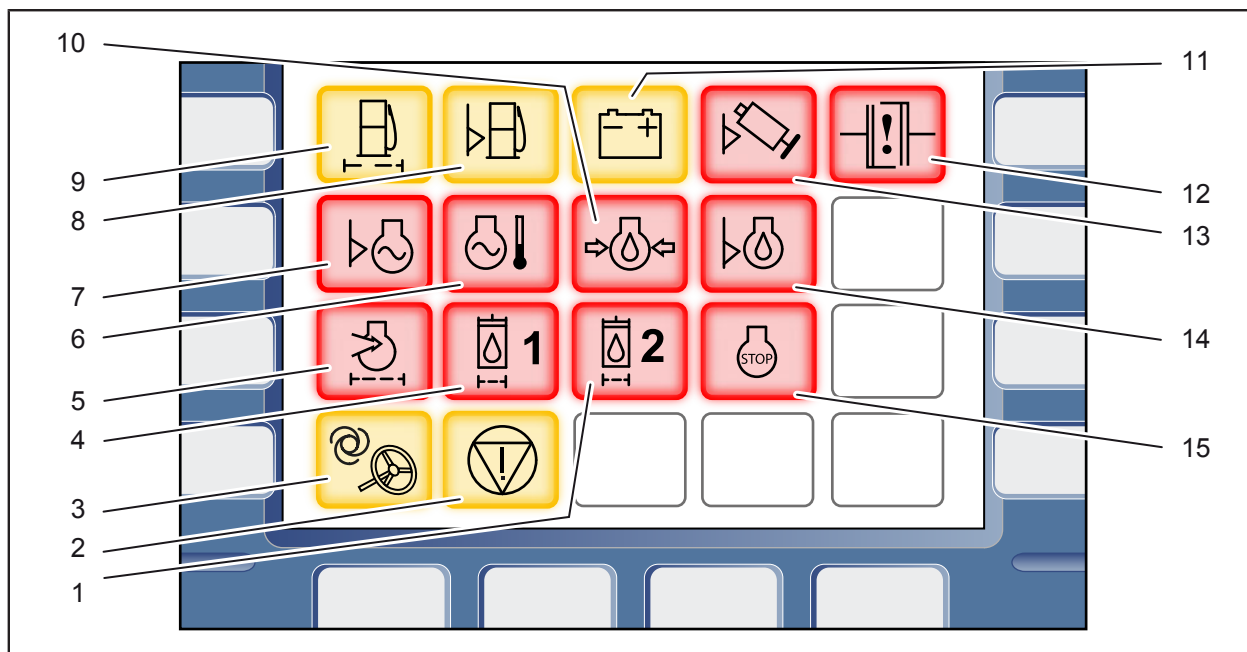
Ábra 2-20: Kezdőoldal (II)

#### Almenü

- |                                                   |              |
|---------------------------------------------------|--------------|
| [20] Szervizeléssel kapcsolatos terület           | [23] AutoSet |
| [21] Padfűtés hőmérséklet-szabályozása            | [24] Fényerő |
| [22] Dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása |              |

Az [20]–[24] almenüpont a kapcsolódó almenüt hívja be.

## Üzemzavarok almenü



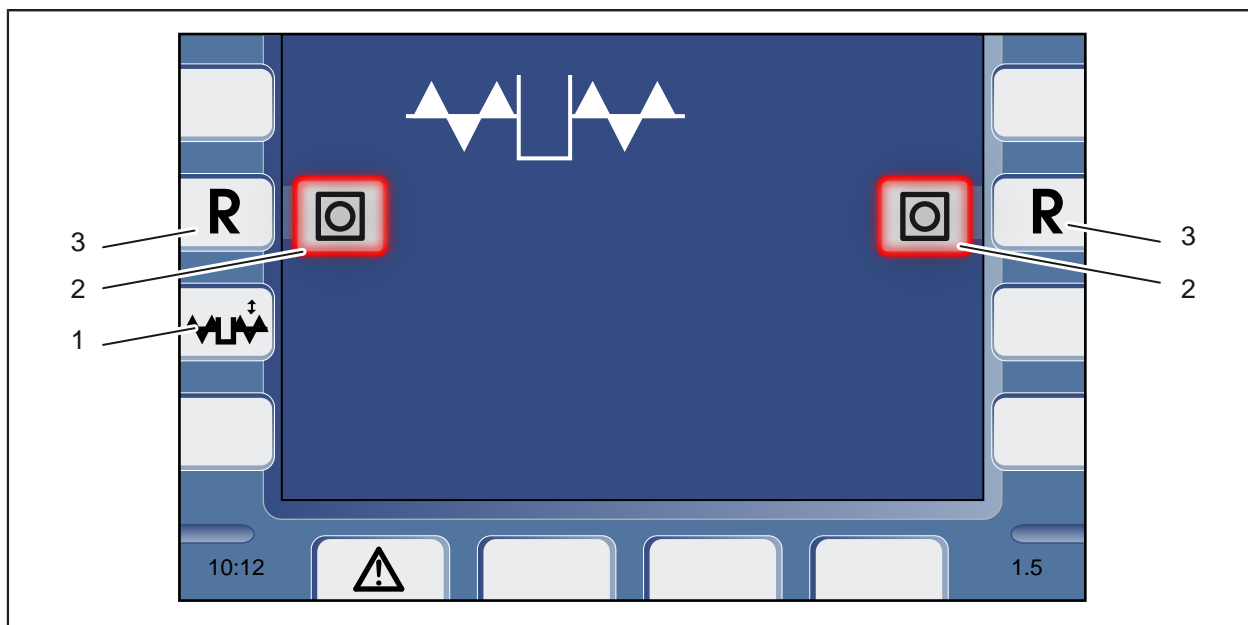
Ábra 2-21: Üzemzavarok almenü

- |                                                                |                                                  |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Résolaj szűrő eltömődött                            | <b>[2]</b> Vészleállító kioldva                  |
| <b>[3]</b> Kormányberendezés üzemzavara                        | <b>[4]</b> A visszafolyóági szűrő eltömődött     |
| <b>[5]</b> Légszűrő eltömődött                                 | <b>[6]</b> A hűtőfolyadék hőmérséklete túl magas |
| <b>[7]</b> Alacsony a hűtőfolyadék szintje                     | <b>[8]</b> Alacsony üzemanyagszint               |
| <b>[9]</b> Megtelt a vízleválasztó                             | <b>[10]</b> A motorolaj nyomása túl alacsony     |
| <b>[11]</b> Dinamó vagy D+ üzemzavara                          | <b>[12]</b> Szivattyúelosztó hajtómű kuplung     |
| <b>[13]</b> Alacsony zsírmennyiség (központi zsírzóberendezés) | <b>[14]</b> A motorolaj szintje alacsony         |
| <b>[15]</b> Motorhiba / dízelmotor leállítása                  |                                                  |

Ha az aszfaltterítő gépnél üzemzavar lépett fel, akkor

- a kijelzőegységen villog a zavarkijelzés [82].
- a kijelzőn megjelenik a fennálló üzemzavarhoz tartozó szimbólum.

### Elosztócsigák almenü

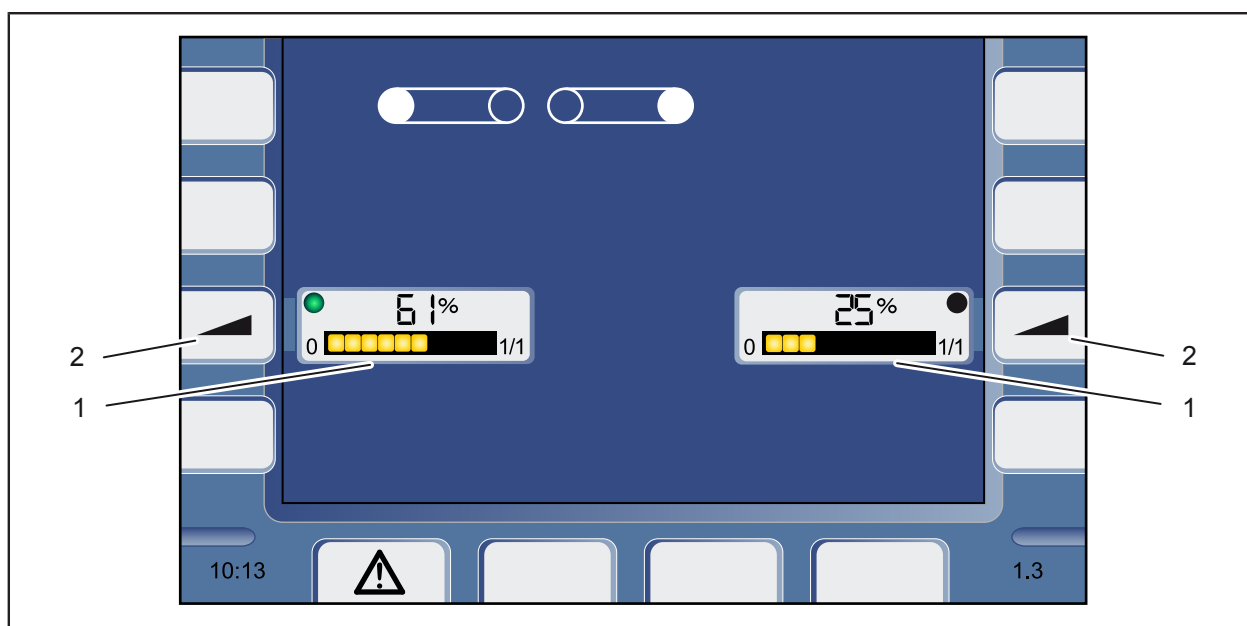


Ábra 2-22: Elosztócsigák almenü

- |     |                                                 |     |                                       |
|-----|-------------------------------------------------|-----|---------------------------------------|
| [1] | Kijelzés: csigamagasság (opció)                 | [2] | Kijelzés: Irányváltási folyamat BE/KI |
| [3] | Az irányváltási folyamat be-, ill. kikapcsolása |     |                                       |

A bal oldali szimbólumok/kijelzések a bal oldali elosztócsigára vonatkoznak. A jobb oldal hasonlóan működik.

## Behordószalagok almenü

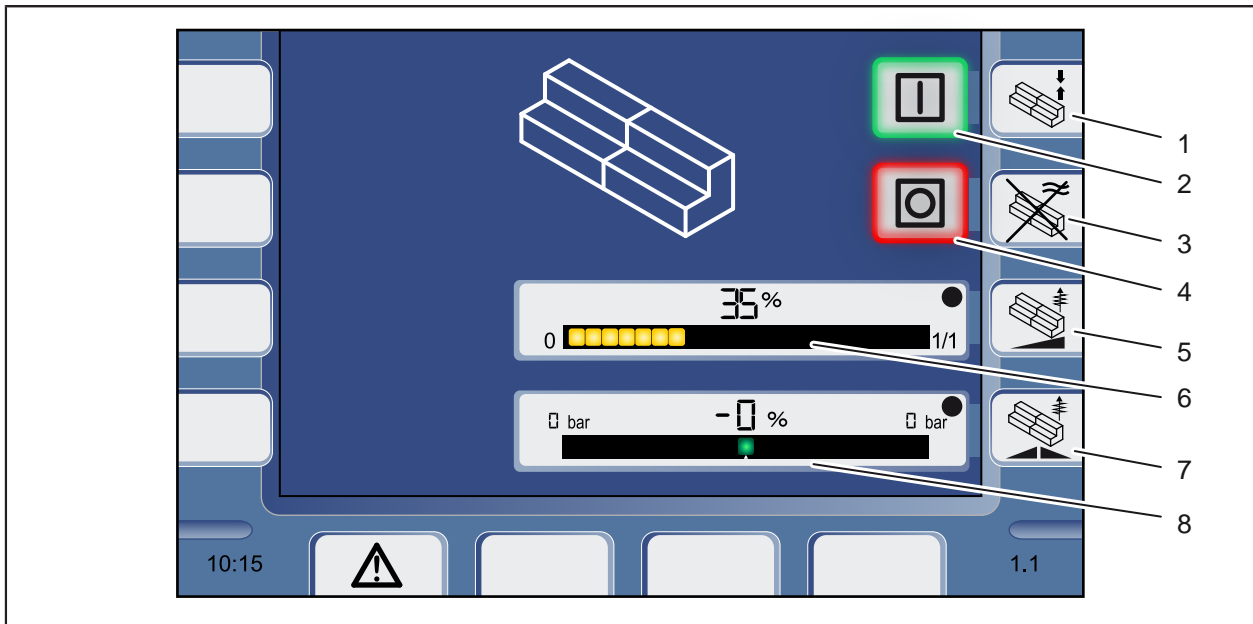


Ábra 2-23: Behordószalagok almenü

- [1]** Kijelzés: szállítási teljesítmény előírt értéke (a max. anyagsebesség százalékában kifejezve)
- [2]** A szállítási teljesítmény értékének megadása

A bal oldali szimbólumok/kijelzések a bal oldali behordószalagra vonatkoznak. A jobb oldal hasonlóan működik.

### Aszfalterítő pad almenü



Ábra 2-24: Aszfalterítő pad almenü

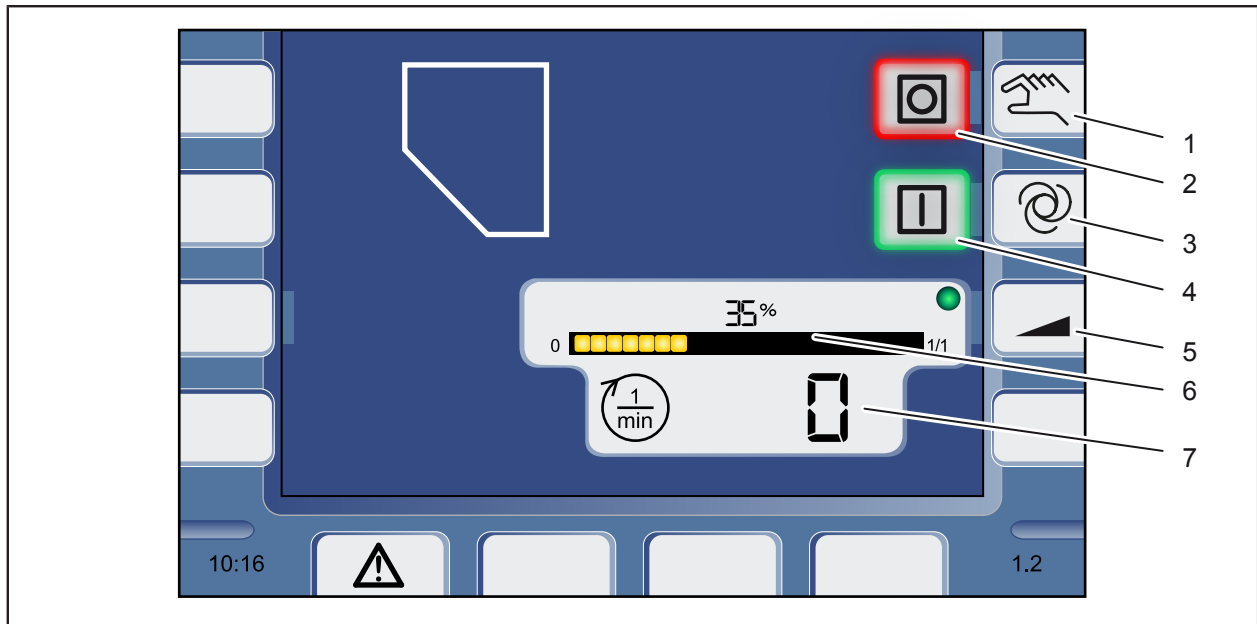
- |                                                           |                                                                        |
|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Padblokkolás be-, ill. kikapcsolása            | <b>[2]</b> Kijelzés: padblokkolás BE/KI                                |
| <b>[3]</b> A pad úszó állásának blokkolása                | <b>[4]</b> Kijelzés: pad úszó állása BE/KI                             |
| <b>[5]</b> Nyomás beállítása a pad tehermentesítésénél    | <b>[6]</b> Kijelzés: a pad tehermentesítés nyomásának előírt értéke    |
| <b>[7]</b> Egyensúly beállítása a pad tehermentesítésénél | <b>[8]</b> Kijelzés: a pad tehermentesítés egyensúlyának előírt értéke |

A pad tehermentesítésénél alkalmazott egyensúly és nyomás előírt értéke [6], [8] a maximális érték százalékában kifejezve jelenik meg.

A pad úszó állásának blokkolása [3] csak akkor aktív, ha a programozható gombot megnyomták.



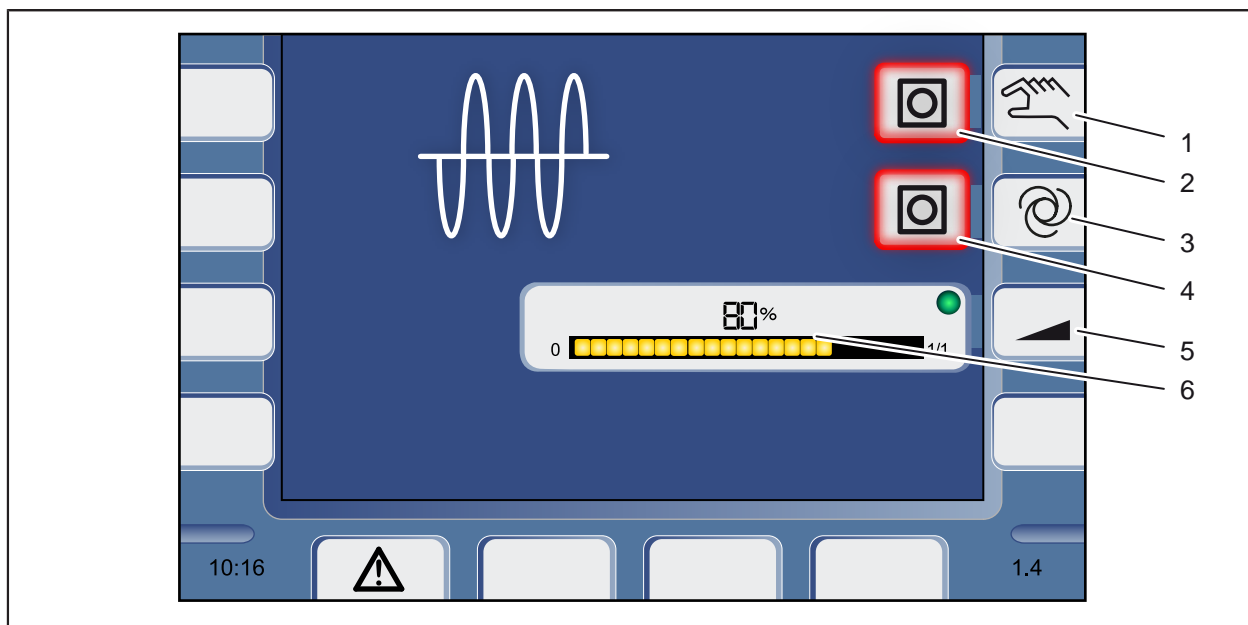
## Döngölő almenü



Ábra 2-25: Döngölő almenü

- |     |                                                         |     |                                              |
|-----|---------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------|
| [1] | „Kézi” üzemmód be-, ill. kikapcsolása                   | [2] | Kijelzés: „Kézi” üzemmód BE/KI               |
| [3] | „Automatikus” üzemmód be-, ill. kikapcsolása            | [4] | Kijelzés: „Automatikus” üzemmód BE/KI        |
| [5] | Döngölő-fordulatszám értékének megadása                 | [6] | Kijelzés: döngölő-fordulatszám előírt értéke |
| [7] | Kijelzés: döngölő-fordulatszám tényleges értéke (opció) |     |                                              |

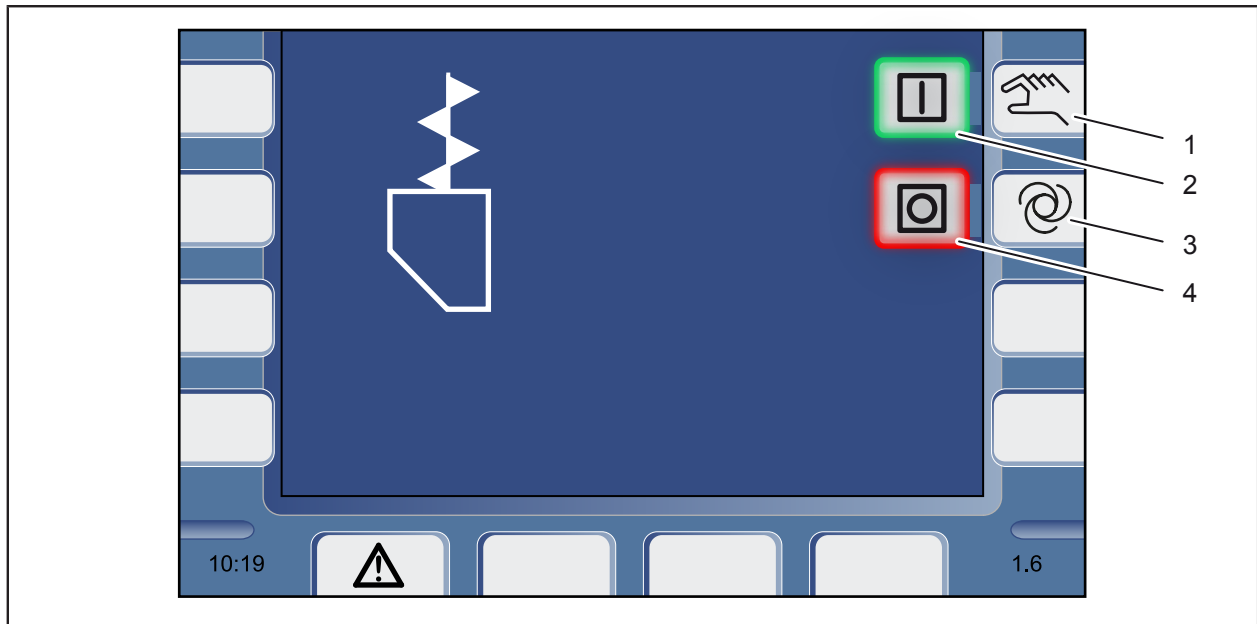
### Vibrátor almenü



Ábra 2-26: Vibrátor almenü

- |                                                         |                                                                |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> „Kézi” üzemmód be-, ill. kikapcsolása        | <b>[2]</b> Kijelzés: „Kézi” üzemmód BE/KI                      |
| <b>[3]</b> „Automatikus” üzemmód be-, ill. kikapcsolása | <b>[4]</b> Kijelzés: „Automatikus” üzemmód BE/KI               |
| <b>[5]</b> A vibrátor fordulatszáma értékének megadása  | <b>[6]</b> Kijelzés: a vibrátor fordulatszámának előírt értéke |

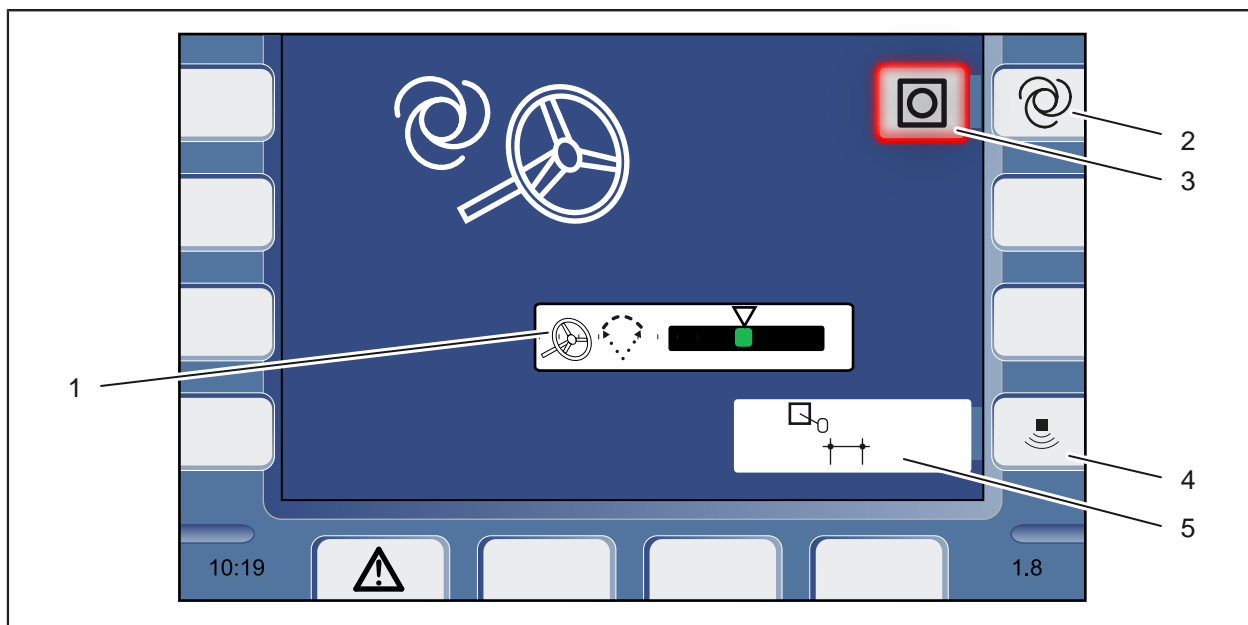
## Nyomóléc almenü



Ábra 2-27: Nyomóléc almenü

- |                                                         |                                                  |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> „Kézi” üzemmód be-, ill. kikapcsolása        | <b>[2]</b> Kijelzés: „Kézi” üzemmód BE/KI        |
| <b>[3]</b> „Automatikus” üzemmód be-, ill. kikapcsolása | <b>[4]</b> Kijelzés: „Automatikus” üzemmód BE/KI |

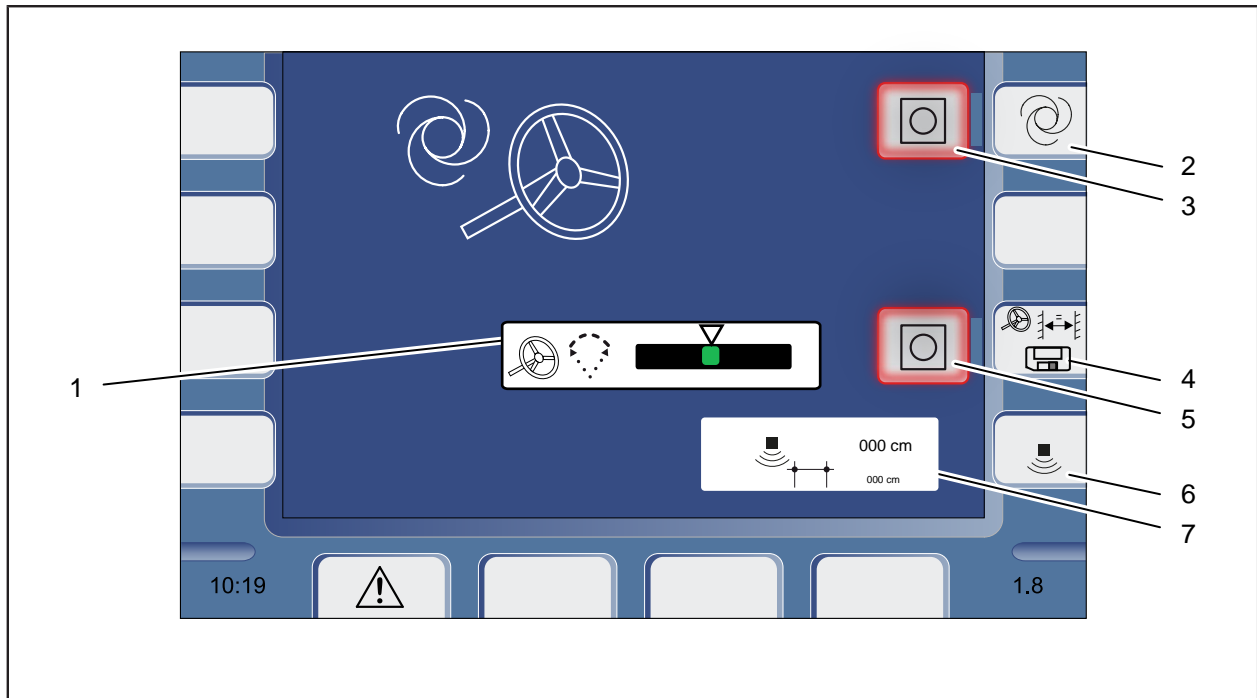
### Kormányberendezés almenü (mechanikus letapogatás)



Ábra 2-28: Kormányberendezés almenü (mechanikus letapogatás)

- |     |                                       |     |                                                      |
|-----|---------------------------------------|-----|------------------------------------------------------|
| [1] | Kormányérzékelő eltérésének kijelzése | [2] | Kormányberendezés be-, ill. kikapcsolása             |
| [3] | Kijelzés: kormányberendezés BE/KI     | [4] | A letapogatáshoz használt érzékelőtípus kiválasztása |
| [5] | Kijelzés: letapogatás típusa          |     |                                                      |

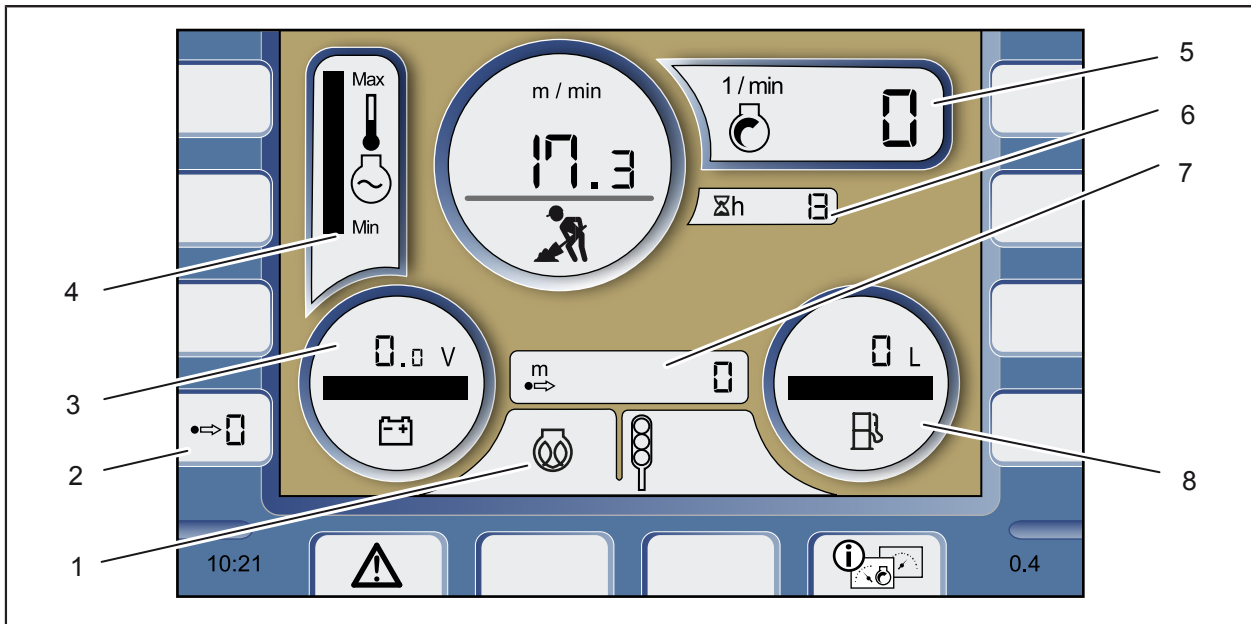
## Kormányberendezés almenü (ultrahangos letapogatás)



Ábra 2-29: Kormányberendezés almenü (ultrahangos letapogatás)

- |                                                              |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Kormányérzékelő eltérésének kijelzése             | <b>[2]</b> Kormányberendezés be-, ill. kikapcsolása             |
| <b>[3]</b> Kijelzés: kormányberendezés BE/KI                 | <b>[4]</b> Előírt érték (ultrahang)                             |
| <b>[5]</b> Kijelzés: Előírt érték (ultrahang) BE/KI          | <b>[6]</b> A letapogatáshoz használt érzékelőtípus kiválasztása |
| <b>[7]</b> Kijelzés: A letapogatáshoz használt érzékelőtípus |                                                                 |

### Az aszfalterítő géphez kapcsolódó információk almenü



Ábra 2-30: Az aszfalterítő géphez kapcsolódó információk almenü

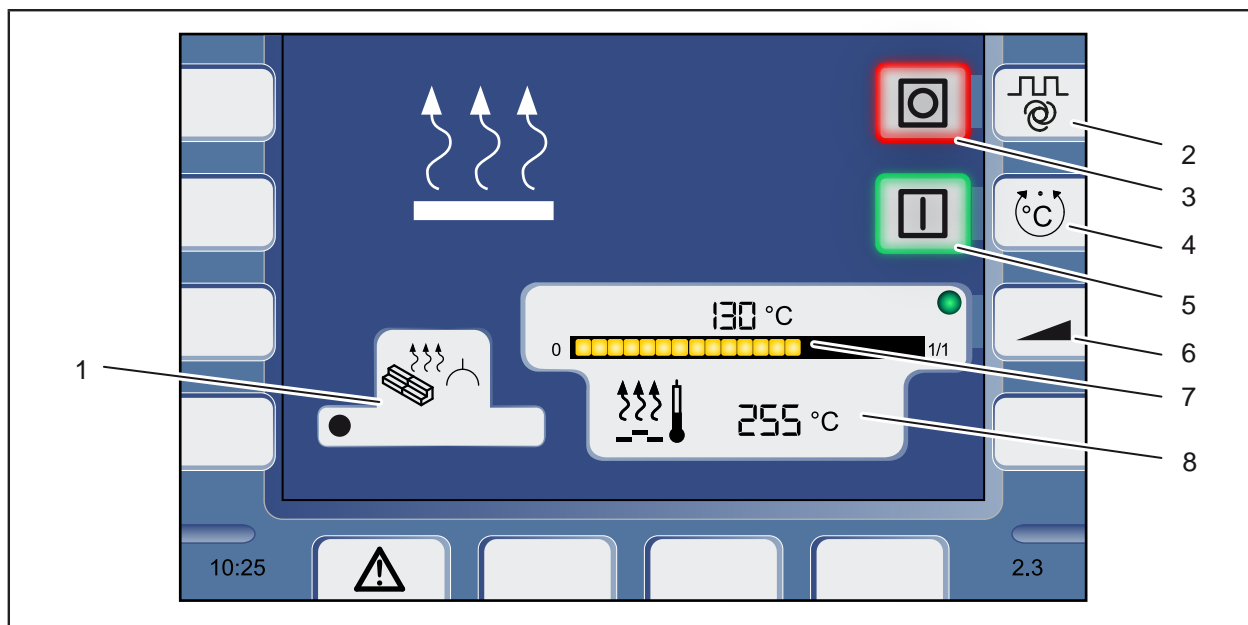
- |     |                                     |     |                                                     |
|-----|-------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------|
| [1] | Előmelegítés állapotkijelzése       | [2] | A bedolgozás útszakasz-számlálójának visszaállítása |
| [3] | Az akkumulátor töltöttségi állapota | [4] | A motor hűtőfolyadékának hőmérséklete               |
| [5] | A motor fordulatszáma               | [6] | Üzemóra-számláló                                    |
| [7] | Útszakasz-számláló, bedolgozás      | [8] | Az üzemanyag mennyisége                             |

Az aszfalterítő géphez kapcsolódó információk külön-külön sorokban jelennek meg.

Az útszakasz-számláló, bedolgozás [7] paraméter hozzávetőleges érték.

A lánc és a kerék, ill. a talaj közötti elégtelen tapadás következtében az útszakasz-számláló, bedolgozás [7] paraméter értéke jelentősen eltérhet a ténylegesen megtett útszakasztól.

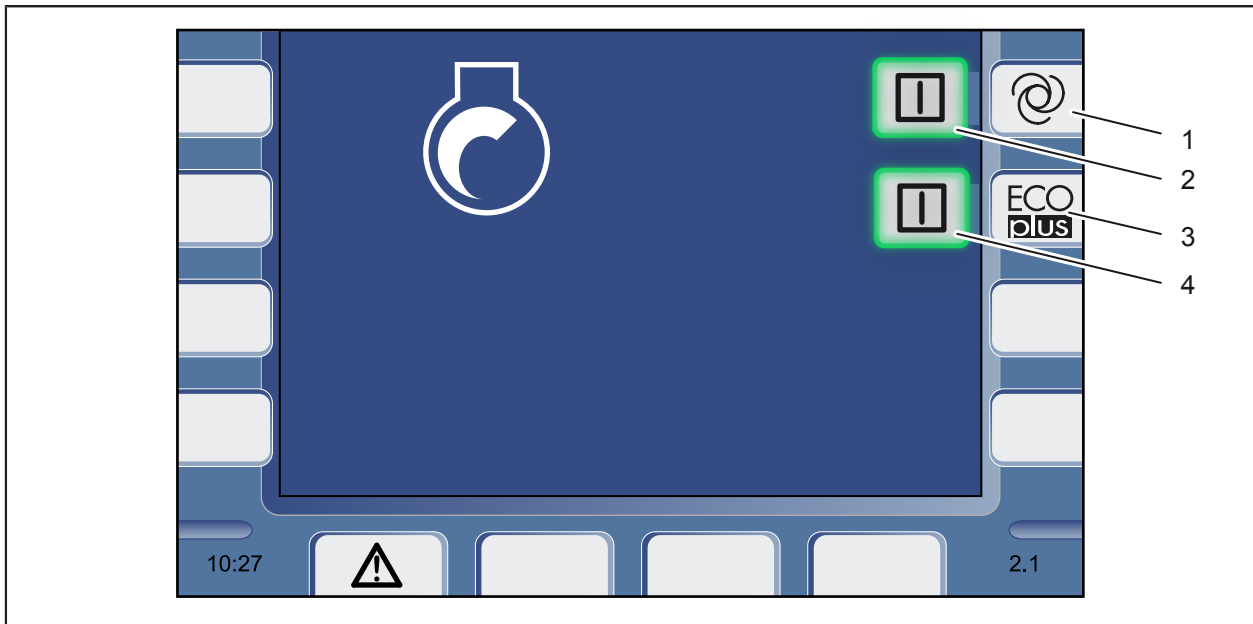
## Padfűtés hőmérséklet-szabályozása almenü



Ábra 2-31: Padfűtés hőmérséklet-szabályozása almenü

- |                                                                                   |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Az aszfaltterítő pad BE (zöld)/KI (szürke) dugaszolóaljzatok kijelzője | <b>[2]</b> Padütemezés be-, ill. kikapcsolása                            |
| <b>[3]</b> Kijelzés: padütemezés BE/KI                                            | <b>[4]</b> A padfűtés hőmérséklet-szabályozásának be-, ill. kikapcsolása |
| <b>[5]</b> Kijelzés: a pad fűtése BE/KI                                           | <b>[6]</b> A padfűtési hőmérséklet értékének megadása                    |
| <b>[7]</b> Kijelzés: a padfűtés hőmérsékletének előírt értéke                     | <b>[8]</b> Kijelzés: a simítólemez hőmérséklete                          |

### Dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása almenü



Ábra 2-32: Dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása almenü

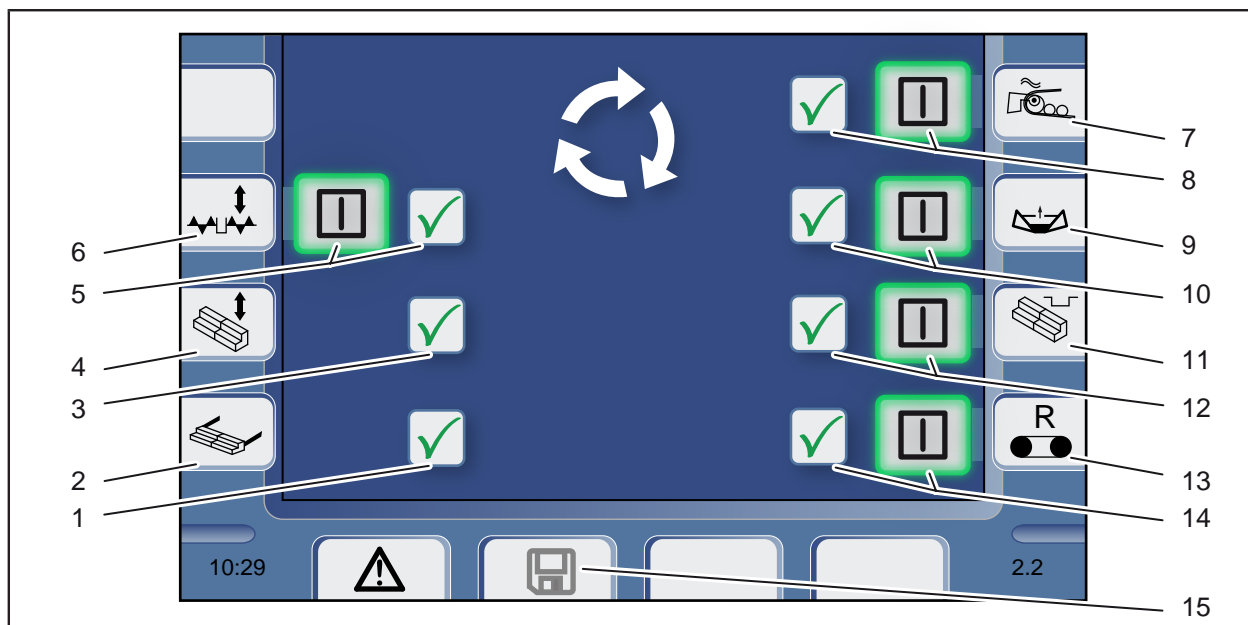
- |                                                                                     |                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> A dízelmotor automatikus fordulatszám-állításának be-, ill. kikapcsolása | <b>[2]</b> A dízelmotor automatikus fordulatszám-állításának kijelzése BE/KI |
| <b>[3]</b> Az EcoPlus be-, ill. kikapcsolása                                        | <b>[4]</b> Az EcoPlus BE/KI kijelzője                                        |

A dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása a menet főkapcsolójához [1] van csatolva.

Ha be van kapcsolva a dízelmotor automatikus fordulatszám-állítása, akkor az aszfalterítő gép a menet főkapcsoló [1] átállítása után a beállított fordulatszámon működik (MIN, ECO, MAX).



## AutoSet almenü



Ábra 2-33: AutoSet almenü

- |                                                              |                                                            |
|--------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Szintvezérlő munkahenger BE/KI kijelző            | <b>[2]</b> A szintvezérlő munkahenger emelése/süllyesztése |
| <b>[3]</b> Aszfalterítő pad BE/KI kijelző                    | <b>[4]</b> Pad emelése/süllyesztése                        |
| <b>[5]</b> Elosztócsiga BE/KI kijelzők                       | <b>[6]</b> Elosztócsiga emelése/süllyesztése               |
| <b>[7]</b> Anyaglehúzó emelése/süllyesztése                  | <b>[8]</b> Anyaglehúzó BE/KI kijelző                       |
| <b>[9]</b> Bemeneti ajtó emelése/süllyesztése                | <b>[10]</b> Bemeneti ajtó BE/KI kijelzők                   |
| <b>[11]</b> A pad reteszelésének be-/kikapcsolása            | <b>[12]</b> A pad reteszelése BE/KI kijelzők               |
| <b>[13]</b> A behordószalag megfordításának be-/kikapcsolása | <b>[14]</b> A behordószalag megfordítása BE/KI kijelzők    |
| <b>[15]</b> Auto-Set adattárolás                             |                                                            |

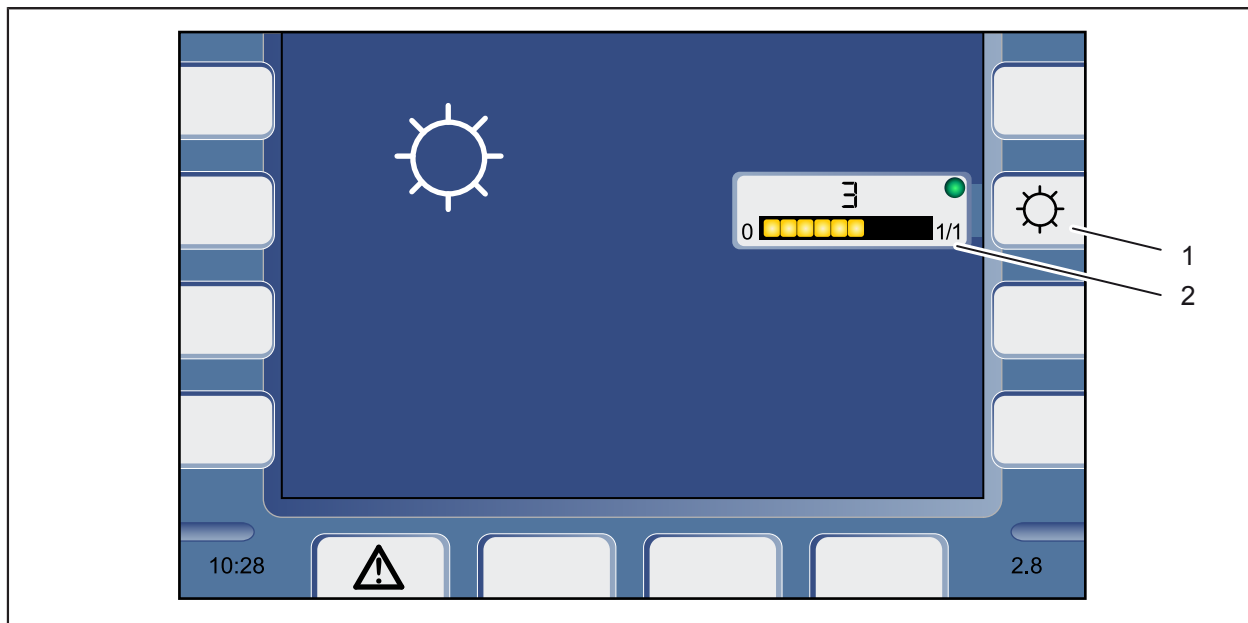
Az AutoSet almenüben kiválasztott komponensek (pl. anyageltoló, aszfalterítő pad) az AutoSet funkció végrehajtásakor a közlekedés/munkaterületi üzemmódban szállítási helyzetbe, a bedolgozás üzemmódban pedig a legutóbb tárolt helyzetbe állnak vissza.

Az AutoSet funkció végrehajtásakor automatikusan megjelenik az AutoSet almenü. Az [1], [3], [5], [8], [10], [12] és [14] kijelzőn keresztül ellenőrizni lehet, hogy az adott funkció teljesen lezárult-e.

A komponensek (pl. anyageltoló) külön-külön kiválaszthatók.

A szintvezérlő munkahenger emelése/süllyesztése [1] és az aszfalterítő pad emelése/süllyesztése [2] komponens mindig aktív.

### Fényerő almenü (kijelző)



Ábra 2-34: Fényerő almenü (kijelző)

[1] A kijelző fényerő-beállításának be-, ill. kikapcsolása

[2] Kijelzés: A fényerő értéke

## 2.02.02 Rongálásvédelem



Ábra 2-35: Rongálásvédelem

### [1] Rongálásvédelem

A rongálásvédelem (2) megvédi a kezelőpultot (1) a szándékos rongálással szemben és az aszfalterítő gépet az illetéktelen használattal szemben.

Ha nincs szükség a rongálásvédelemre (2), akkor azt a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtájának fedelére kell rögzíteni.

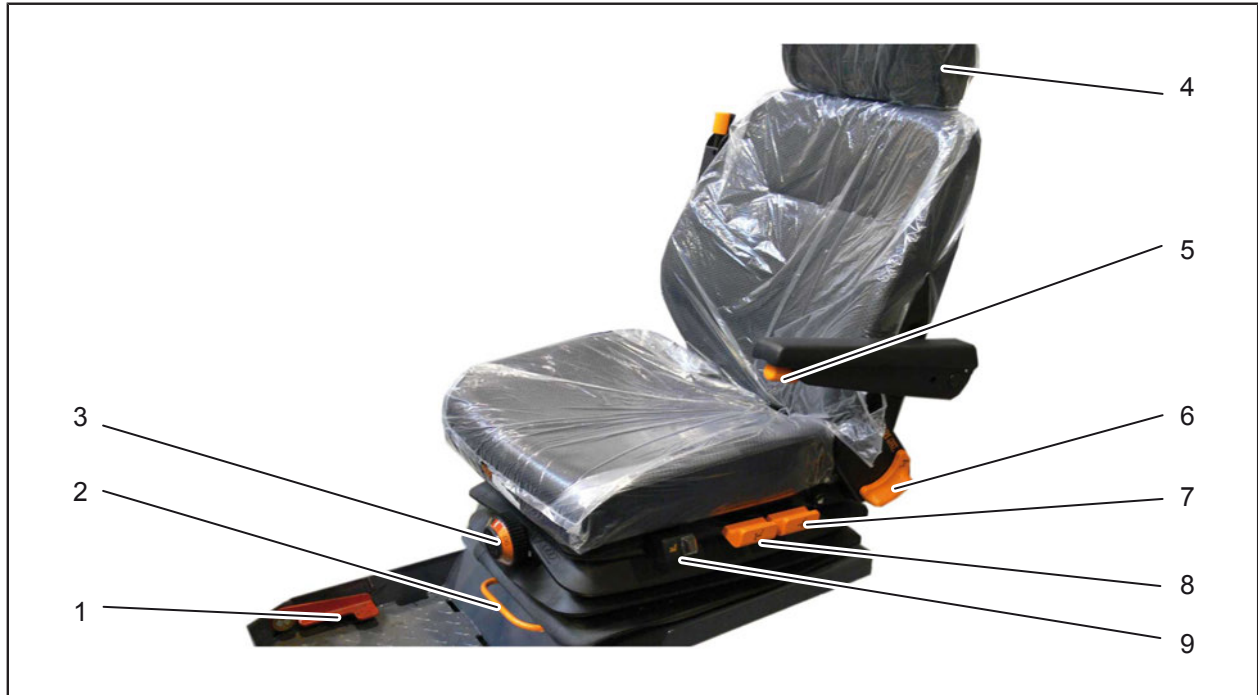
A rongálásvédelemben (2) egy rövid vezetési útmutató található. Azt a kezelőpulttra lehet felhelyezni és tartalmaz minden, az aszfalterítő gép vezetéséhez szükséges lépést, pl. felrakási műveletek során.

## 2.02.05 Vezetőülés korláttal



Ábra 2-36: Standard vezetőülés

- |     |                                           |     |                                 |
|-----|-------------------------------------------|-----|---------------------------------|
| [1] | Vezetőülés-reteszelés pedálja             | [2] | Testsúlynak megfelelő beállítás |
| [3] | A magasság beállítása                     | [4] | Levehető fejtámasz              |
| [5] | Felhajtható kartámasz                     | [6] | Kartámasz felhajtása            |
| [7] | A vezetőülés eltolása előre- és hátrafelé |     |                                 |



Ábra 2-37: Komfort vezetőülés

- |     |                                    |     |                             |
|-----|------------------------------------|-----|-----------------------------|
| [1] | Vezetőülés-reteszelés pedálja      | [2] | Vízszintes beállítás        |
| [3] | Testsúlynak megfelelő beállítás    | [4] | Levehető fejtámasz          |
| [5] | A felhajtható kartámasz elállítása | [6] | Ülés helyzetének beállítása |
| [7] | Ülés helyzetének beállítása        | [8] | Magasságállítás             |
| [9] | Az ülés fűtésének bekapcsolása     |     |                             |

A vezetőülés kezelőelemei az ülés kivitelétől függően változnak.

A vezetőülés-reteszelés lábpedáljának [1] működtetésekor kiold a vezetőülés talpa. A vezetőülés (2) kihajtható.

Az ülésfűtést a vezetőülésen található kapcsolóval lehet be-, ill. kikapcsolni.



A vezetőülés elállítása után a vezetőülés reteszelésének pedálját [1] ismét reteszelnie kell.

## 2.02.06 Távvezérlőhely



Ábra 2-38: Távvezérlőhely

- |     |                            |     |                                                                    |
|-----|----------------------------|-----|--------------------------------------------------------------------|
| [1] | Billentyűzetegység         | [2] | Kijelzőegység                                                      |
| [3] | Vészleállító               | [4] | Figyelmeztető lámpa                                                |
| [5] | Gépcsatlakozó              | [6] | NIVELTRONIC Plus®<br>szintvezérlő érzékelő (opció)<br>csatlakozója |
| [7] | Anyagérzékelő csatlakozója | [8] | Rögzítés                                                           |
| [9] | Munkaterület megvilágítás  |     |                                                                    |

A két távvezérlő (3) funkciói egyenként fel vannak osztva a bal és jobb oldalhoz, kivéve a szintvezérlő munkahengert.

A távvezérlőhelyek (3) tárolása külön kofferekben történik.

Opcionálisan a távvezérlőhelyekben (3) beépített NIVELTRONIC Plus® szintvezérlő berendezés is szállítható.

A távvezérlők [3] hozzá vannak rendelve az adott gépekhez. A távvezérlők önkényes ki-, illetve átcserélése a különböző aszfalterítő gépek között nem rendeltetésszerű, és funkciózavarokhoz vezethet.

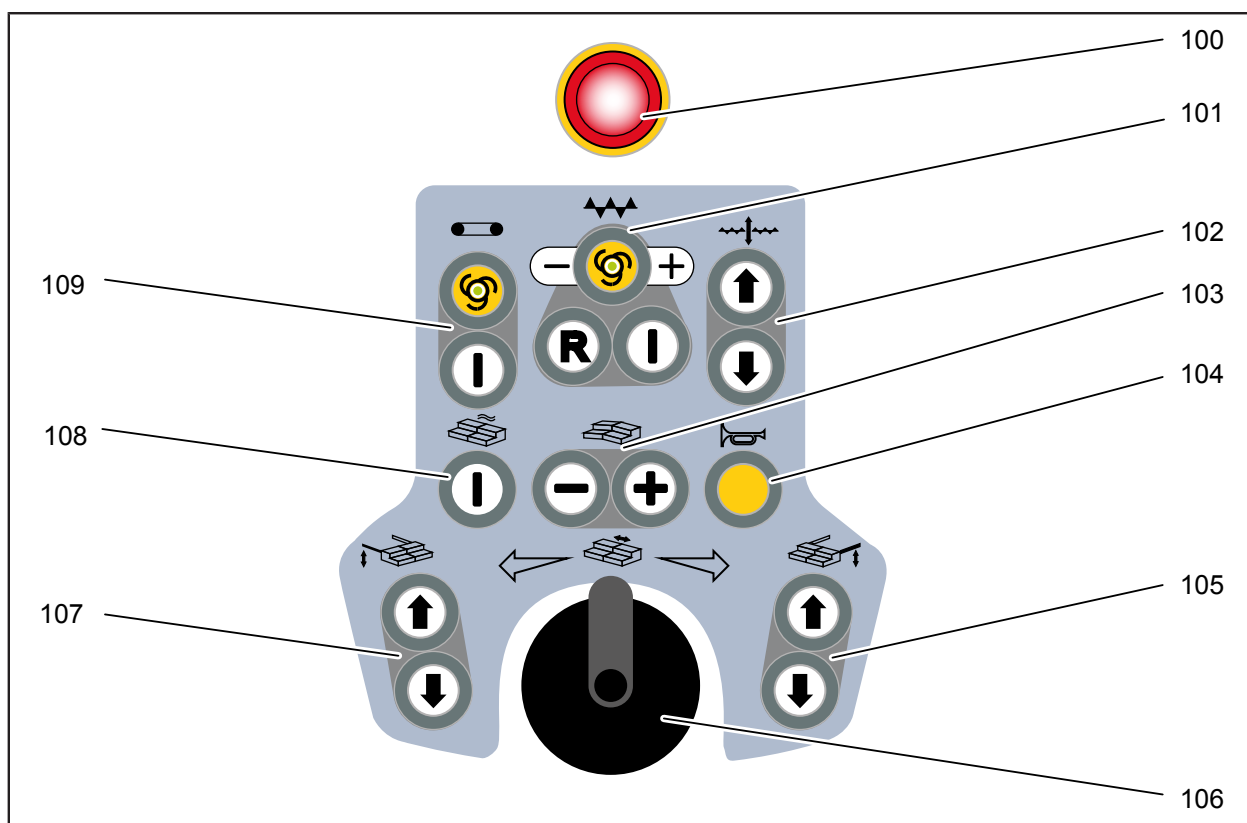
### Figyelmeztető lámpa [4]

A bal oldali figyelmeztető lámpa a pad kihúzható részének behúzása vagy kitolása esetén villog. A jobb oldali figyelmeztető lámpára ugyanez érvényes.

### Rögzítés [8]

Az aszfalterítő pad oldaltolójának tartóeszközére kell feltűzni.

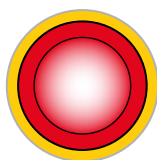
## Billentyűzetegység [1]



Ábra 2-39: Billentyűzetegység a távvezérlőhelyen

- |                                                |                                            |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| [100] Vészleállító                             | [101] Elosztócsiga                         |
| [102] Az elosztócsiga magasságállítása (opció) | [103] Tetőprofil állítása                  |
| [104] Kürt                                     | [105] Jobb oldali szintvezérlő munkahenger |
| [106] A pad kihúzható része (Smart Wheel)      | [107] Bal oldali szintvezérlő munkahenger  |
| [108] A pad úszó állása                        | [109] Behordószalag                        |

Az alábbi leírásban a jobb oldalra felszerelt távvezérlőhely szerepel. A bal oldalra felszerelt távvezérlőhely működése hasonló.

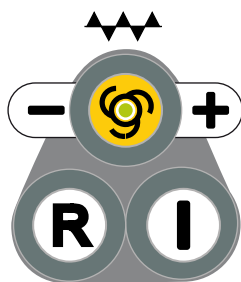
**Vészleállító [100]**

A vészleállító kapcsoló megnyomásakor a dízelmotor, az összes gépegység és a pad is leáll.

A vészleállítás állapot mindaddig fennáll, amíg kézzel vissza nem állítja a kioldott vészleállítás kapcsolót. A gépen három vészleállítás kapcsoló található (a kezelőpulton és a távvezérlőhelyeken).

A vészleállítás állapot megszüntetéséhez fordítsa el a vészleállítás kapcsolót az óramutató járásával megegyező irányába.

Az aszfalterítő gép újbóli elindításához a gép összes munkafunkciójának kikapcsoltnak kell lennie (a menet főkapcsolója P állásban).



### Elosztócsiga [101]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

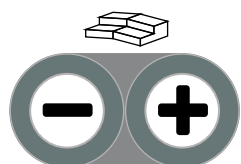
- +/- billentyű: Állítsa be a sebességet.
- Felső billentyű: Az automatikus üzem be-, ill. kikapcsolása.
- Bal oldali gomb: Az elosztócsiga visszafelé jár mérsékelt sebességgel.
- Jobb oldali gomb:
  - Az elosztócsiga maximális sebességgel jár.
  - Az aktuális fordulatszám túlszabályozása automatikus üzemben.



### Elosztócsiga magasságállítása [102] (opció)

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Felemeli az elosztócsigát.
- Alsó billentyű: Leengedi az elosztócsigát.



### Tetőprofil állítása [103]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Jobb oldali gomb: Előírt érték növelése
- Bal oldali gomb: Előírt érték csökkentése



### Kürt [104]

A megnyomásakor megszólal egy akusztikus figyelmeztető jel.



### Jobb oldali szintvezérlő munkahenger [105]

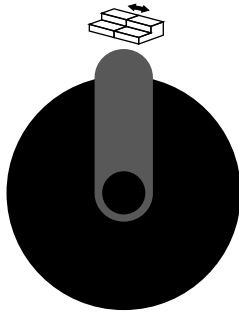
A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- NIVELTRONIC Plus® inaktív
  - Felső billentyű: Felemeli az aszfalterítő pad jobb oldali szintvezérlő munkahengerét.
  - Alsó billentyű: Leengedi az aszfalterítő pad jobb oldali szintvezérlő munkahengerét.
- NIVELTRONIC Plus® aktív
  - Felső billentyű: Növeli a jobb oldali szintvezérlő érzékelő előírt értékét.
  - Alsó billentyű: Csökkenti a jobb oldali szintvezérlő érzékelő előírt értékét.



A bal oldali szintvezérlő munkahenger gombja [107] hasonlóan működik.

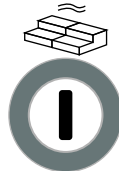




### A pad kihúzható része (Smart Wheel) [106]

A szabályozó a következő funkciókkal rendelkezik:

- Szabályozó jobbra: Jobbra mozgatja a pad kihúzható részét.
- Szabályozó balra: Balra mozgatja a pad kihúzható részét.



### A pad úszó állása [108]

Ha bedolgozás, munkaterületi üzemmód és közlekedés üzemmódban lenyomva tartják a gombot, akkor a pad úszó állása aktív. A gomb elengedésekor az aszfalterítő pad megáll, és az aktuális pozícióban marad.

## ÉRTESÍTÉS

### A gép károsodásának veszélye

A „Pad úszó állása” gomb szakszerűtlen használata az aszfalterítő pad és/vagy a hidraulikus rendszer károsodásához vezethet.

Ha a „A Pad úszó állása” gombot felemelt aszfalterítő pad mellett használják azért, hogy leengedjék, akkor:

- Az aszfalterítő pad visszaeshet és megsérülhet
- Levegő kerülhet a hidraulikus rendszerbe, és csökkentheti a működőképességét
- A „Pad úszó állása” gomb csak leengedett aszfalterítő pad esetén működtethető.
- Az aszfalterítő pad leengedéséhez kizárólag a fő kezelőpulton lévő „Pad süllyesztése” gomb használható.

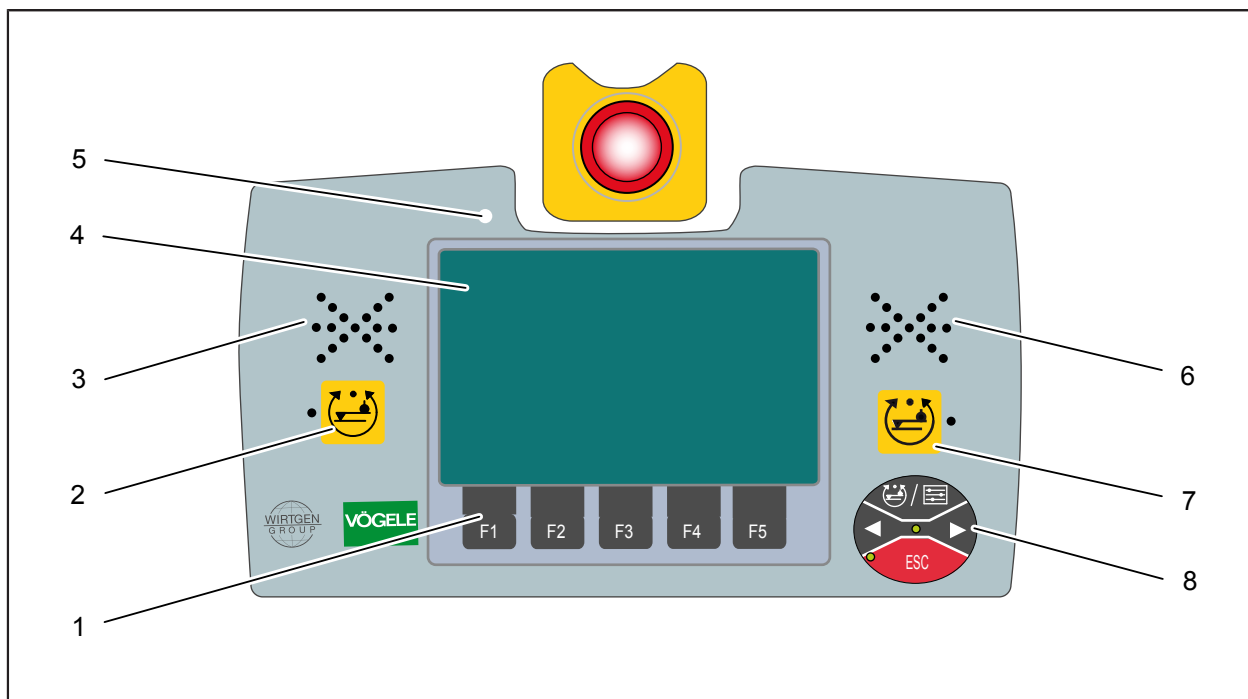


### Behordószalag [109]

A billentyű a következő funkciókkal rendelkezik:

- Felső billentyű: Az automatikus üzem be-, ill. kikapcsolása.
- Alsó billentyű:
  - A behordószalag maximális sebességgel jár.
  - Az aktuális fordulatszám túlszabályozása automatikus üzemben.

### Kijelzőegység [8]



Ábra 2-40: Kijelzőegység a távvezérlőhelyen

- |                                                |                                               |
|------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Programozható gombok                | <b>[2]</b> Bal oldali NIVELTRONIC Plus® BE/KI |
| <b>[3]</b> Bal oldali LED-kereszt              | <b>[4]</b> Kijelző                            |
| <b>[5]</b> A kijelző fényerősség-érzékelője    | <b>[6]</b> Jobb oldali LED-kereszt            |
| <b>[7]</b> Jobb oldali NIVELTRONIC Plus® BE/KI | <b>[8]</b> Navigációs blokk                   |



#### Programozható gombok [1]

A programozható gombok funkciói megfelelnek a kijelzőn megjelenő szimbólumoknak.

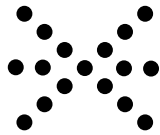


#### Bal oldali NIVELTRONIC Plus® BE/KI [2]

Be-, ill. kikapcsolja a bal oldali NIVELTRONIC Plus®-t. Ha az aszfaltterítő pad még nincs úszó állásban, a zöld dióda világít (a gépingedélyezés hiányzik). Bekapcsolt NIVELTRONIC Plus® esetén a zöld dióda világít.



A jobb oldali NIVELTRONIC Plus® gombja [6] hasonlóan működik.



### Bal oldali LED-kereszt [3]

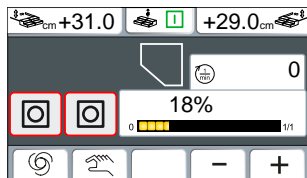
Azt jelzi, hogy fennáll-e szabályozási különbség a bal oldali NIVELTRONIC Plus®-nál, és melyik irányban kell korrigálni, ha a tényleges érték a munkaterületen kívül van.

Kijelzés	Leírás	Jelentés
	A felső LED-ek világítanak (lefelé mutató nyíl), az alsó LED-ek villognak.	A tényleges érték felfelé tér el, ezért lefelé kell korrigálni.
	Az alsó LED-ek világítanak (felfelé mutató nyíl), a felső LED-ek villognak.	A tényleges érték lefelé tér el, ezért felfelé kell korrigálni.

Tábl. 2-1: NIVELTRONIC Plus® LED-kereszt



A jobb oldali NIVELTRONIC Plus® LED-keresztje [5] hasonlóan működik.



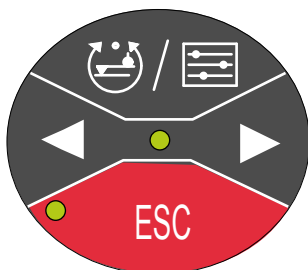
### Kijelző [4]

A kijelzőn jelennek meg az aszfalterítő gép, az aszfalterítő pad és a NIVELTRONIC Plus® (opció) funkciói.



### A kijelző fényerősség-érzékelője [5]

A kijelző fényerejét szabályozza.



### Navigációs blokk [8]

A navigációs blokkal értékeket módosíthat, funkciókat kapcsolhat be és ki, valamint lapozhat a kijelző oldalai között.

A navigációs blokk a következő funkciókkal rendelkezik:

- Fenti billentyű (a kijelzés átkapcsolása):
  - Váltás a NIVELTRONIC Plus® kezdőoldal és egy másik kijelzőoldal között.



Ha a NIVELTRONIC Plus® (opció) nem aktív, a kijelzés átkapcsolása a fényerő és a gép egy másik kijelzőoldala között vált (*lásd oldal 90*).

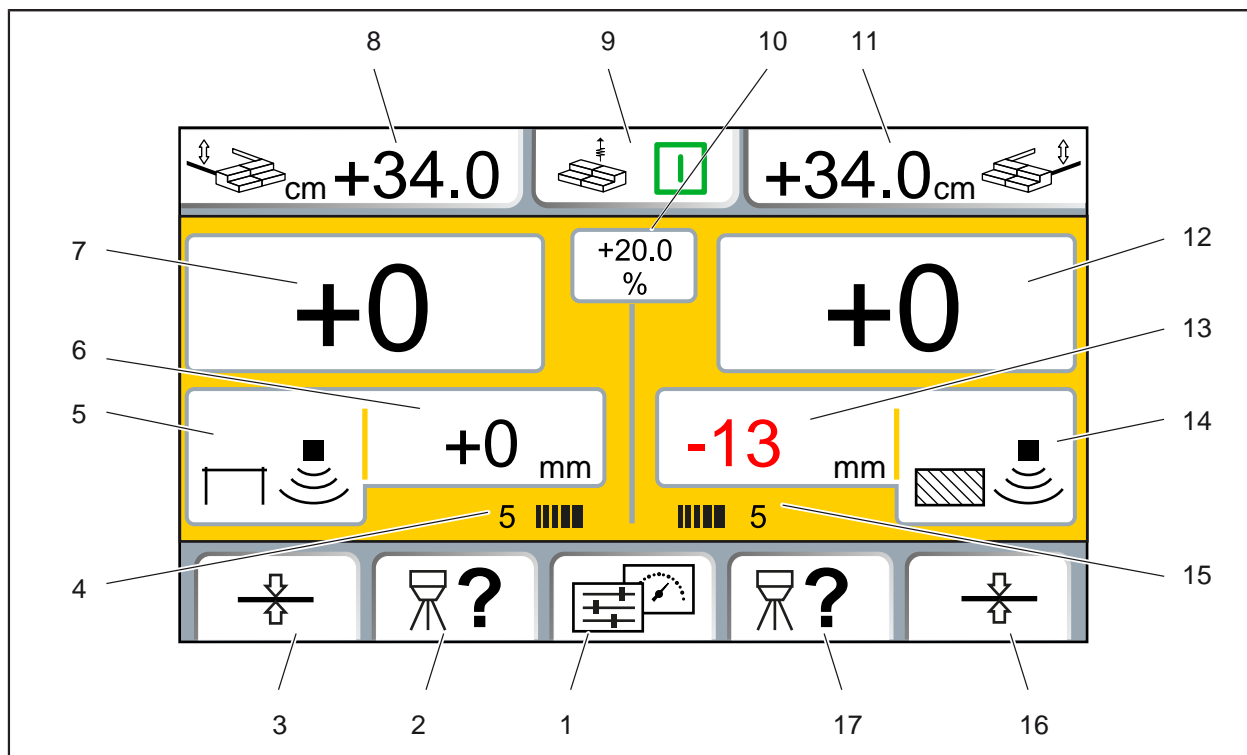
- ESC gomb:
  - Visszalépés a kijelző magasabb szintű oldalaira
  - Értékek elvetése
- Nyílombok:
  - Léptetés a kijelző oldalain belül

### Kijelzőoldalak

A kijelző a következő kijelzőoldalakban különbözik:

- NIVELTRONIC Plus®
- Gép

NIVELTRONIC Plus® (opció) kezdőoldal



Ábra 2-41: NIVELTRONIC Plus® kezdőoldal

Bal oldali NIVELTRONIC Plus®

[2] Szintvezérlő érzékelő kiválasztása

[3] Gyorsbeállítás

[4] A szintvezérlő automatika érzékenysége

[5] A szintvezérlő érzékelő típusa (itt ultrahangos nagytávolságú érzékelő kötélen)

[6] Szintvezérlő érzékelő tényleges értéke

[7] Szintvezérlő érzékelő előírt értéke

[8] Szintvezérlő munkahenger magasságkijelzése

**Általános tudnivalók**

[1] A NIVELTRONIC Plus® paramétereinek behívása

[8] Állapotkijelzés: Pad tehermentesítése BE/KI (itt BE)

Jobb oldali NIVELTRONIC Plus®

[11] Szintvezérlő munkahenger magasságkijelzése

[12] Szintvezérlő érzékelő előírt értéke

[13] Szintvezérlő érzékelő tényleges értéke

[14] A szintvezérlő érzékelő típusa (itt ultrahangos nagytávolságú érzékelő a talajon)

[15] A szintvezérlő automatika érzékenysége

[16] Gyorsbeállítás

[17] Szintvezérlő érzékelő kiválasztása

[10] Keresztirányú dőlés

A NIVELTRONIC Plus® kezdőoldal akkor jelenik meg, ha a gyújtás be van kapcsolva, és a NIVELTRONIC Plus® (opció) aktív.



A dőlésérzékelő kiválasztható az aszfalterítő gép bal vagy jobb oldala számára.

Gyorsbeállításkor [3], [15] a rendszer összehangolja az érzékelők előírt értékét, és a tényleges érték lesz az új előírt érték.

#### A szintvezérlő érzékelők szimbólumai

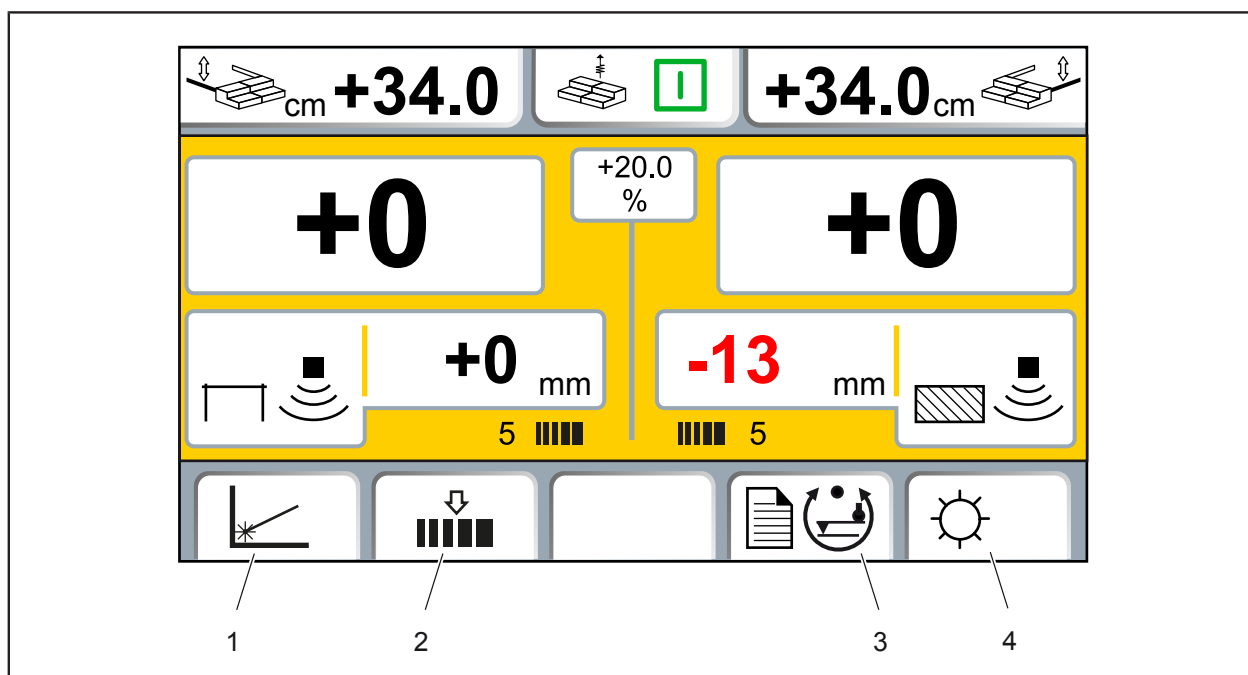
Csatlakozó Távvezérlőhely (bal és jobb)	Megnevezés	Csatlakozó, aszfalterítő gép
	Mechanikus magasságérzékelő	
	Dőlésérzékelő	
	Ultrahangos nagytávolságú érzékelő a talajon / kötélen	
	Mechanikus nagytávolságú érzékelő a talajon / kötélen	

Tábl. 2-2: A szintvezérlő érzékelők szimbólumai



Olyan menük következnek, ahol beállításokat lehet elvégezni.

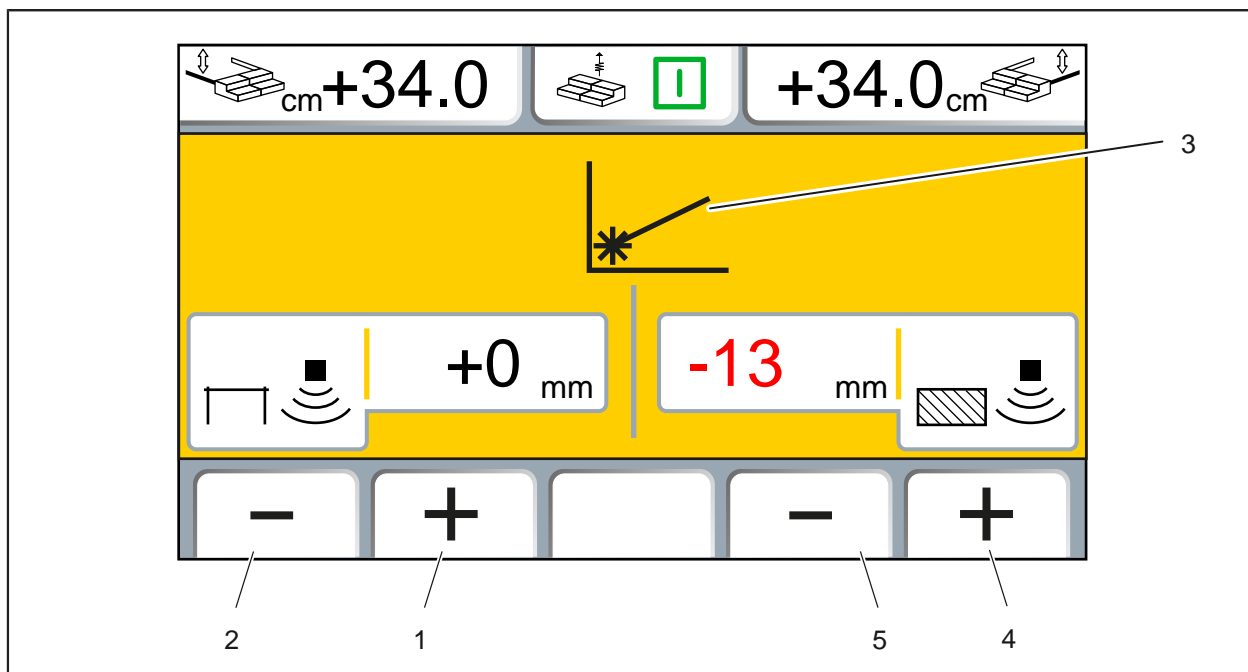
#### NIVELTRONIC Plus® (opció) paraméter



Ábra 2-42: A NIVELTRONIC Plus® paramétereit

- |                                                                        |                                                        |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> A NIVELTRONIC Plus®<br>érzékelői kalibrálásának<br>behívása | <b>[2]</b> A NIVELTRONIC Plus®<br>érzékenység behívása |
| <b>[3]</b> Bővített paraméterek<br>behívása                            | <b>[4]</b> A fényerő beállításának<br>behívása         |

### A NIVELTRONIC Plus® (opció) érzékelőjének kalibrálása



Ábra 2-43: A NIVELTRONIC Plus® érzékelőjének kalibrálása

Bal oldali **NIVELTRONIC Plus®**

- [1] Érték növelése
- [2] Érték csökkentése

Jobb oldali **NIVELTRONIC Plus®**

- [4] Érték növelése
- [5] Érték csökkentése

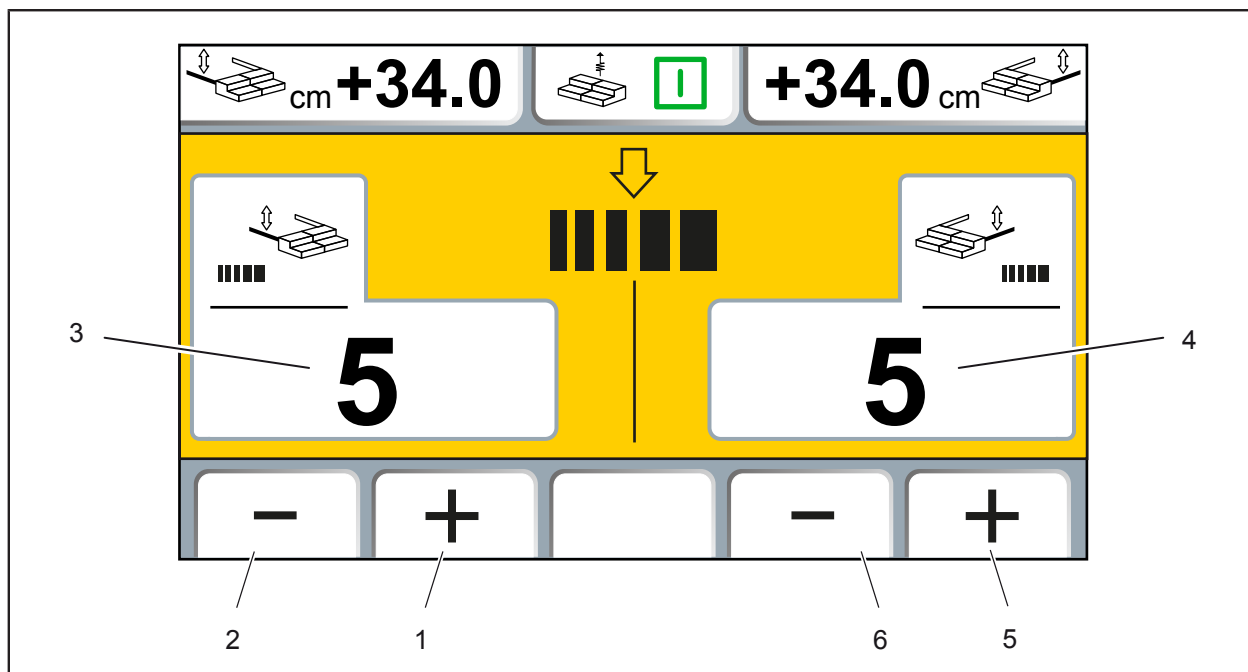
#### Általános tudnivalók

- [3] Érzékelő kijelzése

Az érzékelő tényleges értékének növelése/csökkentése szimbólum [1]-[2], [4]-[5] hozzáigazítja a tényleges értéket a mért nagysághoz.

A kalibrálás végrehajtásához össze kell hasonlítani a kijelzett értéket a ténylegesen mért értékkel. Eltérés esetén a +/- gombbal hozzá kell igazítani a beállított értéket a mért értékhez.

## A NIVELTRONIC Plus® (opció) érzékenysége

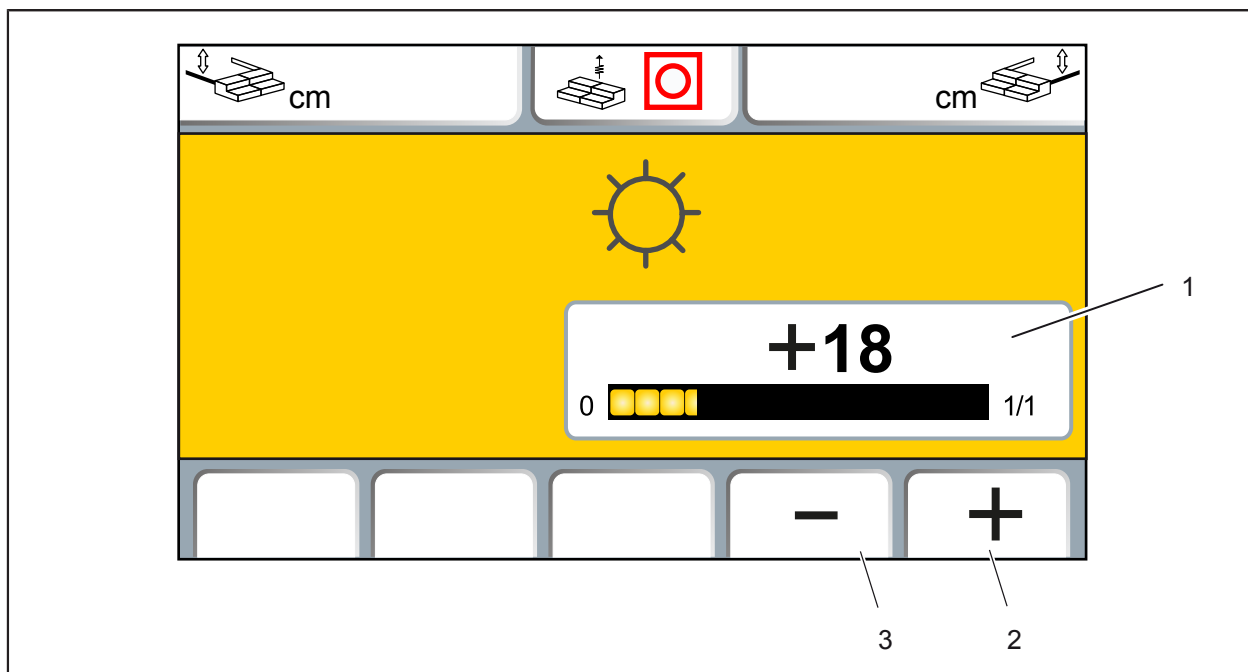


Ábra 2-44: A NIVELTRONIC Plus® érzékenysége

**NIVELTRONIC Plus® bal oldalt****[1]** Érzékenység növelése**[2]** Érzékenység csökkentése**[3]** Érzékenység kijelzése**NIVELTRONIC Plus® jobb oldalt****[4]** Érzékenység kijelzése**[5]** Érzékenység növelése**[6]** Érzékenység csökkentése

Ha az érzékenységi kijelzések [3], [4] értéke alacsonyabb, meghosszabbodik a gépcsoportok válaszadási ideje.

### A fényerő beállítása (kijelző)

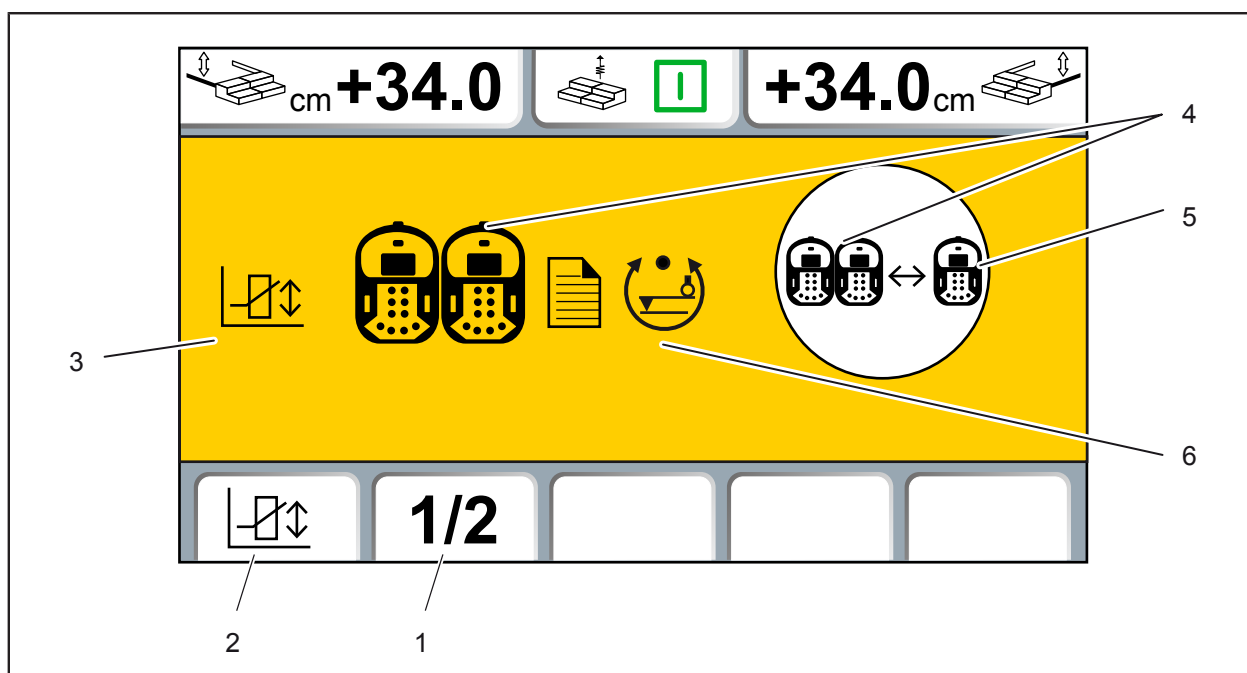


Ábra 2-45: A fényerő beállítása (kijelző)

- [1] A fényerő értékének kijelzése      [2] Fényerő növelése  
[3] Fényerő csökkentése



## A NIVELTRONIC Plus® (opció) bővített paramétere

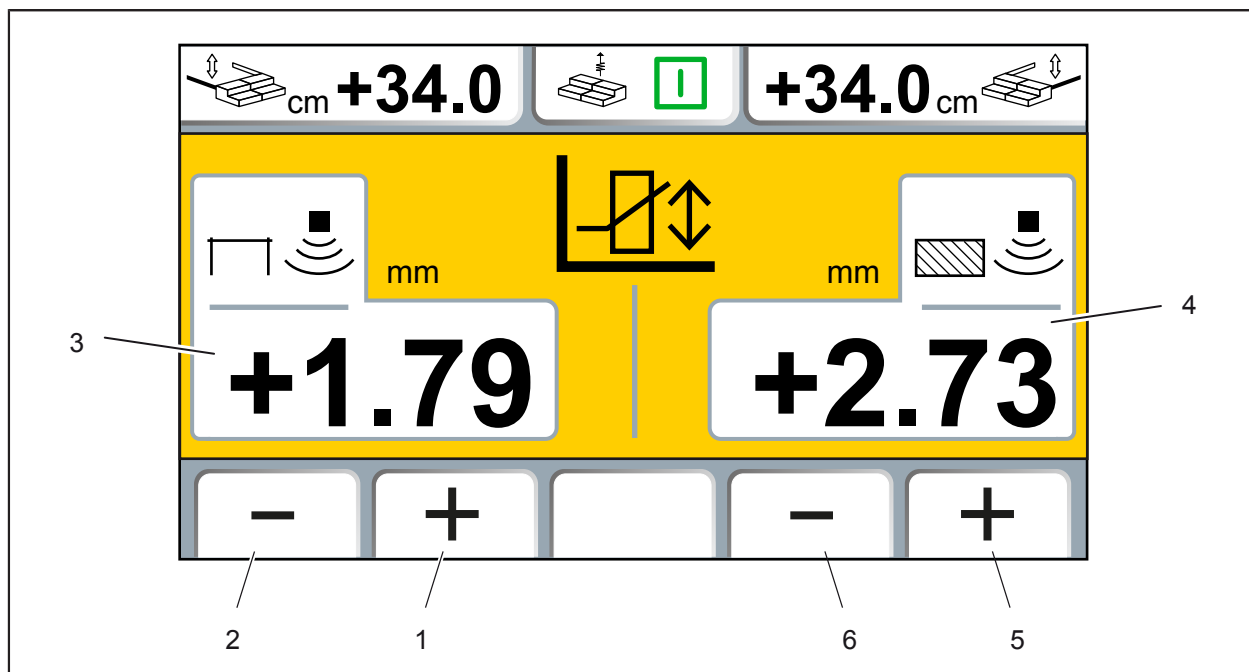


Ábra 2-46: A NIVELTRONIC Plus® bővített paramétere

- |                                                          |                                                                  |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Egyoldali vagy kétoldali kezelés átkapcsolása | <b>[2]</b> A szintezés munka-, ill. riasztási ablakának behívása |
| <b>[3]</b> Érzékelő munkaablakának szimbóluma            | <b>[4]</b> Egy-/kétoldali kezelés kijelzése (itt: kétoldali)     |
| <b>[5]</b> Egyoldali kezelés kijelzése                   | <b>[6]</b> Bővített paraméterek szimbóluma                       |

Szükség szerint a gombbal [1] át lehet kapcsolni egyoldali és kétoldali kezelés között.

### Szintezés munkaablak (opció)



Ábra 2-47: Szintezés munka-, ill. riasztási ablaka

#### NIVELTRONIC Plus® bal oldalt

- [1] Munkaterület növelése
- [2] Munkaterület csökkentése
- [3] Munkaterület kijelzése

#### NIVELTRONIC Plus® jobb oldalt

- [4] Munkaterület kijelzése
- [5] Munkaterület növelése
- [6] Munkaterület csökkentése

A munkaterület gyári alapbeállítása 2,50 cm. Ez a terület a gyújtás bekapcsolása után a +/- billentyűvel állítható be.

A beállított munkaterület elhagyása esetén a NIVELTRONIC Plus® letiltja a funkciókat.

Leállított motor esetén a beállítás visszaáll az előre beállított értékre.

#### A gép kijelzőoldalai



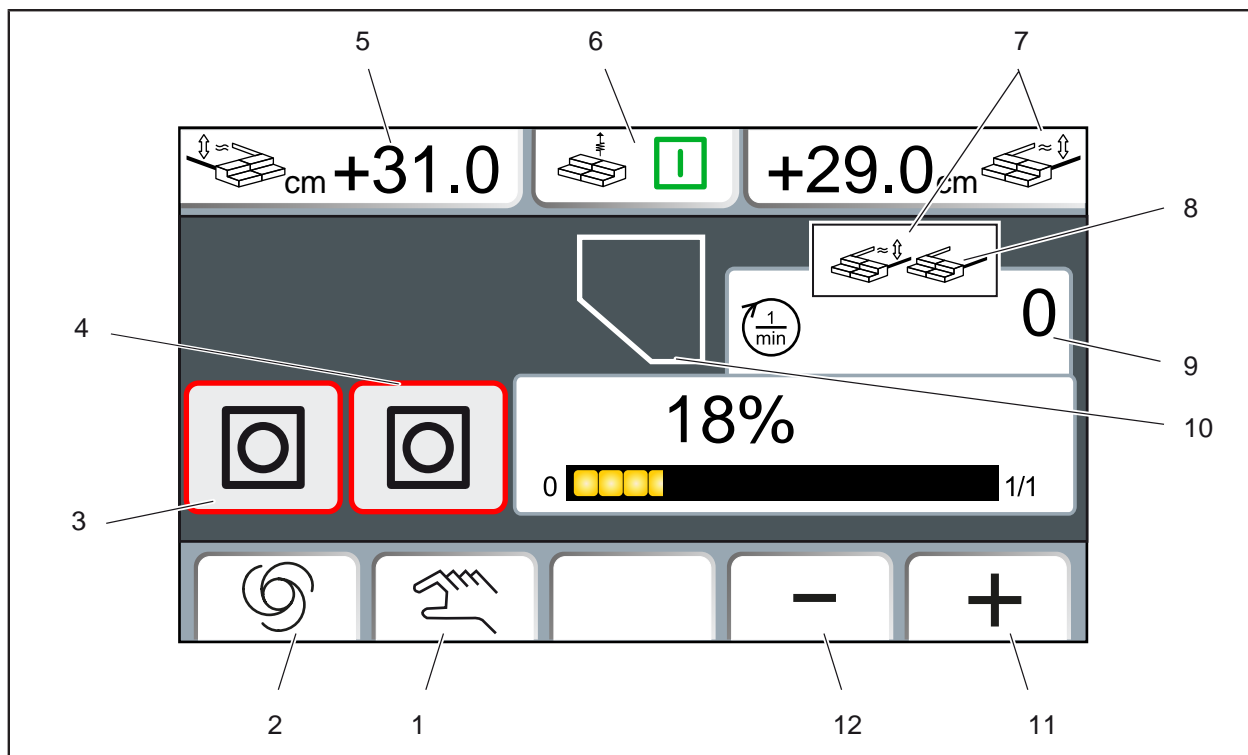
A kijelzés átkapcsolása gombbal a szintvezérlés kezdőoldala és a gép kijelzőoldala között lehet átváltani.

A következő, ill. előző kijelzőoldalra F1 és F5 programozható gombbal lehet váltani.

Az utolsó oldal után az első kijelzőoldal jelenik meg.

A kijelzőoldalakon megjelenített százalékos értékek mindig a maximális értékre vonatkoznak.

## A gép kijelzőoldalainak felépítése



Ábra 2-48: A gépek kijelzőoldalainak felépítése (példa: döngölő)

- |                                                         |                                                                 |
|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Kézi üzemmód BE/KI kiválasztása              | <b>[2]</b> Automatikus üzemmód BE/KI kiválasztása               |
| <b>[3]</b> Kijelzés: Automatikus üzemmód BE/KI (itt KI) | <b>[4]</b> Kijelzés: Kézi üzemmód BE/KI (itt KI)                |
| <b>[5]</b> Szintvezérlő munkahenger magasságkijelzése   | <b>[6]</b> Állapotkijelzés: Pad tehermentesítése BE/KI (itt BE) |
| <b>[7]</b> A pad úszó állása BE kijelzés                | <b>[8]</b> A pad úszó állása KI kijelzés                        |
| <b>[9]</b> Kijelzés: döngölő-fordulatszám               | <b>[10]</b> A kijelzőoldal szimbóluma (itt: Döngölő)            |
| <b>[11]</b> Előírt érték növelése                       | <b>[12]</b> Előírt érték csökkentése                            |

Az alábbi kijelzések:

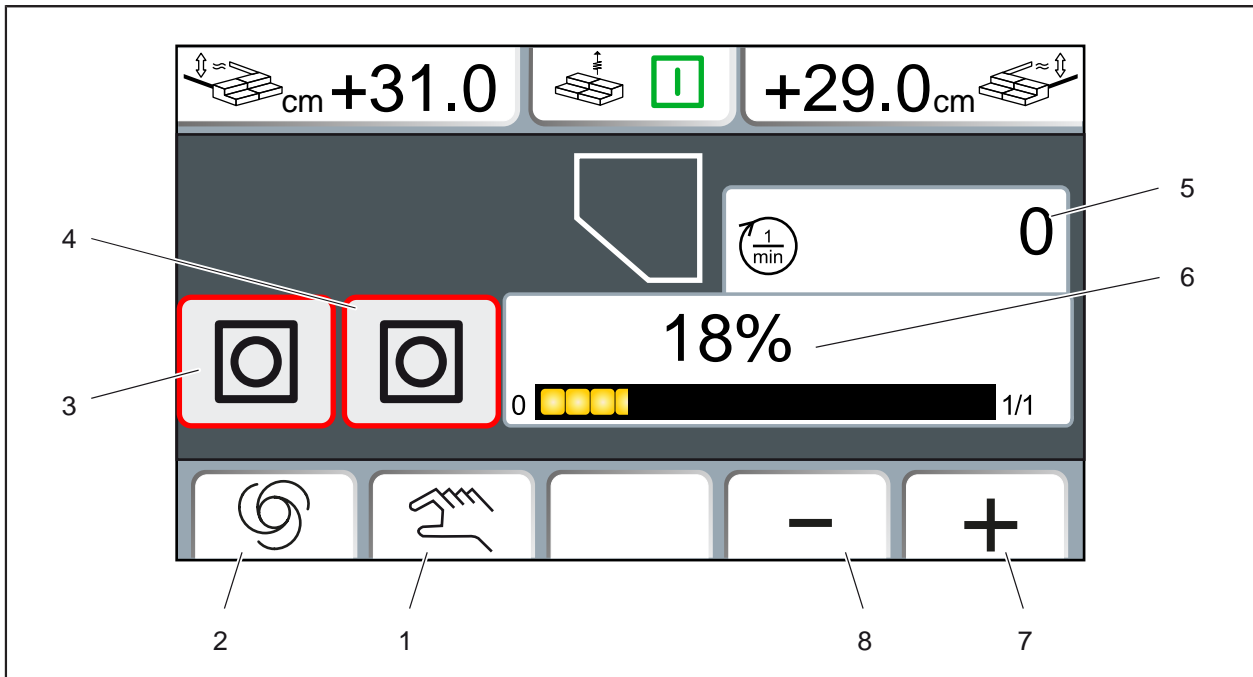
- Szintvezérlő munkahenger magasságkijelzése [5]
- Állapotkijelzés: A pad tehermentesítése [6]
- A pad úszó állása BE kijelzése [7]
- A pad úszó állása KI kijelzése [8]

ismétlődő kijelzések.



Olyan menük következnek, amelyeknél fiktív értékek jelennek meg.

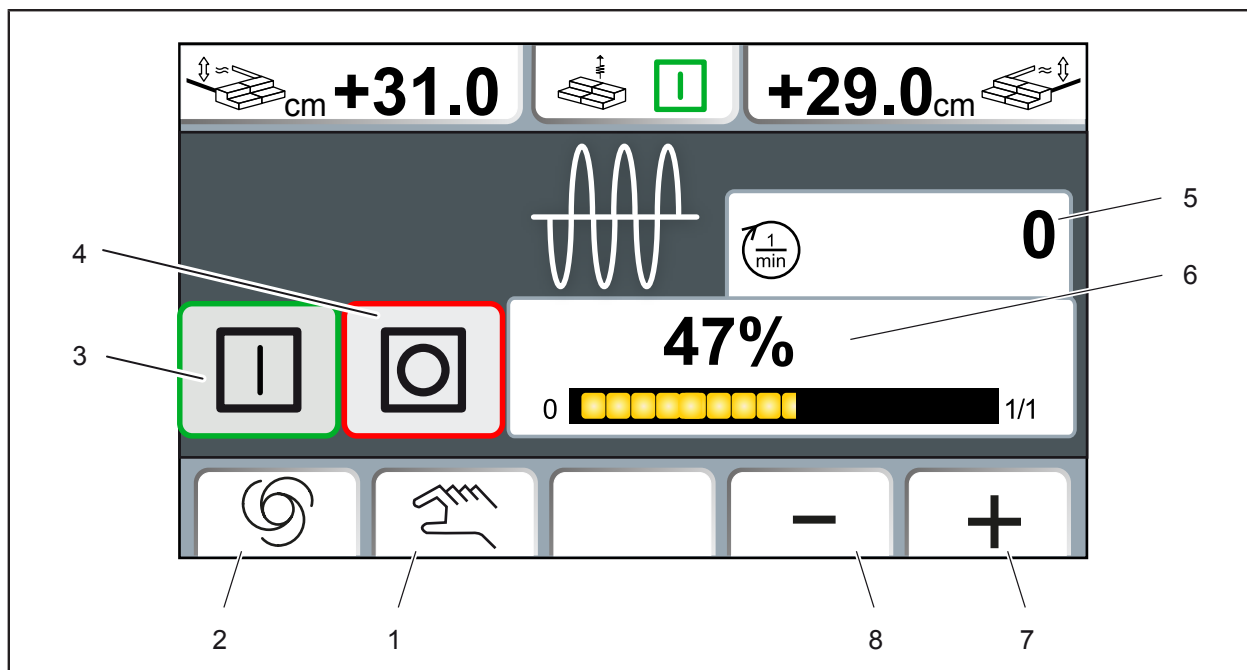
### Döngölő (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-49: Döngölő kijelzőoldal

- |     |                                              |     |                                        |
|-----|----------------------------------------------|-----|----------------------------------------|
| [1] | Kézi üzemmód BE/KI kiválasztása              | [2] | Automatikus üzemmód BE/KI kiválasztása |
| [3] | Kijelzés: Automatikus üzemmód BE/KI (itt KI) | [4] | Kijelzés: Kézi üzemmód BE/KI (itt KI)  |
| [5] | Döngölő-fordulatszám előírt értéke (opció)   | [6] | Döngölő-fordulatszám előírt értéke     |
| [7] | Előírt érték növelése                        | [8] | Előírt érték csökkentése               |

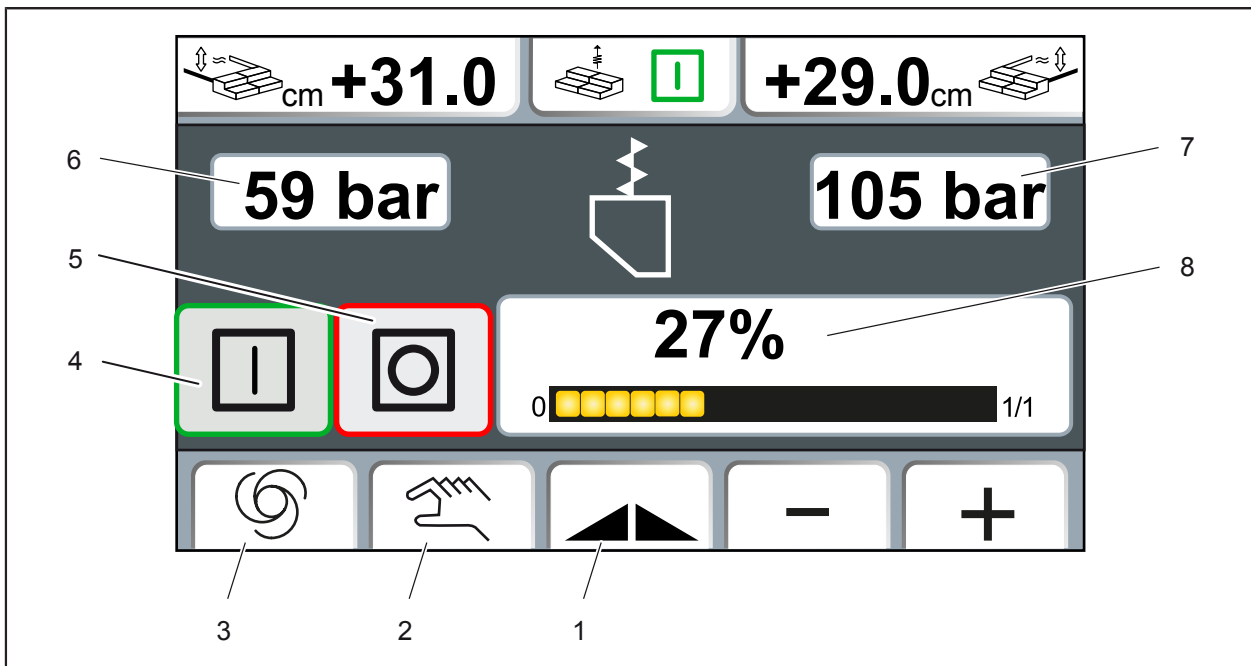
## Vibrátor (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-50: Vibrátor kijelzőoldal

- |                                                                   |                                                      |
|-------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Kézi üzemmód BE/KI kiválasztása                        | <b>[2]</b> Automatikusan üzemmód BE/KI kiválasztása  |
| <b>[3]</b> Kijelzés: Automatikusan üzemmód BE/KI (itt BE)         | <b>[4]</b> Kijelzés: Kézi üzemmód BE/KI (itt KI)     |
| <b>[5]</b> A a vibrátor fordulatszámának tényleges értéke (opció) | <b>[6]</b> A vibrátor fordulatszámának előírt értéke |
| <b>[7]</b> Előírt érték növelése                                  | <b>[8]</b> Előírt érték csökkentése                  |

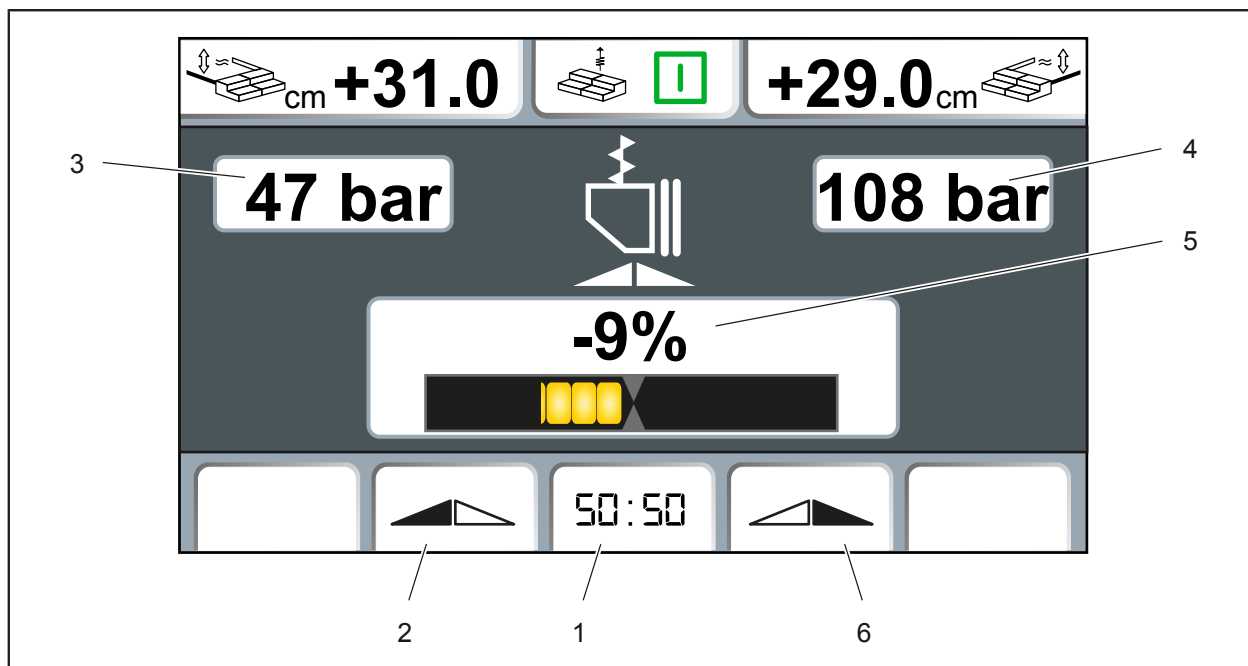
Nyomóléc (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-51: Nyomóléc kijelzőoldal

- |     |                                                        |      |                                              |
|-----|--------------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|
| [1] | A kijelzőoldalak behívása (almenü, 2. nyomóléc, opció) | [2]  | Kézi üzemmód BE/KI kiválasztása              |
| [3] | Automatikus üzemmód BE/KI kiválasztása                 | [4]  | Kijelzés: Automatikus üzemmód BE/KI (itt BE) |
| [5] | Kijelzés: Kézi üzemmód BE/KI (itt KI)                  | [6]  | Nyomáskijelzés, 1. nyomóléc (opció)          |
| [7] | Nyomáskijelzés, 2. nyomóléc (opció)                    | [8]  | A nyomóléc nyomásának előírt értéke          |
| [9] | Előírt érték növelése                                  | [10] | Előírt érték csökkentése                     |

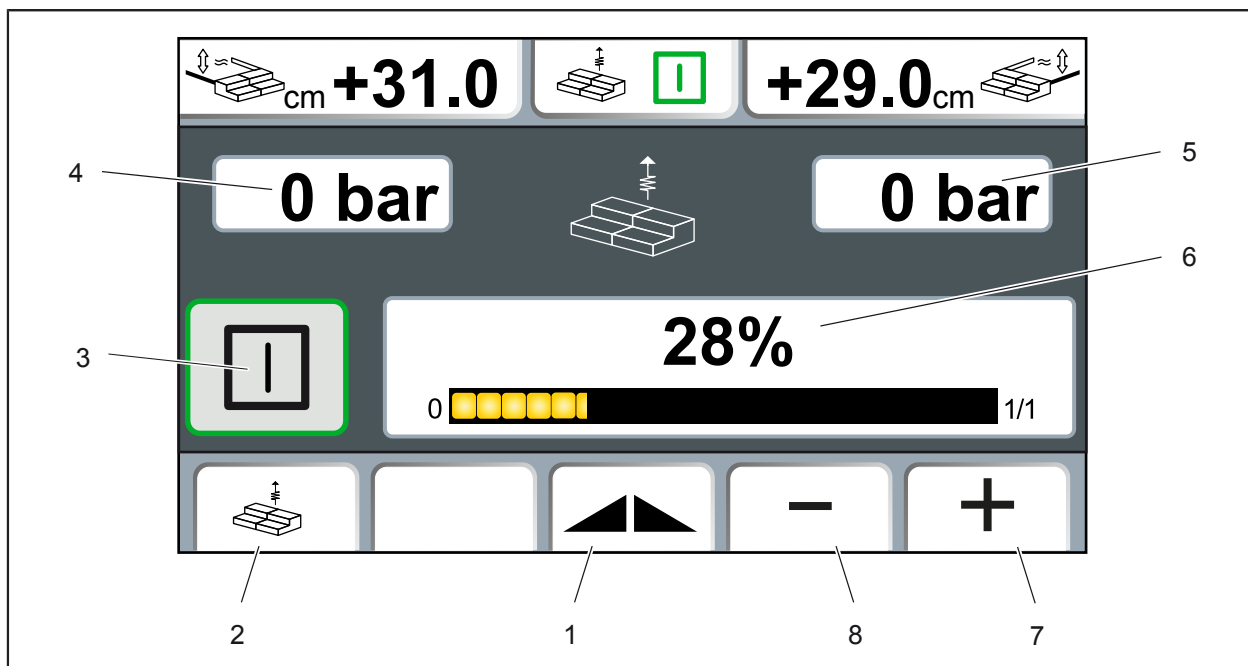
## P2 nyomóléc (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-52: P2 nyomóléc kijelzőoldal

- |                                                                                           |                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Az egyensúly létrehozása (nyomáselosztás kiegyenlítése, bal – jobb $P1 = P2$ ) | <b>[2]</b> Az 1. nyomóléc nyomás előírt értékének beállítása (a $P1 < P2$ lesz) |
| <b>[3]</b> 1. nyomóléc nyomáskijelzése                                                    | <b>[4]</b> 2. nyomóléc nyomáskijelzése                                          |
| <b>[5]</b> A 2. nyomóléc és 1. nyomóléc nyomásviszonyának kijelzése                       | <b>[6]</b> A 2. nyomóléc nyomás előírt értékének beállítása (a $P2 > P1$ lesz)  |

### A pad tehermentesítése (opció) kijelzőoldal

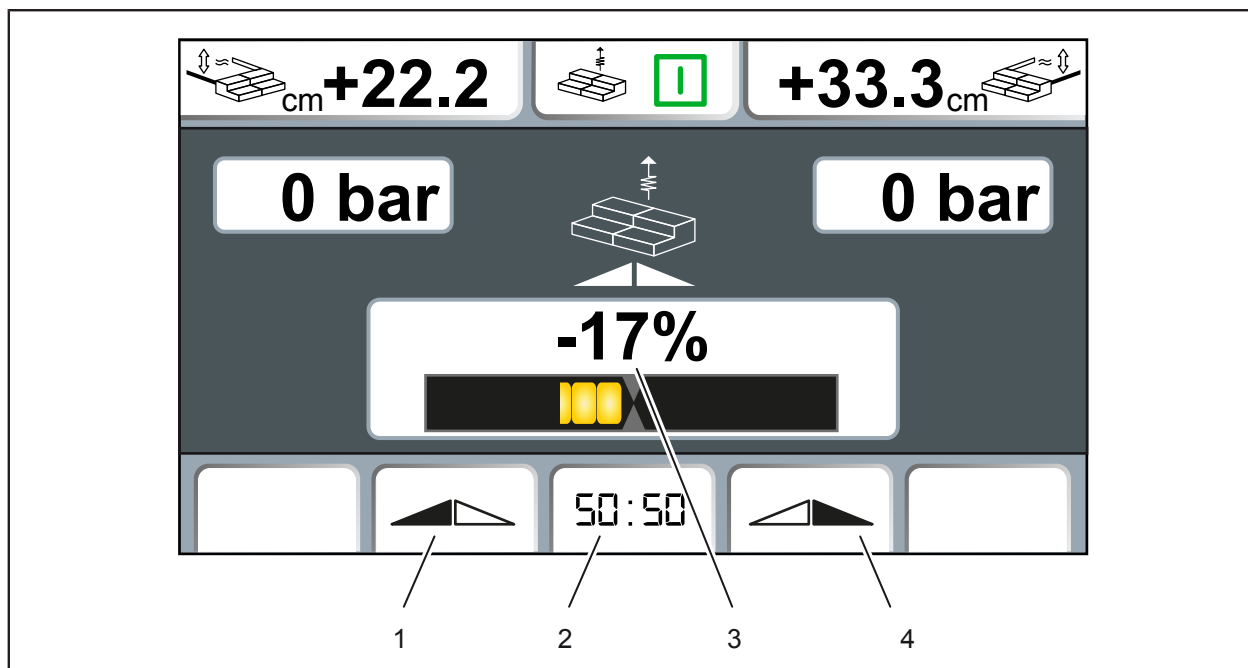


Ábra 2-53: A pad tehermentesítése kijelzőoldal

- |     |                                                 |     |                                            |
|-----|-------------------------------------------------|-----|--------------------------------------------|
| [1] | A pad tehermentesítés egyensúlya                | [2] | A pad tehermentesítés üzemmód kiválasztása |
| [3] | Kijelzés: A pad tehermentesítése BE/KI (itt BE) | [4] | A pad tehermentesítése bal oldalon (opció) |
| [5] | A pad tehermentesítése jobb oldalon (opció)     | [6] | Nyomás előírt értéke                       |
| [7] | Előírt érték növelése                           | [8] | Előírt érték csökkentése                   |



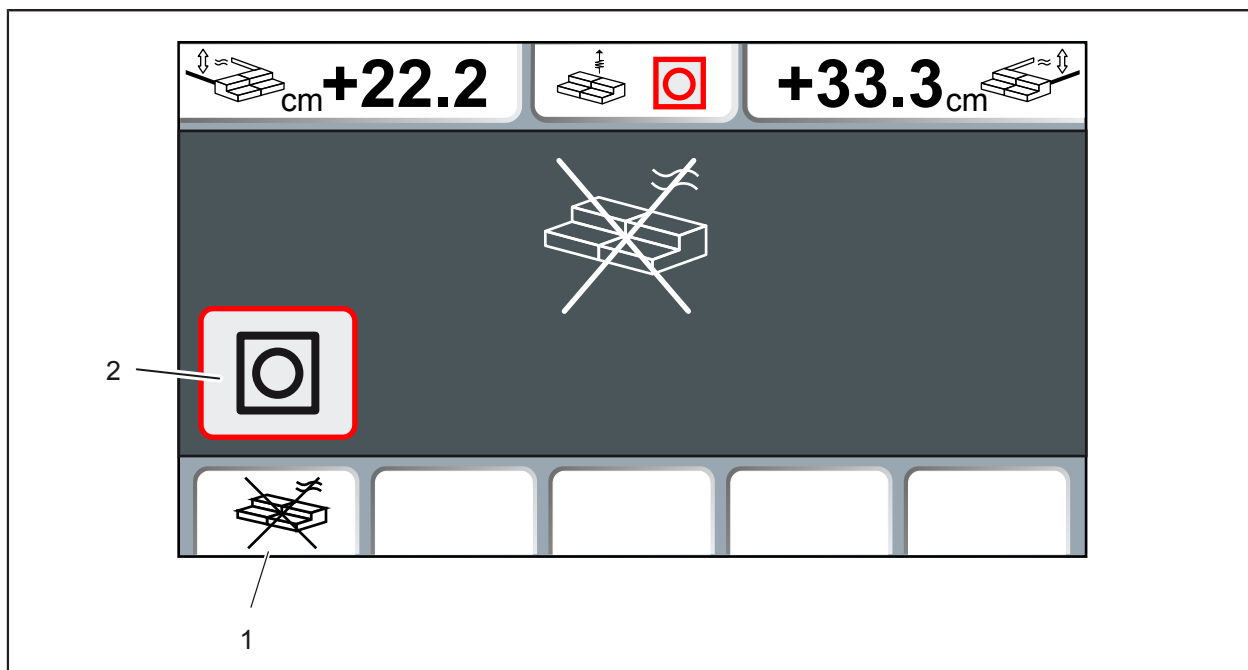
## A pad tehermentesítésének egyensúlya (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-54: A pad tehermentesítésének egyensúlya kijelzőoldal

- |                                                        |                                                                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Egyensúly – A nyomás beállítása bal oldalon | <b>[2]</b> Az egyensúly létrehozása (nyomáselosztás kiegyenlítése, bal – jobb) |
| <b>[3]</b> Nyomáselosztás előírt értéke                | <b>[4]</b> Egyensúly – A nyomás beállítása jobb oldalon                        |

„A pad nincs úszó állásban” (opció) kijelzőoldal

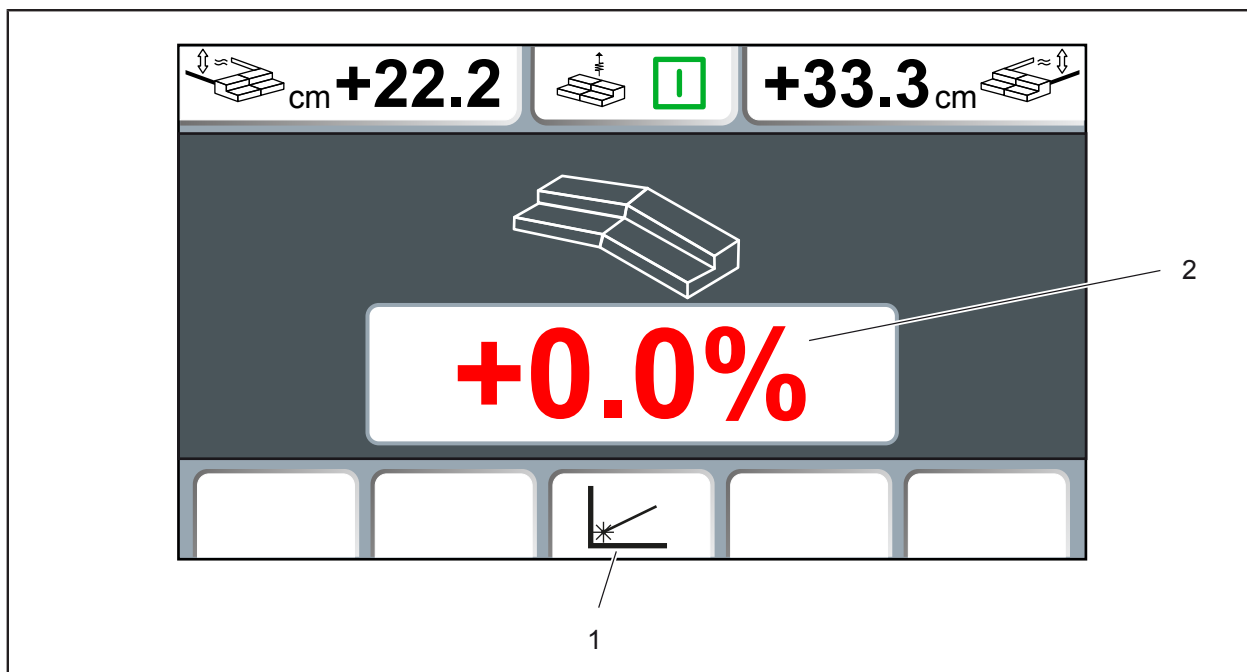


Ábra 2-55: „A pad nincs úszó állásban” kijelzőoldal

- [1] „A pad nincs úszó állásban” bekapcsolása [2] „A pad nincs úszó állásban” kijelzés BE/KI (itt KI)

„A pad úszó állásban” opció csak addig marad bekapcsolva, amíg a kezelő a gombot lenyomva tartja.

### Tetőprofil állítása (opció) kijelzőoldal



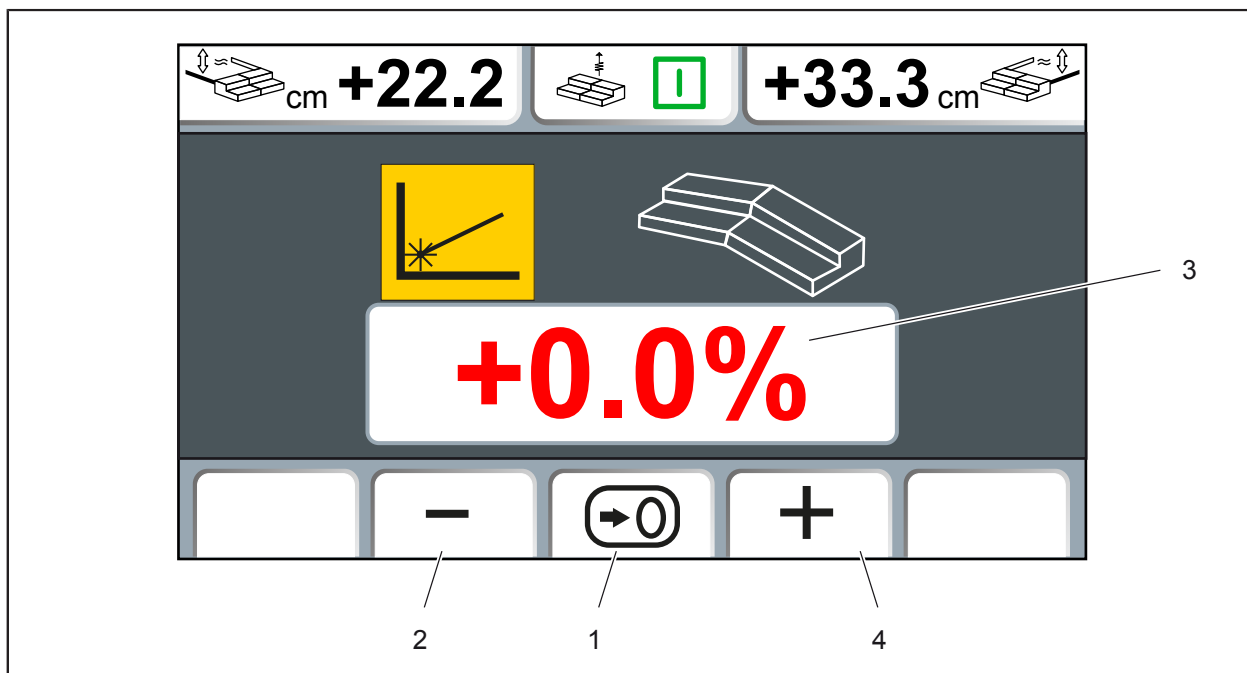
Ábra 2-56: Tetőprofil állítása kijelzőoldal

**[1]** Tetőprofil kalibrálás behívása

**[2]** Kijelzés: Tetőprofil tényleges értéke

**i** Ha a kijelzőmezőben [2] a számérték vörös színben jelenik meg, a kalibrálás aktív

### Tetőprofil kalibrálása (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-57: Tetőprofil kalibrálása kijelzőoldal

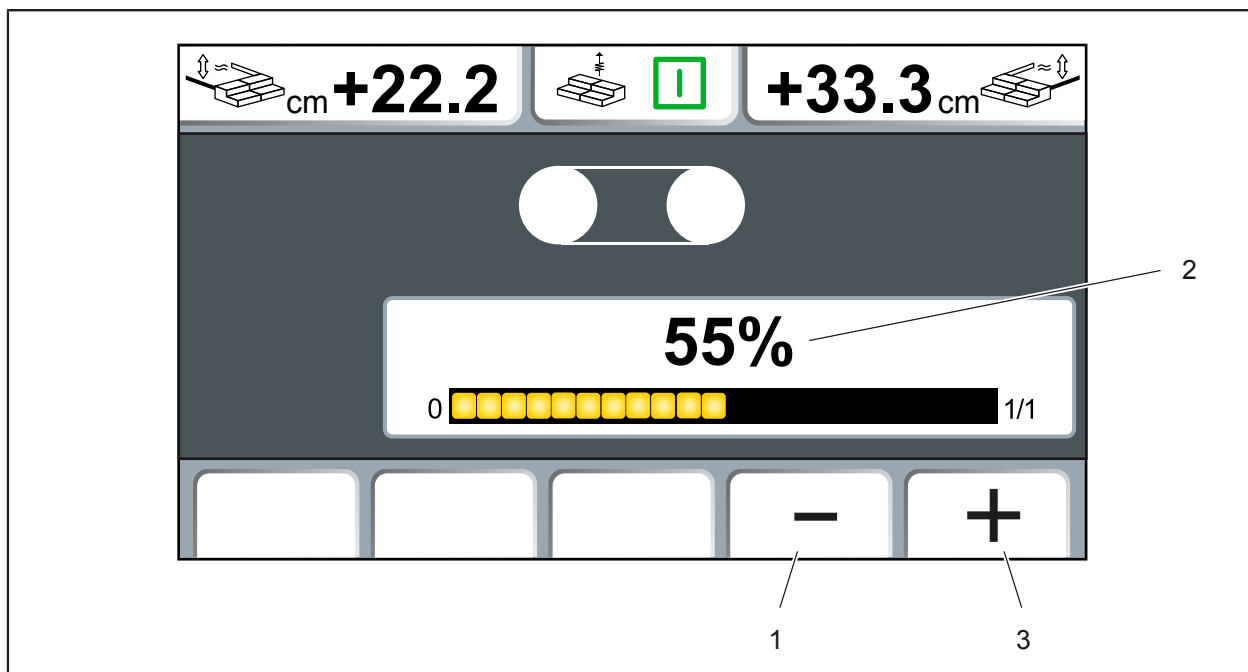
**[1]** A kalibrálási érték „0-ra állítása”

**[2]** A kalibrálási érték csökkentése

**[3]** A kalibrált érték kijelzése

**[4]** A kalibrálási érték növelése

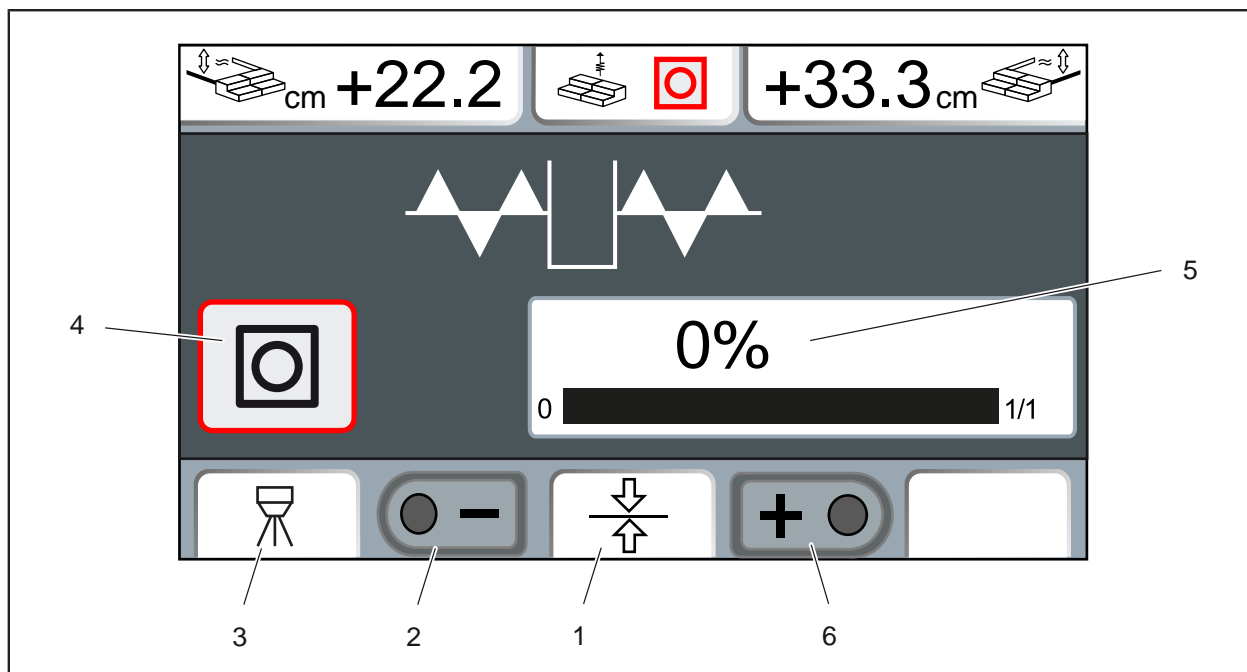
### Behordószalagok kijelzőoldal



Ábra 2-58: Behordószalagok kijelzőoldal

- [1] Előírt érték csökkentése      [2] Szállítási teljesítmény előírt értéke  
[3] Előírt érték növelése

## Elosztócsigák kijelzőoldal

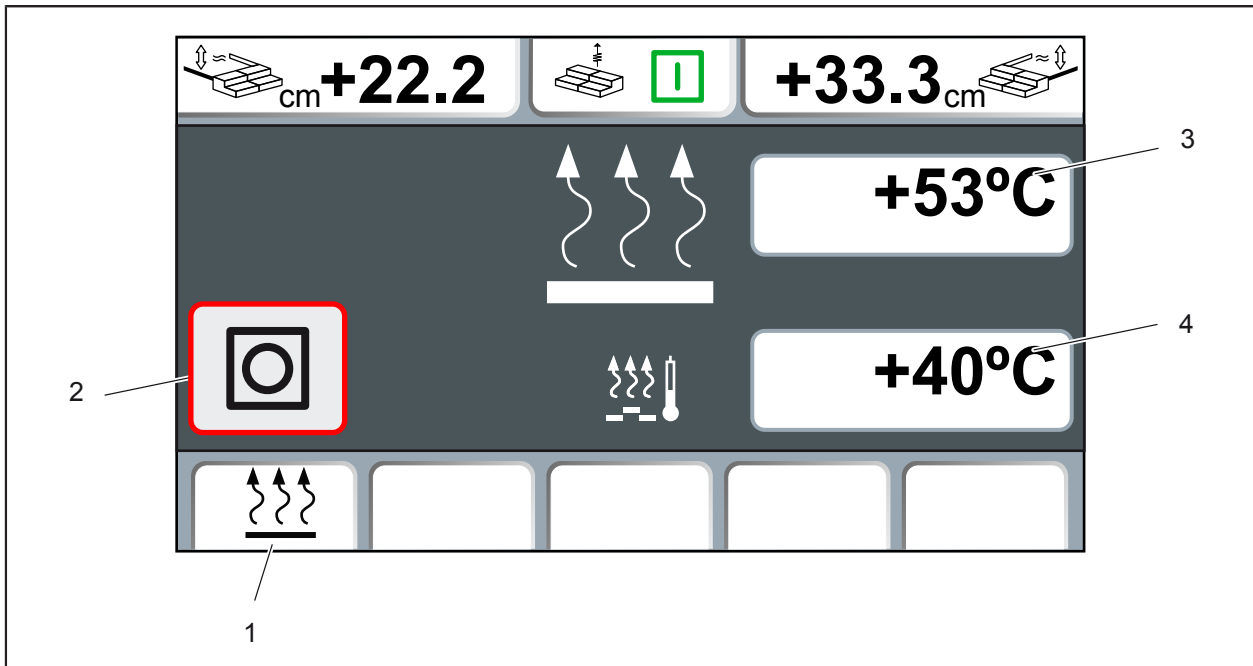


Ábra 2-59: Elosztócsigák kijelzőoldal

- |                                                  |                                           |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Gyorsbeállítás                        | <b>[2]</b> Anyagadagolás csökkentése      |
| <b>[3]</b> Anyagérzékelő be-, ill. kikapcsolása  | <b>[4]</b> Kijelzés: anyagérzékelő BE/ KI |
| <b>[5]</b> Szállítási teljesítmény előírt értéke | <b>[6]</b> Anyagadagolás növelése         |

A gyorsbeállítás gomb [1] megnyomásával átveszi előírt értéként az aktuális töltési szintet.

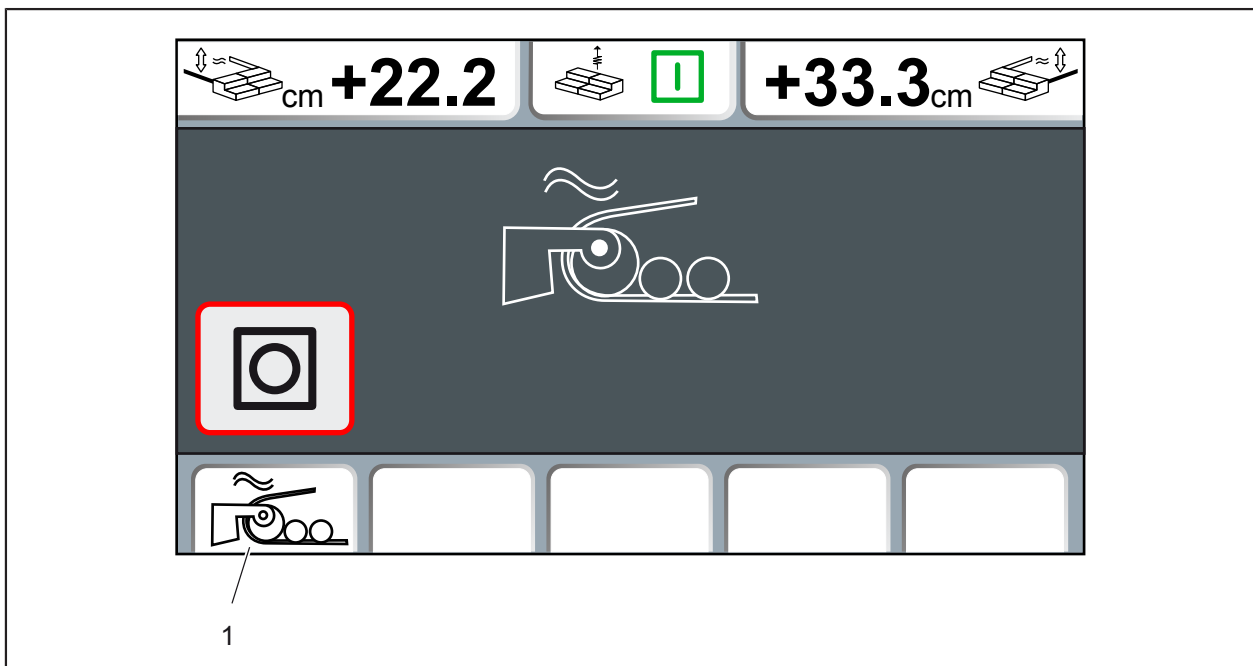
### A pad fűtése (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-60: A pad fűtése kijelzőoldal

- |     |                                                               |     |                                                                  |
|-----|---------------------------------------------------------------|-----|------------------------------------------------------------------|
| [1] | A pad fűtésének be-, ill. kikapcsolása                        | [2] | Kijelzés: a pad fűtése BE/KI (itt KI)                            |
| [3] | Kijelzés: A simítólemez hőmérsékletének előírt értéke (opció) | [4] | Kijelzés: A simítólemez hőmérsékletének tényleges értéke (opció) |

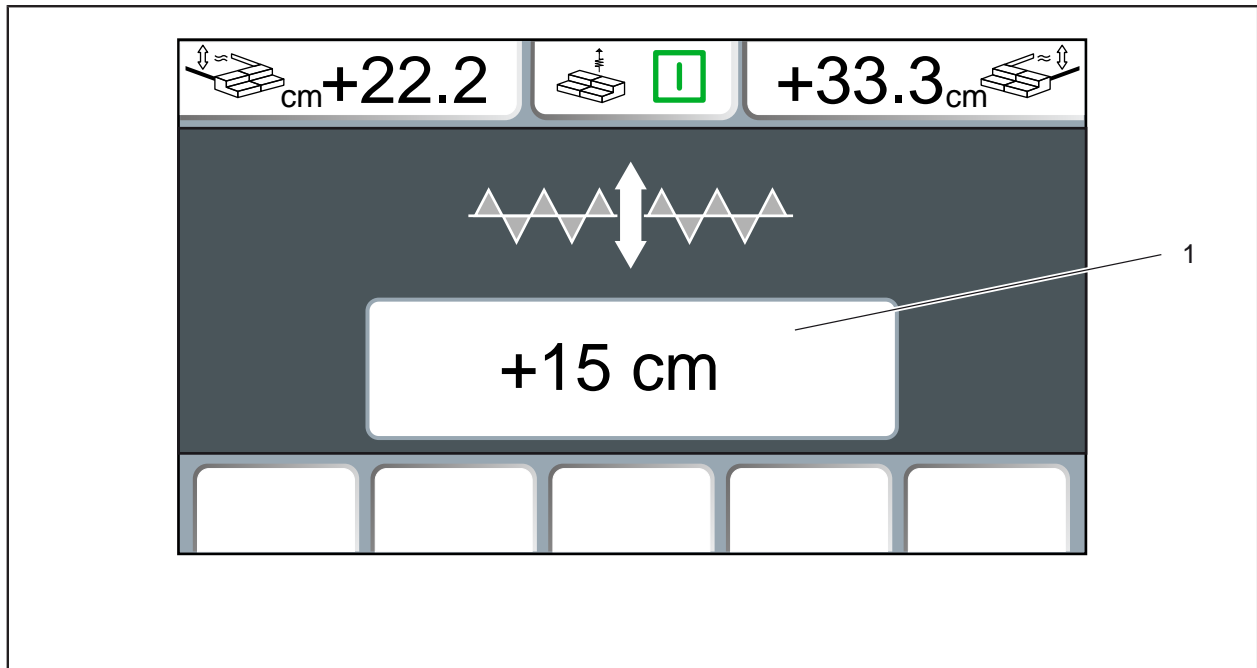
### Anyageltoló (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-61: Anyageltoló kijelzőoldal

- |     |                                        |
|-----|----------------------------------------|
| [1] | Anyageltoló emelése, ill. süllyesztése |
|-----|----------------------------------------|

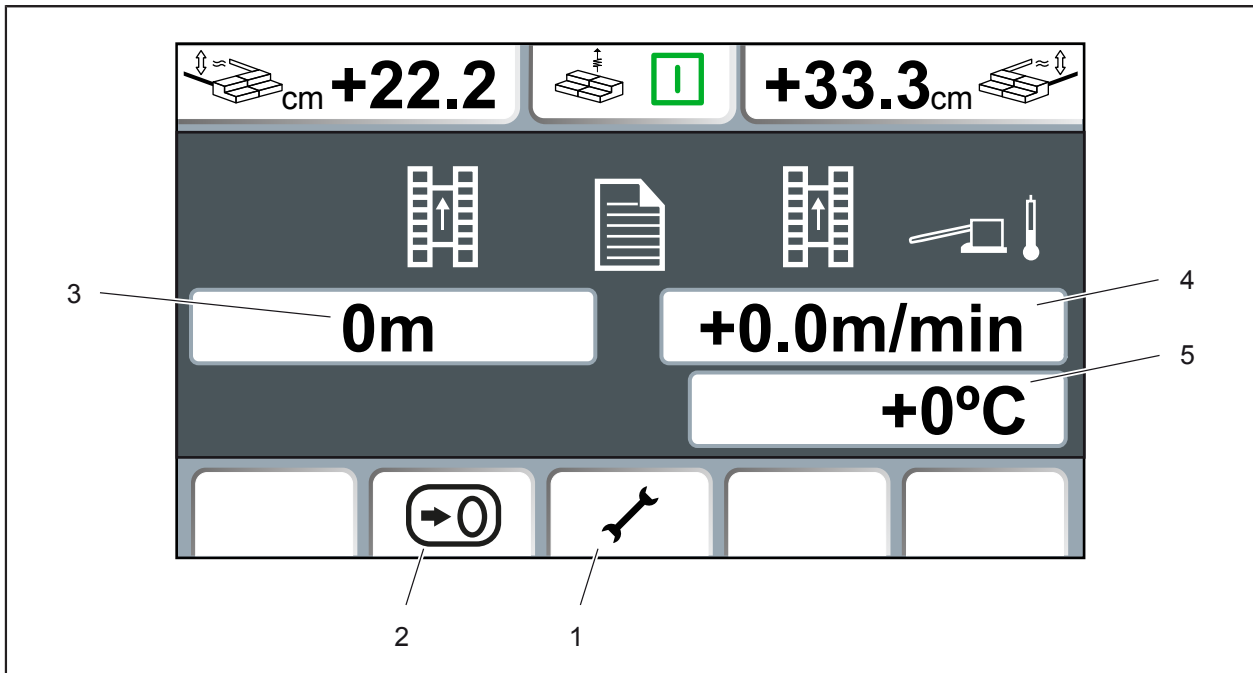
## Elosztócsigák magasságállítása (opció) kijelzőoldal



Ábra 2-62: Elosztócsigák magasságállítása kijelzőoldal

- [1]** Opció, "A talaj fölötti magasság" kijelzése

### Gépadatok kijelzőoldal

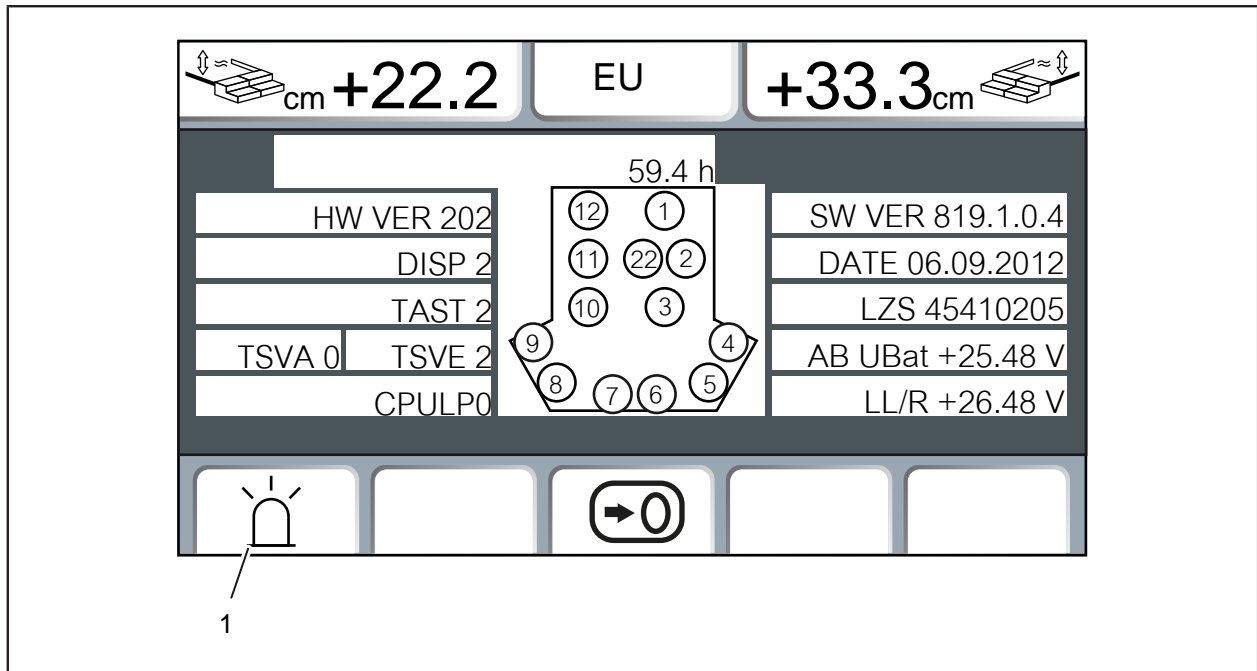


Ábra 2-63: Gépadatok kijelzőoldal

- |                                              |                                    |
|----------------------------------------------|------------------------------------|
| [1] A szervizoldalak behívása                | [2] Útszakasz-számláló lenullázása |
| [3] Kijelzés: útszakasz-számláló, bedolgozás | [4] Kijelzés: bedolgozási sebesség |
| [5] Kijelzés: keverék hőmérséklete (opció)   |                                    |



## A Billentyűzetkiosztás szervizoldal

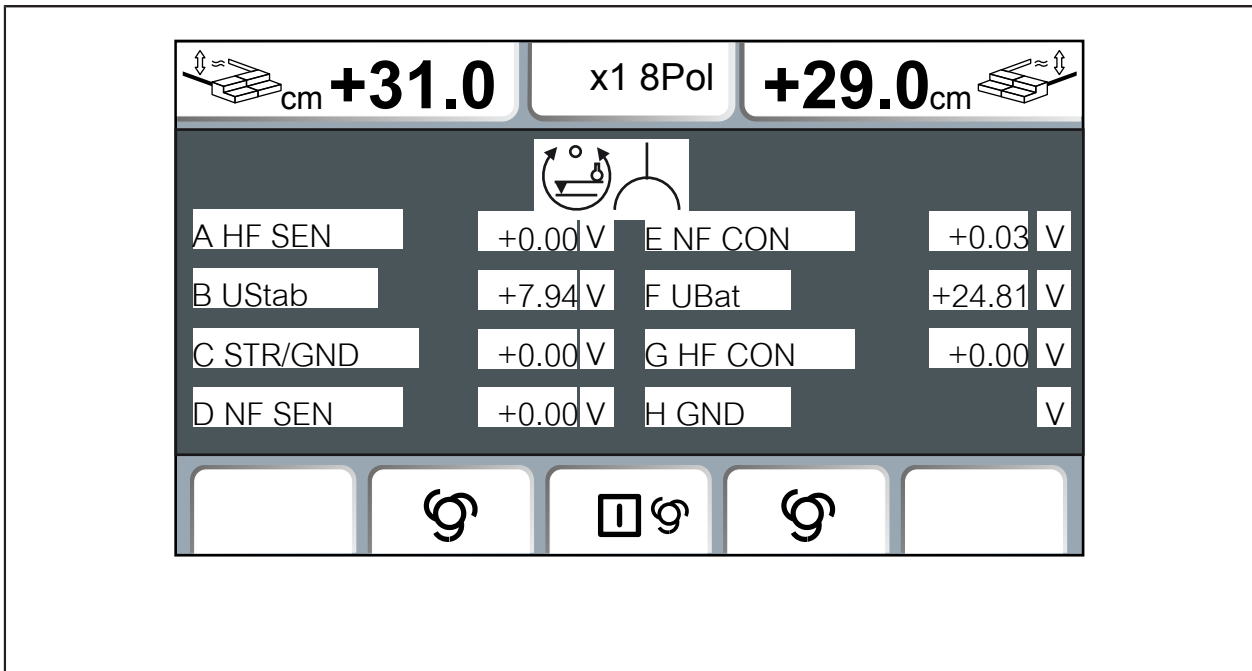


Ábra 2-64: A Billentyűzetkiosztás szervizoldal

**[1]** Az összes lámpa, LED, háttérvilágítás ellenőrzése

**i** A Billentyűzetkiosztás szervizoldal behívásakor a gombok aktívak. Ne tesztelje a gombokat munkavégzés közben!

Szintvezérlő automatika (opció) dugaszolóaljzata szervizoldal



Ábra 2-65: Szintvezérlő automatika dugaszolóaljzata szervizoldal

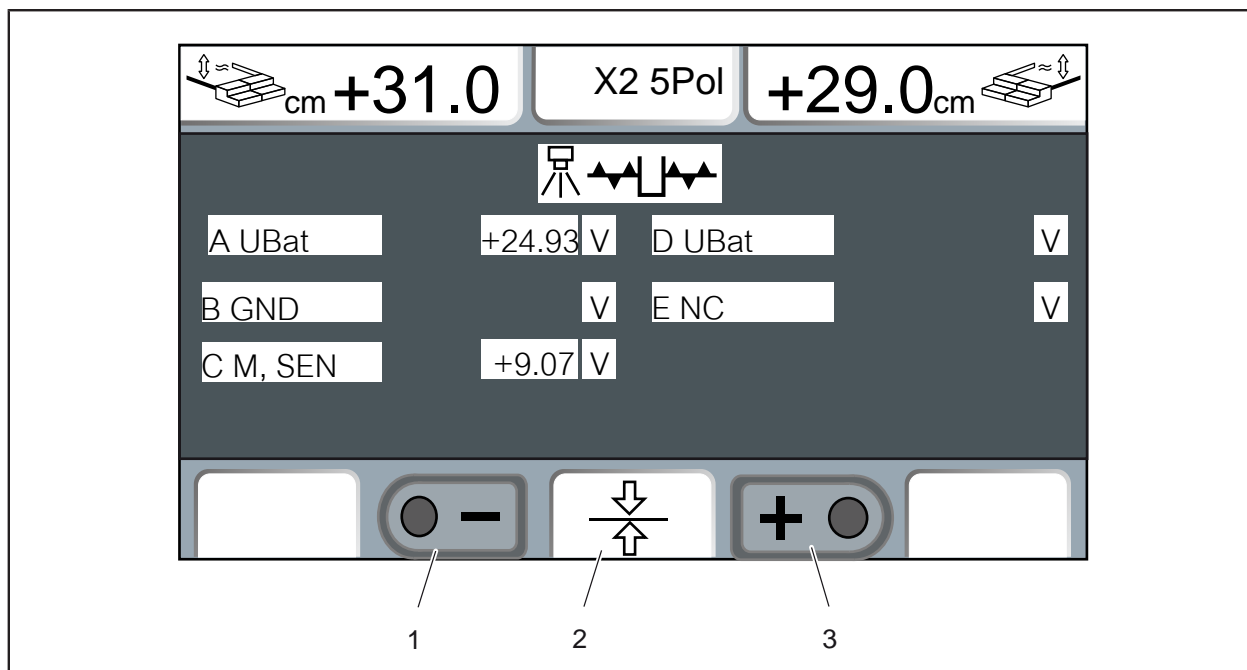


Ábra 2-66: Szintvezérlő érzékelő csatlakozója

[1] Szintvezérlő érzékelő csatlakozója

A rendszer felügyeli a szintvezérlő automatika dugaszolóaljzatát, és kijelzi a mért feszültséget.

## Az Elosztócsiga anyagérzékelője szervizoldal



Ábra 2-67: Az Elosztócsiga anyagérzékelője szervizoldal

- [1]** Anyagadagolás csökkentése **[2]** Gyorsbeállítás  
**[3]** Anyagadagolás növelése

A gyorsbeállítás gomb [2] megnyomásával átveszi előírt értéként az aktuális töltési szintet.

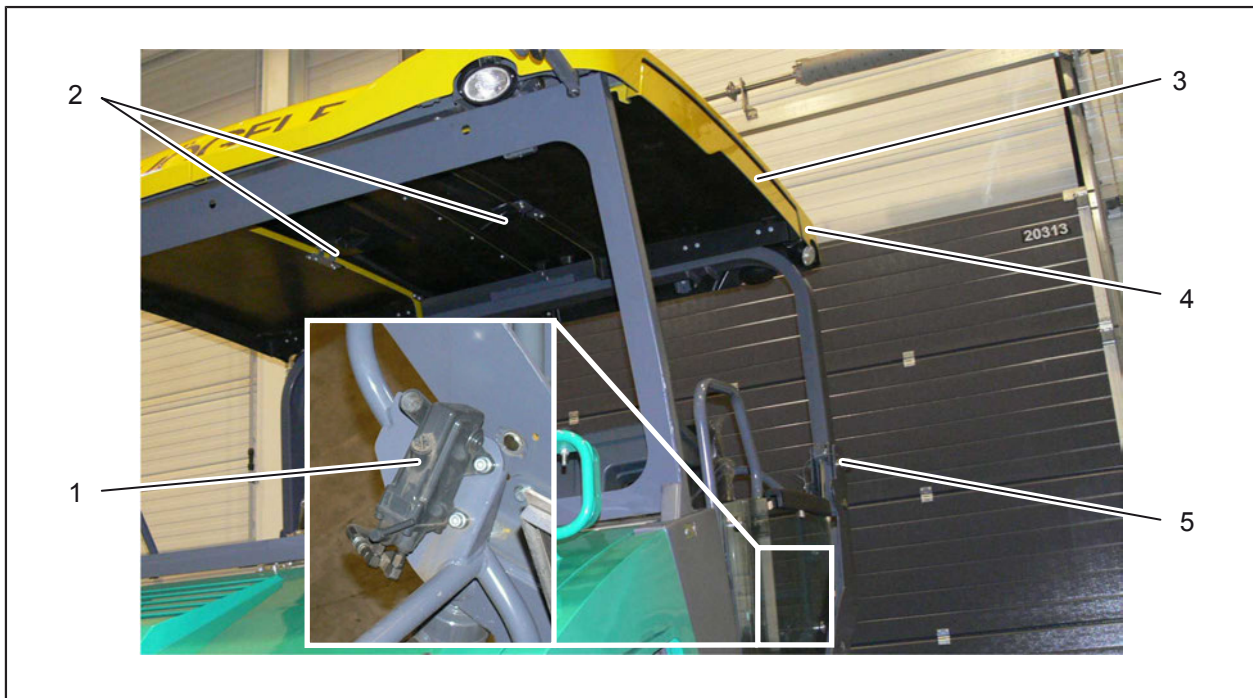


Ábra 2-68: Szintvezérlő érzékelő csatlakozója

- [1]** Anyagérzékelő csatlakozója

A rendszer felügyeli az anyagérzékelő dugaszolóaljzatát, és kijelzi a mért feszültséget.

## 2.02.07 Védőtető (opció)



Ábra 2-69: Védőtető

- |     |                             |     |                           |
|-----|-----------------------------|-----|---------------------------|
| [1] | Hidraulikus szivattyú       | [2] | A napellenzők reteszelése |
| [3] | Napellenzők                 | [4] | Műanyag tető              |
| [5] | A védőtető reteszelő csapja |     |                           |

A napellenzők [3] kitolhatók, ill. behúzhatók.

A gép tréleres szállításához és szállítási menetéhez a védőtetőt (7) egy hidraulikus szivattyú [1] segítségével kézzel le kell hajtani.

A védőtetőt mindig mindkét reteszelő csappal [5] biztosítani kell (alsó és felső pozíció).

A kipufogócsővég behajtása a védőtetővel (7) együtt történik.

Opcióként elülső ablak és védőponyva kapható.

Tréleres szállítás és szállítási menetek közben a napellenzőknek [3] behúzott és rögzített állapotban kell lenniük.

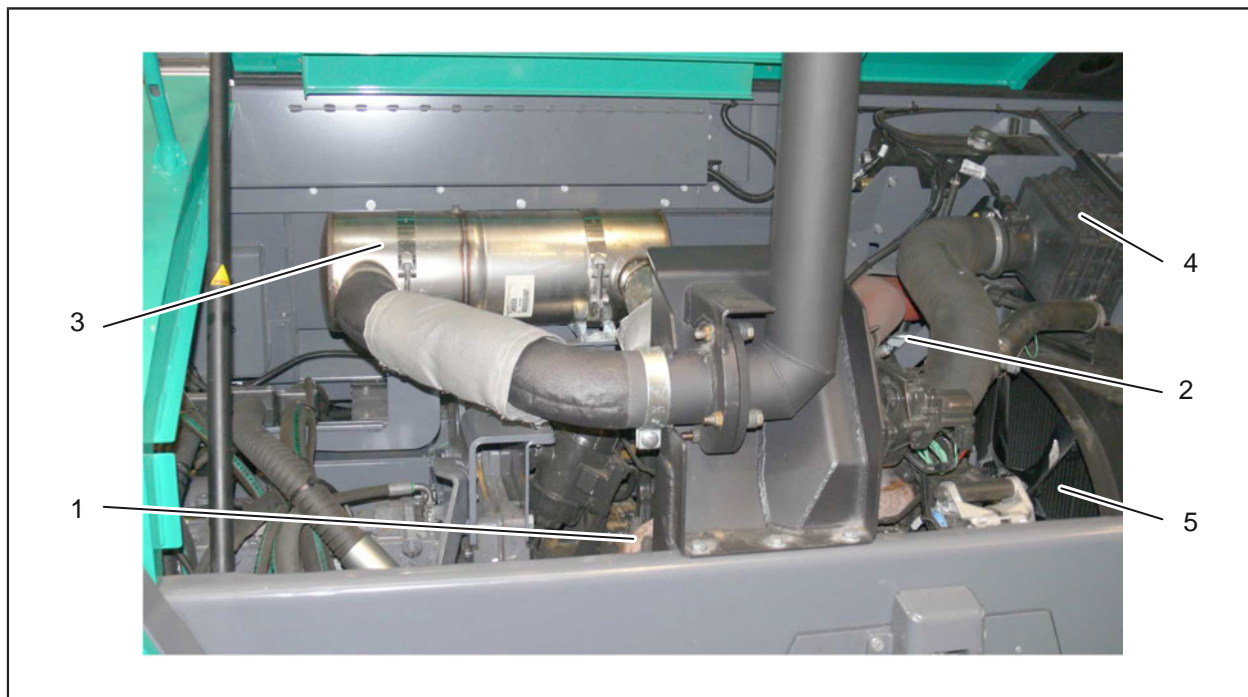
**Mosófolyadék-tartály**

Ábra 2-70: Mosófolyadék-tartály

- [1]** Mosófolyadék-tartály      **[2]** Betöltő fedél  
**[3]** Tárolórekesz/mosófolyadék-  
tartály takarófedele

A mosófolyadék-tartály a kezelőálláson található a tárolórekesz/  
mosófolyadék-tartály takarófedele alatt.

## 2.04 Meghajtó berendezés / motor



Ábra 2-71: Meghajtó berendezés / motor

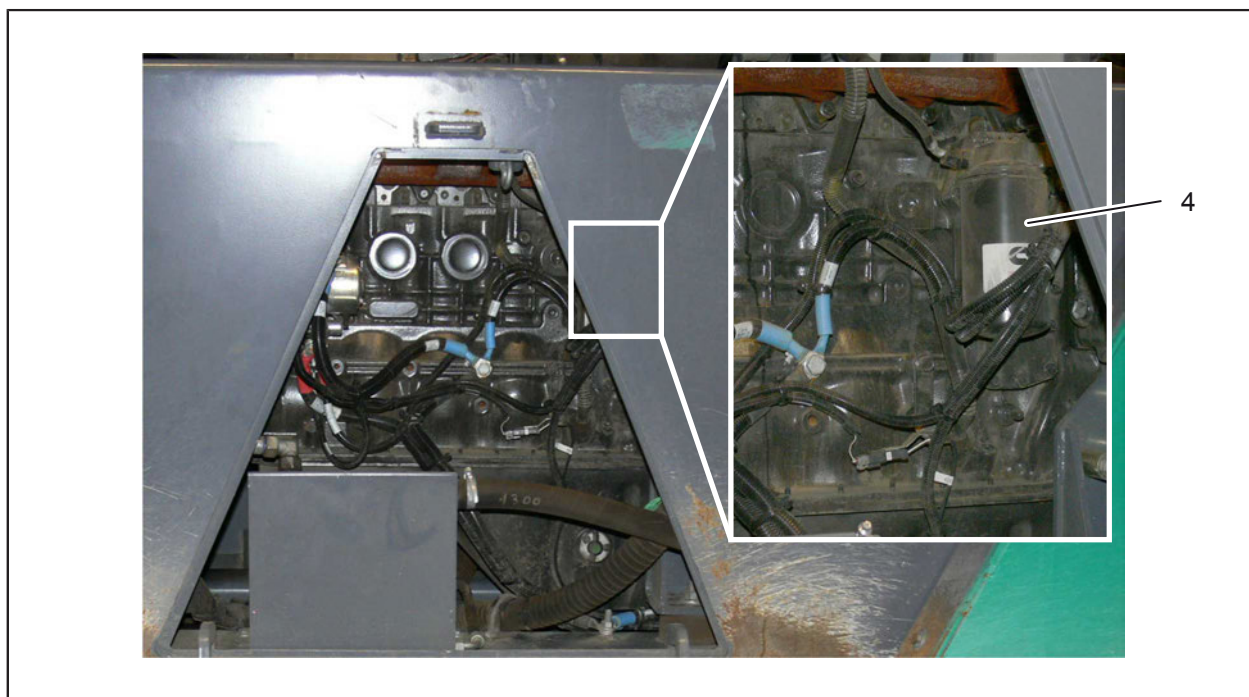
- |                                          |                                                         |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| (1) Motorállomás (lásd oldal 111)        | (2) Üzemanyag-ellátás (lásd oldal 112)                  |
| (3) Kipufogó berendezés (lásd oldal 114) | (4) Égési levegő / levegőbeszívás (lásd oldal 115)      |
| (5) Hűtőrendszer (lásd oldal 116)        | (6) A dízelmotor fordulatszámának állítása, ábra nélkül |

## 2.04.01 Motorállomás



Ábra 2-72: Motorállomás (I)

- [1] A motorolaj betöltő csomkja [2] Nívópálca  
[3] Dízelmotor



Ábra 2-73: Motorállomás (II)

- [4] Motorolaj szűrője

A dízelmotor [3] alacsony károsanyag-kibocsátású és közös nyomócsöves (ún. common rail) befecskendezésű. A motor hajtja meg egy szivattyúelosztó hajtóművön keresztül az egész hidraulikus berendezés szivattyúit.

Ha túl alacsony a motorolaj szintje vagy nyomása, akkor ez láthatóvá válik a kezelőpult kijelzőjén.

## 2.04.02 Üzemanyag-ellátás



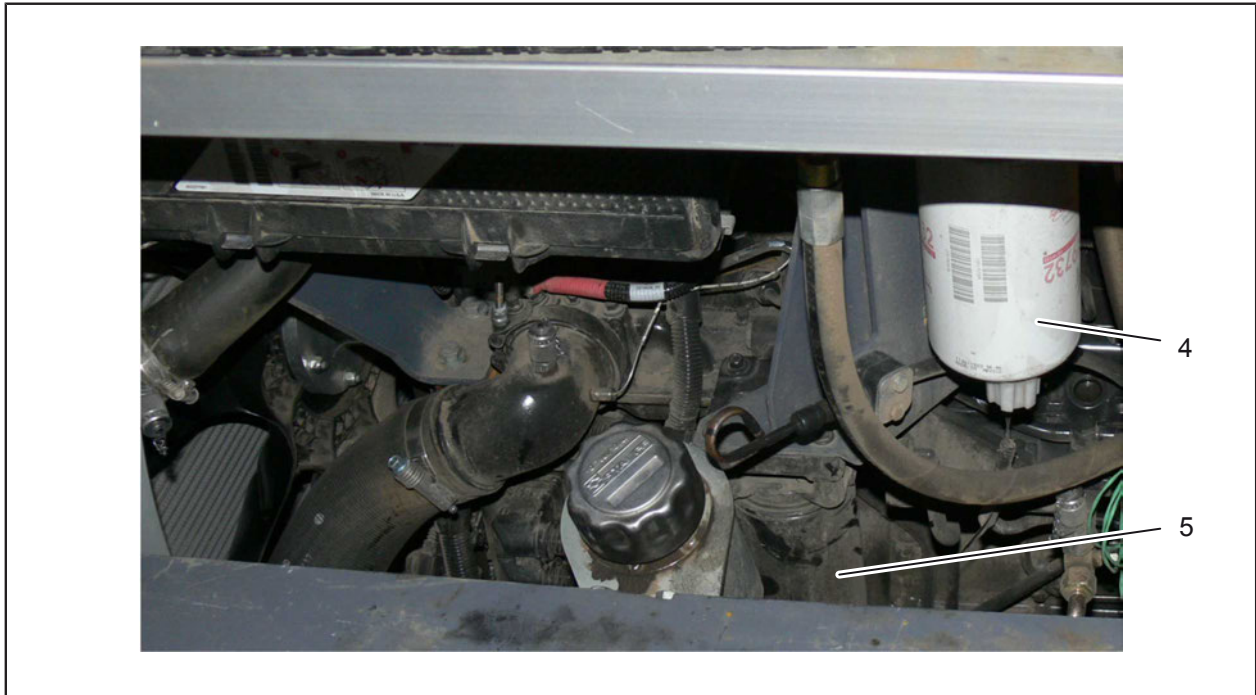
Ábra 2-74: Üzemanyag-ellátás

[1] Betöltőcsonk

[2] Lezáró fedél

[3] Leeresztő csavar





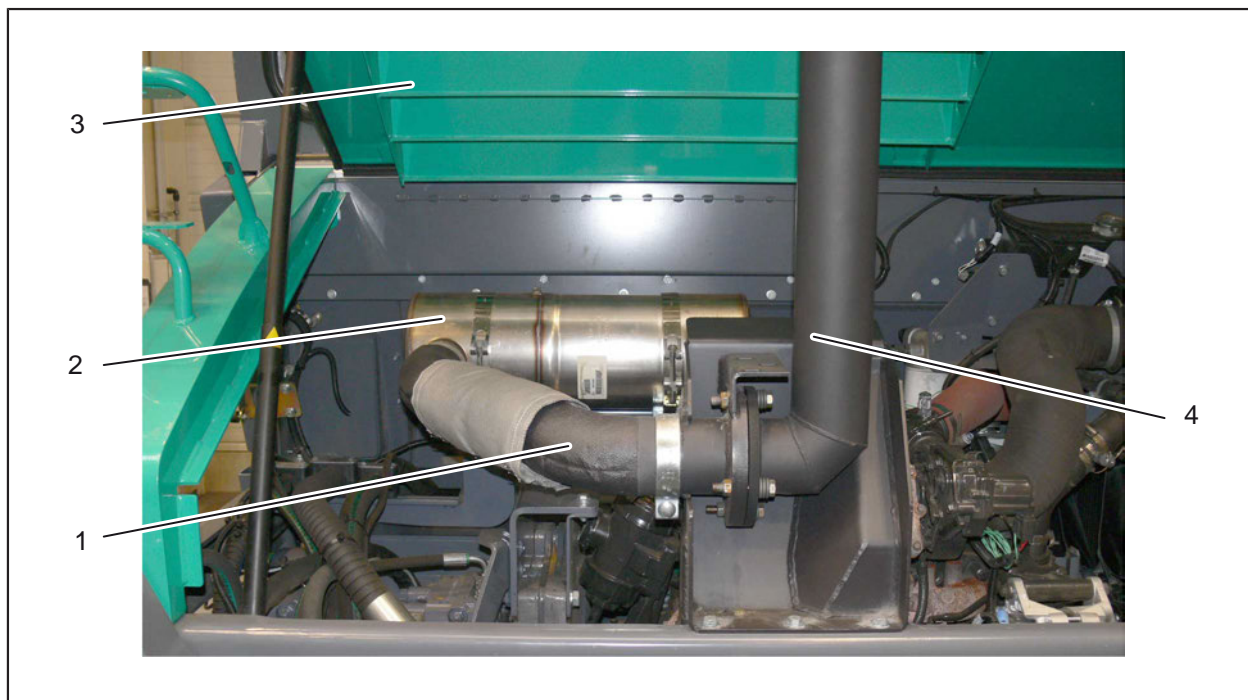
Ábra 2-75: Az üzemanyag-ellátás szűrője

- [4]** Üzemanyag előszűrője      **[5]** Üzemanyagszűrő  
vízleválasztóval

A kezelőpult kijelzőjén láthatja az üzemanyagtartályban levő üzemanyag mennyiségét.

Ha túl alacsony az üzemanyag szintje, vagy ha túl sok víz van a vízleválasztóban, akkor ez is látható a kezelőpult kijelzőjén.

### 2.04.03 Kipufogó berendezés



Ábra 2-76: Kipufogó berendezés

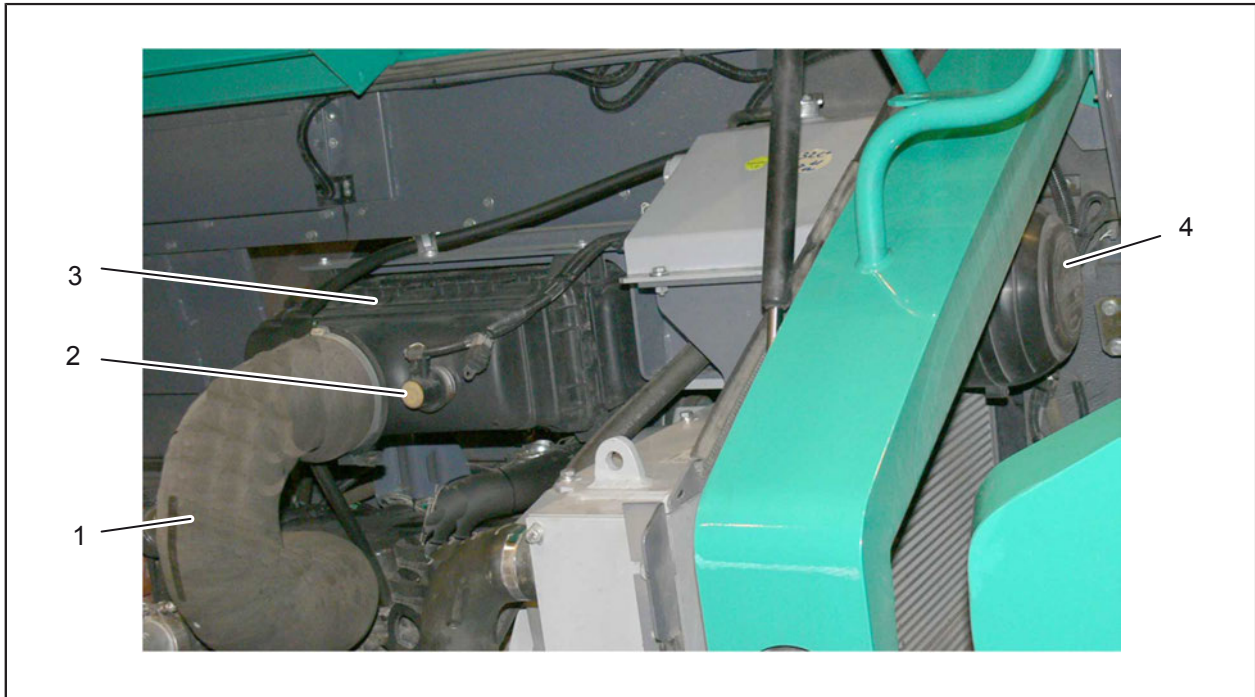
**[1]** Kompenzátor

**[2]** Hangtompító (COM 3a, ill. Tier 3 ) / oxidációs katalizátor (COM 3b, ill. Tier 4i)

**[3]** Motorházfedél

**[4]** Kipufogócsővég

A motorfedél felnyitása után a kipufogó berendezés valamennyi alkatrésze hozzáférhető.

**2.04.04 Égési levegő / levegőbeszívás**

Ábra 2-77: Égési levegő / levegőbeszívás

- |                                  |                           |
|----------------------------------|---------------------------|
| <b>[1]</b> Tiszta levegő tömlője | <b>[2]</b> Vákuumérzékelő |
| <b>[3]</b> Légszűrő              | <b>[4]</b> Elő-leválasztó |

A kezelőpulton lévő képernyő kijelzi, ha eltömődött a légszűrő.

## 2.04.05 Hűtőrendszer



Ábra 2-78: Kiegyenlítő tartály

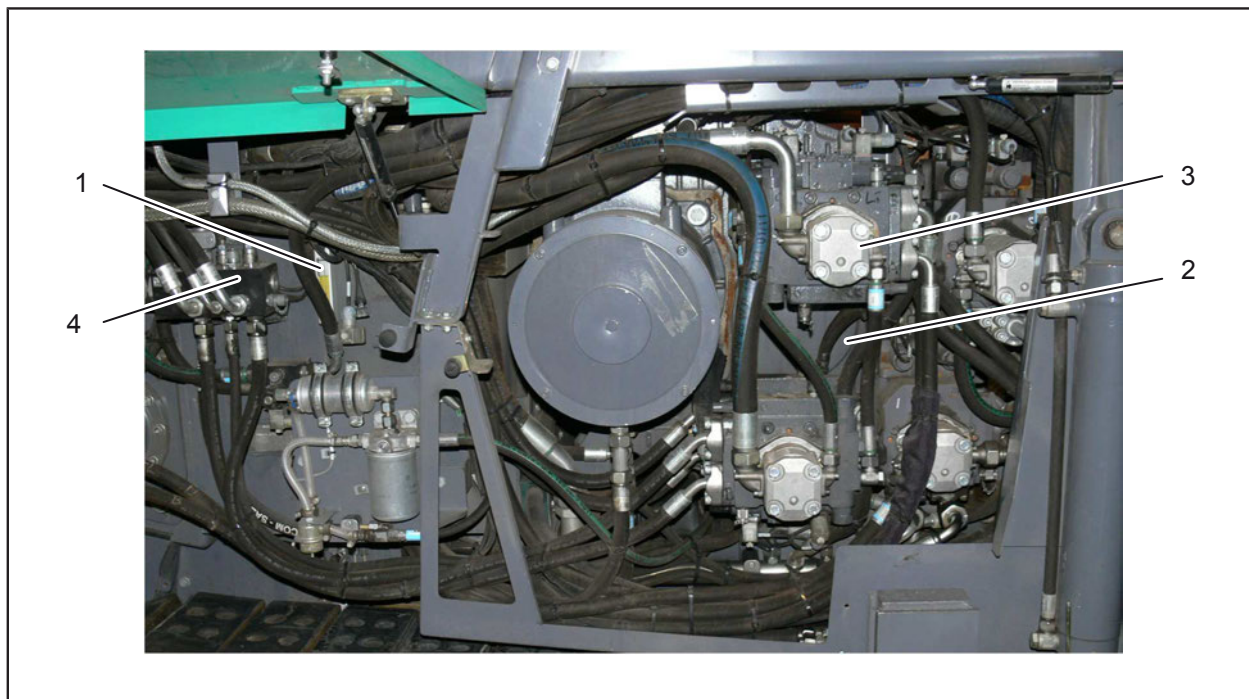
- |     |                            |     |                     |
|-----|----------------------------|-----|---------------------|
| [1] | A hűtőszer szintkapcsolója | [2] | Kémlelőablak        |
| [3] | Betöltő fedél              | [4] | Kiegyenlítő tartály |
| [5] | Kombinált hűtő             |     |                     |

Az aszfaltterítő gép háromkörös hűtőrendszerrel van ellátva, amely a hűtőfolyadékot, a hidraulikaolajat és a töltőlevegőt egymástól elkülönített keringtető rendszeren keresztül hűti.

A hűtőközeges hűtő kiegyenlítő tartálya [4] a motorfedél felnyitása után válik hozzáférhetővé.

A kezelőpulton lévő képernyő kijelzi, ha túl alacsony a hűtőfolyadék szintje, ill. ha túl magas a hőmérséklete.

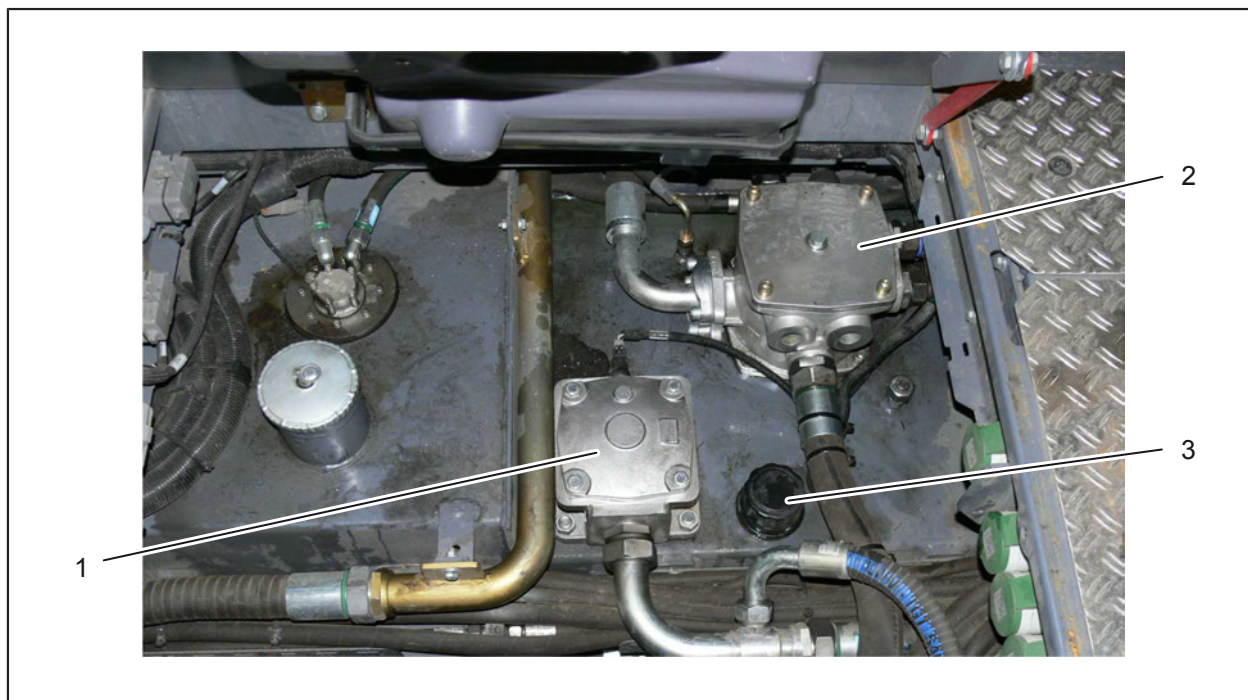
## 2.05 Hidraulikaolaj-ellátás



Ábra 2-79: Hidraulikaolaj-ellátás

- |     |                                                                         |     |                                           |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|-----|-------------------------------------------|
| (1) | Olajellátás (lásd oldal 118)                                            | (2) | Szivattyúelosztó hajtómű (lásd oldal 119) |
| (3) | Szivattyúk (lásd oldal 119)                                             | (4) | Vezérlőblokkok (lásd oldal 121)           |
| (5) | Mellékáramú szűrő bioolaj (opció) számára (lásd oldal 123), ábra nélkül |     |                                           |

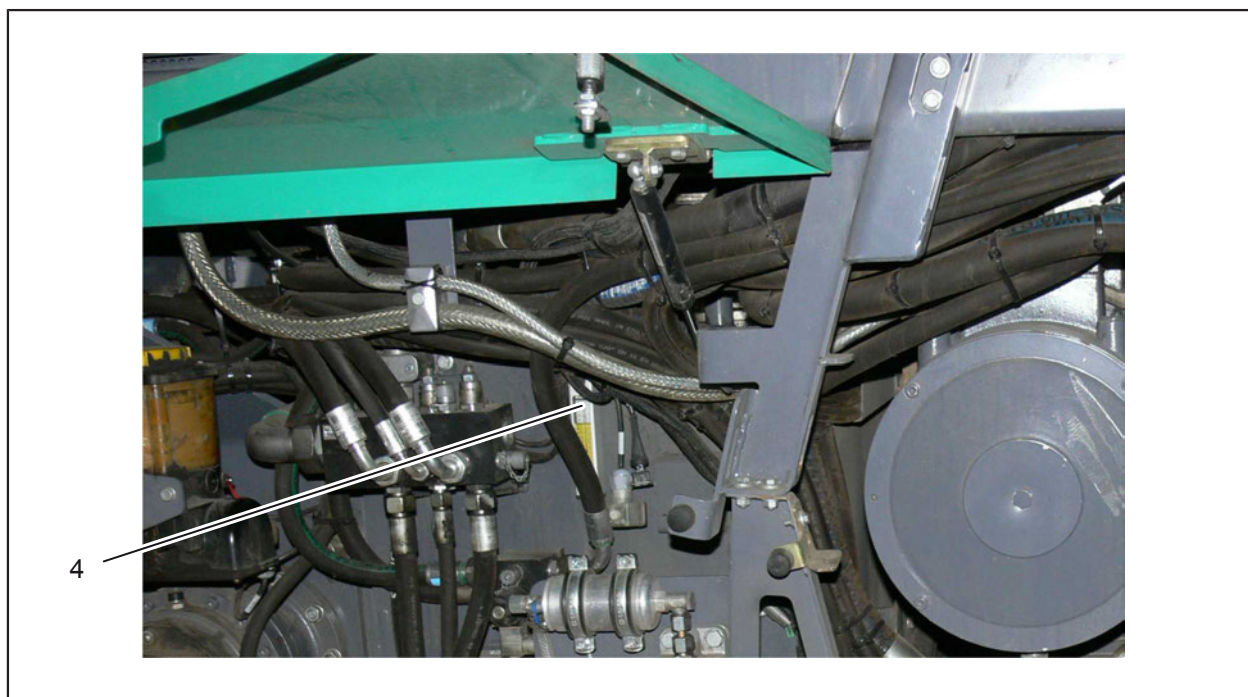
## 2.05.01 Olajellátás



Ábra 2-80: Olajellátás

[1] Résolaj szűrő  
[3] Betöltőcsonk

[2] Visszafolyóági szűrő



Ábra 2-81: Olajellátás

[4] Töltésszint kijelzés

A hidraulikatartály töltésszintjének láthatónak kell lennie a hidraulikatartályon található töltésszint kijelzőn, valamint a min. és max. jelölés között kell lennie.

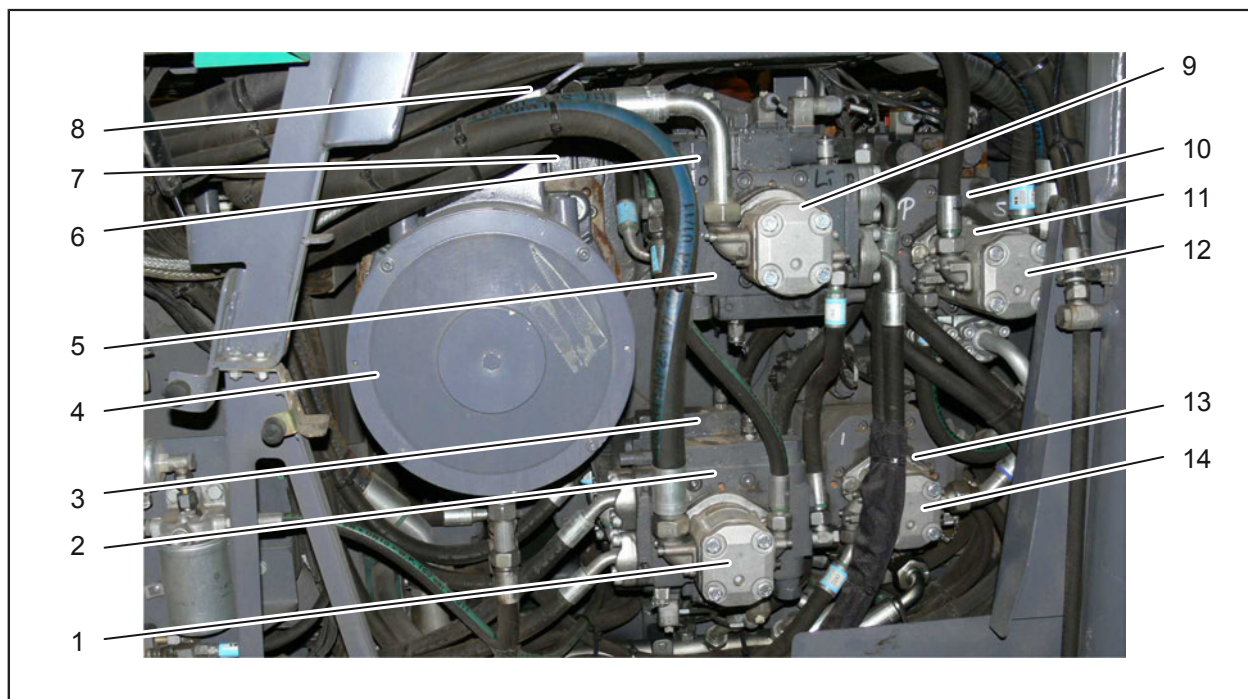
A hidraulikus berendezés két szűrőt tartalmaz: egy résolaj szűrőt és egy visszafolyóági szűrőt. Mindkét szűrő a hidraulikatartályra van felszerelve.

A töltésszint kijelző a jobb hátsó oldalburkolat kinyitása után válik hozzáférhetővé.

## 2.05.02 Szivattyúelosztó hajtómű

A dízelmotorra peremmel csatlakoztatott szivattyúelosztó hajtómű (2) hajtja meg a teljes hidraulikus berendezés szivattyúit és a generátort.

## 2.05.03 Szivattyúk



Ábra 2-82: Hidraulikus szivattyúk

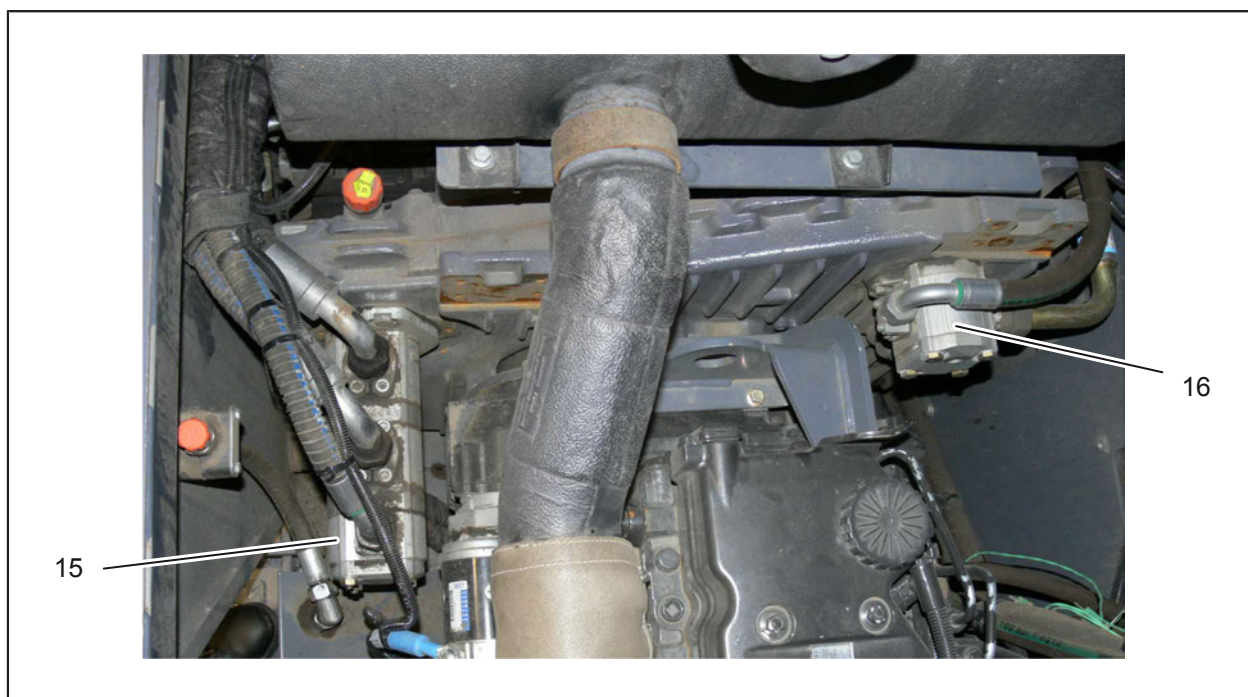
- |      |                                                    |      |                                              |
|------|----------------------------------------------------|------|----------------------------------------------|
| [1]  | Olajbetáplálás elosztócsigához, bal behordószalag  | [2]  | Jobb oldali behordószalag                    |
| [3]  | Jobb oldali elosztócsiga                           | [4]  | Generátor                                    |
| [5]  | Bal oldali behordószalag                           | [6]  | Bal oldali elosztócsiga                      |
| [7]  | Hengerfunkciók I                                   | [8]  | Hengerfunkciók II                            |
| [9]  | Olajbetáplálás elosztócsigához, jobb behordószalag | [10] | Bal oldali hajtómű                           |
| [11] | Hajtómű olajbetáplálás                             | [12] | Vibrátor                                     |
| [13] | Jobb oldali hajtómű                                | [14] | Standard/energiaoptimalizált döngölő (opció) |

Az I. hengerfunkciókhoz [7] a következők tartoznak:

- Fék
- Szintvezérlő berendezés
- A pad reteszelése (opció)
- Anyageltoló emelése/süllyesztése (opció)

A II. hengerfunkciókhoz [8] a következők tartoznak:

- Bunkerfalak emelése/süllyesztése
- Pad emelése/süllyesztése
- Bemeneti ajtó mozgatása (opció)
- Elosztócsiga emelése/süllyesztése (opció)



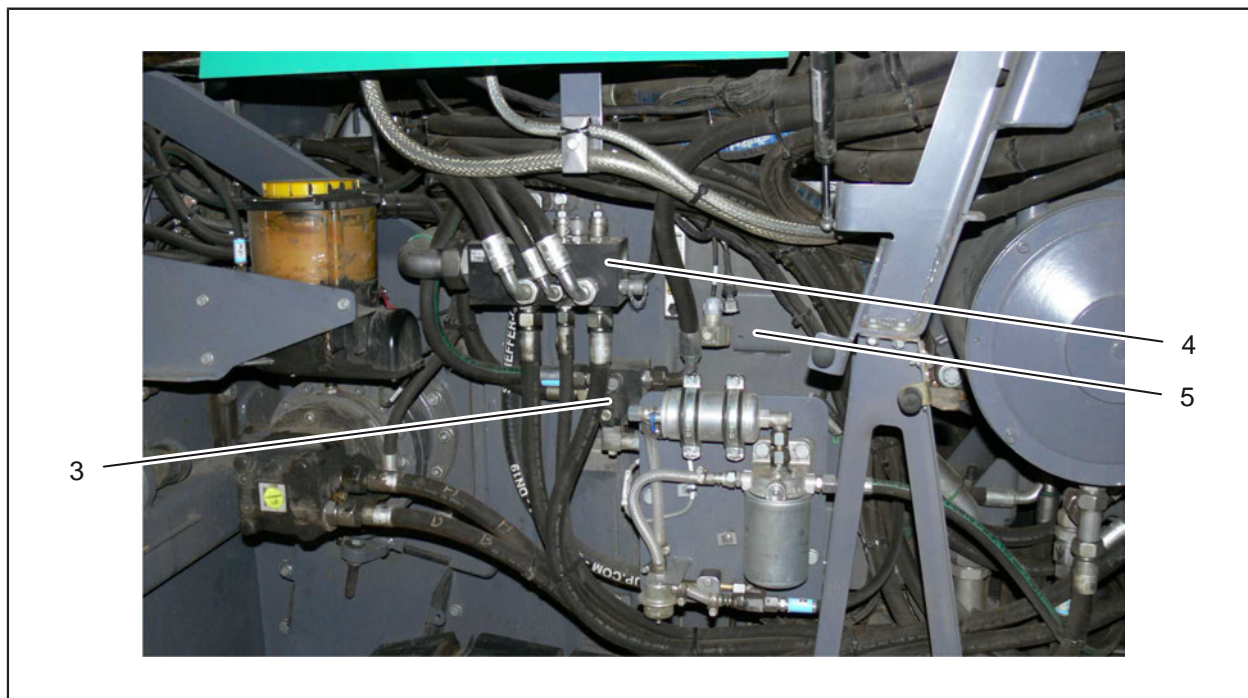
Ábra 2-83: A szivattyúelosztó hajtómű hátoldala

**[15]** Magas sűrítés (opció)

**[16]** Szellőztetés







Ábra 2-86: Vezérlőblokkok (II)

- [3] Aszfalterítő pad BE/KI      [4] Magas sűrítés (opció)  
[5] Szivattyúelosztó hajtómű,  
kapcsolható



## 2.06 Elektromos berendezés



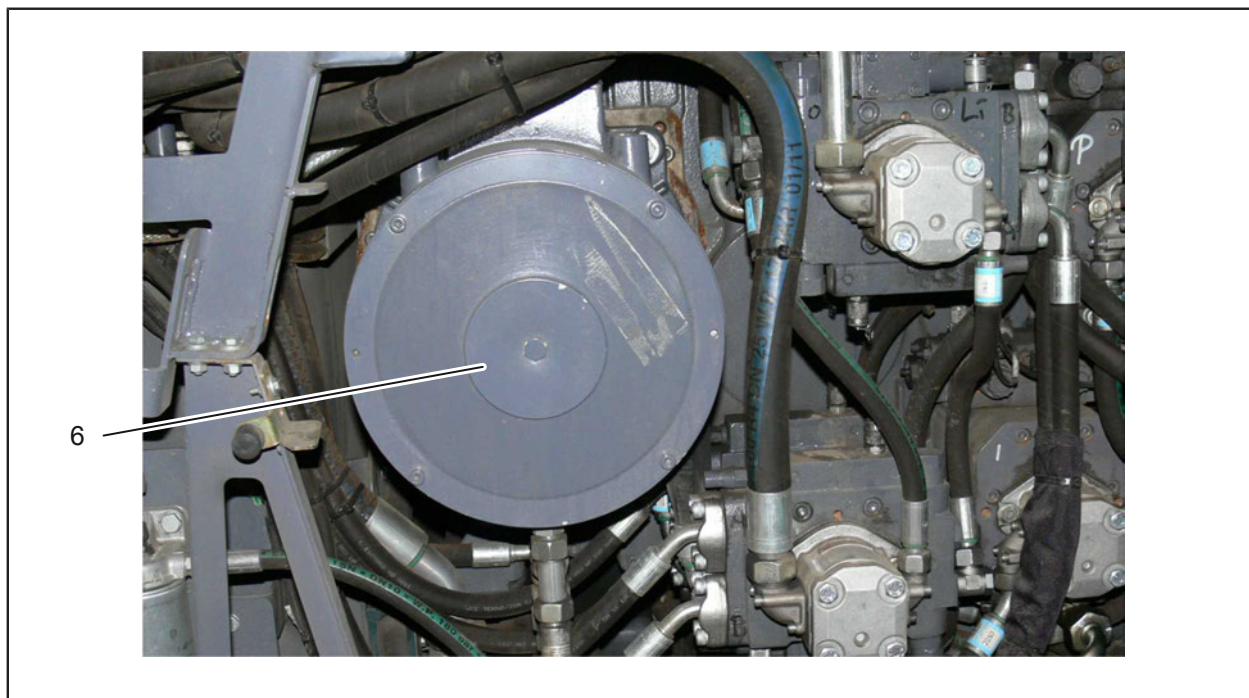
Ábra 2-88: Elektromos berendezés (I)

- (1) 24 V-os feszültségellátás  
(lásd oldal 126)



Ábra 2-89: Elektromos berendezés (II)

- (2) Feszültségellátás / dugaszolóaljzatok (lásd oldal 127)
- (3) Kapcsolószekrény (lásd oldal 130)
- (5) A fűtés kapcsolószekrénye (lásd oldal 131)



Ábra 2-90: Elektromos berendezés (III)

**(6)** Generátor *(lásd oldal 133)*

Az elektromos berendezésnél két áramkör különböztethető meg:

- A 24 V-os egyenáram hálózat a motor, világítás és a vezérlés elektromos berendezéseinek szükséges áramellátására szolgál.
- A 400 V-os feszültség-hálózat a padfűtés, a fénygömbök (opció) és a védőérintkezős dugaszolóaljzat szükséges áramellátásáról gondoskodik.

## 2.06.01 24 V-os feszültségellátás



Ábra 2-91: 24 V-os feszültségellátás

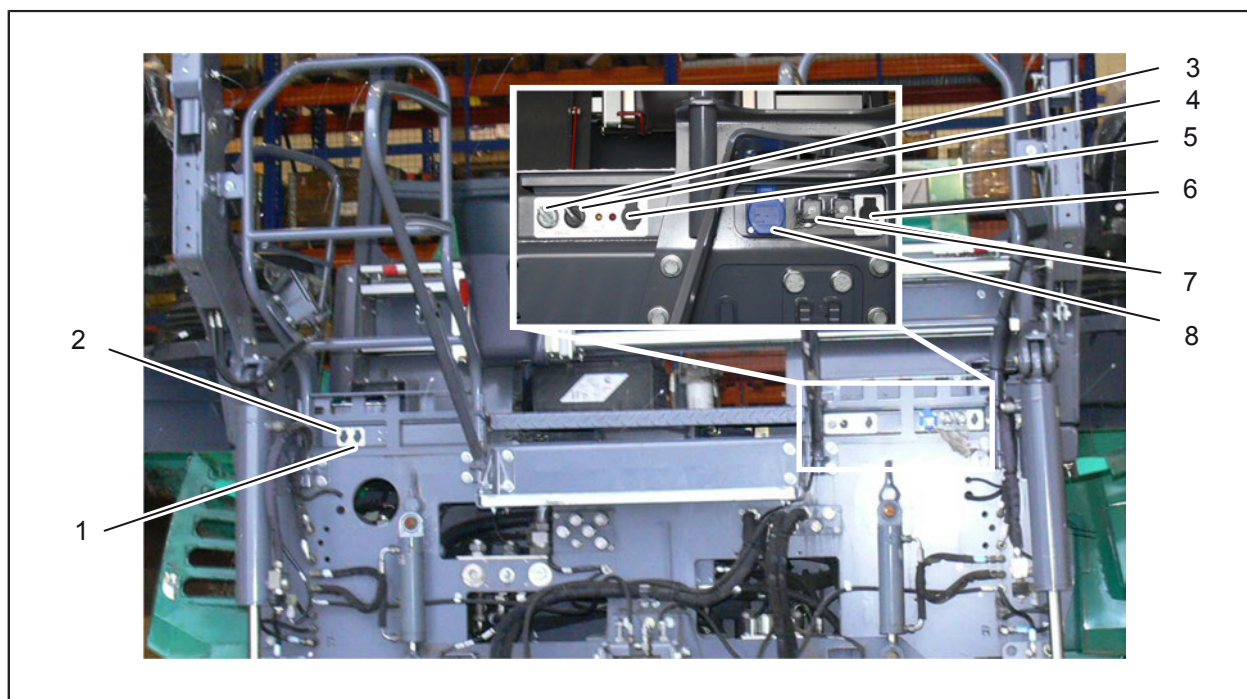
[1] Biztosítékok

[2] 12 V-os indító akkumulátor

A 24 V-os feszültségellátás (1) a dízelmotor dinamóján és két, sorosan kapcsolt 12 V-os indító akkumulátoron [2] keresztül történik.

A 24 V-os feszültségellátás (1) biztosítékokkal [1] van biztosítva.

## 2.06.02 Dugaszolóaljzatok



Ábra 2-92: Dugaszolóaljzatok (I)

- |            |                                              |            |                                            |
|------------|----------------------------------------------|------------|--------------------------------------------|
| <b>[1]</b> | A villogó fényjelző 24 V-os dugaszolóaljzata | <b>[2]</b> | A munka-fényszóró 24 V-os dugaszolóaljzata |
| <b>[3]</b> | Védőérintkezős dugaszolóaljzatok kapcsolója  | <b>[4]</b> | Fénygömb be-, ill. kikapcsolása kapcsoló   |
| <b>[5]</b> | 24 V-os dugaszolóaljzat                      | <b>[6]</b> | A munka-fényszóró 24 V-os dugaszolóaljzata |
| <b>[7]</b> | A fénygömb dugaszolóaljzatai (opció)         | <b>[8]</b> | Védőérintkezős dugaszolóaljzat (opció)     |

**i** A 24 V-os dugaszolóaljzat [5] bekapcsolt gyújtás esetén feszültség alatt áll.

A villogó fényjelző [1] és a munka-fényszórók [2], [6] 24 V-os dugaszolóaljzatait a kezelőpultról lehet be-, ill. kikapcsolni.

**i** A védőérintkezős dugaszolóaljzat [8] feszültsége 230 V, frekvenciája 50 – 60 Hz.

Teljes gáz esetén a védőérintkezős dugaszolóaljzat [8] a csatlakoztatott készülékek védelme érdekében automatikusan lekapcsol.

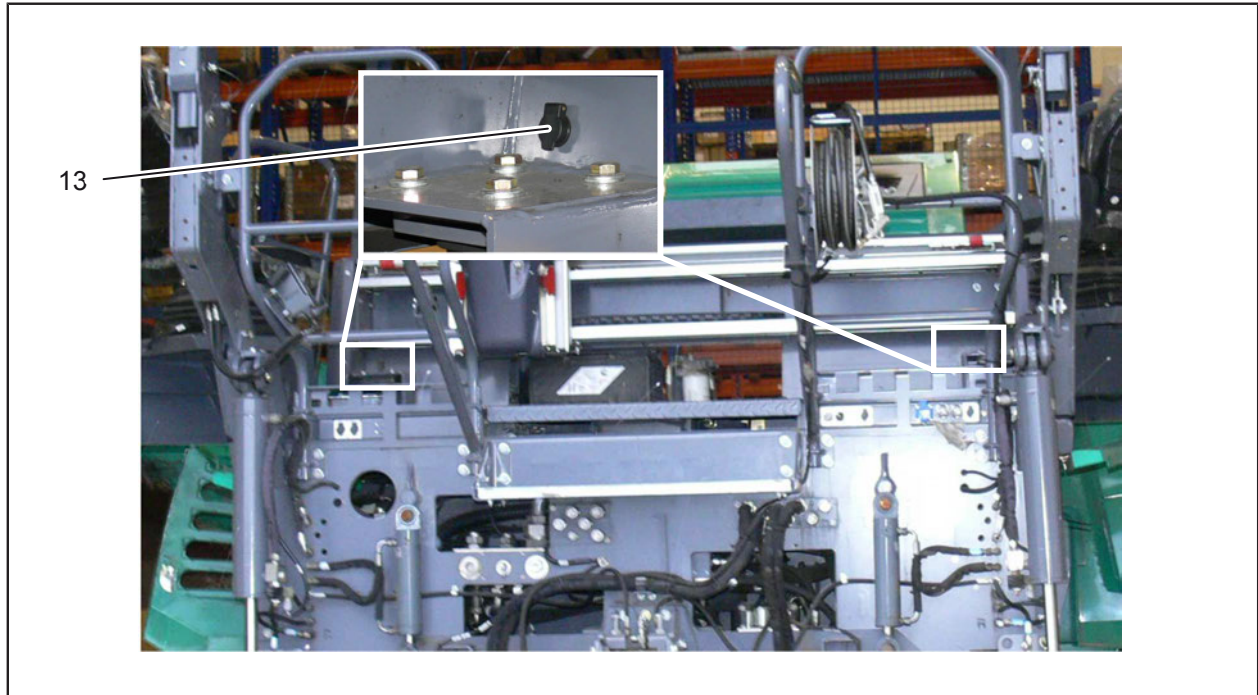
### A kezelőállás dugaszolóaljzatai



Ábra 2-93: Dugaszolóaljzatok (II)

- |      |                                        |      |                                   |
|------|----------------------------------------|------|-----------------------------------|
| [1]  | Bal távvezérlőhely                     | [2]  | Jobb távvezérlőhely               |
| [3]  | Az aszfaltterítő pad behúzása/kitolása | [4]  | Padfunkciók                       |
| [5]  | Padfunkciók -3                         | [6]  | Külső szintezés                   |
| [7]  | Bal oldali padfűtés                    | [8]  | Jobb oldali padfűtés              |
| [9]  | Bal oldali padfűtés, kiegészítés       | [10] | Jobb oldali padfűtés, kiegészítés |
| [11] | Bal oldali padfűtés, kiegészítés       | [12] | Bal oldali padfűtés, kiegészítés  |





Ábra 2-94: Dugaszolóaljzatok (III)

**[13]** 24 V-os dugaszolóaljzatok,  
illetve 12 V-os  
dugaszolóaljzat (opció)

## 2.06.03 Kapcsolószekrény



Ábra 2-95: 24 V-os kapcsolószekrény

### [1] Biztosítéksín

A 24 V-os kapcsolószekrény (3) a bal oldali vezetőülést alatt található. A kapcsolószekrényhez (3) való hozzáféréshez hajtsa ki a vezetőülést.

A 24 V-os kapcsolószekrényben (3) található a 24 V-os munkaberendezések kábelei és biztosítékai.

Az összes biztosíték a biztosítéksínen [1] van. Az egyes biztosítékok hozzárendelésének leírása „A biztosítékok kiosztása” című fejezetben ([lásd oldal 282](#)) található.

## 2.06.04 A fűtés kapcsolószekrénye

### A fűtés kapcsolószekrénye kívülről



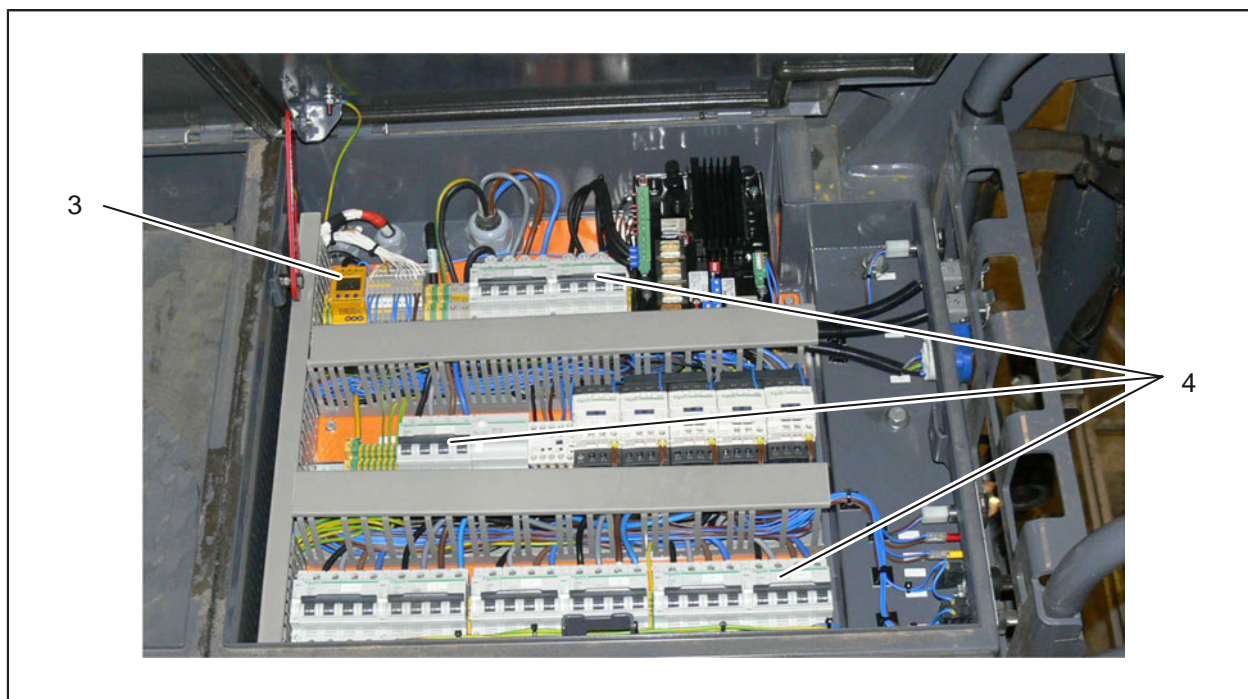
Ábra 2-96: A fűtés kapcsolószekrénye kívülről

**[1]** Kismegszakítók felügyelete **[2]** Szigetelésfelügyelő készülék

A fűtési kapcsolószekrény (5) a jobb oldali vezetőülést alatt található. A fűtési kapcsolószekrényhez (5) való hozzáféréshez hajtsa ki a vezetőülést.

A fűtési kapcsolószekrény dugaszolóaljzatainak leírása a „Dugaszolóaljzatok” című fejezetben (lásd oldal 127) található.

### A fűtés kapcsolószekrénye belülről



Ábra 2-97: A fűtés kapcsolószekrénye belülről

**[3]** Szigetelésfelügyelő készülék **[4]** Kismegszakítók

A fűtési kapcsolószekrényben (5) található a 400 V-os padfűtés kábelei és biztosítékai.

A generátort és a pad fűtését, ill. fűtőrúdjaikat kismegszakítók (2) biztosítják.

Ha kioldott az egyik kismegszakító [4], akkor a fűtési kapcsolószekrényen (5) világít az ellenőrző lámpa.

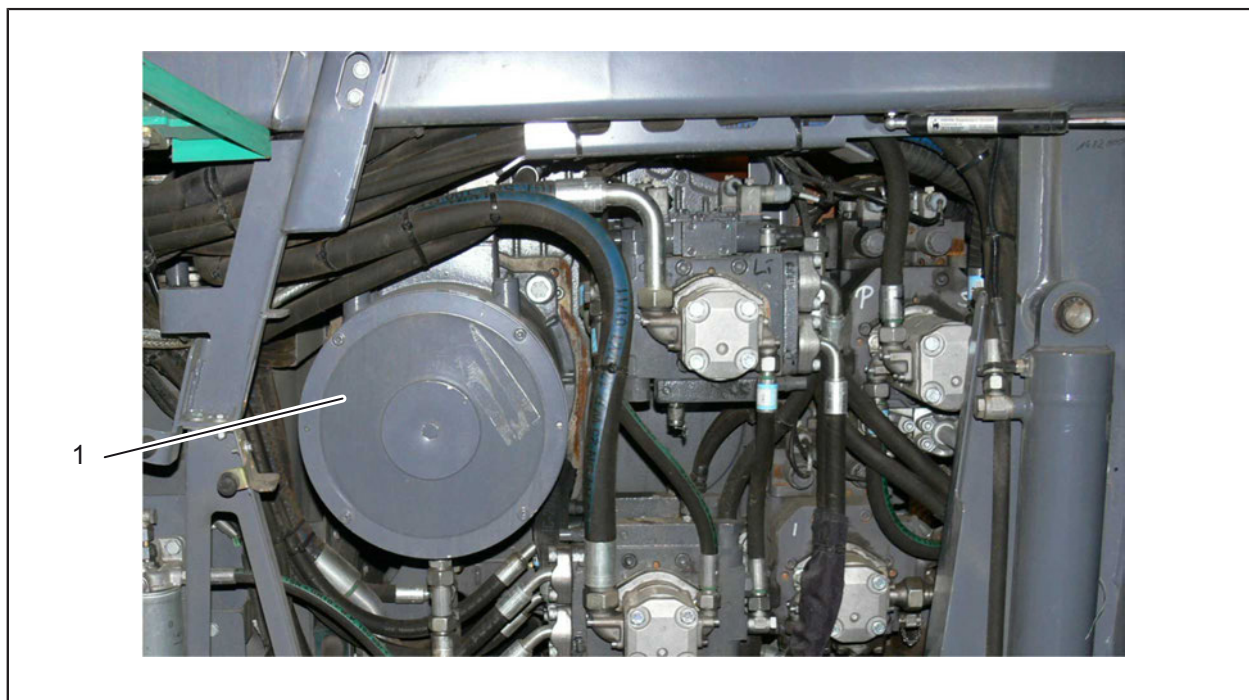
#### A kismegszakító [2] kioldott

- Állapítsa meg és hárítsa el engedéllyel rendelkező villamossági szakemberrel a kismegszakítók [2] kioldásának okát.
- Kapcsolja vissza a kismegszakítót [2].

#### Szigetelésfelügyelő készülék [1]

- Ha a szigetelési ellenállás egy előre megadott érték alá esik, akkor a fűtési kapcsolószekrényen (5) kigyúl az ellenőrző lámpa.

**i** Az adott munka még ezen a napon folytatható. A gép további használata előtt el kell hárítatnia a szigetelési hibát egy erre feljogosított villamossági szakemberrel.

**2.06.05 Generátor**

Ábra 2-98: Generátor

**[1]** Generátor

A 400 V-os feszültségellátás a generátoron (6) keresztül történik. A generátort (6) a szivattyúelosztó hajtómű hajtja meg.

A generátor (6) szénkefe nélküli szinkrongenerátor. A generátor szolgáltatja a pad fűtéséhez, a fénygömbökhöz (opció) és a védőérintkezős dugaszolóaljzathoz (opció) szükséges váltóáramot.

## 2.08 Hajtómű



Ábra 2-99: Hajtómű

- (1) Futómű lánctalpa                      (2) Hidrosztatikus hajtómű  
(4) Mechanikus/hidraulikus  
anyageltoló (opció)

Az aszfaltterítő gép hidrosztatikus hajtóművel (2) rendelkezik.

Mindegyik futómű lánctalp (1) saját hidrosztatikus hajtóművel (2) rendelkezik, amely a futóműhajtásból és a beállító motorból áll.

Mindkét futóműhajtáson egy-egy hidraulikusan oldható, rugónyomásos lamellás fék található, amely kikapcsolt dízelmotor mellett megakadályozza az aszfaltterítő gép véletlen elgurulását/elmozdulását. Ez a motor leállítását követően azonnal blokkolja a hajtóművet.

A menet főkapcsoló működtetése után a rugóerős lamellás fék automatikusan hidraulikusan kiold, és lehetővé teszi a továbbhaladást. A rugóerős lamellás fék a menet főkapcsolójához van csatlakoztatva (P állás).

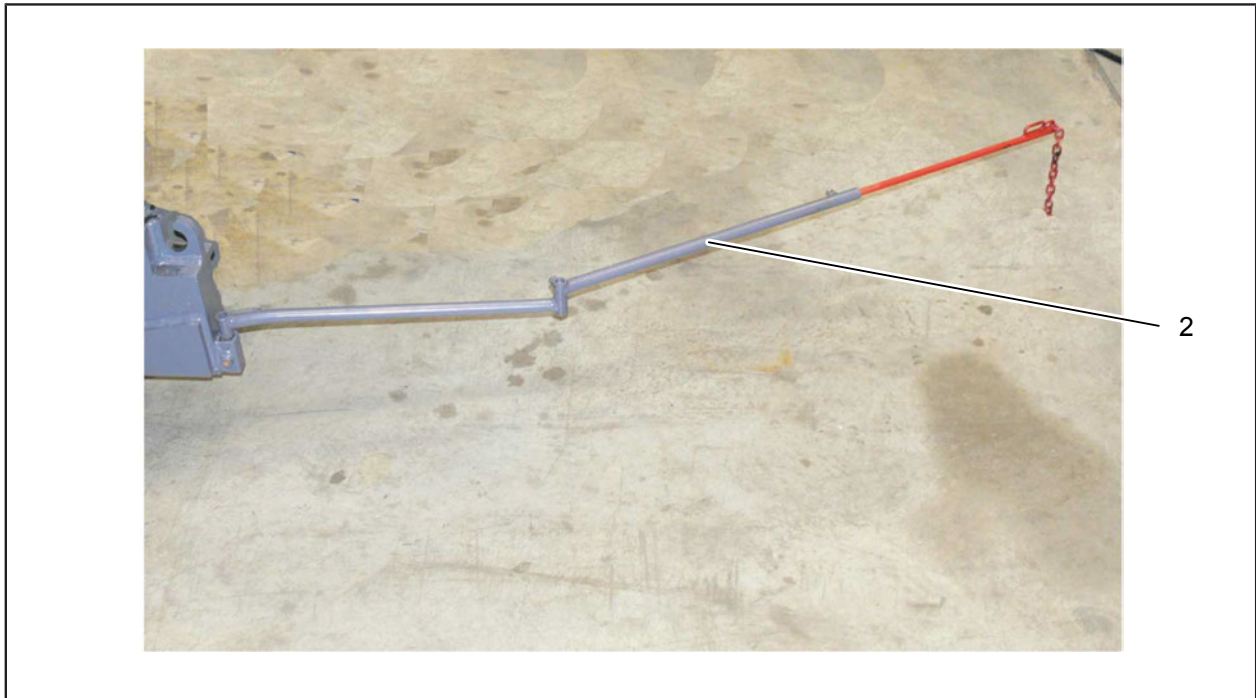
Az anyageltoló (4) a futómű lánctalp (1) előtt a földön heverő anyag eltolására szolgál. Ez megakadályozza, hogy a futómű lánctalpai (1) elszennyeződjenek, ami a gép nem kívánt felemelkedéséhez vezetne.

Szállítási menetekhez:

- a hidraulikus anyageltolót (4) (opció) meg kell emelni.
- a mechanikus anyageltolót (4) (opció) meg kell emelni, és biztosítani kell.

Az anyageltolón (4) végzett valamennyi munka esetén reteszelni kell a bunkerfalakat.

## 2.09 Kormányrendszer



Ábra 2-100: Kormányrendszer

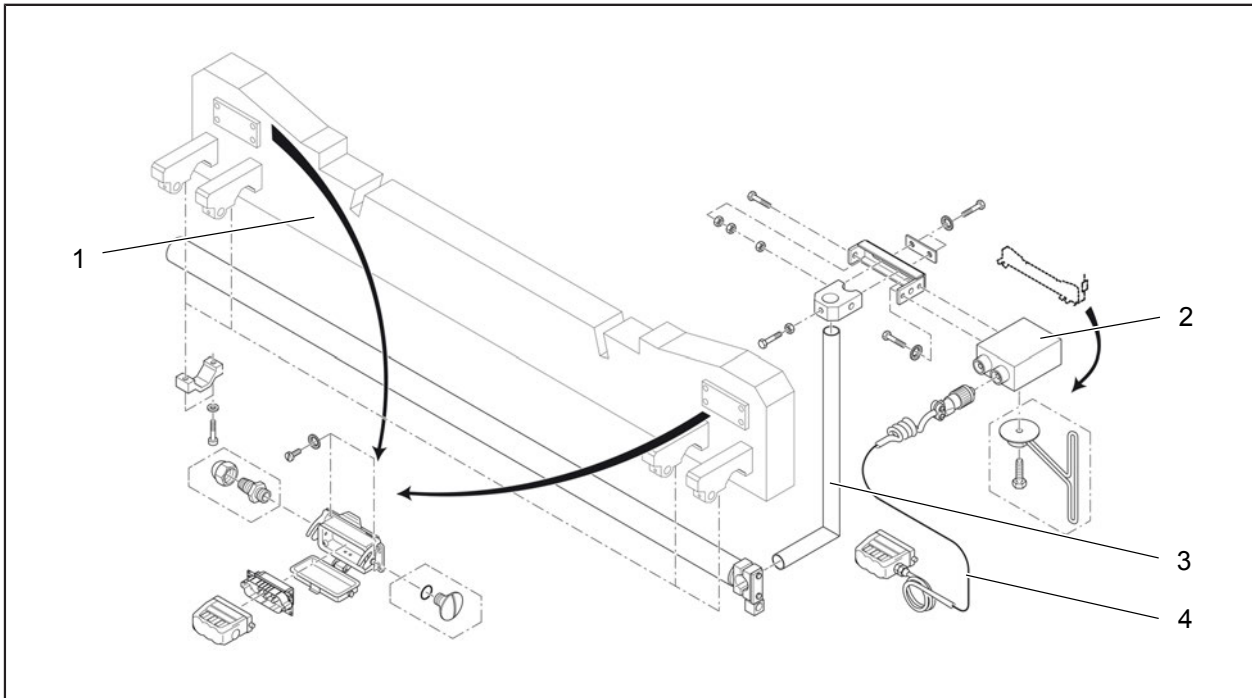
(2) Irányjelző

(3) Mechanikus kormányberendezés (opció) (lásd oldal 136), ábra nélkül

(4) Ultrahangos kormányberendezés (opció) (lásd oldal 137), ábra nélkül

Az irányjelző (2) a bedolgozási irány betartásának támogatására szolgál. Szállításhoz az irányjelzőt (2) be kell húzni, és reteszelni kell.

## 2.09.01 Kormányberendezés (opció) Mechanikus letapogató



Ábra 2-101: Kormányberendezés - mechanikus letapogató

- |                  |                                                       |
|------------------|-------------------------------------------------------|
| [1] Kereszttartó | [2] Érzékelőegység (érzékelő és kengyeles letapogató) |
| [3] Tartóeszköz  | [4] Összekötő kábel                                   |

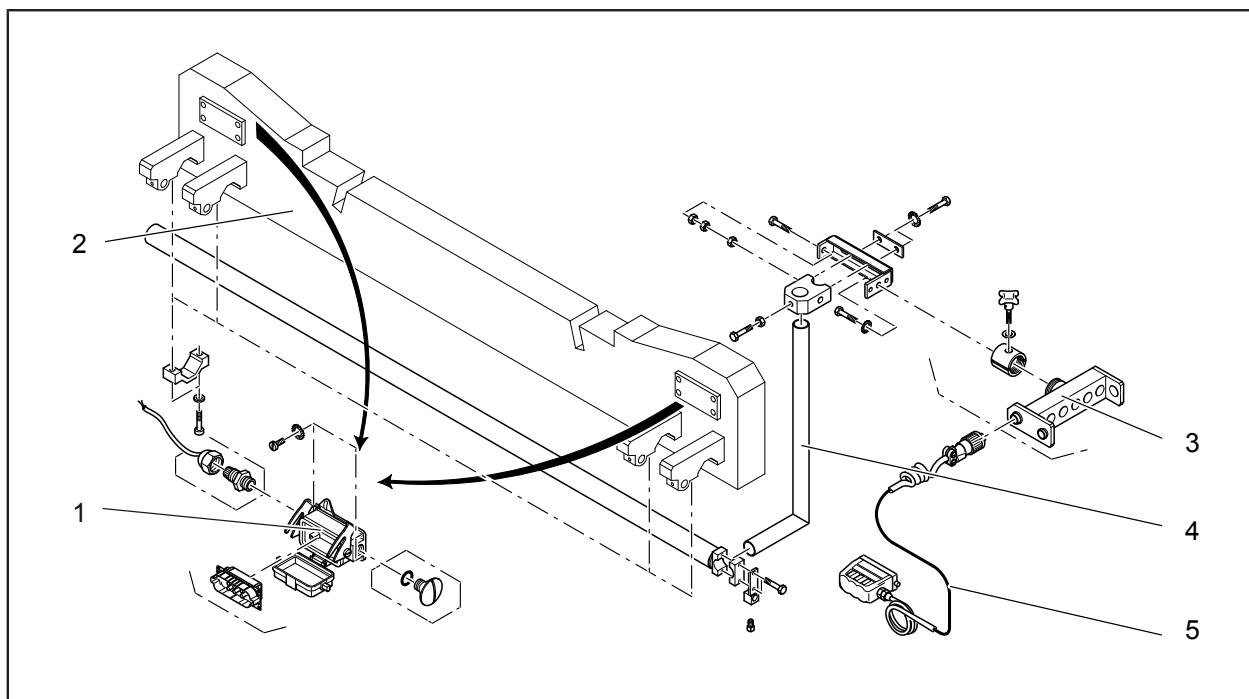
A kormányberendezés (3) segítségével az aszfalterítő gép úgy kormányozható, hogy egy megadott referenciavonalon haladjon végig.

Mechanikus referenciavonalak (pl. vonócső, drót vezérvonal, kőszegély) használata esetén a sáv sugara nagyobb, mint 10 m.

Rögzítse a kormányberendezést (3) a vontatócső tartójához.



## Ultraszagos letapogatás



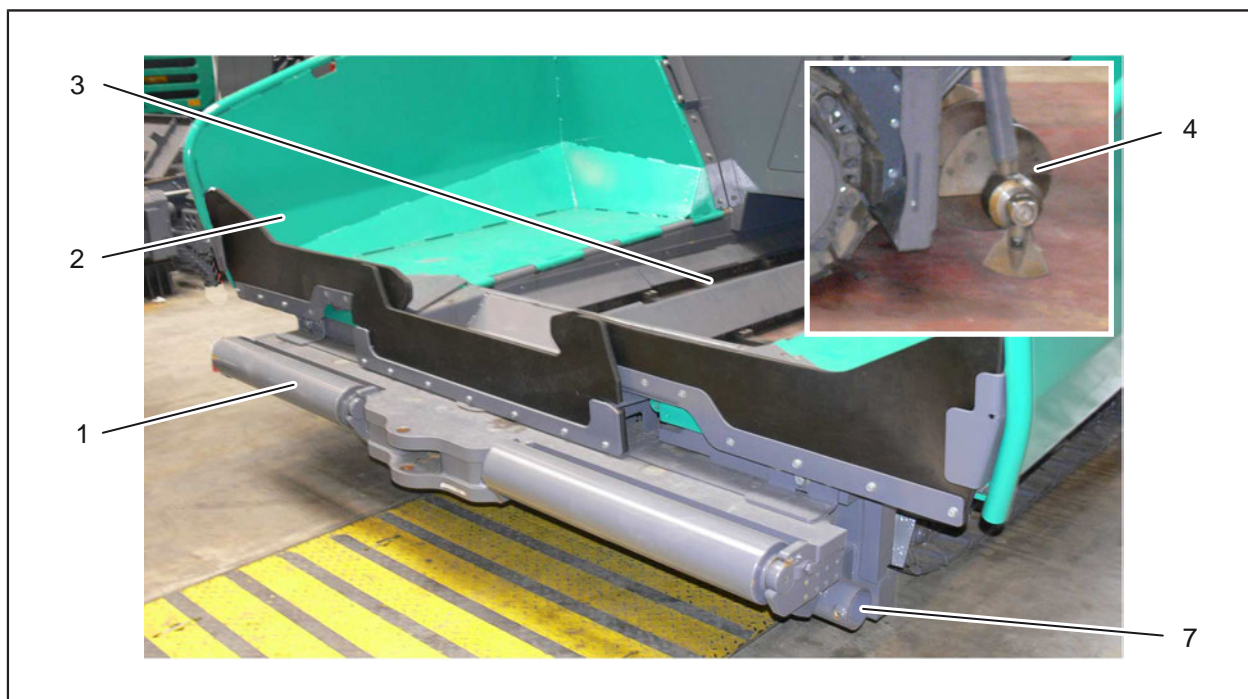
Ábra 2-102: Kormányberendezés - ultraszagos letapogatás

- |                                                  |                         |
|--------------------------------------------------|-------------------------|
| <b>[1]</b> A kormányérzékelő dugaszolóaljzata    | <b>[2]</b> Kereszttartó |
| <b>[3]</b> Érzékelőegység (ultraszagos érzékelő) | <b>[4]</b> Tartóeszköz  |
| <b>[5]</b> Összekötő kábel                       |                         |

A kormányberendezés (4) segítségével az aszfalterítő gép úgy kormányozható, hogy egy megadott referenciavonalon haladjon végig.

Mechanikus referenciavonalak (pl. vonócső, drót vezérvonal, kőszegély) használata esetén a sáv sugara nagyobb, mint 10 m. Rögzítse a kormányberendezést (4) a vontatócső tartójához.

## 2.10 Anyagszállítás



Ábra 2-103: Anyagszállítás (I)

- |                                                                  |                                    |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| (1) Standard/rugós kocsitoló görgő (opcionális) (lásd oldal 139) | (2) Anyagbunker (lásd oldal 140)   |
| (3) Behordószalagok (lásd oldal 141)                             | (4) Elosztócsigák (lásd oldal 143) |
| (7) A vontatócső tartója                                         |                                    |

Az aszfalterítő gép továbbhalad, és a kocsitoló görgők (1) segítségével előretolja a teherautót. Ennek során a kocsitoló görgők (1) érintkeznek a teherautó abroncsaival.

A teherautó a billenőplatójáról az anyagbunkerbe (2) önti a keveréket.

A behordószalagok (3) továbbszállítják a keveréket az elosztócsigákhoz (4), amelyek egyenesen elosztják az anyagot az aszfalterítő pad előtt.

## 2.10.01 Kocsitoló görgő



Ábra 2-104: Kocsitoló görgő

[1] Rugó

[2] Irányítólámpa

[3] Kocsitoló görgő

A standard kocsitoló görgő (3) 75 mm-rel vagy 150 mm-rel tolható előre.

### PaveDock rugós kocsitoló görgő (opció)

A rugós kocsitoló görgő (opció) esetében az aszfalterítő gép vezetője számára megjelenik a kijelzőn, hogy a teherautó mikor nyomódik a kocsitoló görgőnek, és készült fel az anyag lebillentésére. Ha rendelkezésre áll irányítólámpa (opció), akkor a lámpán is megjelenik a szimbólum (piros kereszt).

Az aszfalterítő gép vezetője a teherautó az adagolás folyamata során szükséges műveleteit félreérthetetlen módon kommunikálja a teherautó vezetője felé az irányítólámpa [2] segítségével.

A rugós kocsitoló görgő hatékonyan letompítja az adagoló jármű lökéseit.

## 2.10.02 Anyagbunker



Ábra 2-105: Anyagbunker

- |     |                            |     |                         |
|-----|----------------------------|-----|-------------------------|
| [1] | Anyaglehúzó                | [2] | A bunkerfal reteszelése |
| [3] | Beállítható anyaglehúzó    | [4] | Bunkerfal               |
| [5] | Bemeneti ajtó (lehelyezve) |     |                         |

Az anyagbunker (2) a keverék befogadására szolgál.

A bemeneti ajtó [5] és az anyaglehúzók [1], [3] megakadályozzák, hogy a keverék a földműtűkőre essen.

A bunkerfalak [4] külön-külön vagy együtt hidraulikusan megemelhetők, ill. leereszthetők.

### Bemeneti ajtó kivitelek

- Hidraulikusan mozgatható (opció)  
Megakadályozza, hogy az anyagbunker (2) becsukásakor az anyag kiessen és ott maradjon.
- Mechanikusan behajtható és lépcsős (opció)  
A lehelyezett bemeneti ajtó [5] közepén egy bemélyedés található. Így az alacsonyan elhelyezett vonószerkezettel rendelkező tehergépjárművek nem károsíthatják a homloklemeszt.



Szállításkor vagy az építkezésen történő közlekedéskor a bunkerfalakat [4] fel kell emelni és reteszelni kell.

## 2.10.03 Behordószalagok

### Meghajtó egységek



Ábra 2-106: Jobb oldali behordószalagok meghajtó egysége

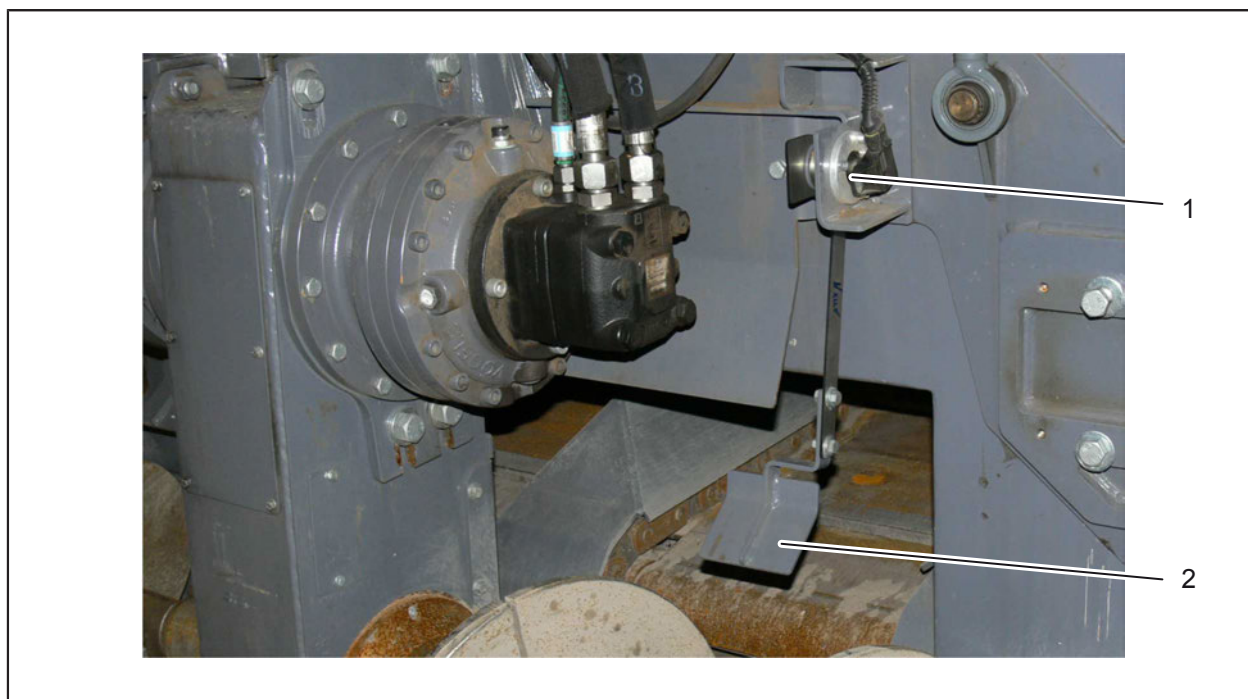
- [1]** Behordószalag                      **[2]** Fenéklemez  
**[3]** Jobb oldali behordószalag  
                                                 meghajtó egysége

Mindkét behordószalag (3) saját meghajtással rendelkezik.

A meghajtások a hidraulikamotorból, az utánkapcsolt hajtóműből és a meghajtólánctól állnak.

A behordószalagok (3) fenéklemeze [2] nagy kopásállóságú anyagból készült, hogy ellenálljon a keverék koptató tulajdonságainak.

### A behordószalag vezérlése



Ábra 2-107: A behordószalag vezérlése

[1] Érzékelő

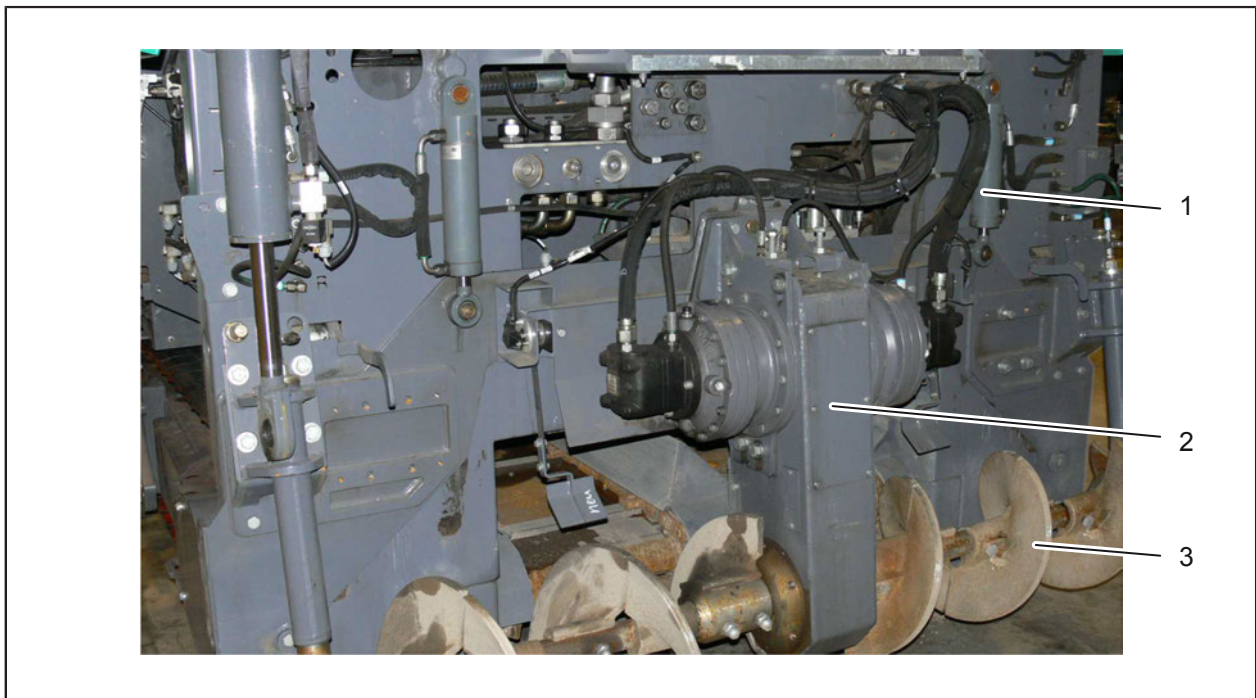
[2] Lapát

Mindkét behordószalag (3) saját, külön vezérléssel rendelkezik.

Az érzékelőre [1] egy mozgatható lapát [2] van felszerelve. Az érzékelő [1] felügyeli a bedolgozandó anyag töltési szintjét a pad előtt, és szabályozza a szalagsebességet a beállított előírt értéknek megfelelően.

A töltésszint előírt értékét a kezelőpult kijelzőjén kell beállítani.

## 2.10.04 Elosztócsigák



Ábra 2-108: Elosztócsigák

- [1] Az elosztócsiga hidraulikus [2] Hajtóműház magasságállítása  
[3] Elosztócsiga

Mindkét elosztócsiga (4) saját meghajtással rendelkezik.

A meghajtások a hidraulikamotorból, az utánkapcsolt hajtóműből és a meghajtóláncból állnak.

A meghajtólánc a hajtóműházban [2] fut.

A meghajtóláncokat a hajtóműveken lévő állítócsavarok feszítik meg.

Az elosztócsigák (4) a munkaszélesség függvényében mindkét oldalon meghosszabbíthatók.

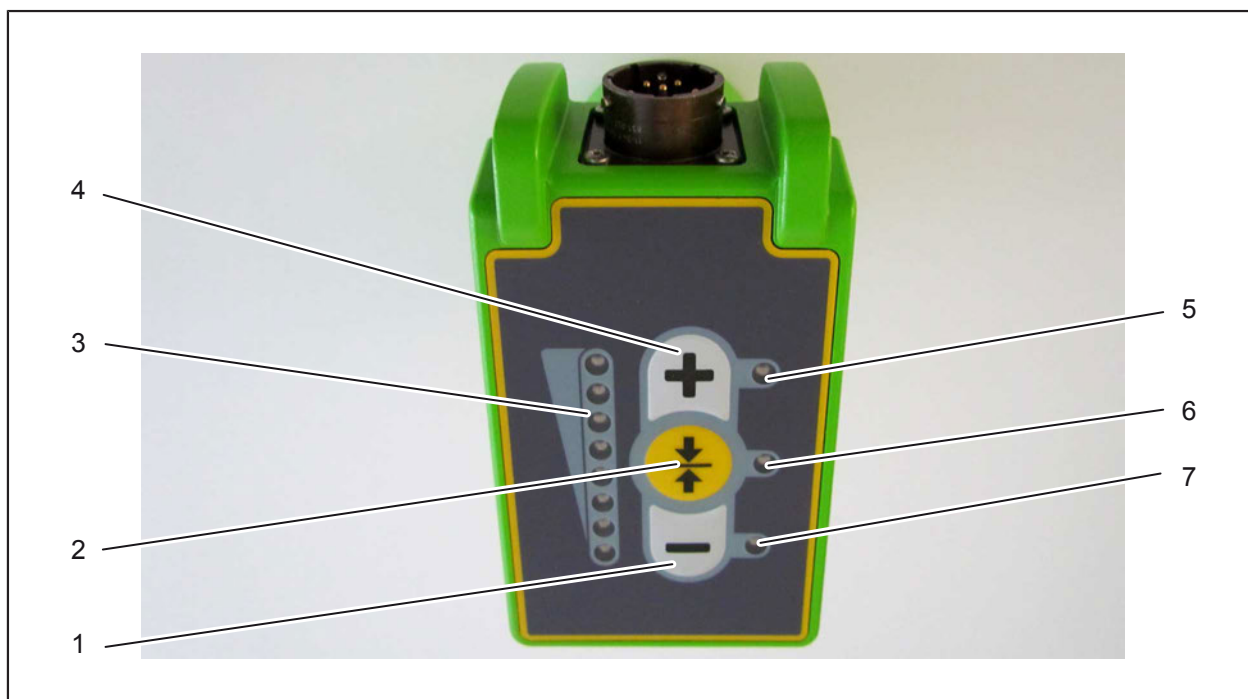
A csiga lapátvezérlése a behordószalag lapátvezérléséhez hasonlóan működik (lásd oldal 141).

A csiga mechanikus vezérlése nem használható az alapszélességű bedolgozáshoz. Ez csak a csiga ultrahangos érzékelőjével lehetséges.

**i** Ha az elosztócsiga legalsó állásban található, akkor csak minimális szabad magasság áll rendelkezésre, és ezt figyelembe kell venni.

Az elosztócsigák magassága – a terelő lemezekkel és megtámasztásokkal együtt – a teljes munkaszélességben állítható.

## 2.10.05 Az elosztócsiga ultrahangos érzékelőjéhez (opció)



Ábra 2-109: Az elosztócsiga ultrahangos érzékelője

- |     |                               |     |                                  |
|-----|-------------------------------|-----|----------------------------------|
| [1] | Anyagadagolás csökkentése     | [2] | Gyorsbeállítás                   |
| [3] | A töltési szint előírt értéke | [4] | Anyagadagolás növelése           |
| [5] | LED: túl sok anyag            | [6] | LED: kiegyensúlyozott anyagszint |
| [7] | LED: túl kevés anyag          |     |                                  |

Az ultrahangos érzékelő felügyeli a bedolgozandó anyag töltésszintjének magasságát, és a töltésszintnek megfelelően vezérli az elosztócsiga sebességét.

- i** Ha a LED [6] világít, akkor az anyag töltésszintje megfelel a beállított értéknek.
- Ha megnyomja az Anyagadagolás növelése billentyűt [4], növekszik az anyagadagolás.
  - Ha megnyomja az Anyagadagolás csökkentése billentyűt [1], csökken az anyagadagolás.

- i** Ha csak az [5]-es LED világít, túl sok anyag adagolódik. Ezen anyagszint megőrzése érdekében, nyomja meg az Anyagadagolás növelése gombot [4], amíg a [6]-es LED világít.

Ha csak a [7]-es LED világít, túl kevés anyag adagolódik. Ezen anyagszint megőrzése érdekében, nyomja meg az Anyagadagolás csökkentése gombot [1], amíg a [6]-es LED világít.

Az ultrahangos érzékelő a pad oldaltoló tartójára van felszerelve.

A gyorsbeállítás billentyű [2] megnyomásával átveszi előírt értéként az aktuális töltési szintet.



## 2.11 Szintvezérlő berendezés

### 2.11.01 A NIVELTRONIC Plus® (opció) szintvezérlő berendezés



Ábra 2-110: A NIVELTRONIC Plus® szintvezérlő berendezés

- |                                |                         |
|--------------------------------|-------------------------|
| (1) Távvezérlőhely             | (2) Érzékelőtartó       |
| (3) Érzékelők (lásd oldal 146) | (4) Magasságállító orsó |

A szintvezérlő berendezés automatizálja a sima bedolgozást, kezelése a távvezérlőhelyről történik.

2.11.01.01 Érzékelők

Mechanikus széles terület érzékelő

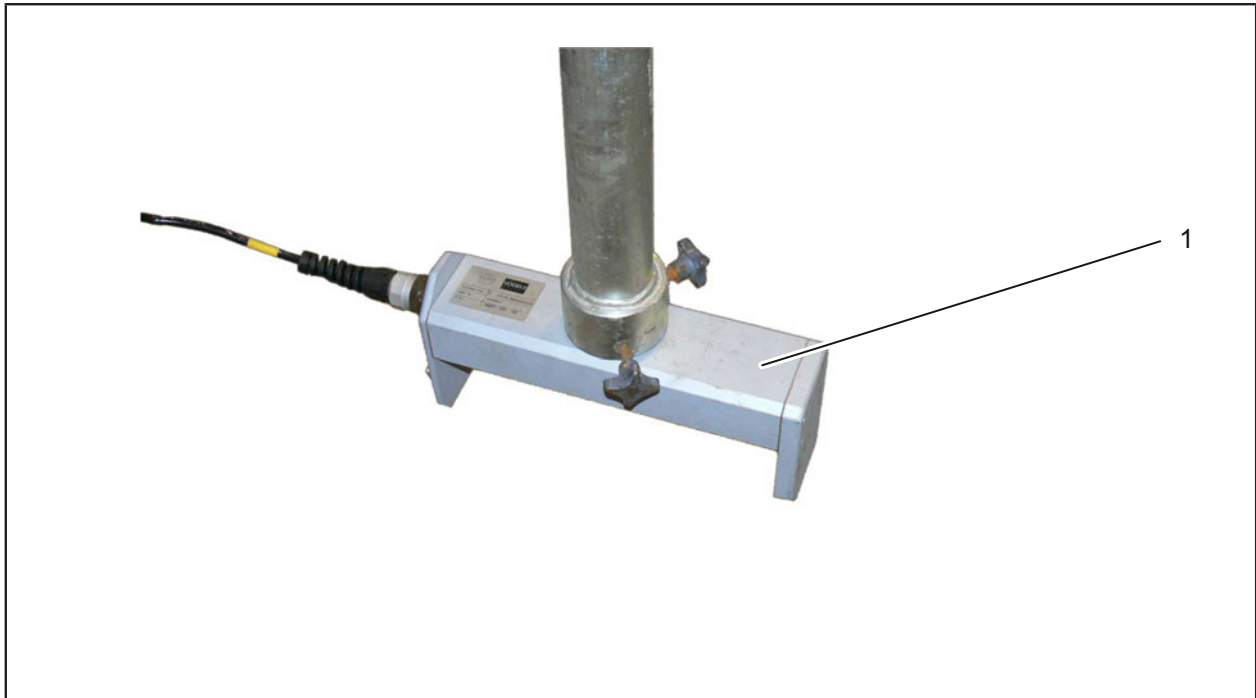


Ábra 2-111: Mechanikus széles terület érzékelő

- [1] Tartócső [2] Magasságérezkelő  
[3] Csúszóérezkelő (0,35 m)

Csavarja fel a kengyeles-, ill. csúszóérezkelőt [1], [4] a magasságérezkelő [2] tengelyére.

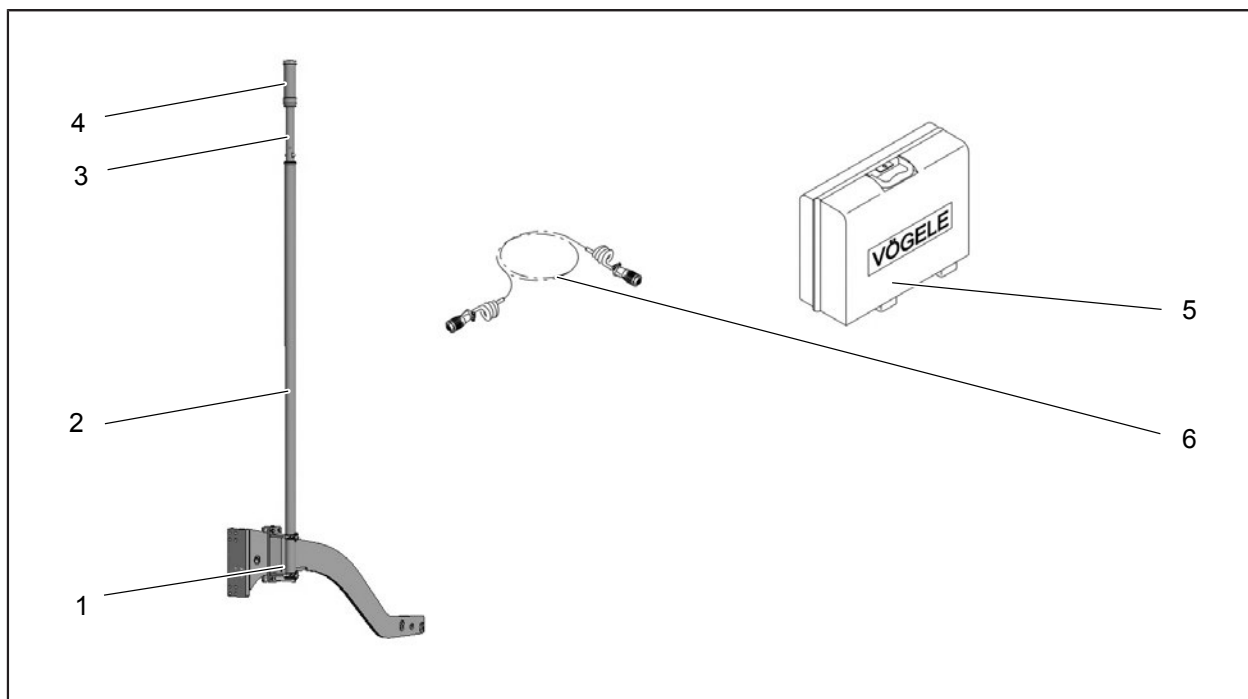
A kengyeles érzékelő [1] referenciavonalak (pl. drót vezérvonal, kőszegély) letapogatására alkalmas.

**Ultraszónikus nagy távolságú érzékelő**

Ábra 2-112: Ultraszónikus nagy távolságú érzékelő

Az ultraszónikus nagy távolságú érzékelő tetszőleges referenciavonalak (pl. drót vezérvonal, kőszegély) érintés nélküli letapogatására alkalmas.

### Forgólézer

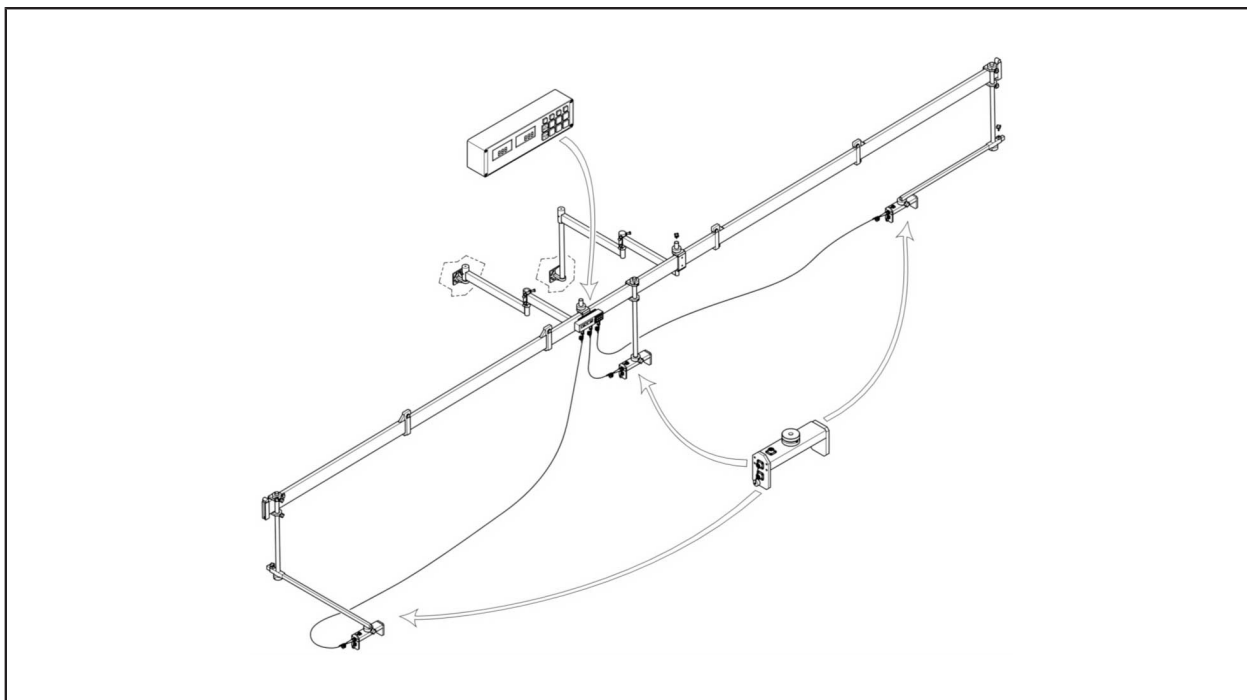


Ábra 2-113: Forgólézer

- |                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| <b>[1]</b> Tartó   | <b>[2]</b> Tartócső |
| <b>[3]</b> Növelés | <b>[4]</b> Érzékelő |
| <b>[5]</b> Koffer  | <b>[6]</b> Kábel    |

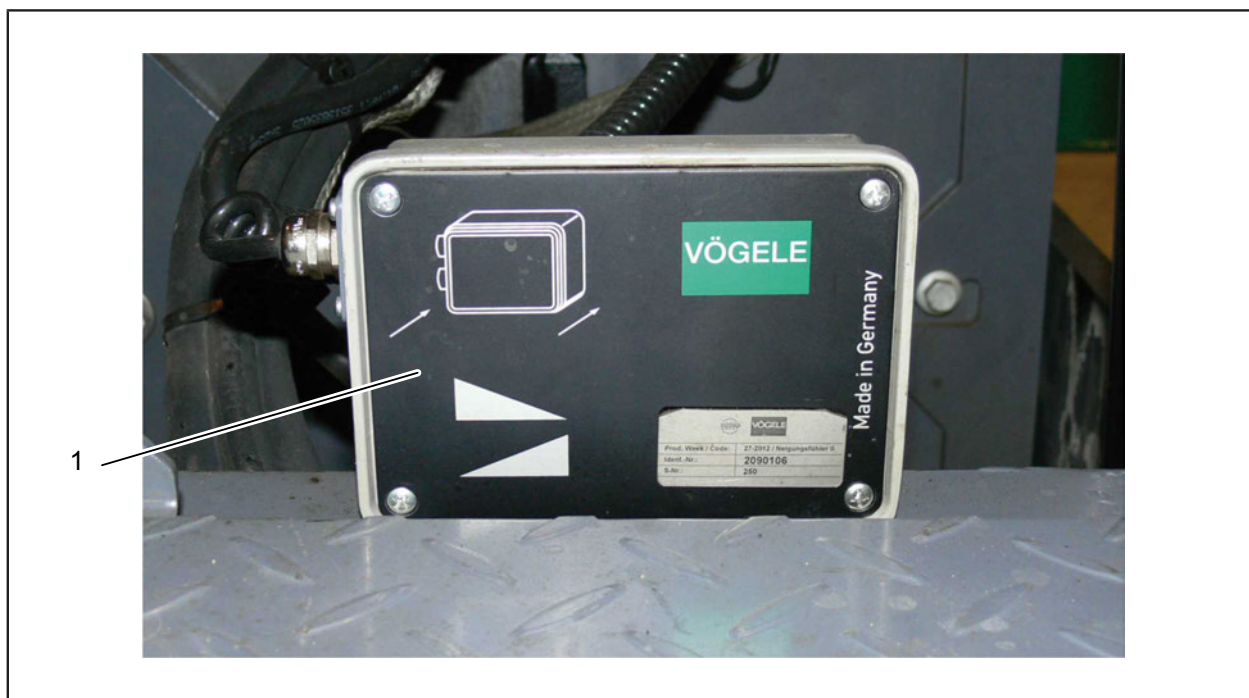
A forgólézer nagy kiterjedésű felületekhez (pl. stadionokhoz) használható. A kibocsátott és körben forgó lézersugár létrehoz egy síkot, amelyet az aszfaltterítő gép lézervevője érzékel.

A forgólézer állandó hossz-, ill. keresztdőlésű építési megoldásokhoz alkalmas.

**Big Ski**

Ábra 2-114: Big Ski

A Big Ski esetében az ultrahangos nagytávolságú érzékelő egy hordozólécre van felszerelve. Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő a mért értékből középértéket képez.

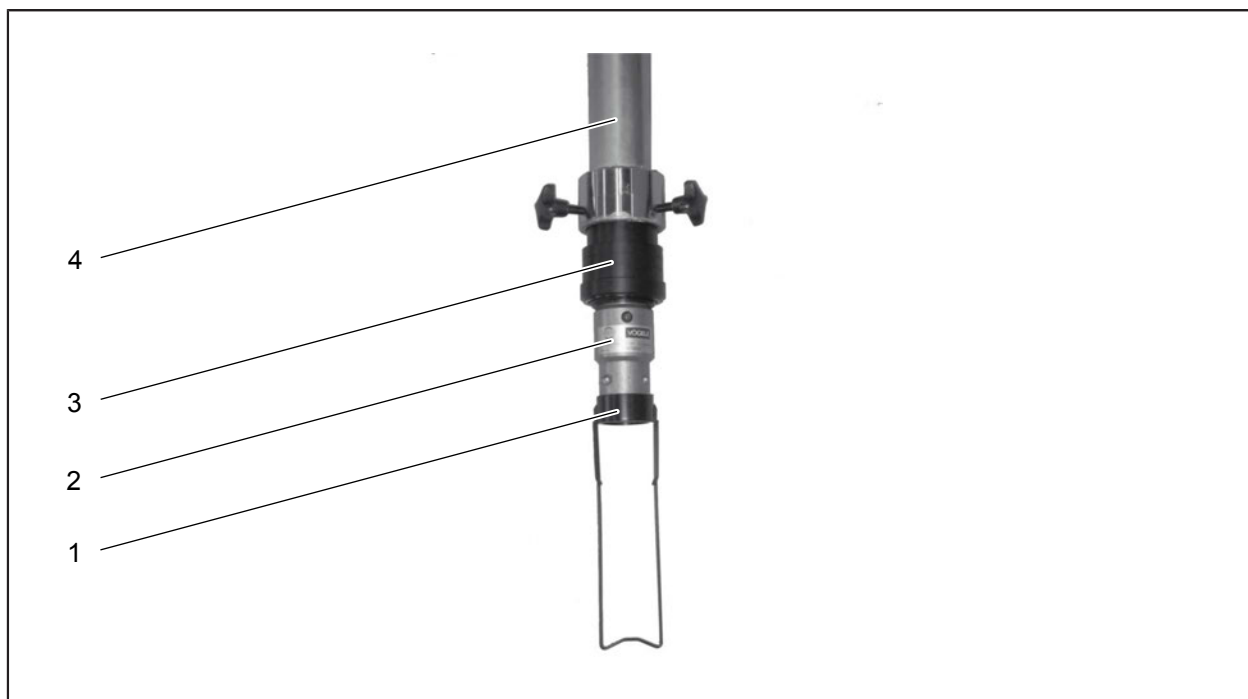
**Dőlésérzékelő**

Ábra 2-115: Dőlésérzékelő

**[1] Dőlésérzékelő**

A dőlésérzékelő a padnak a kereszthajlási gerendával összekapcsolt vonógerendáinak dőlésszögét méri.

### Ultrahangos egyes érzékelő



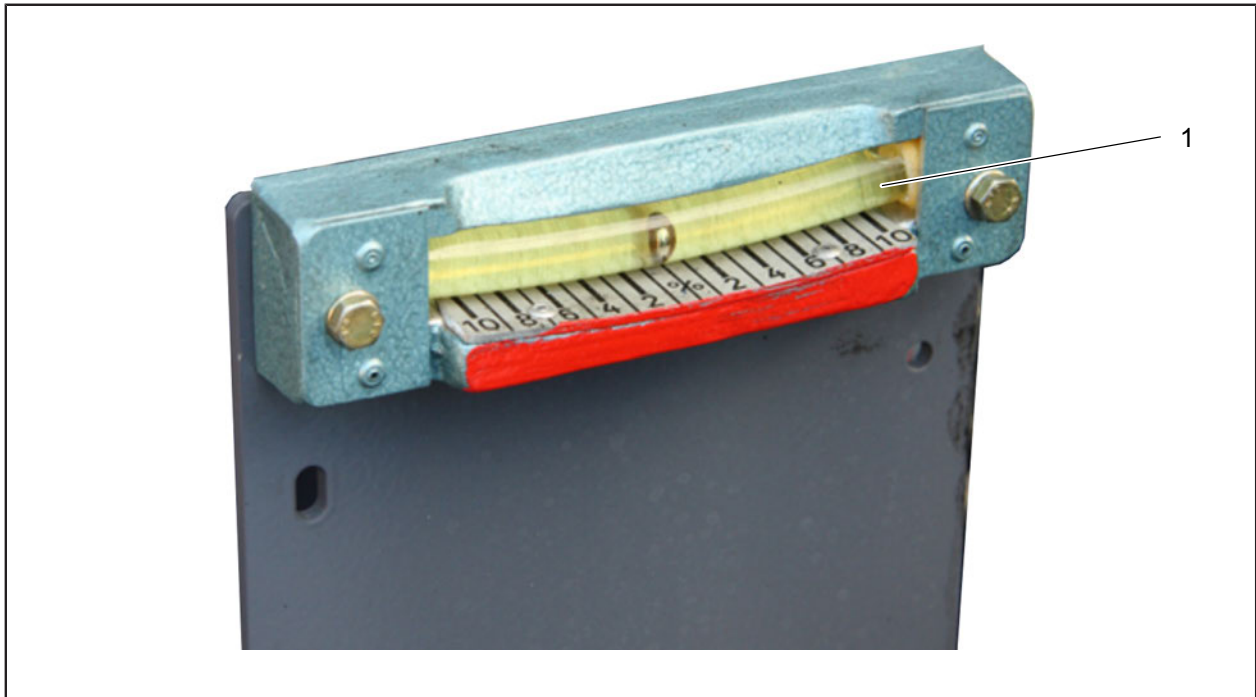
Ábra 2-116: Ultrahangos egyes érzékelő

- |                               |                           |
|-------------------------------|---------------------------|
| <b>[1]</b> Referencia kengyel | <b>[2]</b> Egyes érzékelő |
| <b>[3]</b> Kapcsos adapter    | <b>[4]</b> Tartócső       |

Az ultrahangos egyes érzékelő a talaj érintésmentes letapogatására szolgál. A referencia kengyel hőmérséklet-kompenzációra szolgálja.

Az egyes érzékelő a kapcsos adapterrel gyorsan fel-, ill. leszerelhető (pl. a munka befejezésekor).

## 2.11.01.02 Vízérték



Ábra 2-117: Vízérték

**[1]** Vízérték

A vízérték [1] az aszfalterítő pad vízszinteshez viszonyított ferde állását jelzi. A pad helyzete a vízérték libellájáról [1] olvasható le, és a távvezérlőhelyek gombjaival állítható után.

## 2.13 Tisztítóberendezés (opció)

### 2.13.01 Tisztítóberendezés oldószer tartállyal



Ábra 2-118: Tisztítóberendezés

- |     |                           |     |                 |
|-----|---------------------------|-----|-----------------|
| [1] | Szűrő                     | [2] | Szivattyú       |
| [3] | Az üzem ellenőrző lámpája | [4] | Billenőkapcsoló |
| [5] | Tömlőfeltekerő            | [6] | Kézi fecskendő  |

Opcionálisan tisztítóberendezés is kapható.

A tisztítóberendezés az oldószer felvitelére szolgál egy kézi fecskendő [6] segítségével.

Az oldószer a szivattyú [2] szállítja egy tömlőn keresztül az oldószer tartályából a kézi fecskendőhöz.

A tömlőfeltekerő [5] a tisztítóberendezés tömlőjének egyszerű fel-, ill. letekercselésére szolgál.

A tisztítóberendezés szivattyújával összekapcsolt tömlőn egy szabványos csatlakozó található a kézi fecskendő [6] csatlakoztatásához.

- i** A következő tisztítószerket tilos használni:
- Benzin
  - Gyúlékony anyagok
  - Maró hatású anyagok

Tartsa be az adott tisztítószerre vonatkozó biztonsági előírásokat.



**Az oldószer tartálya**

Ábra 2-119: Az oldószer tartálya

[1] Az oldószer tartálya

[2] Betöltőcsonk

**2.13.02 Vállra akasztható kézi permetező tartály**

Opcionálisan 2 m-es tömlővel ellátott, vállra akasztható kézi permetező tartály is kapható.

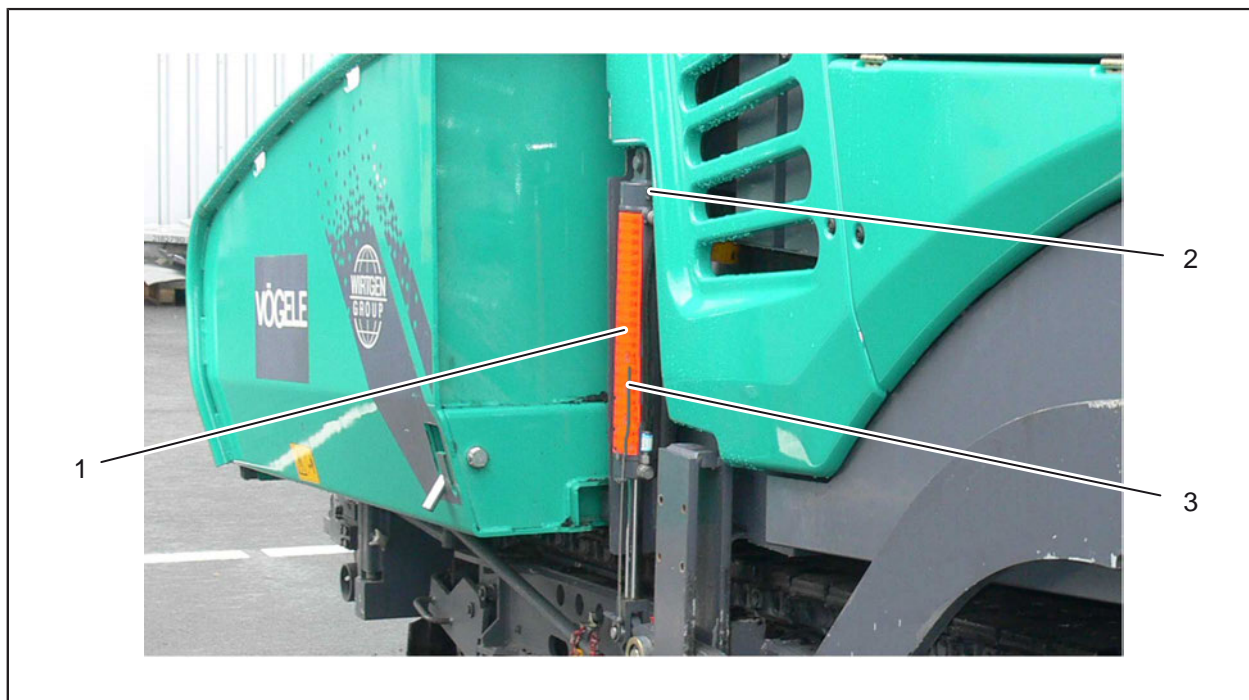
## 2.14 Padkötés



Ábra 2-120: Padkötés

- |      |                                                 |      |                                                                                                  |
|------|-------------------------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (1)  | Szintező főtartó                                | (2)  | Szintvezérlő munkahenger<br>(lásd oldal 155)                                                     |
| (3)  | A pad emelőhengere                              | (4)  | A pad tehermentesítése<br>(opció) (lásd oldal 156)                                               |
| (5)  | A pad reteszelve (lásd<br>oldal 157)            | (11) | A vontatógép / aszfaltterítő<br>pad elektromos és<br>hidraulikus összekötése<br>(lásd oldal 157) |
| (12) | A szintező főtartó állítása<br>(lásd oldal 155) |      |                                                                                                  |

## 2.14.01 Szintvezérlő munkahenger



Ábra 2-121: Szintvezérlő munkahenger

[1] Skála

[2] Útmérő érzékelő  
csatlakozója

[3] Nívópálca

Az aszfaltterítő pad előírt helyzete a szintvezérlő munkahengerekkel (2) állítható be.

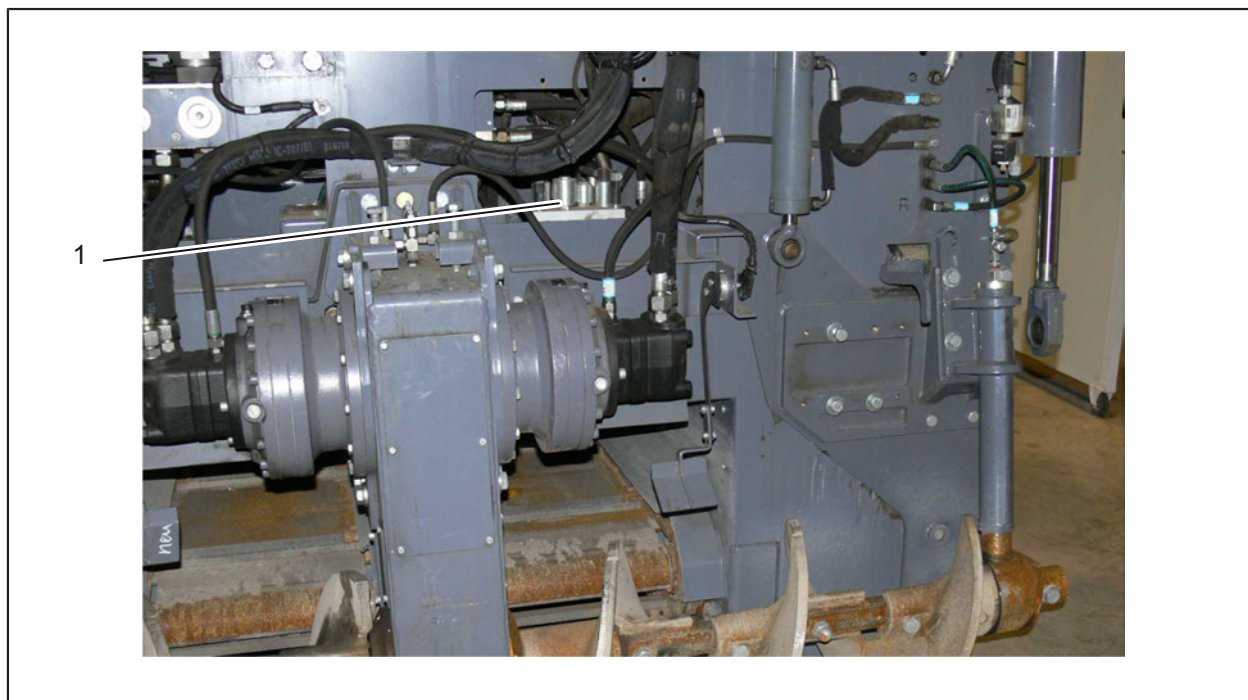
A szintvezérlő munkahengerek (2) a kezelőpult padfunkcióin és a távvezérlőhelyeken keresztül állíthatók be az adott pozícióba.

A szintvezérlő munkahengeren (2) lévő skála [1] hozzávetőleges értéket ad meg.



A beépített útmérésnek köszönhetően a szintvezérlő munkahenger magasságállítása leolvasható a kijelzőkről (kezelőpult és távvezérlőhely).

## 2.14.02 A pad tehermentesítése (opció)



Ábra 2-122: A pad tehermentesítése

**[1]** A pad tehermentesítése  
(opció)

Kevésbé teherbíró bedolgozott anyag esetében lehetőség van az aszfalterítő pad anyagra gyakorolt nyomásának csökkentésére.

A nyomás a (kezelőpulton és a távvezérlőhelyen lévő) kijelzőkön olvasható le/állítható be.



A pad tehermentesítése (4) csak akkor aktív, ha az aszfalterítő pad úszó állásban van.

### 2.14.03 A pad reteszelése



Ábra 2-123: A pad reteszelése

**[1]** Reteszelő csap

**[2]** A pad vonógerenda vezetőlemeze

Az aszfalterítő pad hátsó falon lévő főtartó vezetőlemezeinek [2] reteszeléskor külső pozícióban kell lenniük annak érdekében, hogy a padot a megfelelő helyzetben tartsák.

Szállítási menet vagy az építési helyen való közlekedés esetén a padnak mindkét szintező főtartóval (1) fel kell feküdnie a reteszelő csapra [1].



Amikor a pad emelőhengerei (3) a felső holtpontban vannak, úgy hogy a szintező főtartók vonópontja az alsó holtponton található, akkor a pad elérte a talaj fölötti maximális magasságát.

A pad mechanikus reteszelésű.

Opcionálisan hidraulikus padreteszelés is kapható.

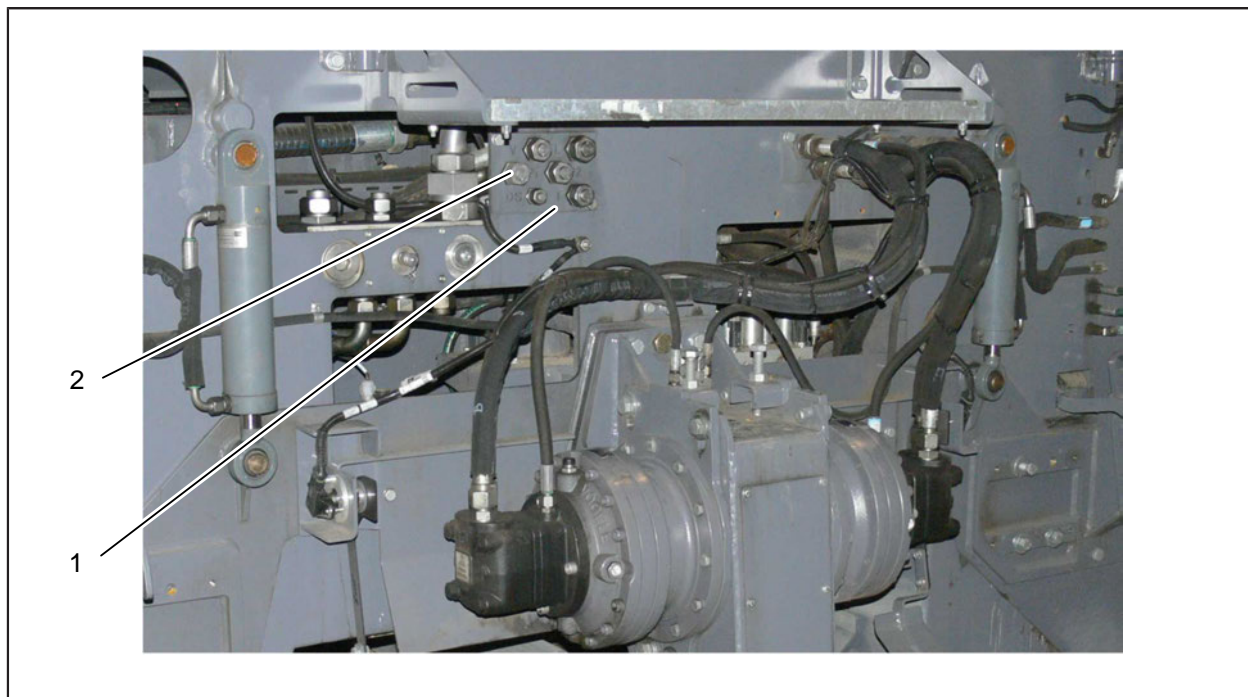
### 2.14.04 A vontatógép / aszfalterítő pad elektromos és hidraulikus összekötése

Az aszfalterítő pad elektromos és hidraulikus felszerelt részei az aszfalterítő pad kivitelétől függően változnak.

#### Elektromos összekötő részek

Az elektromos felszerelt részekkel (dugaszolóaljzatokkal) kapcsolatos információk a „Dugaszolóaljzatok” című fejezetben ([lásd oldal 127](#)) található.

### Hidraulikus összekötő részek



Ábra 2-124: Felszerelhető hidraulikus részek

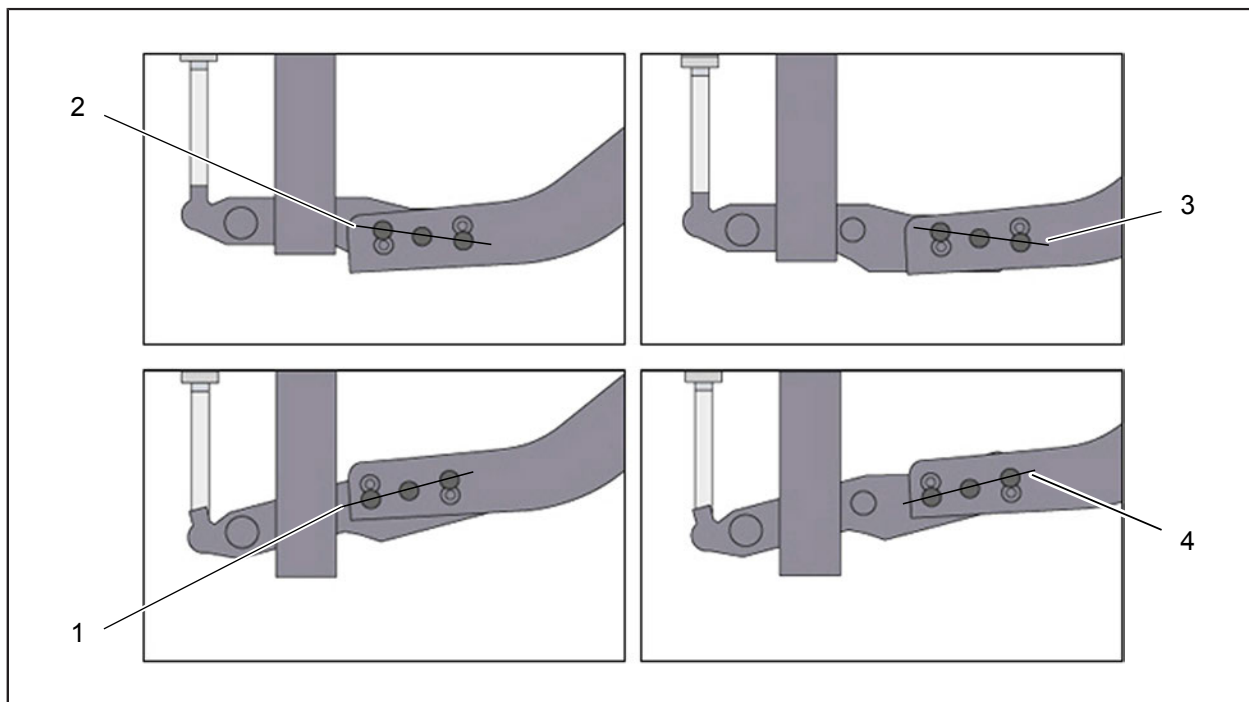
[1] Lemez

[2] Hidraulikus csatlakoztatások

A lemezbe [2] be vannak gravírozva az adott csatlakozási jelzések.



A hidraulikus csatlakozásokkal kapcsolatos további tudnivalókat a hidraulikus csatlakozási rajz tartalmazza.

**2.14.05 A szintező főtartó állítása**

Ábra 2-125: A szintező főtartó állítása

- |                                     |                                            |
|-------------------------------------|--------------------------------------------|
| <b>[1]</b> A pad állása, magas      | <b>[2]</b> A pad állása                    |
| <b>[3]</b> A pad állása, hátratulva | <b>[4]</b> A pad állása, magas, hátratulva |

Az [1], [2] padállás max. 20 cm-es bedolgozási vastagságig alkalmazható.

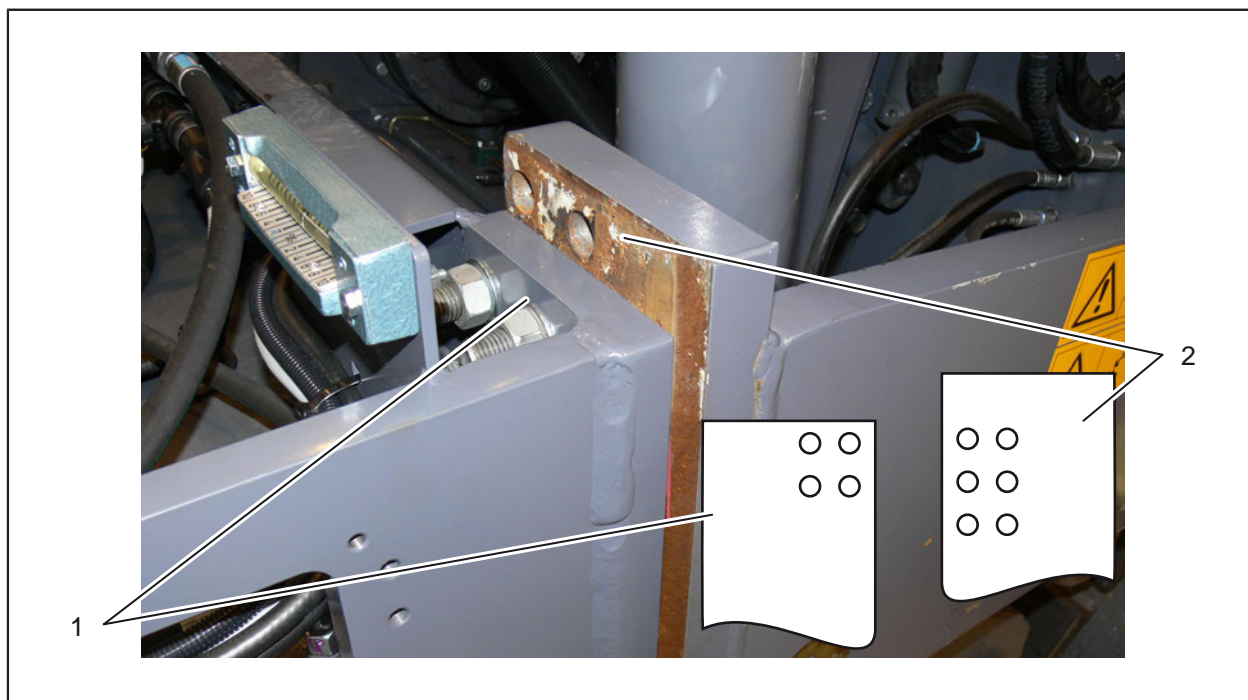
A [3], [4] hátratulolt padállás esetén az aszfalterítő pad és a csiga közötti távolság 80 mm-rel

A szintező főtartók állításának leírása a „Fel- és átszerelés” című fejezetben (lásd oldal 285) található.

Az aszfalterítő pad magassága leolvasható a kijelzőkről (kezelőpult és távvezérlőhely), ill. a skáláról.

Az értékek a bedolgozó pad és az útágyazat közötti párhuzamos távolságot adják meg.

### 2.14.05.01 Az aszfalterítő pad magassága



Ábra 2-126: Az aszfalterítő pad magassága

[1] Az aszfalterítő pad karimája [2] A szintező főtartó karimája

Az aszfalterítő pad magassága az aszfalterítő pad karimájának és a szintező főtartó karimájának egymáshoz való eltolásával előre beállítható.



## 2.18 Kenőberendezés

### 2.18.01 Központi zsírzóberendezés



Ábra 2-127: Központi zsírzóberendezés

- |     |                        |     |                      |
|-----|------------------------|-----|----------------------|
| (1) | Zsíróprés zsírzógombja | (2) | Készlettartály       |
| (3) | Tartályfedél           | (4) | Zsírzógomb feltöltés |

A központi zsírzóberendezés a szállítóberendezések bekapcsolása után kezd működni.

A központi zsírzóberendezés látja el kenőzsírral a behordószalagok é elosztócsigák minden fontos kenési pontját.

A kezelőpulton lévő képernyő kijelzi, ha a zsírmennyiség túl alacsony.

Opcionálisan a készlettartály (2) feltöltésére szolgáló kézi prés is kapható.

## 2.19 Aszfalterítő pad

Lásd az aszfalterítő pad üzemeltetési útmutatóját.



### 3 KEZELÉS

**i** Vegye figyelembe minden tevékenység során a biztonsági kézikönyvben szereplő tudnivalókat.

Ez a fejezet a részegységek és az aszfaltterítő gép kezelésének leírását tartalmazza.

A különálló alkatrészek ábráján szereplő pozíciószámok a szövegben szögletes zárójelek [ ] között állnak.



Ábra 3-1: A kezelőpult áttekintése

- |                                                                   |                                                     |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> A menet főkapcsolója                                   | <b>[10]</b> Vészleállító                            |
| <b>[14]</b> Behordószalagok / elosztócsigák / döngölő             | <b>[15]</b> A futómű lánctalpainak reverzálása      |
| <b>[17]</b> Előírt érték jeladó a bedolgozási sebességhez         | <b>[19]</b> AutoSet                                 |
| <b>[20]</b> Üzem módváltó kapcsoló                                | <b>[31]</b> A pad fűtése                            |
| <b>[34]</b> Az aszfaltterítő pad emelése/süllyesztése, reteszelve | <b>[53]</b> Dízel motor fordulatszámának beállítása |
| <b>[54]</b> Motor elindítása/leállítása                           | <b>[51]</b> Botkormány                              |



Ábra 3-2: Távvezérlőhely

[100] Vészleállító

### 3.01 Általános tudnivalók

A gép üzembevétele előtt, illetve a munka megkezdése előtt minden a „Fel- és átszerelés“ c. fejezetben (*lásd oldal 285*) leírt (a gép felszereltségétől függ) tevékenységet el kell végezni. Különben megsérülhet a gép, vagy hibás lehet a munka eredménye.

### 3.02 Munkahely beállítása

A motor elindítása előtt be kell állítani a munkahelyet.



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### A rosszul beállított fényszóró vakít

A rosszul beállított fényszórók közlekedési baleseteket okozhatnak.

- Ne fordítsa el vagy ne állítsa be hasonló módon rosszul a fényszórókat.

#### ÉRTESÍTÉS

##### A gép károsodásának veszélye

A forgatás során beszorulhat és megsérülhet a kábelvezetés.

- Ügyeljen arra, hogy forgatáskor ne szoruljon be a kábelvezetés.
- Elállítás után a konzolnak reteszelnie kell.

**Munkahely beállítása**

- Hajtsa fel a védőtetőt (lásd oldal 165).
- Állítsa be a vezetőülést.
- Állítsa be a kezelőpultot.
- Állítsa be a tükröt és a világítást.
- Hajtsa ki az irányítólámpát (opció).
- Szerelje le a rongálásvédelmet, és helyezze a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaja alatti tárolóba.

**3.02.01 Hajtsa fel a védőtetőt**

Ábra 3-3: Hajtsa fel a védőtetőt

- |     |                        |     |       |
|-----|------------------------|-----|-------|
| [1] | A szivattyú kézi karja | [2] | Furat |
| [3] | Reteszelő csap         | [4] | Furat |
| [5] | Kézi szivattyú         | [6] | Kar   |

**⚠ VESZÉLY****Zúzódásveszély**

A védőtető lehajtásakor halálos sérülés veszélye áll fenn.

- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a platformon.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőkészülék fel legyen szerelve.

- Hajtsa fel a védőtetőt**
- Húzza ki a biztosító kapcsolót a reteszelő csapból [3].
  - Húzza ki a reteszelő csapokat [3] mindkét oldalon a furatból [4].
  - Fordítsa jobbra a kart [6] a védőtető felhajtésához.
  - Helyezze a szivattyú kézi karját [1] a kézi szivattyún [5] levő tartóba.
  - Hajtsa fel a védőtetőt a szivattyú segítségével.
  - Helyezze be a reteszelő csapokat [3] a furatba [2] mindkét oldalon.
  - Rögzítse biztosító kapcsolókkal a reteszelő csapokat [3].
  - ✓ Ezzel felhajtotta és biztosította a védőtetőt.

### 3.01 Az aszfalterítő gép üzembe helyezése

Az aszfalterítő gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze a következő pontokat:

- A három vészleállító kapcsoló működése.
- A biztonsági berendezések működése.
- A fékek működése.
- A kormánymű működése.
- Az üzemanyag-tartályok és -vezetékek tömítettsége.
- A hidraulikaolaj-tartályok és -vezetékek tömítettsége.
- A motor és a gép állapota.
- A csavarkötések rögzítettsége.
- A motorolaj szintje.
- A hidraulikaolaj szintje.
- Az olajsint a hajtóművekben.
- Töltési szint a dízel üzemanyagtartályban.
- Zsírmennyiség a zsírkenő szivattyúban.
- A behordószalag csapágyazásának kenése.
- A láncalpak feszessége.
- Töltési szint a mosófolyadék-tartályban.

Hosszabb munkaperiódus után vagy hosszabb állásidő előtt különös gondossággal kell elvégezni a vizsgálatot.

Győződjön meg róla, hogy a karbantartást szabályszerűen végezték el. A biztonsággal kapcsolatos alkotóelemeknek szabályszerű állapotban kell lenniük.

Gondoskodni kell a hiányzó kenő- és üzemi anyagok utántöltéséről. A karbantartási terv és a kenőanyagok táblázata a „Táblázatok” című fejezetben (*lásd oldal 263*) található.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### **Veszély szakszerűtlen kezelés miatt**

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

- A gépet csak a kezelőállásról, ülve szabad működtetni.

A gép körül rosszul belátható területeken irányítókat kell segítségül hívni.

### A motor indítása



#### **VESZÉLY**

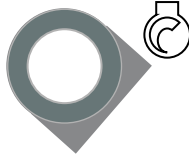
#### Veszély nehéz teher miatt

A gép véletlenül is elgurulhat/elmozdulhat, és ez akár halálos következménnyel járó sérüléseket is okozhat.

- A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a veszélyzónában.
- Biztosítsa a gépet körülvevő terepet, létesítsen elzárást.

- Fordítsa el a gyújtáskulcsot 1 állásba.
- Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót semleges, a menet főkapcsolóját pedig P állásba.
- ✓ A rendszer bekapcsol.
- Várja meg, amíg a kijelzőn megjelenik a kezdőoldal.
- Szükség esetén reteszelve ki a vészleállító kapcsolót [10] és [100] az óramutató járásával megegyező irányba forgatva azt.
- Nyomja le max. 10 másodpercre a motor indítása gombot [54].
- ✓ A motor beindul.
- Engedje el a motor indítása gombot [54].
- ✓ A motor üresjáratban jár.

START/STOP



Járassa a motort üresjáratban kb. tíz percig, amíg a motor felmelegszik.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

#### Mérgezésveszély a kipufogógázok miatt

A dízelmotorok kipufogógázai károsak az egészségre, és életveszélyes betegségeket okozhatnak.

- Csak jól szellőztetett helyiségekben járassa a motort.
- Zárt helyiségekben vezesse kívülre a kipufogógázt.

### Az aszfalterítő gép felfűtése

A Fűtés gomb [31] megnyomása után a felfűtési idő kb. 20 perc.

#### **VESZÉLY**



#### Zúzóveszély

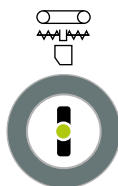
A behordószalag/elosztócsiga általi behúzás súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.



A [14] gomb megnyomásakor elindulnak a behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő.

- Győződjön meg arról, hogy nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyzónában.

### A behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő be-, ill. kikapcsolása



- Nyomja meg a Behordószalagok / elosztócsigák / döngölő billentyűt [14].
- ✓ A behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő mérsékelt sebességgel járnak.
- ✓ A gomb LED-je világít.
- Nyomja meg ismét a Behordószalagok / elosztócsigák / döngölő billentyűt [14].
- ✓ A behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő leállnak.
- ✓ A gomb LED-je kialszik.

### A motor indítása indítássegítő kábel segítségével



### VESZÉLY

#### Veszély az akkumulátorok kezelésénél

Robbanásveszély „robbanógáz” keletkezése következtében; súlyos sérülések veszélye áll fenn.

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- A burkolat kinyitása után várjon egy kicsit a levegő beáramlása érdekében.
- Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.
- Kerülje el a rövidzárlatot és a szikraképződést.
- Ne helyezzen szerszámokat az akkumulátorokra.

#### Előkészületek

- Ügyeljen az akkumulátorok azonos névleges feszültségére.
- A lemerült akkumulátor már 0 °C-on is megfagyhat. Olvassa ki feltétlenül a befagyott akkumulátort meleg helyiségben.
- Szigetelt póluskapcsokkal és legalább 25 mm<sup>2</sup> keresztmetszettel rendelkező indítássegítő kábelt használjon.
- A lemerült akkumulátort ne válassza le a jármű fedélzeti hálózatáról. Az egyik kábel póluskapcsainak tilos érintkezniük a másik kábel póluskapcsaival. Az áramot adó jármű és a lemerült jármű nem érintkezhet egymással.

#### A kábel csatlakoztatása

- Csatlakoztassa a kábel egyik póluskapcsát a feltöltött akkumulátor pozitív pólusához (plusz jel).
- Csatlakoztassa a kábel másik póluskapcsát a lemerült akkumulátor pozitív pólusához (plusz jel).
- Csatlakoztassa a kábel egyik póluskapcsát a feltöltött akkumulátor negatív pólusához (mínusz jel).
- A második kábel másik póluskapcsát csatlakoztassa a lemerült akkumulátorú jármű földeléséhez, pl. a motorblokkhoz vagy a motorfelfüggesztés rögzítőcsavarjához. Ne csatlakoztassa a póluskapcsót a lemerült akkumulátor negatív pólusához (robbanásveszély), hanem a lehető legtávolabb csatlakoztassa a lemerült akkumulátortól.
- A kábelt úgy fektesse le, hogy ne érhesen hozzá a mozgó alkatrészekhez, és később is le lehessen venni, amikor a motor már beindult.



- A motor indítása**
- Indítsa be az áramot adó jármű motorját, és járassa közepes motorfordulatszámon.
  - Kb. 5 perc után indítsa be a lemerült akkumulátorú jármű motorját.
  - Járassa tovább mindkét motort csatlakoztatott indítássegítő kábel mellett kb. 3 percig közepes motorfordulatszámon.
  - ✓ A motor indítása indítássegítő kábel segítségével megtörtént.
- A kábel levétele**
- Kapcsoljon be egy elektromos fogyasztót a lemerült akkumulátorú járműn (az elektromos berendezés túlfeszültségének elkerülése érdekében).
  - Vegye le az indítássegítő kábelt fordított sorrendben.

### 3.04 Az aszfalterítő gép vezetése, megállítása és megfordítása



#### ⚠ VESZÉLY

##### Veszély nehéz teher miatt

A gép véletlenül is elgurulhat/elmozdulhat, és ez akár halálos következménnyel járó sérüléseket is okozhat.

- A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a veszélyzónában.
- Biztosítsa a gépet körülvevő terepet, létesítsen elzárást.



Vegye figyelembe a gép alkalmazásakor megengedett emelkedést/dőlést, *lásd oldal 264.*



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Leesés veszélye

Mozgó gép esetén leesés veszélye áll fenn.

- Az aszfalterítő padon csak a járópallón keresztül, álló gép mellett szabad átmenni.



A menet főkapcsoló [1] működtetésekor az aszfalterítő gép csak néhány pillanat múlva indul el.



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély hirtelen elindulás révén

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

Ha a menet főkapcsolóját átállítja más pozícióba a (P) állásból a gép azonnal elindul!

- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.

#### Az aszfalterítő gép vezetése (bedolgozás)

- Állítsa bedolgozás állásra az üzemmódválasztó kapcsolót [20].
- Válassza ki a dízel fordulatszámot a dízel motor fordulatszámának állításával [53].  
Ha a dízel motor automatikus fordulatszám-állítása aktív, akkor villog a LED.
- Válassza ki a kívánt bedolgozási sebességet a bedolgozási sebesség előírt érték jeladójával [17].
- A menet főkapcsolóját [1] állítsa F állásba.
- ✓ Az aszfalterítő gép elindul.

- Az aszfalterítő gép vezetése (közlekedés, munkaterületi üzemmód, szállítási menet)**
- Állítsa munkaterületi üzemmód, ill. közlekedés állásra az üzemmódválasztó kapcsolót [20].
  - Válassza ki a dízel fordulatszámot a dízel motor fordulatszámának állításával [53].
  - Válassza ki a menetirányt és a sebességet a menet-főkapcsolóval [1].
    - F állás az előremenethez.
    - R állás a hátramenethez.
  - ✓ Az aszfalterítő gép elindul.



Az aszfalterítő gép a botkormánnyal [51] kormányozható.



### ⚠ VESZÉLY

#### Veszély a véletlen elgurulás/mozgás miatt

A gép véletlenül is elgurulhat/elmozdulhat, és ez akár halálos következménnyel járó sérüléseket is okozhat.

- A kezelőállás elhagyása előtt:
  - Állítsa a menet-főkapcsolót (P) állásba.
  - Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót semleges állásba.
  - Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély padlófék miatt

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

Ha a menet főkapcsolóját (P) állásba állítja, a gép azonnal megáll!

- Az aszfalterítő gép megállítása**
- Állítsa a menet főkapcsolót [1] lassan P állásba.
  - ✓ Az aszfalterítő gép áll, és biztosítva van a véletlen elgurulással/ mozgással szemben.

Az aszfalterítő gép leállítása független az üzemmódtól.

**Az aszfalterítő gép megfordítása helyben** Előfeltétel:

- A menet főkapcsolója [1] P állásban van.
- Az üzemmódválasztó kapcsoló [20] munkaterületi üzemmódra, ill. közlekedésre van állítva.



- Tartsa lenyomva a „Lánctalpak irányváltása” gombot [15].
- ✓ Tolja balra, ill. jobbra a botkormányt [51].
- ✓ A sebesség a botkormánnyal [51] szabályozható.
- ✓ Az aszfalterítő gép az adott irányba fordul.
- Engedje fel a „Lánctalpak irányváltása” gombot [15].
- ✓ Az aszfalterítő gép megáll.

### 3.05 A burkolat bedolgozása



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

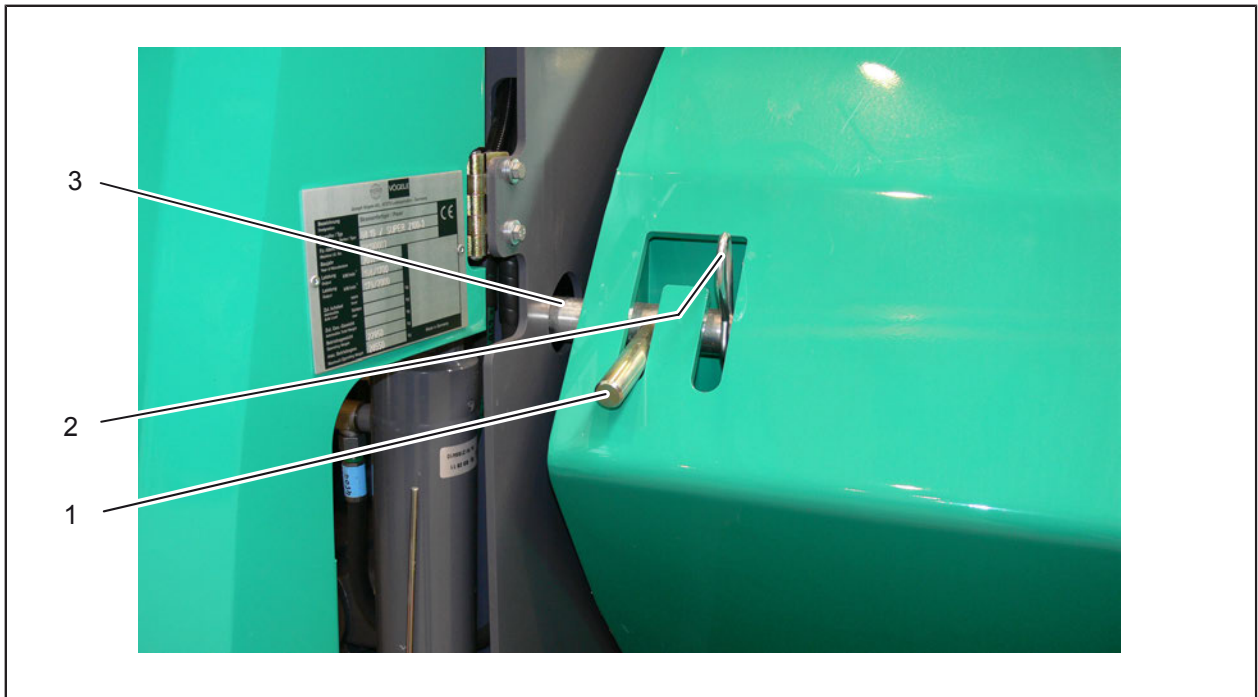
##### Zúzódásveszély

Az emelkedő és süllyedő pad halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.

- A pad megemelése előtt győződjön meg arról, hogy sem személyek, sem tárgyak nincsenek a veszélyzónában.
- Tilos a pad alatt tartózkodni.

Lásd a bedolgozási ábécét.

#### 3.05.01 A bunkerfal reteszelésének kioldása és leengedése



Ábra 3-4: A bunkerfal reteszelése

[1] Kézi fogantyú

[2] Saszeg

[3] Csap



#### ⚠ VESZÉLY

##### Zúzódásveszély

A fel- és lefelé mozgó bunkerfalak súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhatnak.

- Győződjön meg arról, hogy nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyzónában.
- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik az anyagbunkerben.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély forró felületek miatt

Az anyagbunker részei nagyon forróak, és ez sérülésveszélyt jelent!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Lehetőleg ne érintse meg a gép részeit.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

#### A bunkerfalak reteszelésének kioldása és leengedése

- Húzza ki a sasszeget [2] a csapból.
- Tolja ki a kulisszában lévő csapot [3] a kézi fogantyú [1] segítségével. A csap nem lehet az alvázkeret nyílásában.
- Biztosítsa a csapot [3] a sasszeggel [2].
- Engedje le a bunkerfalakat.
- ✓ Ezzel kioldotta a bunkerfalak reteszelését, és leengedte azokat.



A bunkerfalak reteszelésének leírása „A bunkerfalak felemelése és reteszelése” című fejezetben ([lásd oldalt 186](#)) található.

## 3.05.02 Bedolgozás AutoSettel

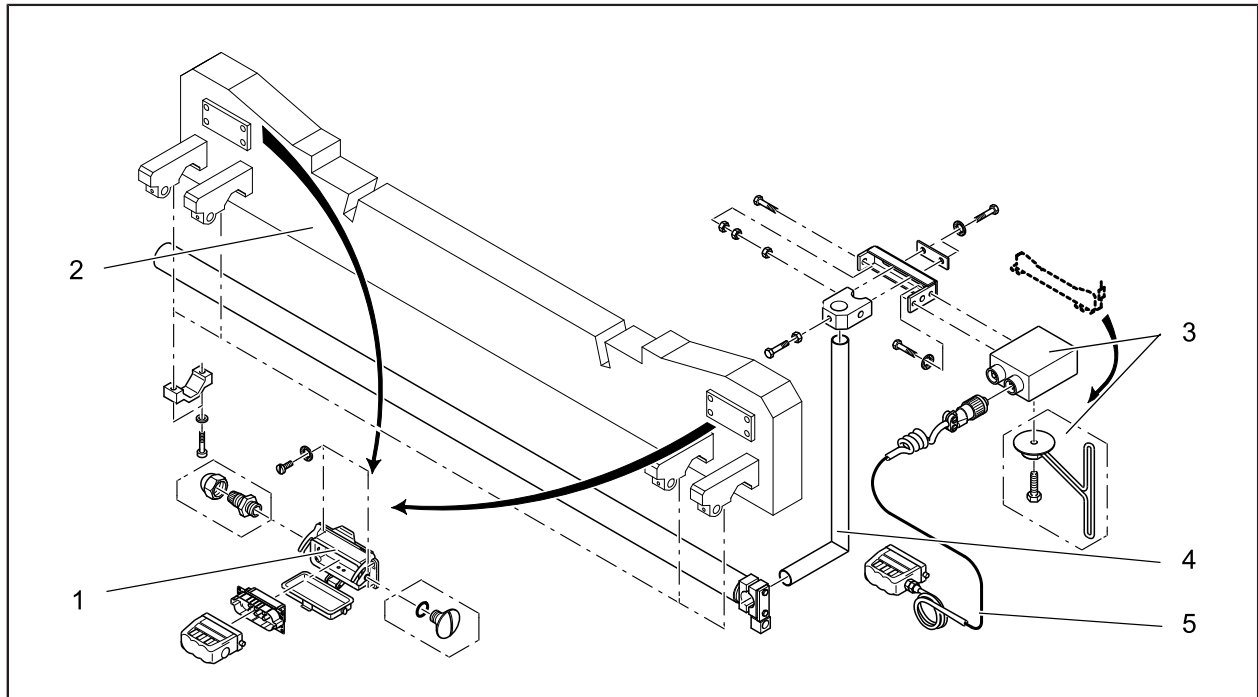
Az AutoSet almenüben kiválasztott komponensek (pl. anyageltoló, aszfalterítő pad) a közlekedés/munkaterületi üzemmódban szállítási helyzetbe kerülnek, a bedolgozás üzemmódba való visszaállításkor pedig a legutóbb tárolt helyzetbe állnak vissza. Az AutoSet eltárolja azokat az értékeket, melyek a bedolgozásból a közlekedés/munkaterületi üzemmódba való átváltás pillanatában érvényben voltak.



- Hívja elő az AutoSet almenüt.
- Válassza ki azokat a komponenseket, melyek figyelembe legyenek véve az AutoSet során.
- Anyag bedolgozása.
- Állítsa át az üzemmódválasztó kapcsolót [20] bedolgozásról közlekedés/munkaterületi üzemmód állásba.
- ✓ Megtörténik az értékek tárolása.
- Tartsa nyomva az AutoSet [19] billentyűt, míg végbemegy minden kiválasztott AutoSet funkció végrehajtása.
- Változtassa meg az aszfalterítő gép helyét.
- Közlekedjen az aszfalterítő géppel a munkaterületre.
- Az üzemmódválasztó kapcsolót [20] állítsa bedolgozás állásra.
- Tartsa lenyomva az AutoSet [19] gombot.
- ✓ Az AutoSet almenüben kiválasztott komponensek a legutóbb tárolt pozícióba kerülnek.
- ✓ A bedolgozás tovább folytatható.

## 3.06 Kormányberendezés

### 3.06.01 Mechanikus letapogatás (opció)



Ábra 3-5: Kormányberendezés - mechanikus letapogatás

- |     |                                    |     |              |
|-----|------------------------------------|-----|--------------|
| [1] | A kormányérzékelő dugaszolóaljzata | [2] | Kereszttartó |
| [3] | Kormányérzékelő                    | [4] | Tartóeszköz  |
| [5] | Összekötő kábel                    |     |              |



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély szakszerűtlen kezelés miatt

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

- A gépet csak a kezelőállásról, ülte szabad működtetni.



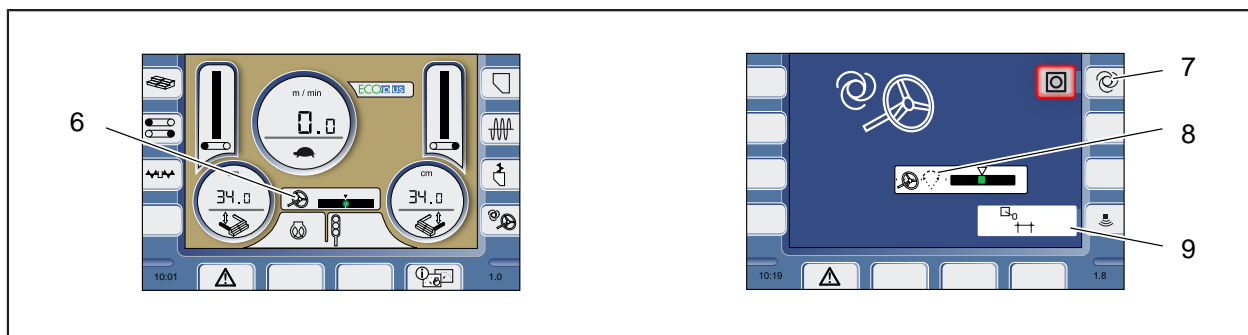
#### FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély nehéz teher miatt

A bunkerfalak véletlenül leereszkedhetnek. Halálos sérülések veszélye.

- A bunkerfalak alatt, ill. mellett végzett munkák esetén reteszelje a bunkerfalakat.

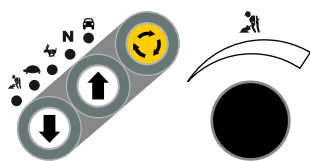
- A kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása**
- Reteszelve a bunkerfalakat.
  - Rögzítse a kormányérzékelőt [3] az összekötő kábellel [5] a tartóra [4].
  - Rögzítse a tartót [4] a vontatócső tartójára.
  - Csatlakoztassa a kormányérzékelőt [3] egy spirálkábellel a kormányérzékelőnek az alvázkeret bal, ill. jobb első oldalán található dugaszolóaljzathoz [1], és ezzel a kormányautomata szabályozójához.
    - Letapogatás menetirányban jobbra: Csatlakoztassa a spirálkábelt a kormányérzékelő jobb oldali dugaszolóaljzatához.
    - Letapogatás menetirányban balra: Csatlakoztassa a spirálkábelt a kormányérzékelő bal oldali dugaszolóaljzatához.
  - ✓ A kormányberendezés fel van szerelve és csatlakoztatva van.



Ábra 3-6: A kormányautomatával rendelkező aszfaltterítő gép vezetése

- |                                                  |                                                                       |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>[6]</b> A finomkormány kijelzése              | <b>[7]</b> Kormányberendezés be-, ill. kikapcsolása                   |
| <b>[8]</b> Kormányérzékelő eltérésének kijelzése | <b>[9]</b> Szintvezérlő érzékelő típusa (itt: mechanikus letapogatás) |

**A kormányautomatával rendelkező aszfaltterítő gép vezetése**



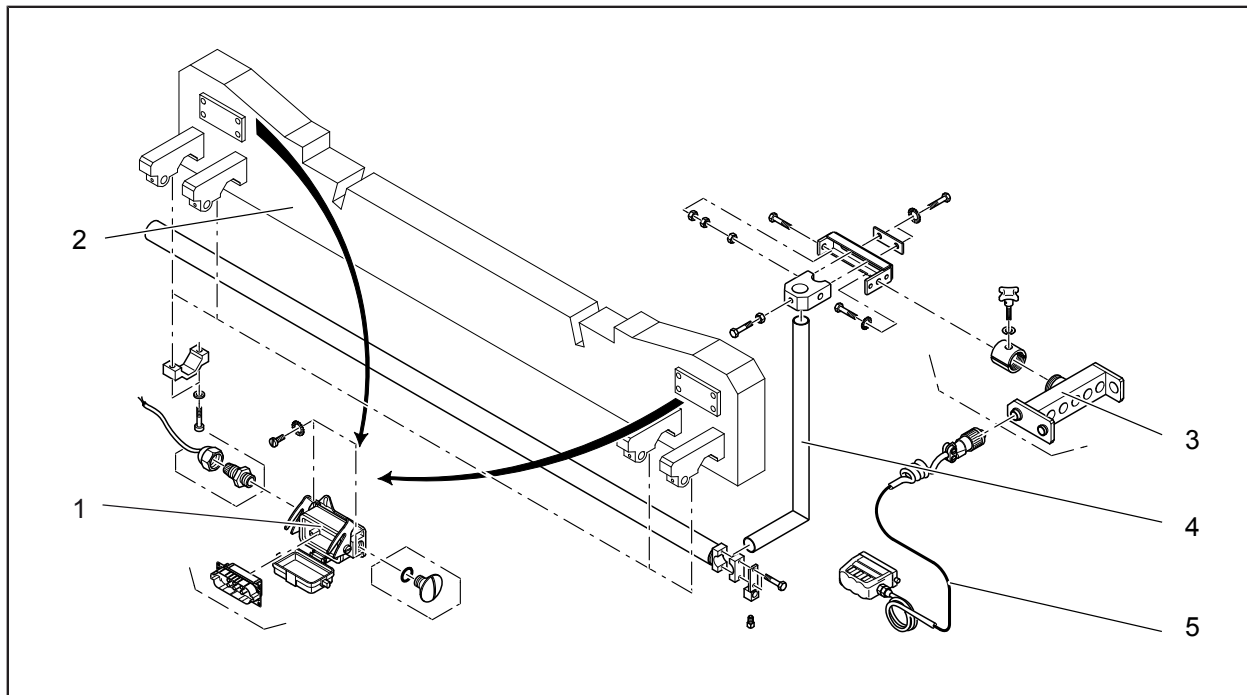
- Válassza ki a bedolgozás üzemmódot az üzemmódválasztó kapcsolóval.
- Kapcsolja be a kormányautomatát [7] a kezelőpult kijelzőjén.
- ✓ A kezelőpult kijelzőjének kezdő oldalán a finomkormány kijelzése (vonaldiagram) [6] a kormányérzékelő eltérésének kijelzésére (vonaldiagram) [8] ugrik.
- Állítsa a kormányérzékelőt a vonaldiagram közepére. Az oszlopdiaagram a kormányberendezés eltéréseit ábrázolja és egyidejűleg a kormányérzékelőnek a vezérvonalhoz igazítására is szolgál.
- Nyomja meg a menet főkapcsolóját [1].
- ✓ Az aszfaltterítő gép kormányautomatával halad.



Egy biztonsági berendezés megakadályozza az ellenőrizetlen kormányzást. Az aszfaltterítő gép megáll, ha az eltérés meghaladja a 20 mm-t és ha 1–2 m-es útszakasz alatt nem kompenzál. Ezen kívül egy hibaüzenet is megjelenik a kezelőpult kijelzőjén.

## 3.06.02 Ultrahangos letapogítás (opció)

## Ultrahangos letapogítás (opció)



Ábra 3-7: Kormányberendezés - ultrahangos letapogítás

- |     |                                       |     |              |
|-----|---------------------------------------|-----|--------------|
| [1] | A kormányérezkelő dugaszolóaljzata    | [2] | Kereszttartó |
| [3] | Érzékelőegység (ultrahangos érzékelő) | [4] | Tartóeszköz  |
| [5] | Összekötő kábel                       |     |              |

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély szakszerűtlen kezelés miatt**

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

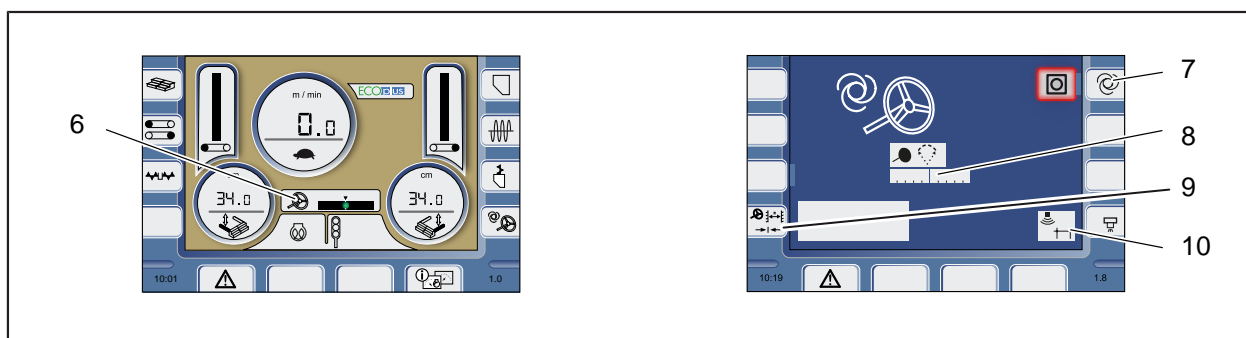
- A gépet csak a kezelőállásról, ülve szabad működtetni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély nehéz teher miatt**

A bunkerfalak véletlenül leereszkedhetnek. Halálos sérülések veszélye.

- A bunkerfalak alatt, ill. mellett végzett munkák esetén reteszelje a bunkerfalakat.

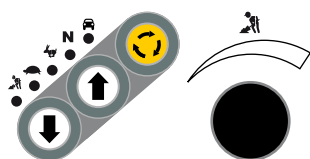
- A kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása**
- Reteszelve a bunkerfalakat.
  - Rögzítse az érzékelőegységet [3] az összekötő kábellel [5] a tartóra [4].
  - Rögzítse a tartót [4] a vontatócső tartójára.
  - Csatlakoztassa az érzékelőegységet [3] egy spirálkábellel a kormányérezelőnek az alvázkeret bal, ill. jobb első oldalán található dugaszolóaljzataihoz [1], és ezzel a kormányberendezés szabályozójához.
    - Letapogatás menetirányban jobbra: Csatlakoztassa a spirálkábelt a kormányérezelő jobb oldali dugaszolóaljzatához.
    - Letapogatás menetirányban balra: Csatlakoztassa a spirálkábelt a kormányérezelő bal oldali dugaszolóaljzatához.
  - ✓ A kormányberendezés fel van szerelve és csatlakoztatva van.



Ábra 3-8: A kormányautomatával rendelkező aszfalterítő gép vezetése

- |                                                                  |                                                     |
|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| <b>[6]</b> A finomkormány kijelzése                              | <b>[7]</b> Kormányberendezés be-, ill. kikapcsolása |
| <b>[8]</b> Kormányérezelő eltérésének kijelzése                  | <b>[9]</b> Ultrahangos letapogatás előírt értéke    |
| <b>[10]</b> Kormányérezelő típusa (itt: ultrahangos letapogatás) |                                                     |

**A kormányautomatával rendelkező aszfalterítő gép vezetése**



- Válassza ki a bedolgozás üzemmódot az üzemmódválasztó kapcsolóval.
- Kapcsolja be a kormányautomatát [8] a kezelőpult kijelzőjén.
- ✓ A kezelőpult kijelzőjének kezdő oldalán a finomkormány kijelzése (vonaldiagram) [6] a kormányérezelő eltérésének kijelzésére (vonaldiagram) [8] ugrik.
- Állítsa be az ultrahangos érzékelő nullapontját az ultrahangos érzékelő előírt értéke segítségével.
- Nyomja meg a menet főkapcsolóját [1].
- ✓ Az aszfalterítő gép kormányautomatával halad.



Egy biztonsági berendezés megakadályozza az ellenőrizetlen kormányzást. Az aszfalterítő gép megáll, ha az eltérés meghaladja a 20 mm-t és ha 1–2 m-es útszakasz alatt nem kompenzál. Ezen kívül egy hibaüzenet is megjelenik a kezelőpult kijelzőjén.



### 3.07 Az aszfalterítő gép közlekedése



Szállításkor vagy az építkezésen történő közlekedéskor az elosztócsigának a legmagasabb helyzetben kell lennie.



#### **VESZÉLY**

##### **Veszély nehéz teher miatt**

A gép véletlenül is elgurulhat/elmozdulhat, és ez akár halálos következménnyel járó sérüléseket is okozhat.

- A gép elindítása előtt győződjön meg arról, hogy nem tartózkodnak személyek a veszélyzónában.
- Biztosítsa a gépet körülvevő terepet, létesítsen elzárást.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **Leesés veszélye**

Felemelt aszfalterítő pad esetén az első lépcsőfok 600 mm-nél magasabban van, ezért leesés veszélye áll fenn.

- A gépre történő fellépéskor álljon biztonságosan a lépcsőfokokon, és mindkét kézzel kapaszkodjon a korlátba.
- Sohase ugorjon le a gépről.

#### 3.07.01 Az aszfalterítő pad emelése/süllyesztése és reteszelése



#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **Zúzódásveszély**

A behúzott és kitolt, ill. a felemelt és leengedett gépelemek halálos sérüléseket okozhatnak.

- A gépelemek mozgatása előtt győződjön meg arról, hogy sem személyek, sem tárgyak nincsenek a veszélyzónában.
- Ellenőrizze, hogy az összes védőkészülék teljesen fel van-e szerelve.

#### **ÉRTESÍTÉS**

##### **Az aszfalterítő pad károsodásának veszélye**

Az aszfalterítő pad visszaeshet és károsodhat, ha

- a bedolgozás üzemmódból másik üzemmódba váltanak.
  - az aszfalterítő padot elmozdították.
- Mielőtt bedolgozás üzemmódból másik üzemmódba kapcsolna, ill. mielőtt elmozdítaná az aszfalterítő padot, kapcsolja ki a pad úszó állását.

**Pad emelése/süllyesztése** ➤ Szükség esetén oldja ki az aszfalterítő pad reteszelését.

➤ Tartsa lenyomva a [34] gombot középen, ill. alul.

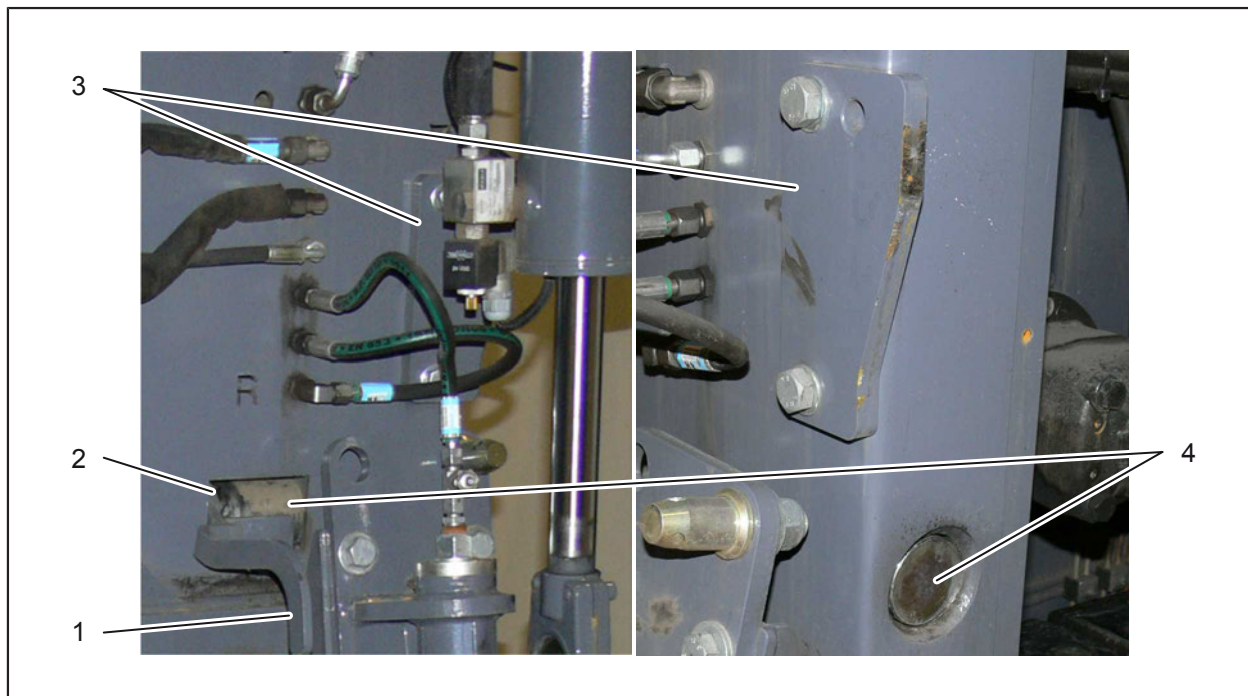
✓ Az aszfalterítő pad az adott irányba fordul.

➤ Engedje el a [34] gombot középen, ill. alul.

✓ Az aszfalterítő pad megáll a pozíciójában.



### Az aszfalterítő pad reteszelése



Ábra 3-9: Az aszfalterítő pad mechanikus reteszelése

**[1]** Kézi fogantyú

**[2]** Kulissza

**[3]** Vezetőlemez

**[4]** Csap

**Az aszfalterítő pad  
mechanikus reteszelése**

Előfeltétel:

- A tetőprofil 0%-ra van beállítva.
- A pad vonógerendájának vezetőlemezei a hátfalon külső pozícióban vannak felszerelve.
- Az aszfalterítő pad fel van emelve.
- Húzza felfelé a csapot [4] a kézi fogantyúval [1] ütközésig.
- Húzza ki a csapot [4].
- Nyomja le a kézi fogantyút [1].  
A kézi fogantyúnak [1] biztonságosan be kell csúsznia a kulisszába [2].
- Süllyessze le a padot.
- ✓ A szintező főtartók biztonságosan felfekszenek a csapra.
- ✓ A pad reteszelve van.



Az aszfalterítő padot mindig az aszfalterítő gép mindkét oldalán kell biztosítani.

**Az aszfalterítő pad  
hidraulikus reteszelése és  
reteszelésének kioldása**

Előfeltétel:

- A tetőprofil 0%-ra van beállítva.
- A pad vonógerendájának vezetőlemezei a hátfalon külső pozícióban vannak felszerelve.
- Az aszfalterítő pad fel van emelve.



- Nyomja meg a felső gombot [34].
  - ✓ Mindkét reteszelő csap kitolódik.
  - ✓ A gomb LED-je világít.
  - Tartsa lenyomva az alsó [34] gombot.
  - ✓ A szintező főtartók biztonságosan felfekszenek a csapra.
  - Engedje el az alsó gombot [34].
  - ✓ A pad reteszelve van.
- Az aszfalterítő pad reteszelésének kioldása fordított sorrendben történik.

**3.08****Az aszfalterítő gép tisztítása és leállítása****Az aszfalterítő gép tisztítása****⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró felületek miatt**

Az anyagbunker részei nagyon forróak, és ez sérülésveszélyt jelent!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Lehetőleg ne érintse meg a gép részeit.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.



## FIGYELMEZTETÉS

### Zúzódásveszély

Tisztítási módban a behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő mérsékelt sebességgel működnek, és halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőkészülék fel legyen szerelve.

Nyitott anyagbunker mellett végzett munkáknál az aszfalterítő gépet sík és szilárd talajra kell leállítani.

Ürítse ki az anyagbunkert, a behordószalagokat és a csigák terét a gép tisztítása előtt.

Ahhoz, hogy az aszfalterítő gép folyamatosan bevethető legyen, a gépet naponta meg kell tisztítani.

A bedolgozási munkálatok befejezése után a gép következő részeit kell megtisztítani:

- Bunker
- Behordószalagok
- A behordószalagok fenéklemeze
- Elosztócsigák
- A kihúzható pad elülső fala, kerete (simítólemezek) és döngölője (lásd a pad üzemeltetési útmutatóját)
- Lenyomó gerendák



## FIGYELMEZTETÉS

### Veszély egészségre káros anyagok miatt

A bitumen és az oldószerek egészségre káros anyagokat tartalmaznak. Ezek az anyagok a kigőzölgés következtében kijutnak a környezetbe.

- Ne lélegezze be a gőzöket.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a megfelelő adatlapokban található figyelmeztetéseket.

- Bitumenes keveréknél bitumenes oldószereket használjon.
- Beton bedolgozása esetén vízszugárral tisztítsa meg a fent nevezett géprészeket. A nyitott csapágyhelyekre és a zsírzógombokra ne irányítsa közvetlenül a vízszugarat.
- Járassa a behordószalagokat és az elosztócsigákat tisztítási módban, és alaposan permetezze be őket, hogy ne tapadhasson rájuk az anyag.
- Az elhasznált oldószert adott esetben külön tartályba fogja fel. Vigyázzon, hogy az oldószer/bitumenkeverék ne kerüljön a környezetbe.
- A megmaradt oldószert az előírásoknak megfelelően, környezetbarát módon ártalmatlanítsa.



Ha nem kerülnek elvégzésre ezek a tisztítási munkálatok, akkor lerakódások keletkeznek a mozgó részekben, és ez hátrányosan befolyásolja a gép működését.

Láncgörések és a meghajtó elemek idő előtti kopása lehet a következmény.

#### Az aszfalterítő gép leállítása



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély padlófék miatt

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

Ha a menet főkapcsolóját (P) állásba állítja, a gép azonnal megáll!

- A menet főkapcsoló működtetése előtt forgassa mindig a bedolgozási sebesség előírt érték jeladót (0) állásba.

#### ÉRTESÍTÉS

##### Veszély a vészleállítás kapcsoló miatt

Ha a vészleállító kapcsolóval állítja le a gépet, akkor

- a mechanikus részek fokozottabb kopásnak vannak kitéve.
- károsodhatnak az elektromos és a hidraulikus alkatrészek.
- Csak veszély esetén szabad megnyomni a vészleállítás kapcsolót.
- Ne használja a vészleállítás kapcsolót a gép normál leállításához.
- Állítsa a menet főkapcsolót [1] P állásba.
- Szállítsa ki a még az aszfalterítő gépben található keveréket.
- Állítsa a dízelmotor fordulatszámának állítását [53] MIN helyzetbe.
- Kapcsolja ki a pad fűtését [31].
- Kapcsolja ki a padfunkciókat, valamint az összes szállító és tömörítő berendezést.
- Reteszelve a bunkerfalakat és a padot.
- Süllyessze le a padot.
- Állítsa az üzemmódválasztó kapcsolót semleges állásba.



A motort teljes terhelésből ne állítsa le hirtelen. Hőmérsékletkiegyenlítés céljából járassa rövid ideig üresjáratban.

- Kapcsolja ki a motort. Nyomja le a Motor indítása/leállítása gombot [54] kb. 2 másodpercre, amíg a motor le nem áll.
- Fordítsa a gyújtászárban lévő gyújtáskulcsot 0 állásba.
- Húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Szükség esetén fordítsa be és rögzítse a kezelőpultot.
- Fordítsa vissza a kifordított vezetőülést, és ellenőrizze, hogy reteszelt-e.
- Biztosítsa a kezelőpultot rongálásvédelemmel (*lásd oldal 182*).
- Szerelje le, és tárolja el a távvezérlőhelyeket.
- Szerelje le az érzékelőket és tárolja őket megfelelő helyen.
- ✓ Az aszfalterítő gép le van állítva.

### 3.08.01 A rongálásvédelem felszerelése



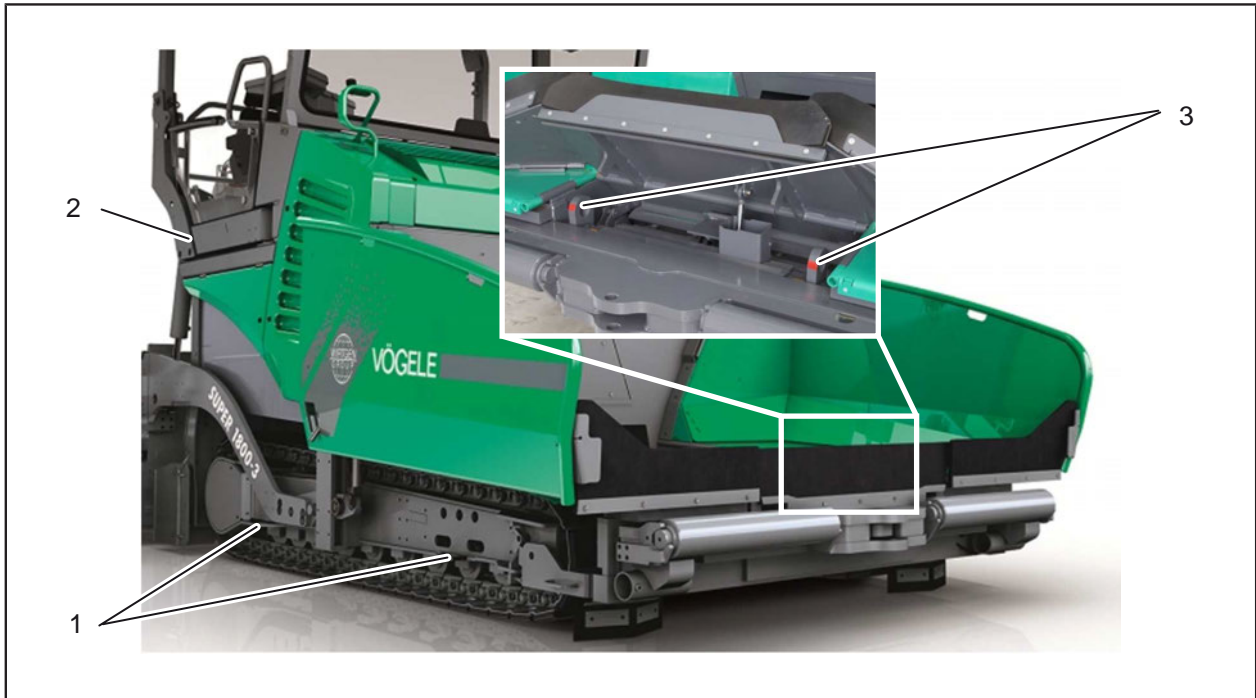
Ábra 3-10: A rongálásvédelem felszerelése

- |                            |                  |
|----------------------------|------------------|
| <b>[1]</b> Kezelőpult      | <b>[2]</b> Lakat |
| <b>[3]</b> Rongálásvédelem | <b>[4]</b> Zár   |

Előfeltétel: A zár [4] nyitva van.

- A rongálásvédelmet [3] helyezze a kezelőpultra [1]. Először azt az oldalt helyezze fel, amelyhez a lakat [2] rögzítve van.
- Ellenőrizze a rögzítettség helyességét.
- Zárja le a rongálásvédelmet [3] a lakattal [2].
- Ellenőrizze, hogy a zár [4] bereteszelődött.
- ✓ Ezzel megtörtént a rongálásvédelem felszerelése.

### 3.09 Az aszfalterítő gép szállítása és felrakódása



Ábra 3-11: Lekötözési és felfüggesztési pontok

- [1] Rögzítési pontok                      [2] Felső felfüggesztési pontok  
[3] Alsó felfüggesztési pontok

Tartsa be a rakodásra/rakománybiztosításra vonatkozó fennálló előírásokat.



#### **⚠ VESZÉLY**

##### **Veszély nehéz teher miatt**

A gép leeshet; halálos sérülés veszélye áll fenn.

- Daruval történő felrakásnál vegye figyelembe a gép felfüggesztési pontjait és az üzemi súlyát.
- Olvassa el a biztonsági kézikönyvet.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne lépjen be a veszélyzónába, és ne tartózkodjon azon belül.



#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Veszély a szélesség, ill. magasság túllépése miatt**

A szélesség, ill. a magasság túllépése anyagi károkkal és személyi sérülésekkel járhat.

- Hajtsa be és biztosítsa a védőtetőt.
- Szerelje le az összes külön felszerelt részt.
- Fordítsa be teljesen és rögzítse a vezetőüléseket.

- Előkészítés: az aszfalterítő gép trélerre történő felrakása**
- Tisztítsa meg a gépet a durvább szennyeződésektől.
  - Biztosítsa az összes szabadon mozgó részt (pl. szekrények, burkolatok).
  - Tolja be a pad kihúzható részét.
  - Szerelje le a pad szélesítőit (lásd a pad különálló üzemeltetési útmutatóját).
  - Szerelje le az összes külön felszerelt részt.
  - Húzza be, és reteszelje az irányjelzőket.
  - Emelje meg, és reteszelje a padot.



### FIGYELMEZTETÉS

#### Leesés veszélye

Felemelt aszfalterítő pad esetén az első lépcsőfok 600 mm-nél magasabban van, ezért leesés veszélye áll fenn.

- A gépre történő fellépéskor álljon biztonságosan a lépcsőfokokon, és mindkét kézzel kapaszkodjon a korlátba.
- Sohase ugorjon le a gépről.

- Vigye a legmagasabb állásába az elosztócsigát.
- Emelje meg, és reteszelje a bunkerfalakat.
- A hidraulikus anyageltolót (opció) emelje meg, a mechanikus anyageltolót emelje meg és rögzítse.
- Tolja be, és biztosítsa a napellenzőket.
- Reteszelje a oldalburkolatokat, takarófedeleket és a karbantartási ajtókat.
- Hajtsa be és reteszelje az irányítólámpát/tükörtartót.
- Fordítsa be teljesen és rögzítse a vezetőüléseket.
- ✓ Ezzel megtörtént az aszfalterítő gép előkészítése a felrakáshoz.



Az egyes lépések leírása a megfelelő fejezetekben található.



**Az aszfalterítő gép felvezetése/lekötözése trélerre** Vegye figyelembe a rakománybiztosítási előírásokat *(lásd oldal 272)*!

Előfeltétel:

- sértetlen rögzítőeszköz jelöléssel és érvényes vizsgálat
- por-, olaj- és zsirmentes, súrlódási érték növelő szőnyegek
- a teher számára méretezett rögzítési pontok a tehergépjárműn
- Megfelelő teherbírású, a helyzetükben biztosított és elegendően széles rámpákat használjon.
- Tisztítsa meg a rámpákat a szennyeződéstől (pl. olaj, hó, jég).
- Lássza el a rakodórampát csúszásmentes bevonattal (csúszás elleni szőnyeggel).
- Tartsa be a felhajtáskor maximálisan megengedett szöveget.
- Tartsa az egyenes irányt a feljáráskor.
- Reteszelve ki a padot, és engedje le vízszintesen a trélerre.
- Hajtsa le és biztosítsa a védőtetőt.
- Kötözze le az aszfalterítő gépet és a padot a trélerre.
- ✓ Ezzel megtörtént az aszfalterítő gép felvezetése a trélerre és a lekötözése.

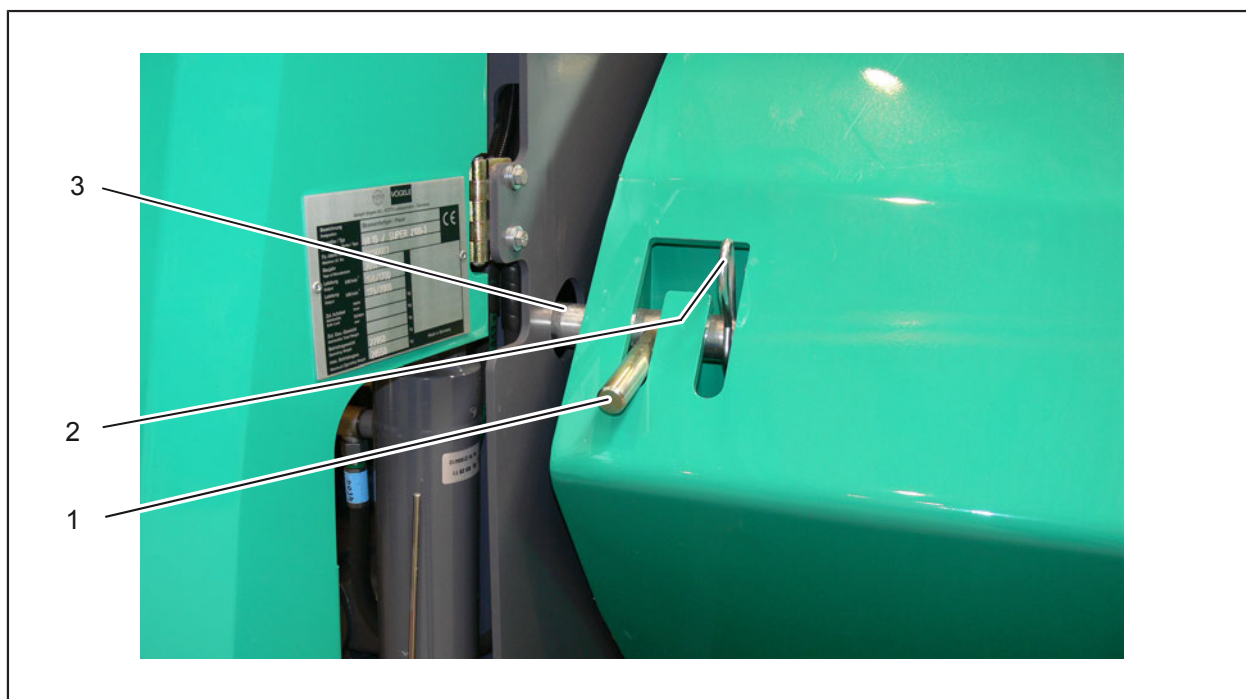


A padot az erre a célra szolgáló rögzítési pontokon alkalmas lekötöző eszközökkel rögzítse a szállító járműhöz.

**Az aszfalterítő gép felrakása daruval** Vegye figyelembe a daruval történő felrakásra vonatkozó előírásokat *(lásd oldal 271)*!

- Szerelje le a védőtetőt (elülső kerettel, csőívvel és tetőtámaszokkal.).
- Csak a megjelölt felfüggesztési pontokon [1], [2] függessze fel gépet.
- Az aszfalterítő gépet sohase emelje fel a padnál fogva!
- Vegye figyelembe az aszfalterítő gép felfüggesztési pontjait és az üzemi súlyát.
- Fordítsa ki a vezetőüléseket.
- Rakodja fel daruval az aszfalterítő gépet.
- Távolítsa el az emelőeszközt a felfüggesztési pontokról [1], [2].
- Fordítsa be a vezetőüléseket.
- ✓ Ezzel megtörtént a gép felrakása daruval.

### 3.09.01 A bunkerfalak felemelése és reteszelése



Ábra 3-12: A bunkerfal reteszelése

- [1] Kézi fogantyú [2] Ssasszeg  
[3] Csap



**⚠ VESZÉLY**

#### Zúzódásveszély

A fel- és lefelé mozgó bunkerfalak súlyos vagy akár halálos sérüléseket is okozhatnak.

- Győződjön meg arról, hogy nincsenek személyek vagy tárgyak a veszélyzónában.
- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik az anyagbunkerben.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.



**⚠ FIGYELMEZTETÉS**

#### Veszély forró felületek miatt

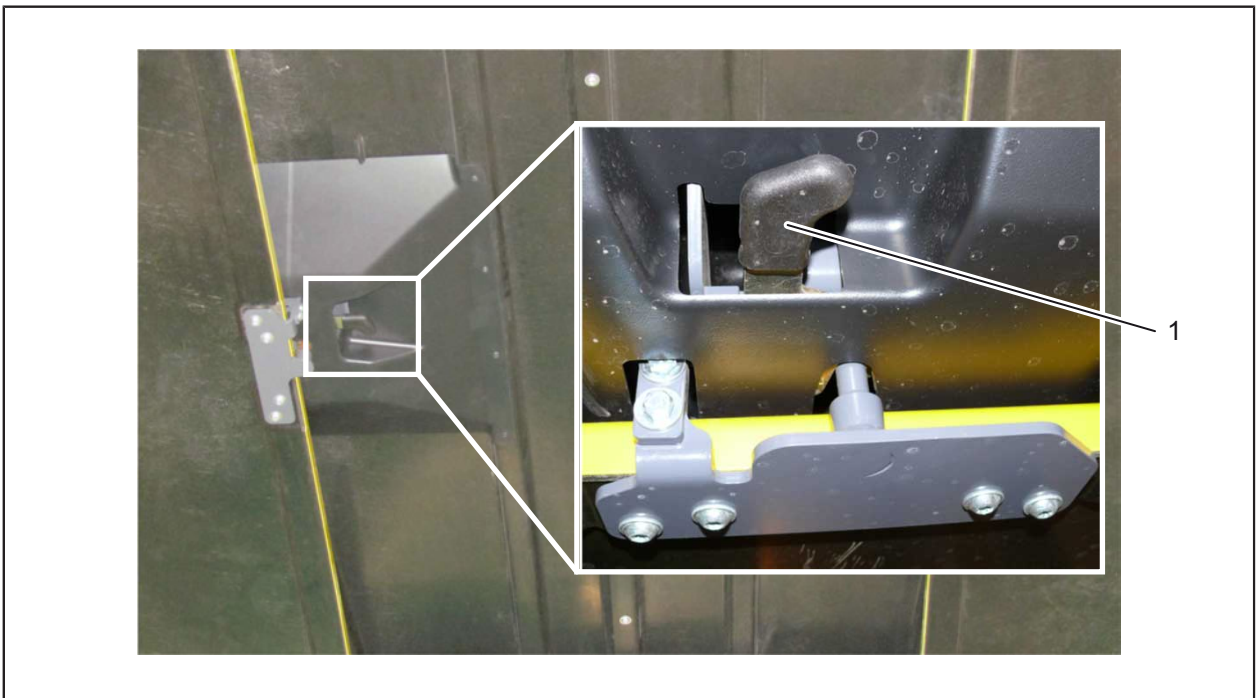
Az anyagbunker részei nagyon forróak, és ez sérülésveszélyt jelent!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Lehetőleg ne érintse meg a gép részeit.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

**A bunkerfalak felemelése és reteszelése**

- Emelje fel a bunkerfalakat.
- Húzza ki a sasszeget [2] a csapból [3].
- Tolja be a kulisszában lévő csapot [3] a kézi fogantyú [1] segítségével. A csapnak az alvázkeret nyílásában kell lennie.
- Biztosítsa a csapot [3] a sasszeggel [2].
- ✓ Ezzel megemelte és biztosította a bunkerfalakat.

A bunkerfalak reteszoldásának leírása „A bunkerfalak reteszelésének kioldása és leengedése” című fejezetben *(lásd oldal 171)* található.

**3.09.02 A napellenző eltolása (opció)**

Ábra 3-13: A napellenzők eltolása

**[1]** A napellenzők reteszelése

**A napellenzők eltolása**

- Oldja ki a napellenzők reteszelését [1].
- Tolja ki a napellenzőt.
- Reteszelve a napellenzőt [1] a retesszel.
- ✓ Ezzel kitolta és biztosította a napellenzőt.



A napellenzőket a következő helyzetekben kell betolni:

- szállítás során
- közlekedés az építési területen
- behajtott védőtető mellett

### 3.09.03 A védőtető lehajtása



Ábra 3-14: A védőtető lehajtása

- |     |                        |     |       |
|-----|------------------------|-----|-------|
| [1] | A szivattyú kézi karja | [2] | Furat |
| [3] | Reteszelő csap         | [4] | Furat |
| [5] | Kézi szivattyú         | [6] | Kar   |



#### VESZÉLY

##### Zúzódásveszély

A védőtető lehajtásakor halálos sérülés veszélye áll fenn.

- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a platformon.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőkészülék fel legyen szerelve.

##### A védőtető lehajtása és biztosítása

- Hajtsa le a vezetőüléseket.
- Húzza ki a biztosító kapcsolót a reteszelő csapból [3].
- Húzza ki a reteszelő csapokat [3] mindkét oldalon a furatból [2].
- Fordítsa balra a kart [6] a védőtető lehajtásához.
- Helyezze a szivattyú kézi karját [1] a kézi szivattyún [5] levő tartóba.
- Hajtsa le a védőtetőt a szivattyú segítségével.
- Helyezze be a reteszelő csapokat [3] a furatba [4] mindkét oldalon.
- Rögzítse biztosító kapcsolókkal a reteszelő csapokat [3].
- ✓ Ezzel lehajtotta és biztosította a védőtetőt.

### 3.10 Az aszfalterítő gép elvontatása

Az aszfalterítő gép elvontatásához

- a hajtóműt üresjáratba kell kapcsolni.
- a féknek a kézi szivattyúval kioldottnak, majd a vontatás után ismét behúzottak kell lennie.



Az aszfalterítő gépet max. 300 m távolságon szabad vontatni. A max. vontatási sebesség ne haladja meg a 10 m/min értéket. Kanyar esetén tartsa be a szükséges sugarat.



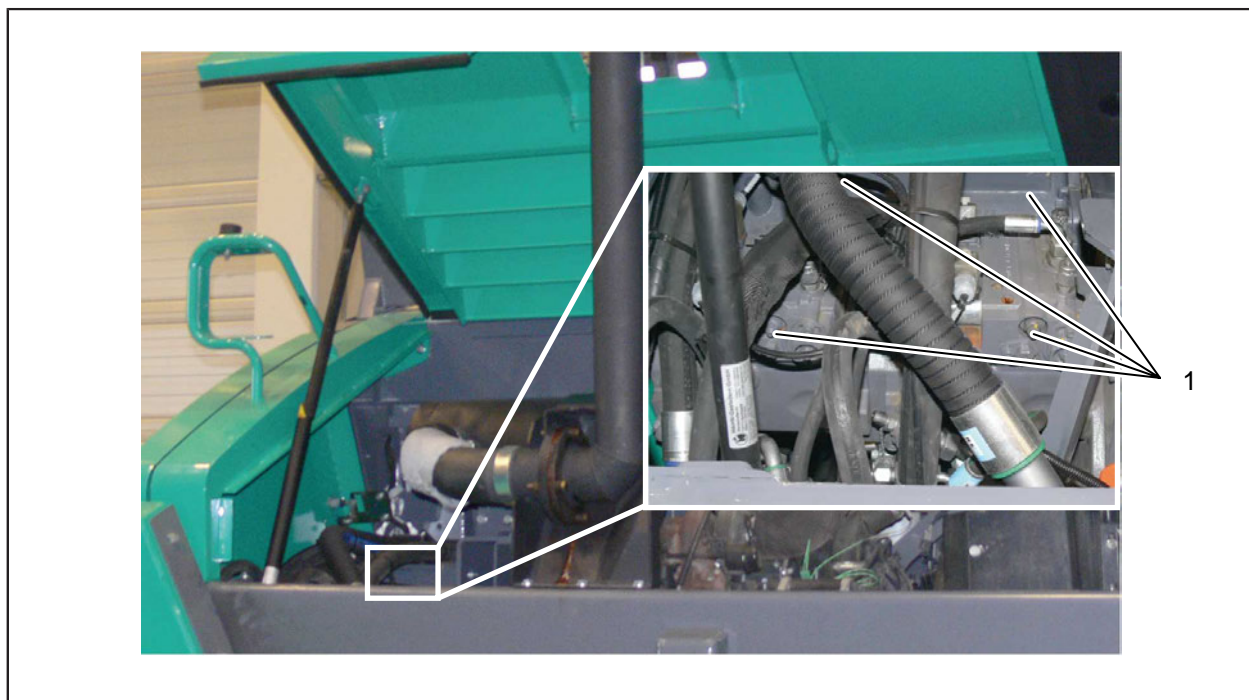
#### VESZÉLY

##### Veszély nehéz teher miatt

A gép véletlenül is elgurulhat/elmozdulhat, és ez akár halálos következménnyel járó sérüléseket is okozhat.

- Győződjön meg arról, hogy senki sem tartózkodik a veszélyzónában.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- A gépet biztosítsa elgurulással/elmozdulással szemben.
- Biztosítsa a gépet körülvevő terepet, létesítsen elzárást.
- A vontatás csak alkalmas járművel történjen, a gép súlyát figyelembe kell venni.
- Csak vonórúddal szabad vontatni.

##### A hajtómű szabad forgásra kapcsolása



Ábra 3-15: Hidraulikus szivattyúk

**[1]** Nagynyomású szelepek

- A hajtómű szabad forgásra kapcsolása**
- Biztosítsa elgurulással/elmozdulással szemben az aszfalterítő gépet.
  - Kapcsolja ki a dízelmotort.
  - Lazítsa ki a két hajtóműszivattyú nagynyomású szelepét [1]  $\frac{3}{4}$  fordulattal.
  - ✓ Ezzel megtrötént a hajtómű szabad forgásra kapcsolása.

#### A fék kioldása és aktiválása



Ábra 3-16: Kézi szivattyú

[2] Kar

[3] Golyós csap

- A fék kioldása**
- Biztosítsa elgurulással/elmozdulással szemben az aszfalterítő gépet.
  - Helyezze át a golyós csapot [3].  
A golyós csapnak a menetirányra merőleges irányba kell mutatnia.
  - Oldja ki a féket a karral [2] való szivattyúzással.  
A fék akkor van kioldva, ha a kézi erő a szivattyúzás során már nem elegendő, illetve bekapcsol a szivattyúban lévő nyomáshatároló szelep.
  - ✓ Ezzel a fék kioldása megtörtént, és az aszfalterítő gép szabadon mozgatható.

### ÉRTESÍTÉS

#### A gép károsodásának veszélye

A kioldott fékkel való vezetés tönkreteszi a féket.

- A vontatás után aktiválja ismét a féket.
- A gépet kizárólag aktivált fékkel mozgassa.

- A fék aktiválása**
- Húzza meg a hajtóműszivattyúk nagynyomású szelepeit [1].
  - Helyezze át a golyós csapot [3].  
A golyós csapnak a menetirányba kell mutatnia.
  - Állítsa a menet főkapcsolót [1] P állásba.  
Előfeltétel: Semmilyen hiba sincs a hidraulikában.
  - ✓ A fék ismét aktív, és az aszfaltterítő gép biztosítva van a véletlen elgurulással/elmozdulással szemben.

### 3.11

#### A NIVELTRONIC Plus® komponenseinek kezelése (opció)



A NIVELTRONIC Plus® üzemeltetéséhez a módosított távvezérlőhelyet be kell szerelni.

### 3.11.01 Forgólézer

#### Lézeradó az LS-250 lézervevővel összekapcsolva

Gyártó/ forgalmazó	Adó típusa	Hullámhossz [nm]	Hatótávolság sugara [m]*	Max. forgás [ford./perc]	Együttes értékelés/ megjegyzés
AGL/Sokkia	Eagle 310 AGL	670	460	1200	nagyon jó 400 m-ig
	Eagle 2XR	670			jó (műszaki adatok szerint)
	Eagle 2 AGL	633	300	600	elegendő, 200 m-ig
Sokkia	LP 30	785	200 <sup>1)</sup>	600	nagyon jó 300 m-ig
Geo-Laser	Geo HL-63	635	500	600	hiányos, 200 m-nél kevesebb
Laser- Alignment / Leica	Javelin	635	450	1200	jó <sup>2)</sup>
	LB 400	633	450		elegendő, 50 – 250 m
	LB 4	780			jó (műszaki adatok szerint)
	LB 4	670	300	1200	kielégítő <sup>3)</sup>
	LB 4	635			
Topcon	RL-H2S	kb. 780	350		jó <sup>4)</sup>
	RH 2 SA				jó
	RT 5 SA,SB	680	800	1200	jó (műszaki adatok szerint)
Spectra / Trimble	Spectra LaserLevel 945	632,8			
	Spectra 1145 (SE, 1 E, 2E)	815	350	600	jó (műszaki adatok szerint)
Quante	QI 310	635			
	QI 410	655	500	1200	elegendő, 50 – 250 m

Tábl. 3-1: Lézeradó az LS-250 lézervevővel összekapcsolva

\* Gyártói adatok

<sup>1)</sup> 300 m optimális feltételek mellett

<sup>2)</sup> Hozzáigazított lézerteljesítmény mellett 250 m hatótávolság a beállított lézerteljesítmény függvényében.

<sup>3)</sup> A forgási frekvencia 2 Hz-ig is változhat a fordulatszám pontatlan szabályozása miatt.

<sup>4)</sup> Esetenkénti problémák a gyártási minőség, a fordítóoptika tűrése miatt.

Figyelembe veendő értékek:

- Hullámhossz: 670 nm-nél nagyobb, lehetőség szerint nem látható tartományban.
- Forgási frekvencia: Ne legyen 10 Hz (600 ford./perc) alatt, gyorsabb gépeknél már kritikus, ideális 20 Hz.
- Hatótávolság: A 300 m fölötti távolságok, az elérhető hatótávolságtól függetlenül, alapvetően a fokozott pontatlanság problémáját vetik fel.



Ingadozásokat okozhat a sugár átmérője, a szél és a rezgés hatása.



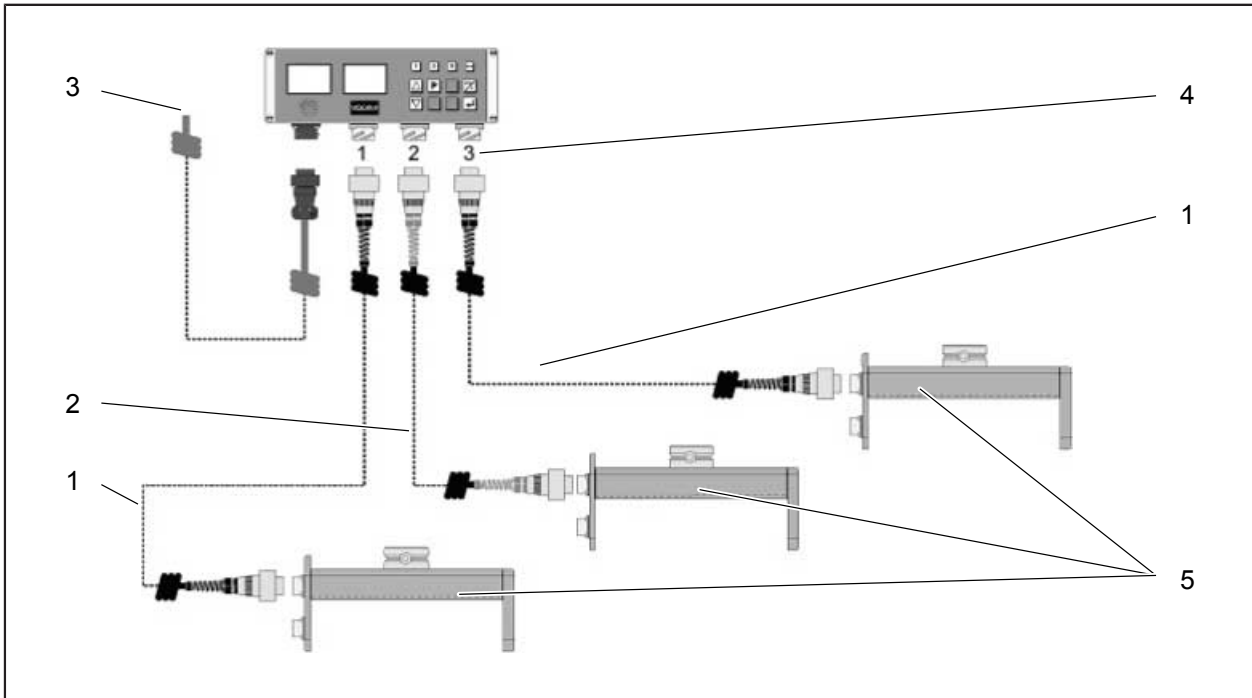
**Az érzékelő elhelyezése**

Kijelzés	Jelentés	Elhelyezés
	Az LS-250 proporcionális lézervevőt most kapcsolták be; a vevőhöz nem érkezik lézersugár.	
	A lézersugár a távoli tartományban jelentős mértékben túl alacsonyan helyezkedik el, azaz > 105 mm-rel az érzékelő közepe alatt.	Az érzékelő lefelé tolása
	A lézersugár a távoli tartományban túl alacsonyan helyezkedik el, azaz 90 mm és 105 mm közötti értékkel az érzékelő közepe alatt.	Az érzékelő lefelé tolása
	A lézersugár a közeli tartományban túl alacsonyan helyezkedik el, azaz 60 mm és 90 mm közötti értékkel az érzékelő közepe alatt.	Tolja el óvatosan lefelé az érzékelőt
	A lézersugár központosan esik a vevőre, azaz az érzékelő közepére ± 60 mm.	
	A lézersugár a közeli tartományban túl magasan helyezkedik el, azaz 60 mm és 90 mm közötti értékkel az érzékelő közepe fölött.	Tolja el óvatosan felfelé az érzékelőt
	A lézersugár a távoli tartományban túl magasan helyezkedik el, azaz 90 mm és 105 mm közötti értékkel az érzékelő közepe fölött.	Az érzékelő felfelé tolása
	A lézersugár a távoli tartományban jelentős mértékben túl magasan helyezkedik el, azaz 105 mm-rel az érzékelő közepe fölött.	Az érzékelő felfelé tolása
	Nem megengedett reflexiók vannak, nincs egyértelmű lézersugár, ill. elektromos hiba észlelhető a vevőben (pl. hibás az erősítőfokozat) – szabályszerű munkavégzés nem lehetséges.	
	Nem észlel lézersugarat a vevő.	

Tábl. 3-2: A lézervevő LED keresztje

### 3.11.02 Big Ski

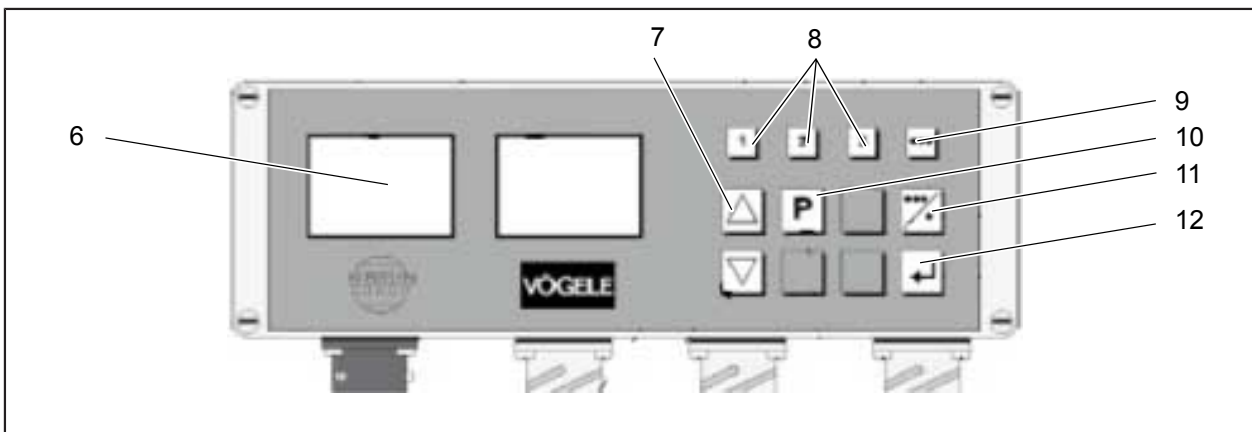
#### Vezetékezés / érzékelők bekötése



Ábra 3-17: Big Ski

- |                                           |                                                         |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Standard CAN-kábel             | <b>[2]</b> CAN-kábel 2 x 120 R buszlezáró ellenállással |
| <b>[3]</b> Analóg jel gépcsatlakozó kábel | <b>[4]</b> Érzékelőhelyek                               |
| <b>[5]</b> Sonic-Ski CAN                  |                                                         |

#### Kijelzés és billentyűzet



Ábra 3-18: Big Ski vezérlő elektronika

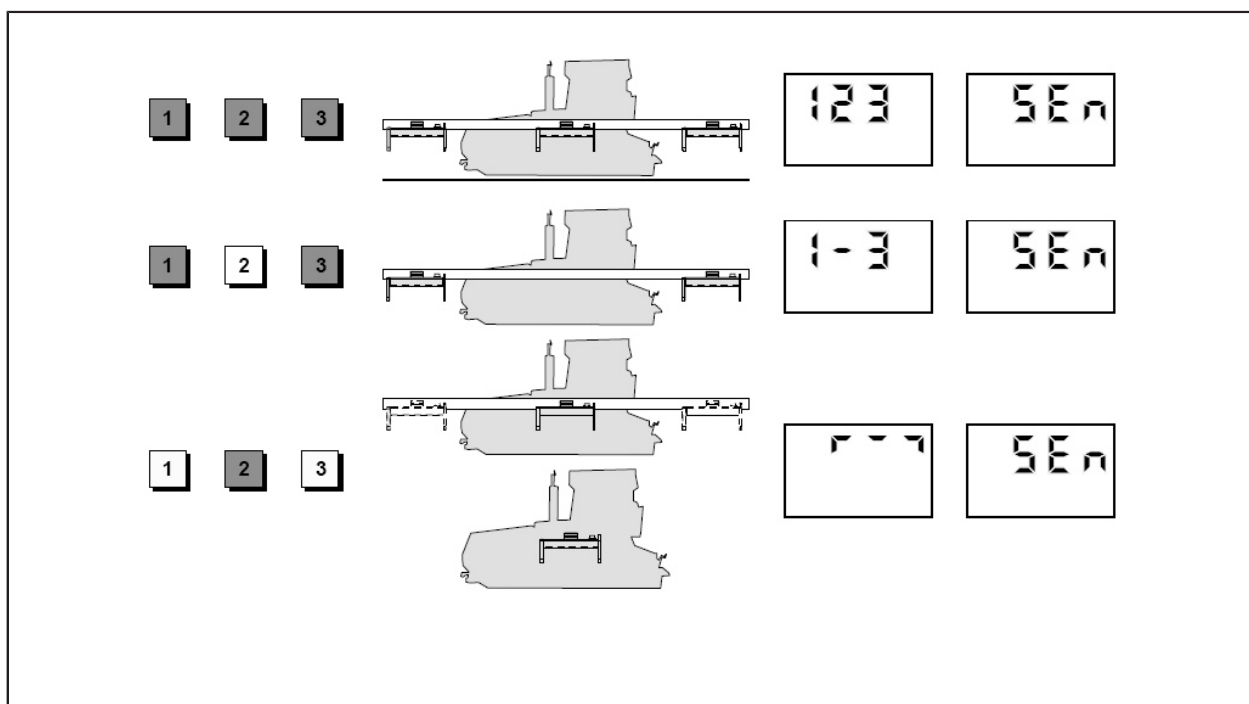
- |                                          |                                                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>[6]</b> Kijelző, érzékelőüzenet (LCD) | <b>[7]</b> Paraméter módosítása                 |
| <b>[8]</b> Érzékelők bekötése (LED)      | <b>[9]</b> Letapogatás módja (LED)              |
| <b>[10]</b> Paraméter behívása           | <b>[11]</b> A letapogatás módjának kiválasztása |
| <b>[12]</b> Érzékelő kiegyenlítése       |                                                 |

**Paraméter behívása**

- Hívja be a paramétereket [10].  
Az érték megfelel az érzékelők megengedett, kiegyenlítési pont körüli méréstartományának (6-os érték =  $\pm 30$  mm).
- ✓ Az érzékelők megengedett munkaablaka megjelenik a kijelzőn [6].
- Módosítsa a paramétert vagy inaktiválja a tartományt [7].
  - Paraméter módosítása: 4 és 20 között 10 mm-es lépésekben.
  - Tartomány inaktiválása: 20-nál nagyobb = off.
- ✓ Ezzel behívta és módosította a paramétert.



Jelenleg csak a munkaablak paraméter aktív.

**Érzékelő felismerése**

Ábra 3-19: Érzékelő felismerése

- A bekötött érzékelőhelyeket az érzékelőbekötési LED-ek [8] jelzik, és a kijelzőn [6] is megjelenik.
- Emellett az érzékelő konstellációk vagy hibaüzenetek is megjelennek a kijelzőn [6].

**Érzékelő nyugtázása**

A Big Ski első alkalommal történő csatlakoztatásakor vagy az érzékelőkombináció megváltoztatásakor nyugtázni kell az érzékelőfelismerést.

A kijelzés villog a kijelzőn [6].

- Nyugtázza az érzékelőfelismerést egy tetszőleges gomb megnyomásával.
- ✓ A kijelzés folyamatosan látható a kijelzőn [6].

### Előírt érték kiegyenlítése

Az érzékelőket minden munkamenet előtt hozzá kell igazítani egy referenciaértékhez (az analóg kimeneti jelet 4 V-ra kell állítani).

- Nyomja meg az Érzékelő kiegyenlítése [12] gombot.
- ✓ A rendszer elvégzi az előírt érték kiegyenlítését.
- ✓ A kijelzőn megjelenik a „Set” kijelzés.

### Letapogatási mód kiválasztása

LED kijelző	Letapogatási mód	LCD kijelző
	Középtérték képzése mindhárom csatlakoztatott Érzékelők	
	A letapogatáshoz csak a középső érzékelőt használja	
	A középben csatlakoztatott érzékelő kötélletapogatása	
	A középben csatlakoztatott érzékelő talajletapogatása	

Tábl. 3-3: A letapogatási mód kijelzése

- A két letapogatási mód közötti váltáshoz nyomja meg a Letapogatás módjának kiválasztása gombot [9].

### Hibaüzenetek

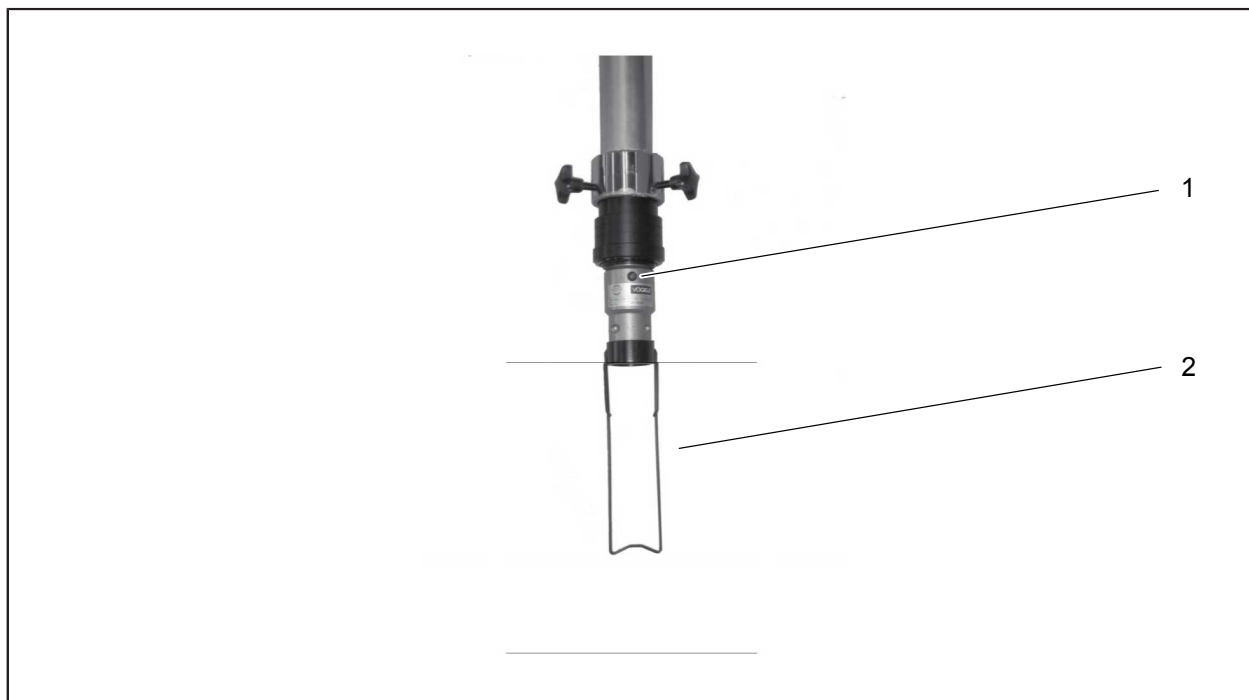
Megnevezés	Leírás	LCD kijelző
Érzékelő OUT	Mindhárom helyre be van kötve érzékelő; az 1. és 3. érzékelő a fizikai méréstartományon kívülre esik.	
Szabályozási ablak	Mindhárom helyre be van kötve érzékelő; a 3. érzékelő a szabályozási ablak riasztási tartományában van.	
Érzékelő meghibásodás*	Mindhárom helyre be van kötve érzékelő; az 1. érzékelő meghibásodást jelez.	
Error 2*	Adatvesztés az akkumulátorpufferelésű memóriában.	
Error 3...5*	Adatvesztés az akkumulátortól függetlenül tárolt paramétereknél.	

Tábl. 3-4: Hibaüzenetek

Minden hibaüzenet 0 V analóg jelet generál.

\* A riasztási kimenet aktív.

## 3.11.03 Ultrahangos egyes érzékelő



Ábra 3-20: Ultrahangos egyes érzékelő munkaterülettel

[1] LED

[2] Munkaterület

## ÉRTESÍTÉS

**A gép károsodásának veszélye**

A referencia kengyel beakadhat és eltörhet.

- Vigyázat az üzemelésnél. Ügyeljen arra, hogy ne akadjon be a referencia kengyel.

Az ultrahangos egyes érzékelő érzékelési tartománya 300 és 600 mm között található. A javasolt munkaterület 350 és 550 mm között található.

Ebben a tartományban az állapot LED folyamatosan világít. Ha az egyes érzékelő az üzemi tartományon kívül van, az állapot LED villog.

Érzékelési tartomány	Állapot LED
< 300 mm	gyorsan villog (10 Hz)
300 – 350 mm	lassan villog (2 Hz)
350 – 550 mm	világít
550 – 600 mm	lassan villog (2 Hz)
> 600 mm	gyorsan villog (10 Hz)
Hiba, referencia kengyel	gyorsan villog (10 Hz)

Tábl. 3-5: Az ultrahangos egyes érzékelő érzékelési tartománya



## 4 KARBANTARTÁS



Vegye figyelembe minden tevékenység során a biztonsági kézikönyvben szereplő tudnivalókat.

### 4.00 Speciális biztonsági utasítások

Ebben a fejezetben azokat a karbantartási és javítási munkákat ismertetjük, amelyeket el kell végezni, ill. végeztetni. A töltési mennyiségek és a szerviz időközök a karbantartási terven (*lásd oldal 273*) található.

A zsírok és olajok specifikációjának leírása a kenőanyag-táblázatban (*lásd oldal 278*) található.



A karbantartási és javítási munkák befejezése után az összes védőkészüléket és burkolatot ismét vissza kell állítani a védőállásába.



Ellenőrizze rendszeresen az anyák és a csavarok rögzítettségét, és szükség esetén húzza után őket! A meghúzási nyomatékok a meghúzási nyomaték táblázatban (*lásd oldal 277*) található.

Az aszfaltterítő gép kifogástalan működésének biztosítása és a kopás csökkentése érdekében a karbantartási és ápolási időközöket be kell tartani. Ezek közé tartozik többek között a részegységek és komponensek tisztítása, zsírozása, kenése és olajozása.



Minden olyan karbantartási és javítási munkát, amelyet nem ismertet ez a fejezet, csak a Vögele által betanított szak személyzet végezhet el. Ide tartoznak a hidraulikus, az elektromos és a fékberendezésen, valamint a motoron végzendő javítási munkák.



Vegye figyelembe a szervizfüzetet, és tartsa be az ebben az üzemeltetési útmutatóban leírt szervizelési időközöket.

Így továbbra is megmarad a jogosultsága a garanciális szolgáltatásokra.



**Vegye figyelembe a következő biztonsági utasításokat:**

- A javítási, ápolási, karbantartási és tisztítási munkákat, valamint a működési zavarok elhárítását alapvetően csak kikapcsolt motor mellett végezze!
- Biztosítsa az aszfalterítő gépet nem tervezett üzembe helyezés és elgurulás ellen.
- Állítsa le szilárd, sík talajon az aszfalterítő gépet.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Tartsa be a biztonsági utasításokat, hogy elkerülhetők legyenek a sérülések és a balesetek.
- Helyezze fel a kezelőpultra a figyelmeztető táblát.
- A hidraulika tömlővezetékeit legkésőbb hat éves használati idő után (beleértve max. kétévnyi raktározási időt is) cserélje ki.
- Csak eredeti Vögele szűrőket és kenőzsírt használjon (más gyártók szűrői károsíthatják a motort).
- Az elhasznált szűrőket helyezze alkalmas tartályba, hogy felfogja a kifolyó fáradt olajat, ill. üzemanyagot.
- A szűrőket, a fáradt olajat, üzemanyagot, oldószert és kenőzsírt környezetbarát módon, az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

## **4.01      Alvázkereket/biztonsági berendezések**

**Végezze el a következő szervizelési munkákat:**

- Ügyeljen az anyagi javak biztonságára, és a biztonsági berendezések kifogástalan működésére!
- Ellenőrizze a gépen a kezelési és figyelmeztető megjegyzések meglétét és jó olvashatóságát, cserélje ki a károsodott matricákat.
- Ellenőrizze a következő alkatrészek könnyű járását, és vékonyan olajozza be őket:
  - Motorházfedél tartói
  - Gáznyomásos rugók dugattyúrúdjai a motorfedélen és az oldalborításon
  - Oldalburkolatok tartói
- Rendszeresen tisztítsa meg az aszfalterítő gépen lévő karbantartási ajtók fogantyúit.
- Szemrevételezéssel rendszeresen ellenőrizze a motorházfedél gáznyomásos rugóját olajszivárgásra nézve. Cserélje ki a gáznyomásos rugót, ha csökken az ereje, vagy olaj lép ki.
- A gáznyomásos rugón már a kisebb károsodások, korróziók vagy a dugattyúrúdján lévő festékmарadványok a rugó meghibásodását okozhatják, emiatt pedig sérülhetnek a tömítések.
- Ellenőrizze a figyelmeztető berendezést; pl. a pad bal oldali kitolása esetén a bal oldali távvezérlőhelyen a figyelmeztető lámpának villognia kell; az aszfalterítő gép tolatása esetén adott esetben akusztikus hangjelzésnek kell szólnia (opció).
- Ellenőrizze minden nap a vészleállító kapcsolót, a kürt és a villogó (opció) fényjelző működését.
- Ellenőrizze a világítást, a reflektorokat és tükröket sérülések tekintetében, szükség esetén cserélje ki őket.



## 4.02 Kezelőállás



Ábra 4-1: Lengőcsapágy a kezelőállásnál

- [1] Üveglap                                    [2] Lengőcsapágy  
[3] Mintabevonat (cseppmintás  
lemezek)



### **VESZÉLY**

#### **Leesés veszélye**

Az ülésKonzol üveglapjainak megrepedése vagy hasadása esetén már nem megfelelő a leesés elleni biztosítás.

Halálos sérülés veszélye áll fenn.

- Folyamatosan ellenőrizze az ülésKonzol üveglapjait, hogy nem repedtek vagy hasadtak-e meg.
- A sérült üveglapokat haladéktalanul cserélje ki.

**Végezze el a következő szervizelési munkákat:**

- Tartsa szárazon és tisztán a feljárókat, a korlátokat, a platformokat és a rácsrostélyokat.
- Abban az esetben, ha a platformlemezek mintabevonatai (cseppek) [3] a kopás miatt vékonyabbak, mint 0,5 mm, javasoljuk kicserélni.
- Ellenőrizze a kezelőpulton és a vezetőülésen található állítókar könnyű járását; rendszeresen kenje meg azt.
- Kenje le a vezetőülésen lévő lengőcsapágyat [2].
- Tartsa tisztán a kezelőpultot.



A kezelőpult fóliája leválhat.

- A kezelőpultot kizárólag speciális tisztítószerrel tisztítsa (*lásd oldal 273*). Ha más tisztítószerrel használ, megszűnik a garancia.
- Tartsa tisztán a szélvédő ablakot (opció), vizsgálja meg károsodásokra nézve, szükség esetén cserélje ki.
- A munka megkezdése és a tréleres szállítás előtt ellenőrizze a védőtetőt károsodásra nézve.

#### 4.02.01 Mosófolyadék-tartály



Ábra 4-2: Mosófolyadék-tartály

- |     |                                                |     |                               |
|-----|------------------------------------------------|-----|-------------------------------|
| [1] | Mosófolyadék-tartály                           | [2] | Betöltő fedél                 |
| [3] | Tárolórekesz/mosófolyadék-tartály takarófedele | [4] | Vezetőülés-reteszelés pedálja |
| [5] | Üléskonzol                                     |     |                               |

- Lábával nyomja lefelé a vezetőülés reteszelésének pedálját [4], és fordítsa ki az üléskonzolt [5].
  - Nyissa ki a tárolórekesz/mosófolyadék-tartály takarófedelét [3].
  - Nyissa ki a betöltő fedelet [2].
  - Töltsön bele megfelelő szélvédőmosó folyadékot.
  - Zárja be a betöltő fedelet [2].
  - Zárja le a tárolórekesz/mosófolyadék-tartály takarófedelét [3].
  - Lábával nyomja lefelé a vezetőülés reteszelésének pedálját [4], és fordítsa be az üléskonzolt [5].
- ✓ A mosófolyadék-tartály feltöltése megtörtént.

### 4.04 Meghajtó berendezés/motor

#### 4.04.01 Motorállomás

A motor élettartamának meghosszabbítása érdekében a motor gyártója azt javasolja, hogy 2000 üzemóra vagy max. 2 év után végeztesen el egy kibővített karbantartást a motor gyártójával.

A motor gyártója továbbá köztes javítást javasol 5000 üzemóra vagy max. 4 év után.

Ezt a karbantartást kiegészítésként kell elvégezni a karbantartási táblázatban megadott karbantartási időközökön kívül.

#### 4.04.01.01 A motorolaj szintjének ellenőrzése



Ábra 4-3: Motorállomás

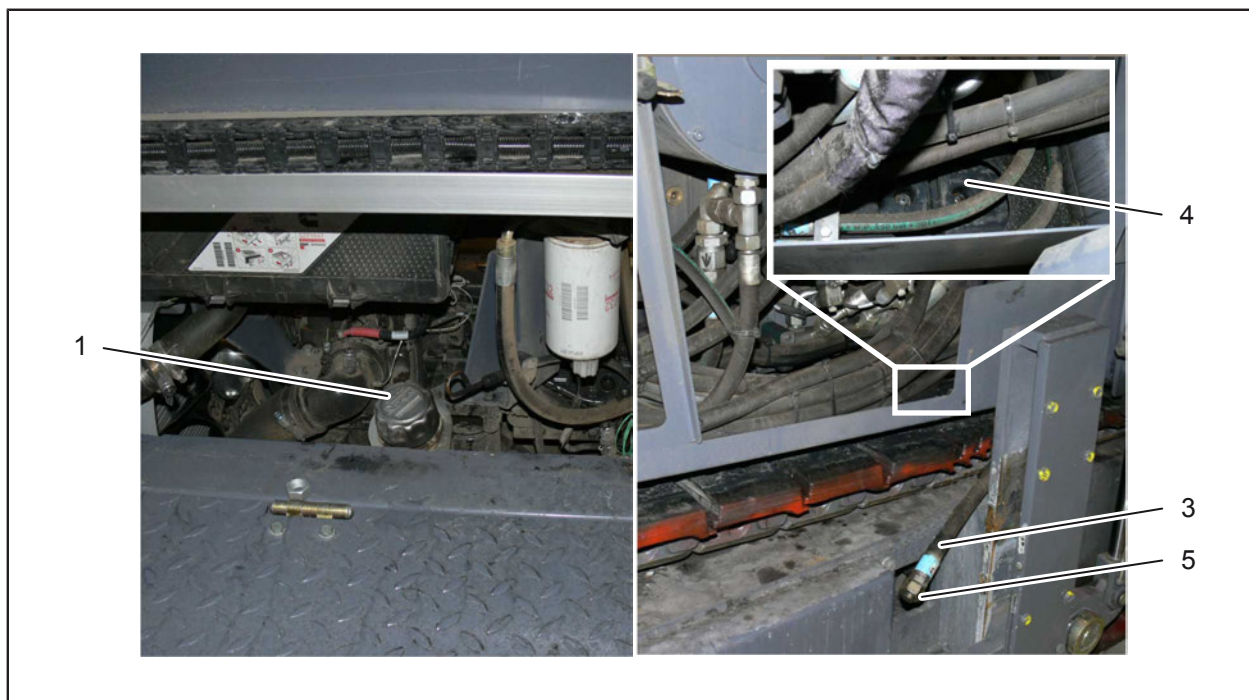
#### [1] Nívópálca

Minden munkavégzés előtt ellenőrizze a motorolaj szintjét.

**A motor olajszintjének manuális ellenőrzése** A motorolaj szintjét hideg, álló motor mellett ellenőrizze; ha meleg a motor, akkor várjon öt percet.

- Állítsa le az aszfalterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik a nívópálca [1].
- Húzza ki a nívópalcát [1], és törölje le szőszmentes, tiszta kendővel.
- Dugja be ütközésig a nívópalcát [1], és húzza ki újra.
- Olvassa le a jelöléseken az olajszintet. Az olajszintnek a min. és a max. jelölés között kell lennie; szükség esetén töltsön után olajat.
- Dugja be ismét ütközésig a nívópalcát [1].
- Reteszelve az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ A motorolaj szintjének ellenőrzése manuálisan történik.

## 4.04.01.02 Motorolaj leengedése



Ábra 4-4: Motorolaj leengedése

- |     |               |     |                     |
|-----|---------------|-----|---------------------|
| [1] | Betöltő fedél | [3] | Olajleeresztő tömlő |
| [4] | Nyílás        | [5] | Lezáró csavar       |

**i** A motorolaj cseréjekor a motorolaj szűrőjét is mindig ki kell cserélni (*lásd oldal 206*).

Az olajnak üzemileg állapotban kell lennie, ellenkező esetben járassa az aszfaltterítő gépet tíz percig üresjáratú fordulatszámra.

Az olajteknőre egy olajleeresztő tömlő [3] van felszerelve.

- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki a jobb oldalburkolatot.

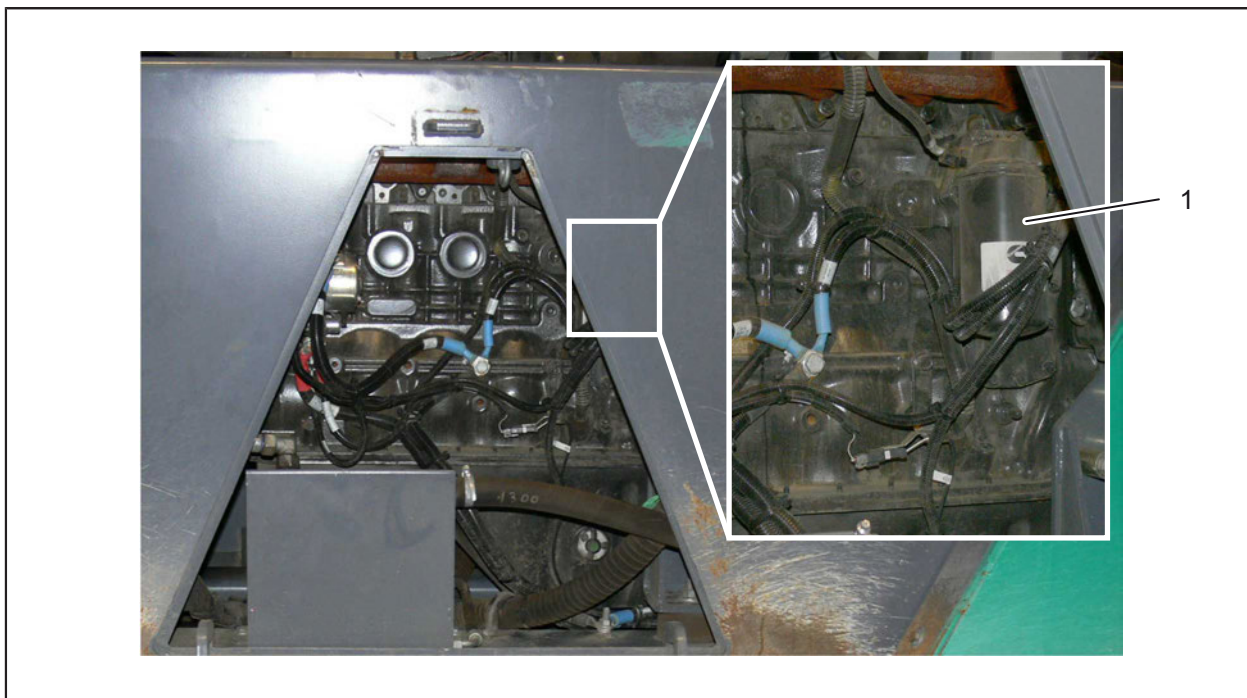
**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Lazítsa meg a rögzítőkapcsot.  
A motorolaj leeresztésére szolgáló olajleeresztő tömlő [3] a hajtóműolaj olajleeresztő tömlője mellett található. Ne cserélje össze az olajleeresztő tömlőket. A biztonság kedvéért ellenőrizze, hová vezetnek a tömlők.
- Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Hozzáférhetővé válik a betöltőfedél [1].
- Nyissa ki a betöltő fedelet [1].
- Vezesse a tartályba az olajleeresztő tömlőt [3] a nyíláson [4] keresztül.
- Alkalmas szerszámmal oldja ki a lezáró csavart.
- Engedje le teljesen az olajat.
- Tisztítsa meg, és húzza szorosra a lezáró csavart.
- Fektesse le törésmentesen az olajleeresztő tömlőt [3], és biztosítsa a rögzítőkapoccsal.
- Reteszelve a jobb oldalburkolatot.
- Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
- ✓ Ezzel megtörtént a motorolaj leengedése.

#### 4.04.01.03 A motorolaj szűrőjének cseréje



Ábra 4-5: Motorolaj szűrője

[1] Motorolaj szűrője

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró motorolaj miatt**

A motorolaj és a motor igen forró lehet; sérülésveszély!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

**A motorolaj szűrőjének cseréje**

Előfeltétel: Engedje le a motorolajat (*lásd oldal 205*).

- Állítsa le az aszfaltterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki a motor karbantartási ajtaját, és akassza ki a biztosítókötelet.
- ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik a motorolaj szűrője [1].
- Tartson egy megfelelő edényt a motorolajszűrő [1] alá a kifolyó olaj felfogásához.
- Lazítsa meg és csavarozza le a motorolaj szűrőjét [1] szalagkulccsal, majd környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- Tisztítsa meg tiszta, szőszmentes kendővel a szűrőtartó tömítőfelületét.
- Vékonyan olajozza be az új motorolajszűrő tömítését.



A szűrő elszennyeződésének veszélye.

- A szűrőt sohasem szabad előre feltölteni.
- Csavarja be kézzel az olajszűrőt [1] annyira, hogy felfeküdjön a tömítésre.
- Húzza meg a motorolaj szűrőjét [1]  $\frac{3}{4}$  fordulattal (kb. 10 Nm).
- Töltsön be motorolajat (*lásd oldal 208*).
- Rövid időre helyezze üzembe az aszfaltterítő gépet, és ellenőrizze a tömítő felületeket, hogy nem szivárognak-e.
- Ellenőrizze a motorolaj szintjét (*lásd oldal 204*).
- Akassza be a biztosítókötelet és reteszelve a motor karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel megtörtént a motorolaj szűrőjének cseréje.

#### 4.04.01.04 Motorolaj betöltése



Ábra 4-6: Motorállomás

**[1]** Betöltő fedél

- Nyissa ki a betöltő fedelet [1].
- Töltsön be friss motorolajat tölcser segítségével.
- Töltse fel motorolajjal az olajteknőt a nívópálca Max. jelzéséig.
- Zárja le a betöltő fedelet [1].
- Járassa rövid ideig a motort.
- Ellenőrizze a motorolaj szintjét (*lásd oldal 204*).
- Zárja be az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtáját.
- ✓ Ezzel elvégezte a motorolaj feltöltését.



## 4.04.01.05 A hajtósíj ellenőrzése



Ábra 4-7: A hajtósíj ellenőrzése

[1] Hajtósíj

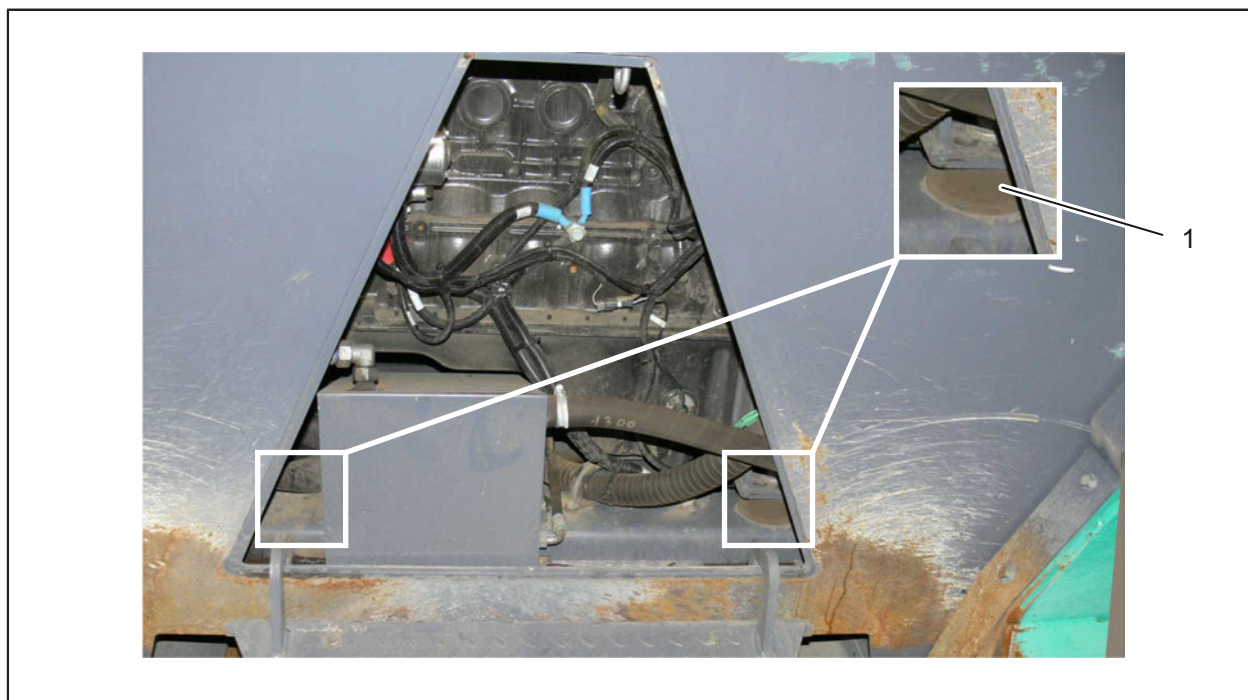
**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forgó alkatrészek miatt**

A dinamó hajtósíja nincsen burkolva. Járó gép esetén zúzódás- és behúzásveszély áll fenn!

- Először mindig állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.

- A hajtósíj ellenőrzése**
- Szemrevételezéssel rendszeres időközönként ellenőrizze teljes hosszukban a hajtósíj [1] kopását (repedéseket, rojtosodást stb.).
  - Cserélje ki a károsult hajtósíjat.
  - Új hajtósíj esetén ellenőrizze a feszességet 15 perc működési idő után.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtósíj ellenőrzését.

#### 4.04.01.06 A motor csapágyazásának vizsgálata



Ábra 4-8: Motor csapágyazása

[1] Motor csapágyazása



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély forgó alkatrészek miatt

A dinamó hajtószíja nincsen burkolva. Járó gép esetén zúzó- és behúzásveszély áll fenn!

- Először mindig állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.

##### A motor csapágyazásának vizsgálata

- Nyissa ki a motor karbantartási ajtaját, a jobb oldalburkolatot és az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- Ellenőrizze a motor csapágyazásának [1] rögzítettségét, és adott esetben húzza meg.
- Ellenőrizze a motor csapágyazásának állapotát.
- Reteszelve a motor karbantartási ajtaját, a jobb oldalburkolatot és az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel megtörtént a motor csapágyazásának vizsgálata.

## 4.04.02 Üzemanyag-ellátás

**⚠ VESZÉLY****Veszély nyomás alatt álló rendszer miatt**

Az üzemanyag-rendszer nyomás alatt áll. Halálos sérülés veszélye áll fenn.

- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- A motor leállítása után várjon 1 percig, hogy megszűnjön a nyomás.
- Semmilyen munkát se végezzen az üzemanyag vezetékén.
- Sohase nyissa meg a nagynyomású vezetékeket (befecskendező rendszer vezetékai).

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély az üzemanyag szakszerűtlen kezelése miatt**

Az üzemanyag és a gőzei tűzveszélyesek, és károsak az egészségre.

- Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.
- Ne lélegezze be a gőzöket
- Viseljen személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt).

**ÉRTESÍTÉS****A motor károsodásának veszélye**

Az üzemanyag-rendszer nagyon érzékeny, és károsíthatják a szennyeződések.

- Az üzemanyag-rendszeren végzendő munkálatoknál ügyeljen a tisztaságra.
- Tisztítsa meg az adott alkatrész környezetét.
- Azokat a területeket, amelyekről a szennyeződés leoldódhat, takarja le új, tiszta fóliával.
- A nedves helyeket sűrített levegővel fújja szárazra.

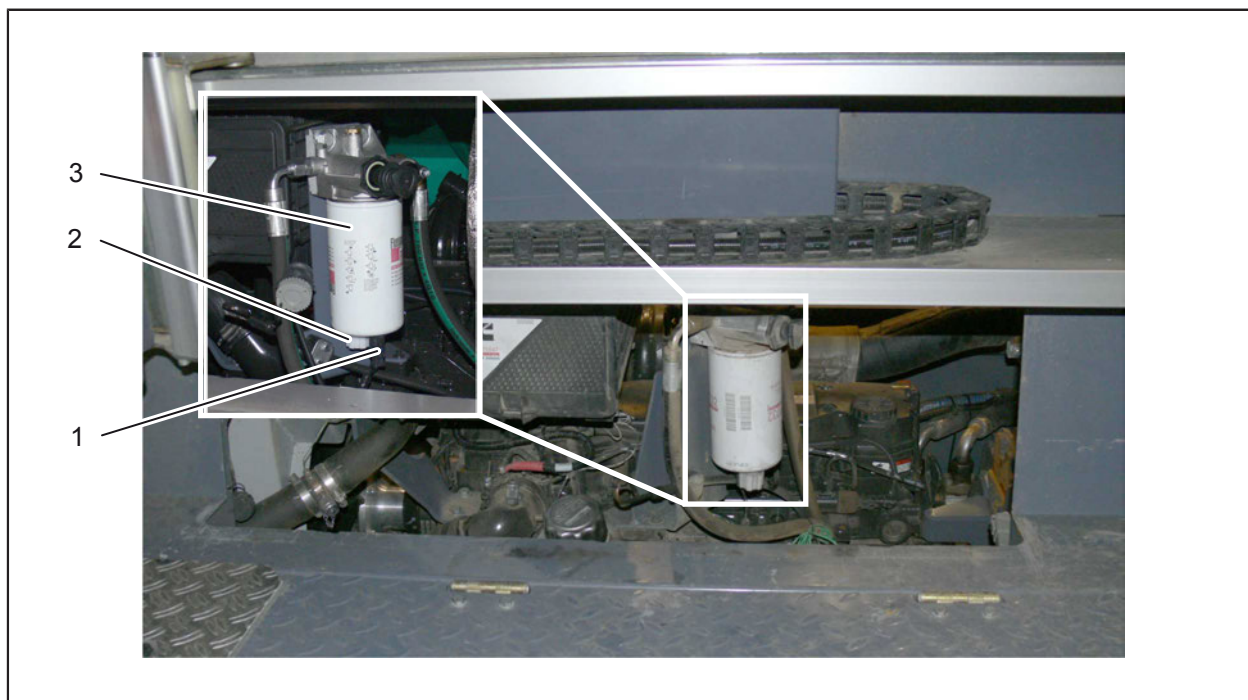


Az üzemanyag-rendszeren végzett mindenféle munka után légtelenítse a rendszert, végezzen próbamenetet, és ellenőrizze ennek során a tömítettséget. Ugyanígy, az üzemanyag-rendszeren végzett karbantartási munkák után vagy kiürült tartály esetén is légteleníteni kell a rendszert.



Az üzemanyagnak az üzemanyagtartályba történő betöltésekor vigyázzon arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a tartályba. Ne ürítse ki teljesen az üzemanyagtartályt.

#### 4.04.02.01 Az üzemanyag előszűrőjének víztelenítése és cseréje



Ábra 4-9: Üzemanyag előszűrője

- [1] Elektromos csatlakozás [2] Leeresztő csap  
[3] Üzemanyag előszűrője

Víztelenítse az üzemanyag előszűrőjét [3], ha megjelenik a kezelőpult kijelzőjén az erre vonatkozó zavarüzenet.



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély az üzemanyag szakszerűtlen kezelése miatt

Az üzemanyag és a gőzei tűzveszélyesek, és károsak az egészségre.

- Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.
- Ne lélegezze be a gőzöket
- Viseljen személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt).



Az üzemanyag-ellátáson csak leállított, hideg dízelmotor mellett dolgozzon.

##### Az üzemanyag előszűrőjének víztelenítése

- Állítsa le az aszfaltterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik az üzemanyag előszűrője [3].
- Tartson megfelelő tartályt az üzemanyag előszűrője [3] alá.
- Nyissa ki a leeresztő csapot [2], és engedje le a folyadékot.
- Figyelje a kifolyó folyadékot, és ha víz helyett már üzemanyag folyik ki, akkor zárja el a leeresztő csapot [2].
- Környezetbarát módon ártalmatlanítsa a folyadékot.
- Indítsa el a motort, és ellenőrizze a rendszer tömítettségét.
- ✓ Ezzel megtörtént az üzemanyag előszűrőjének víztelenítése.

- Az üzemanyag előszűrőjének cseréje**
- Állítsa le az aszfaltterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
  - Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
  - ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik az üzemanyag előszűrője [3].
  - Húzza ki az elektromos felügyelet [1] dugaszát.
  - Tartson megfelelő tartályt az üzemanyag előszűrője [3] alá.
  - Nyissa ki a leeresztő csapot [2], és engedje le teljesen a folyadékot.
  - Lazítsa meg az üzemanyag előszűrő patronját [3] szalagkulccsal.
  - Ürítse a maradék üzemanyagot a tartályba.
  - Környezetbarát módon ártalmatlanítsa az üzemanyag előszűrőjét.
  - Tisztítsa meg tiszta, szőszmentes kendővel a szűrőtartó tömítőfelületét és a szűrőfej másik oldalát.
  - Vigyen fel vékony üzemanyagréteget az új üzemanyag előszűrő tömítő felületére.
  - Csavarja fel kézzel az új üzemanyag előszűrő patronrt (17–18 Nm).
  - Csavarozza fel a leeresztő csapot [2], majd húzza meg ( $1,6 \pm 0,3$  Nm).
  - Csatlakoztassa az elektromos felügyelet [1] dugaszát.
  - Környezetbarát módon ártalmatlanítsa az elhasznált üzemanyagot.
  - Ezzel megtörtént az üzemanyag előszűrőjének cseréje.



A szűrő cseréje után légteleníteni kell az üzemanyag-rendszert (*lásd oldal 215*).

#### 4.04.02.02 Az üzemanyagszűrő cseréje



Ábra 4-10: Üzemanyagszűrő

[1] Üzemanyagszűrő



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### **Veszély az üzemanyag szakszerűtlen kezelése miatt**

Az üzemanyag és a gőzei tűzveszélyesek, és károsak az egészségre.

- Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.
- Ne lélegezze be a gőzöket
- Viseljen személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt).

### ÉRTESÍTÉS

#### **A motor károsodásának veszélye**

Az üzemanyag-rendszer nagyon érzékeny, és károsíthatják a szennyeződések.

- Ne töltsen fel üzemanyaggal az új szűrőpatronokat.

#### **Az üzemanyagszűrő cseréje**

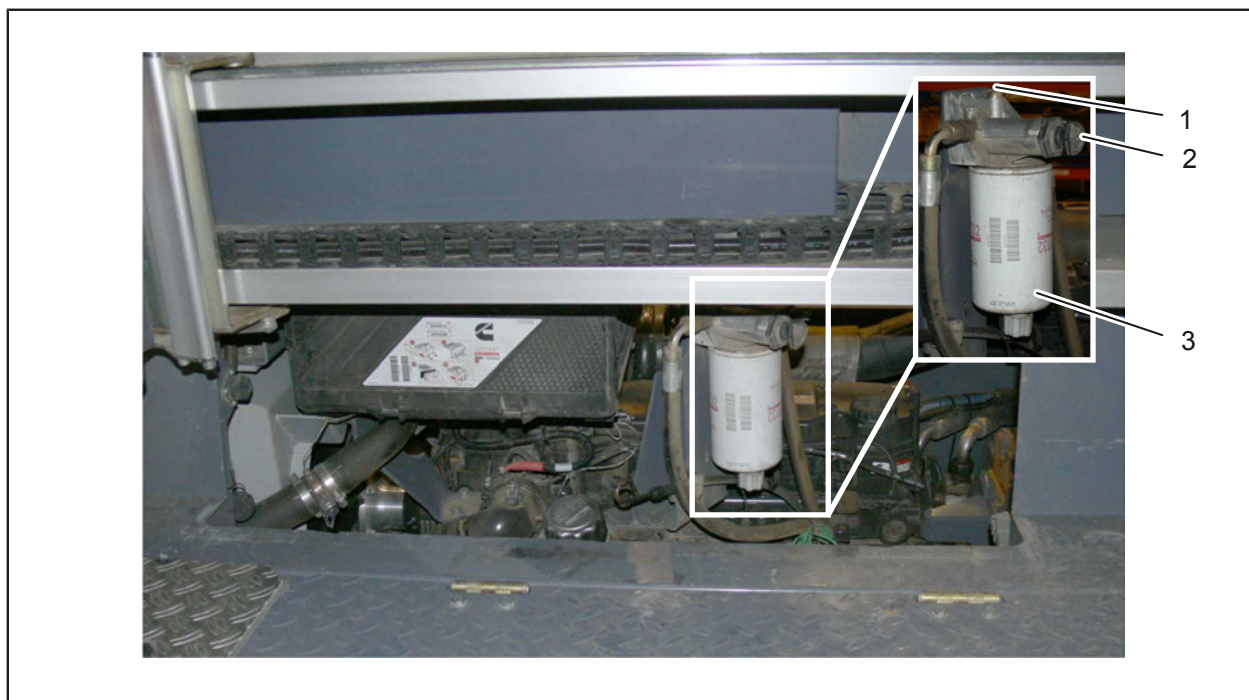
Az üzemanyag-ellátáson csak leállított, hideg dízelmotor mellett dolgozzon.

- Állítsa le az aszfaltterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Hozzáférhetővé válik az üzemanyagszűrő [1].
- Tartson megfelelő tartályt az üzemanyagszűrő [1] alá, amelybe felfogja a kifolyó üzemanyagot.
- Szalagkulccsal lazítsa meg az üzemanyagszűrő patronát.
- Az üzemanyagszűrő patronát környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- A kifolyt üzemanyagot itassa fel gyapotkendővel, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- Tisztítsa meg tiszta, szőszmentes kendővel a szűrőtartó tömítőfelületét.
- Kenje be vékonyan olajjal vagy dízel üzemanyaggal az új üzemanyagszűrő tömítését.
- Csavarja be kézzel az üzemanyagszűrő patronát annyira, hogy felfeküdjön a tömítésre.
- $\frac{3}{4}$  elfordítással húzza szorosra az üzemanyag szűrőpatronját (kb. 10 Nm).
- Ellenőrizze az üzemanyag-rendszer tömítettségét.
- Reteszelve az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel elvégezte az üzemanyagszűrő cseréjét.



A szűrő cseréje után légteleníteni kell az üzemanyag-rendszert ([lásd oldal 215](#)).

## 4.04.02.03 Az üzemanyag-rendszer légtelenítése



Ábra 4-11: Az üzemanyag-rendszer légtelenítése

- [1]** Légtelenítő csavar                      **[2]** Az üzemanyag kézi szivattyúja
- [3]** Üzemanyag előszűrője

Az üzemanyag-ellátáson csak leállított, hideg dízelmotor mellett dolgozzon.

- Állítsa le az aszfalterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- Lazítsa meg a légtelenítő csavart [1].
- Szivattyúzzon addig, amíg a légtelenítő csavaron [1] keresztül már nem lép ki több levegő.
- Csavarozza be a légtelenítő csavart [1] ( $6,5 \pm 1,3$  Nm).
- Indítsa el a motort, és járassa 5 percig üresjáratban vagy kis terheléssel.
- Ellenőrizze az üzemanyag előszűrőjének [3] tömítettségét.
- Zárja be az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Megtörtént az üzemanyag-rendszer légtelenítése.

### 4.04.03 Égési levegő / levegőbeszívás



Ábra 4-12: Levegőszűrő-ház

- |     |                                      |     |                  |
|-----|--------------------------------------|-----|------------------|
| [1] | Üzemanyag-ellátás karbantartási ajtó | [2] | Feszítőzár       |
| [3] | A ház fedele                         | [4] | Másodlagos szűrő |
| [5] | Főszűrő                              |     |                  |



A motort légszűrő nélkül járatni még rövid ideig is tilos!  
A levegőbeszívón végzett munkáknál ügyeljen a maximális tisztaságra. Adott esetben zárja el a szívónyílást. Az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa az összes szűrőelemet.

- A szűrő cseréje**
- Nyissa ki az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.
  - ✓ A légszűrő hozzáférhető.
  - Reteszelve ki a feszítőzárat [2], és vegye le a ház fedelét [3].
  - Húzza ki a főszűrőt [5].
  - Húzza ki a másodlagos szűrőt [4].
  - Szükség esetén ürítse ki a porgyűjtő tartályt, de legkésőbb akkor, amikor már félig megtelt.
  - Nedves kendővel törölje át gondosan a ház belső oldalát. A főszűrőt [5] tilos kimosni vagy kikéfélni.



A szűrőpatronokat tilos benzinnel vagy folyadékokkal tisztítani.



**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély felkavart elemek miatt**

A sűrített levegővel való kifúvás felkavarhatja az elemeket, és ez szemsérülést okozhat.

- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.

- Fúvassa ki a főszűrőt [5] száraz sűrített levegővel (max. 5 bar). A sűrített levegő sugarát belülről kifelé irányítsa.
- Ellenőrizze alaposan a megtisztított főszűrőt [5], hogy a szűrőpapír (átvilágítás) és a gumitömítések nem károsultak-e.
  - Ne használja tovább a főszűrőt [5], ha sérült.
  - Legkésőbb egy év után cserélje ki a főszűrőt [5], függetlenül a használat időtartamától.



Mivel a kisebb károsodások alig ismerhetők fel, a Vögele AG mindig új főszűrő [5] beszerelését ajánlja. Cserélje ki a másodlagos szűrőt a főszűrő [5] minden harmadik karbantartása során, vagy egy év elteltével.

- Húzza ki a másodlagos szűrőt [4]. A másodlagos szűrőt [4] ne tisztítsa meg és kiszereles után ne használja tovább.
- Helyezze be az új másodlagos szűrőt [4].
- Helyezze be a főszűrőt [5].
- Zárja be a házfedelet [3].
- Helyezze fel, és feszítse meg a feszítőzárat [2].
- A használt szűrőket környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- Zárja be az üzemanyag-ellátás karbantartási ajtaját.



Ábra 4-13: Vákuumérzékelő

[6] Vákuumérzékelő



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély forgó alkatrészek miatt

A dinamó hajtószíja nincsen burkolva. Járó gép esetén zúzódás- és behúzásveszély áll fenn!

- Először mindig állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.

- 
- Nyomja be a vákuumérzékelőt [6].
  - Zárja le a motorfedelelet.
  - ✓ A vákuumérzékelő visszaállítása megtörtént.
  - ✓ Ezzel kicserélte a szűrőket

## 4.04.04 Hűtőrendszer



Ábra 4-14: Kombinált hűtő

- [1] Vízhűtő [2] Töltőlevegő hűtő  
[3] A hidraulikaolaj hűtője

**i** Sohase járassa hűtőközeg nélkül a motort.  
Minden egyes munkakezdés előtt végezzen szemrevételezéses vizsgálatot.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró hűtőközeg miatt**

A hűtő és a hűtőközeg igen forró lehet; sérülésveszély!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje a hűtővel és a hűtőközeggel való érintkezést.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- A hűtőrendszer ellenőrzése**
- Állítsa le az aszfaltterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
  - Biztosítsa, hogy a hűtők [1] – [3] kézmelegnek legyenek.
  - Ellenőrizze szemrevételezéssel a hűtők [1] – [3] esetleges károsodását (szivárgások, sérült lamellák stb.).
  - Ellenőrizze szemrevételezéssel a hűtők [1] – [3] szennyezettségét, és tisztítsa meg sűrített levegővel. A sűrített levegő sugarát ne irányítsa közvetlenül a lamellákra.
- ✓ Ezzel megtörtént a hűtőrendszer ellenőrzése.

#### 4.04.04.01 Hűtőközeg ellenőrzése és betöltése



Ábra 4-15: Hűtőközeg ellenőrzése és betöltése

- [1] Betöltő fedél [2] Kémlelőablak  
[3] Kiegyenlítő tartály



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély forró hűtőközeg miatt

A hűtő és a hűtőközeg igen forró lehet, és nyomás alatt állhat! Égési sérülések veszélye!

- Várja meg, amíg lehül a hűtőrendszer.
- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje a hűtővel és a hűtőközeggel való érintkezést.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.



A motort hűtőfolyadék nélkül járítani még rövid időig tilos!

#### A hűtőközeg szintjének ellenőrzése

- Nyissa fel a motorfedelelet.
- Hideg motor mellett ellenőrizze a kémlelőablaknál [2] a hűtőfolyadékszintet, és szükség esetén töltsze fel hűtőközeggel a kémlelőablak [2] közepéig.
- ✓ Ezzel elvégezte a hűtőközeg szintjének ellenőrzését.

- A hűtőközeg betöltése**
- Nyissa ki a betöltő fedelet [1].
  - Töltsön be friss hűtőközeget tölcser segítségével.
  - Zárja be a betöltő fedelet [1].
  - Járássa a motort, amíg felmelegszik és a termosztát nyit (kb. 95 °C).
  - Állítsa le a motort.
  - Hideg motor mellett ellenőrizze a kémlelőablaknál [2] a hűtőfolyadékszintet, és szükség esetén tölts fel hűtőközeggel a kémlelőablak [2] közepéig.
- ✓ Ezzel betöltötte a hűtőközeget.



A hűtőrendszer feltöltés után automatikusan légtelenítődik.

- Fagyállóság ellenőrzése**
- Ellenőrizze a fagyállóságát egy kereskedelmi forgalomban kapható fagyállóságot mérő készülékkel.



A hűtőfolyadék szükséges keverési aránya, [lásd oldal 267](#).

## 4.05 Hidraulikaolaj-ellátás



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### **Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.



### ⚠ VESZÉLY

#### **Veszély a nyomás alatt kilépő hidraulikaolaj miatt**

A hidraulikus berendezésben lévő olaj nyomás alatt áll; halálos sérülés veszélye áll fenn!

- Engedje le a bunkerfalakat.
- Helyezze le a földre az aszfaltterítő padot.
- Kapcsolja ki az összes szállító és tömörítő berendezést.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- A motor leállítása után várjon 1 percet, hogy megszűnjön a nyomás.
- Helyezze fel a kezelőpultra a figyelmeztető táblát.
- Biztosítsa a gépet újbóli bekapcsolással, ill. ismételt üzembe helyezéssel szemben.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.

## ÉRTESÍTÉS

### A gép károsodásának veszélye

A gép károsodhat, ha a bio- és az ásványi olaj keveredik.

- Bioolaj betöltése előtt alaposan tisztítsa meg, ill. öblítse le az összes olyan alkatrészt, amelyek ásványi olajjal kerültek kapcsolatba.



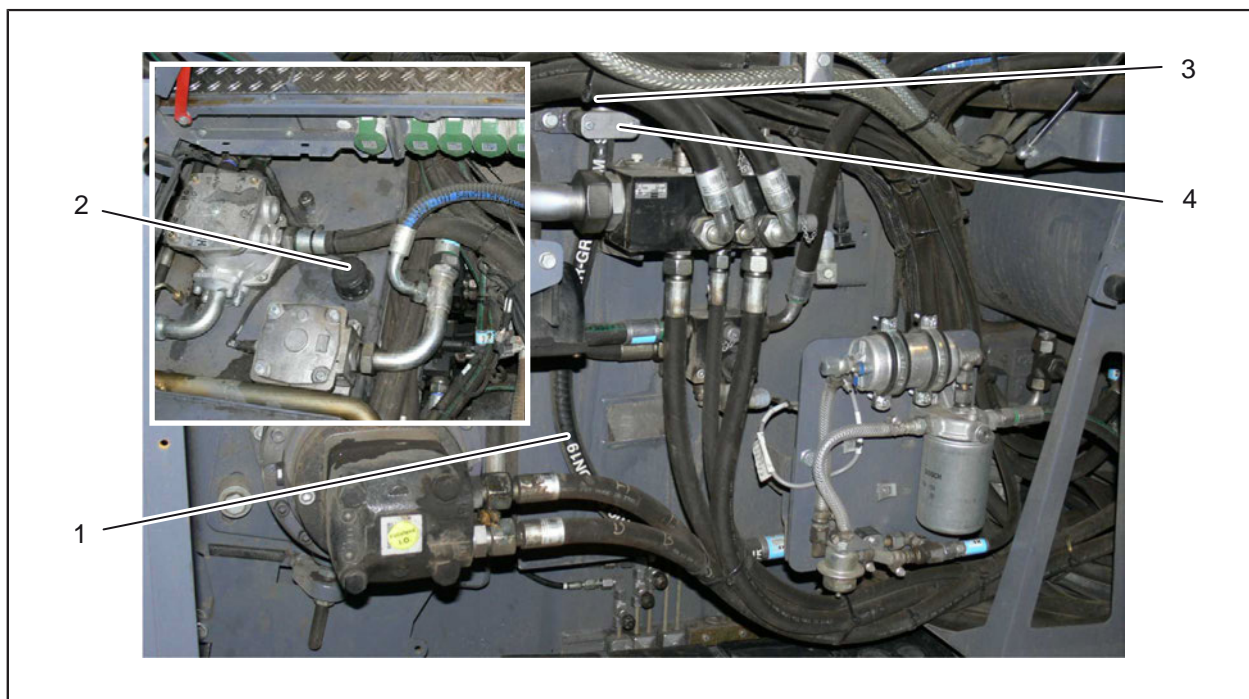
A mellékáramú szűrőre akkor van szükség, ha az aszfaltterítő gépet bioolajjal üzemeltetik.

### Vegye figyelembe a következőket:

- Az aszfaltterítő gépben használt hidraulikus elemek teljesítményét, üzembiztonságát és élettartamát elsősorban a hidraulikaolajnak mint minden egyes hidraulikus berendezés kenő- és üzemi anyagának a minősége határozza meg.
- Az üzemi hőmérsékletnek szintén komoly hatása van a berendezés zavaraira és károsodásaira.
- A hidraulikus készülékeken karbantartás, javítás vagy csere céljából végzett szerelése munkáknál ügyeljen a tisztaságra.
- Gondosan válassza ki az olajat.
- Ellenőrizze rendszeresen az olaj szintjét.
- Tartsa be az olajcserére vonatkozó időközöket.
- Mindig üzemmeleg állapotban végezze el az olajcserét.
- Cserélje ki előírászerűen a szűrőket.
- Kerülje el az olajhűtő szennyeződését.
- Szétszerelés előtt alaposan tisztítsa meg az aszfaltterítő gépet és a kötőelemeket a szennyeződésektől.
- Védje a leoldott és a szabadon fekvő vezetékcsatlakozásokat a szennyeződéstől.
- A tömítetlen csavarkötéseket üzemmeleg és nyomásmentes állapotban húzza szorosra.

## 4.05.01 Olajellátás

## 4.05.01.01 A hidraulikaolaj cseréje



Ábra 4-16: Hidraulikatartály

- |     |                     |     |               |
|-----|---------------------|-----|---------------|
| [1] | Olajleeresztő tömlő | [2] | Betöltő fedél |
| [3] | Lezáró csavar       | [4] | Rögzítőkapocs |

**A hidraulikaolaj leengedése** Az olajnak üzemmeleg állapotban kell lennie, ellenkező esetben járassa az aszfaltterítő gépet tíz percig üresjáratú fordulatszámra.

A hidraulikatartályra egy olajleeresztő tömlő [1] van felszerelve.

- Vegye figyelembe az ennek a fejezetnek az elején olvasható speciális biztonsági utasításokat.
- Nyissa ki a hátsó jobb oldali oldalburkolatot.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

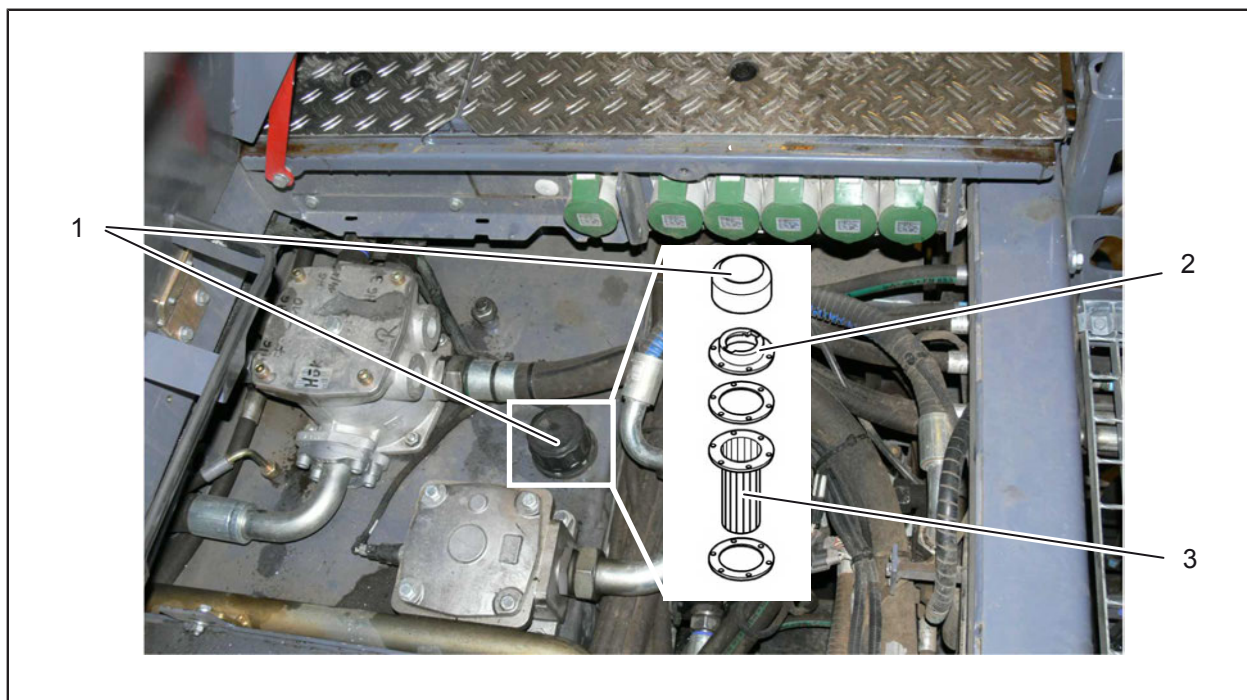
- Oldja ki a rögzítőkapcsot [4].
- Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
- Nyissa ki a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Hozzáférhetővé válik a betöltőfedél [2].
- Nyissa ki a betöltő fedelet [2].
- Vezesse a tartályba az olajleeresztő tömlőt [1].
- Alkalmas szerszámmal oldja ki a lezáró csavart [3].
- Engedje le teljesen az olajat.
- Tisztítsa meg, és húzza szorosra a lezáró csavart [3].
- Fektesse le törésmentesen az olajleeresztő tömlőt [1], és biztosítsa a rögzítőkapocccsal [4].
- Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
- Zárja be a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel elvégezte a hidraulikaolaj leengedését.

#### **A hidraulikaolaj betöltése**

- Töltsön be friss olajat a hidraulikatartályba tölcser segítségével.
- Töltse fel a hidraulikatartályt hidraulikaolajjal a töltésszint kijelző közepéig.  
A töltésszint kijelző a hidraulikatartályra van felszerelve, és a jobb hátsó oldalburkolat kinyitása után válik hozzáférhetővé.  
A töltési szintnek láthatónak kell lennie a töltésszint kijelzőjében, és a maximális szint  $\frac{1}{2}$  és  $\frac{3}{4}$  közötti részéig kell érnie. Kikapcsolt dízelmotor mellett a töltésszint kijelző nem lehet a MIN kijelzés alatt.
- Zárja be a betöltő fedelet [2].
- Indítsa el az aszfalterítő gépet, és járassa üzemi hőmérsékletre.
- Állítsa le a motort.
- Ellenőrizze a töltésszintet a töltésszint kijelzőn, szükség esetén töltsön után olajat.
- Zárja be a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel elvégezte a hidraulikaolaj betöltését.



## 4.05.01.02 A szűrőszita tisztítása



Ábra 4-17: Szűrőszita

- [1] Betöltő fedél [2] Tömítő karima  
[3] Szűrőszita

A szűrőszita [3] a hidraulikatartályban van, és rendszeres tisztítást igényel.

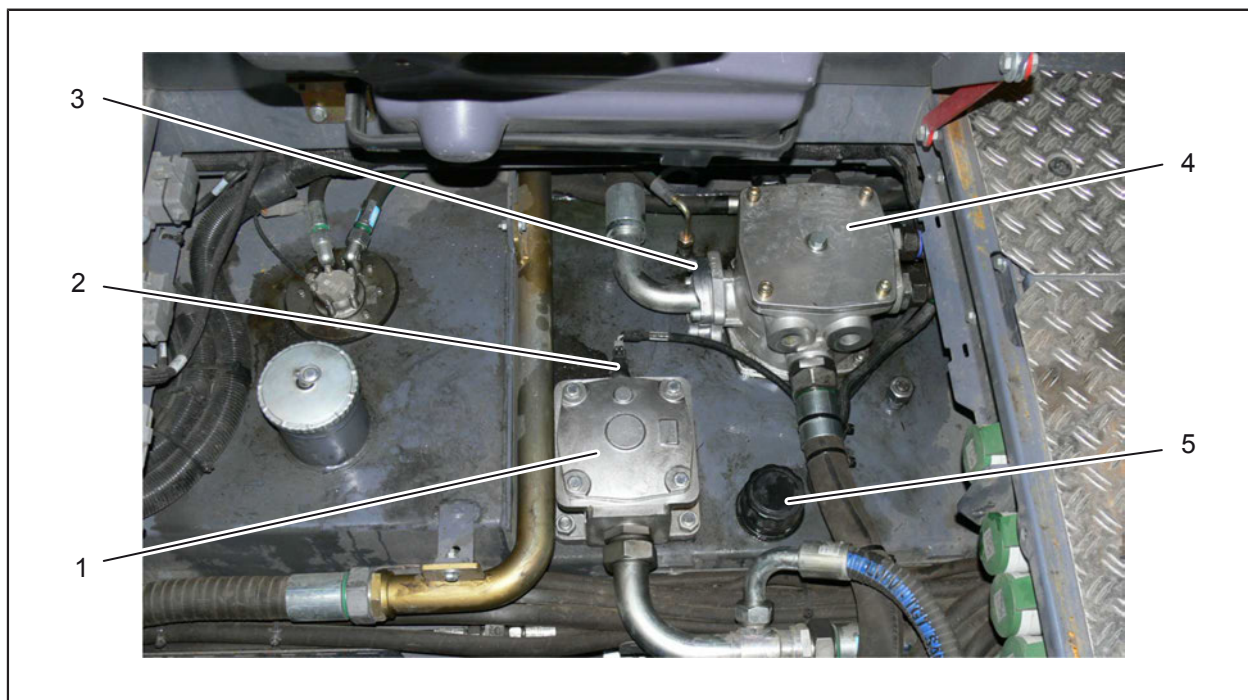
- Nyissa ki a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
- Nyissa ki a (beépített, nem cserélhető szűrőelemet tartalmazó) betöltőfedelelet [1], majd ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően.
- Oldja meg a rögzítőcsavarokat, és vegye le a tömítő karimát [2].
- Vegye ki a szűrőszitát [3] az alsó és a felső tömítésével együtt a betöltő csomból.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély felkavart elemek miatt**

A sűrített levegővel való kifúvás felkavarhatja az elemeket, és ez szemsérülést okozhat.

- Viseljen védőszemüveget.
  - Viseljen személyes védőfelszerelést.
- 
- Tisztítsa meg kívülről befelé a szűrőszitát [3] (fújja ki sűrített levegővel).
  - Szerelje vissza a szűrőszitát [3] fordított sorrendben.
  - Zárja be a hidraulikatartályt egy új betöltőfedéllel [1].
  - Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
  - Zárja be a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
  - ✓ Ezzel megtörtént a szűrőszita tisztítása, ill. cseréje.

#### 4.05.01.03 A hidraulikaolaj szűrőjének cseréje



Ábra 4-18: Hidraulikatartály

- |     |                                       |     |                                   |
|-----|---------------------------------------|-----|-----------------------------------|
| [1] | Résolaj szűrő lezáró fedél            | [2] | Résolaj szűrő csatlakozódugója    |
| [3] | Visszafolyóági szűrő csatlakozódugója | [4] | Visszafolyóági szűrő lezáró fedél |
| [5] | Betöltőcsonk                          |     |                                   |

Szennyeződés esetén a szűrőkben megnő a torlónyomás. A szűrők befogadó kapacitásának elérése esetén a kezelőpult kijelzőjén megjelenik egy erre figyelmeztető zavarüzenet.

Húzza le az adott szűrő csatlakozódugóját [2], [3] majd ellenőrizze, hogy a kezelőpult kijelzőjén továbbra is látható-e a zavarjelzés.

Ha nem, akkor az adott szűrőt ki kell cserélni.



A hidraulikaolaj cseréjekor mindig mind a két szűrőt – a visszafolyóági szűrőt és a résolaj szűrőt – is ki kell cserélni és a szűrőszítát meg kell tisztítani.

## A résolaj szűrő cseréje



Ábra 4-19: Résolaj szűrő

- [1] Szűrő [2] Lezáró fedél  
[3] Tömítés

- A résolaj szűrő cseréje**
- Vegye figyelembe az ennek a fejezetnek az elején olvasható speciális biztonsági utasításokat.
  - Nyissa ki a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtáját.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
  - Viseljen személyes védőfelszerelést.
  - Kerülje el az érintését.
  - Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- 
- Csavarozza le a lezáró fedelet [2].
  - ✓ Hozzáférhetővé válik a résolaj szűrő [1].
  - Vegye ki a szűrőt [1] a szennyfogó tállal együtt és helyezze egy megfelelő edénybe. A használt szűrőt környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
  - Helyezze be az új szűrőt a megtisztított szennyfogó tállal együtt. Ügyeljen a szűrő megfelelő elhelyezkedésére.
  - Tisztítsa meg a lezáró fedél tömítését [3] és olajozza be vékonyan.
  - Zárja be a lezáró fedelet [2].
  - Húzza szorosra a rögzítőcsavarokat.
  - ✓ Ezzel elvégezte a résolajszűrő cseréjét.

### A visszafolyóági szűrő cseréje



Ábra 4-20: Visszafolyóági szűrő

[1] Felső rész

[2] Lezáró fedél

[3] Visszafolyóági szűrő

- A visszafolyóági szűrő cseréje**
- Vegye figyelembe az ennek a fejezetnek az elején olvasható speciális biztonsági utasításokat.
  - Nyissa ki a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### **Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- Csavarozza le a lezáró fedelet [2].
- ✓ A visszafolyóági szűrő [3] hozzáférhetővé vált.
- Vegye ki a felsőrészt [1].
- Vegye ki a visszafolyóági szűrőt [3] a szennyfogó tállal együtt és helyezze egy megfelelő edénybe. A használt szűrőt környezetkímélő módon ártalmatlanítsa.
- Helyezze be az új szűrőt a megtisztított szennyfogó tállal együtt. Ügyeljen a szűrő megfelelő elhelyezkedésére.
- Töltse fel a szűrő házát a szűrő felső széléig új olajjal.
- Helyezze be a felsőrészt [1].
- Tisztítsa meg és olajozza meg vékonyan a tömítést.
- Zárja be a lezáró fedelet [2].
- Húzza szorosra a rögzítőcsavarokat.
- ✓ Ezzel megtörtént a visszafolyóági szűrő cseréje.



A szűrő cseréje után légteleníteni kell a hidraulikaolaj-szűrőket (*lásd oldal 230*).

#### 4.05.01.04 A hidraulikaolaj szűrőjének légtelenítése

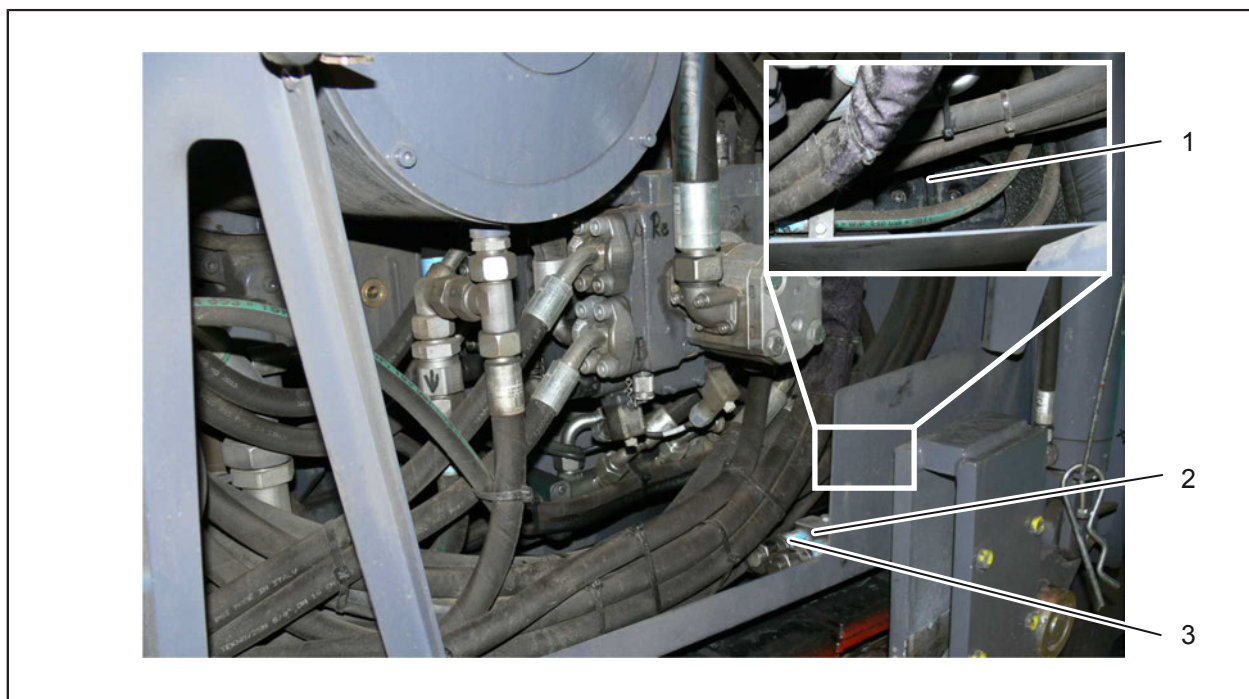


Ábra 4-21: Hidraulikatartály

**[1]** A visszafolyóági szűrő  
légtelenítő csavarja

A szűrőelemek cseréje után a hidraulikaolaj szűrőt légteleníteni kell.

- Vegye figyelembe az ennek a fejezetnek az elején olvasható speciális biztonsági utasításokat.
- Nyissa ki a hidraulikaolaj-ellátás karbantartási ajtaját.
- ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik a légtelenítő csavar [1].
- Indítsa el a motort.
- Oldja ki a légtelenítő csavart [1], és szükség esetén engedje ki a levegőt.
- Húzza meg a légtelenítő csavart [1], amint olaj lép ki a légtelenítő csavarokon.
- A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
- ✓ Ezzel elvégezte a hidraulikaolaj légtelenítését.

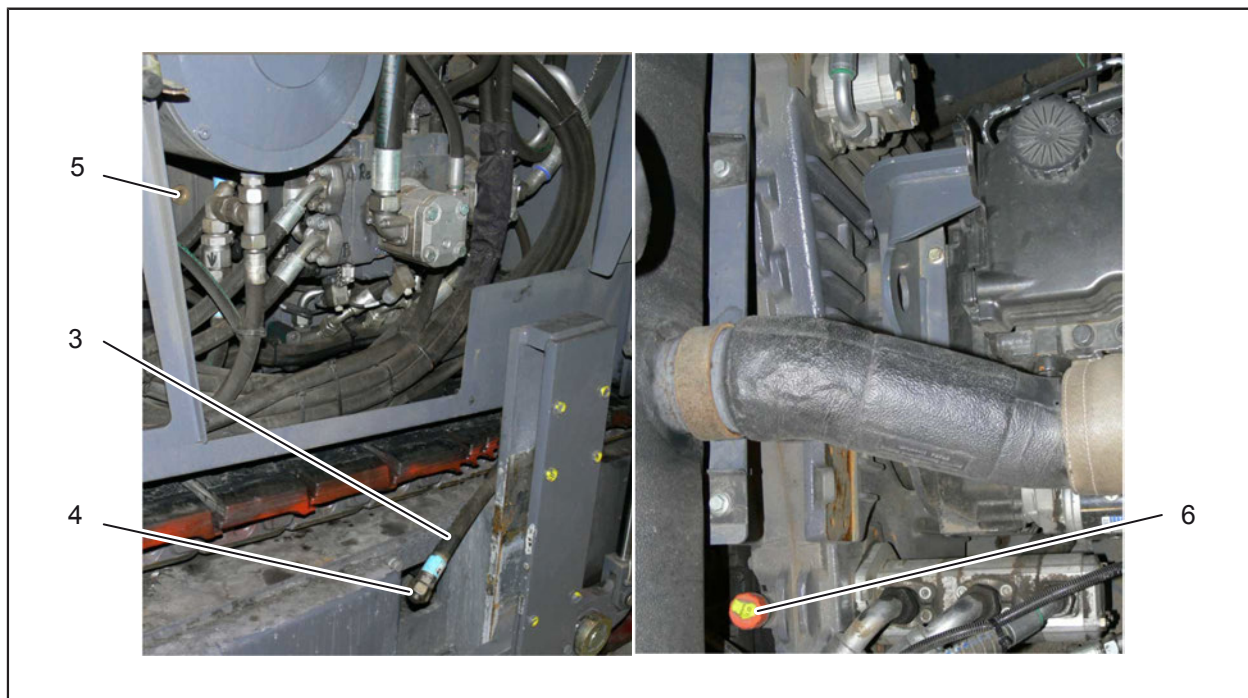
**4.05.02 Szivattyúelosztó hajtómű****4.05.02.01 A hajtóműolaj cseréje**

Ábra 4-22: Kémlelőablak

[1] Nyílás

[2] Rögzítőkapocs

[3] Olajleeresztő tömlő



Ábra 4-23: Kémlelőablak

- |     |                     |     |               |
|-----|---------------------|-----|---------------|
| [3] | Olajleeresztő tömlő | [4] | Lezáró csavar |
| [5] | Kémlelőablak        | [6] | Betöltő fedél |

Minden munkavégzés előtt ellenőrizze a hajtóműolaj megfelelő töltésszintjét a szivattyúelosztó hajtóműben a kémlelőablak [5] segítségével. A töltésszintnek a kémlelőablak [5] közepénél kell lennie.

**A hajtóműolaj leengedése** Az olajnak üzemileg állapotban kell lennie, ellenkező esetben járassa az aszfalterítő gépet tíz percig üresjáratú fordulatszámra.

Az olajteknőre egy olajleeresztő tömlő [3] van felszerelve.

Az olajleeresztő tömlő az aszfalterítő gép menetirány szerinti jobb oldalán van elvezetve, és az elülső fal belső oldalához van rögzítve.

- Vegye figyelembe az ennek a fejezetnek az elején olvasható speciális biztonsági utasításokat.
- Nyissa ki a jobb oldalburkolatot.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.



- Lazítsa meg a rögzítőkapcsot.  
A hajtóműolaj leeresztésére szolgáló olajleeresztő tömlő [3] a motorolaj olajleeresztő tömlője mellett található. Ne cserélje össze az olajleeresztő tömlőket. A biztonság kedvéért ellenőrizze, hová vezetnek a tömlők.
- Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
- Vezesse a tartályba az olajleeresztő tömlőt [3] a nyíláson [1] keresztül.
- Alkalmas szerszámmal oldja ki a lezáró csavart.
- Engedje le teljesen az olajat.
- Tisztítsa meg, és húzza szorosra a lezáró csavart.
- Fektesse le törésmentesen az olajleeresztő tömlőt [3], és biztosítsa a rögzítőkapocccsal.
- Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
- ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj leengedését.

**Hajtóműolaj betöltése**

- Nyissa fel a motorfedelelet.
- ✓ Hozzáférhetővé válik a betöltőfedél [6].
- Nyissa ki a betöltő fedelet [6].
- Töltsön be friss motorolajat tölcser segítségével.
- Töltse fel az olajteknőt friss olajjal a kémlelőablak [5] közepéig.
- Zárja be a betöltő fedelet [6].
- A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
- Járássa a motort kb. két percig.
- Járássa a hajtóművet, amíg felmelegszik.
- Állítsa le a motort.
- Ellenőrizze az olajsintet a kémlelőablakon [5] keresztül, és szükség esetén töltsen fel olajjal a kémlelőablak [5] közepéig.
- Ellenőrizze a motor- / szivattyúelosztó hajtómű egységet szivárgás tekintetében.
- Zárja le a motorfedelelet.
- Zárja a jobb oldali oldalburkolatot.
- ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj betöltését.

### 4.05.03 A bioolaj számára szolgáló mellékáramú szűrő cseréje (opció)



Ábra 4-24: Mellékáramú szűrő bioolaj számára

- |     |        |     |           |
|-----|--------|-----|-----------|
| [1] | Fedél  | [2] | Tömítés   |
| [3] | Csavar | [4] | Szűrőelem |

#### ÉRTESÍTÉS

##### A gép károsodásának veszélye

A gép károsodhat, ha a bio- és az ásványi olaj keveredik.

- Bioolaj betöltése előtt alaposan tisztítsa meg, ill. öblítse le az összes olyan alkatrészt, amelyek ásványi olajjal kerültek kapcsolatba.

##### A mellékáramú szűrő cseréje

- Oldja meg a csavart [3].
- Ellenőrizze a tömítést [2], és adott esetben cserélje ki.
- Távolítsa el a fedelet [1].
- Cserélje ki a fedélben [1] levőtömítést minden szűrőcserekor.
- A tartóhevedereknél fogva forgassa el a szűrőelemet [4] az óra járásával megegyező irányba és egyidejűleg emelje meg kissé.
- Várja meg, amíg kifolyik az olaj.
- Teljesen emelje ki a szűrőelemet [4], majd helyezze egy megfelelő edénybe a kilépő használt olaj felfogása érdekében. A kartonburkolatot ne távolítsa el, az a szűrőhöz tartozik.
- Ellenőrizze a szűrőház be- és kifolyóját.
- Helyezzen be új szűrőelemet.
- Helyezze fel a fedelet [1], és zárja le a csavarral [3].
- ✓ Ezzel elvégezte a mellékáramú szűrő cseréjét.

## 4.06 Elektromos berendezés



### ⚠ VESZÉLY

#### Veszély elektromos áramütés miatt

A kábelek és az alkatrészek vezetik a feszültséget, és halálos sérülés veszélye áll fenn!

Bizonyos kábelek és alkatrészek feszültség alatt állnak, ha a motor jár.

- Az elektromos berendezésen csak álló motor mellett végezzen munkálatokat.
- A motor kikapcsolása után várjon három percet, mielőtt megkezdene a munkálatokat az elektromos berendezésen.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Vegye figyelembe a biztonsági kézikönyv előírásait.



### ⚠ VESZÉLY

#### Veszély elektromos áramütés miatt

Túlterhelés esetén a kábelek és elektromos alkatrészek feszültség alatt állhatnak és sérüléseket okozhatnak.

- Ha a védőérintkezős dugaszolóaljzathoz elektromos készüléket csatlakoztatnak, a pad fűtését tilos bekapcsolni.
- Biztosítani kell, hogy a dízelmotor fordulatszáma a legalacsonyabb fokozatban legyen (üresjárat fordulat szám).
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Vegye figyelembe a biztonsági kézikönyv előírásait.



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély a fűtés kapcsolószekrényébe bejutó folyadékok miatt

A fűtés kapcsolószekrényébe folyadékok juthatnak be, ami a gép károsodásához és személyei sérülésekhez vezethet.

- A fűtés kapcsolószekrényére ne permetezzen folyadékokat.
- Vegye figyelembe a biztonsági kézikönyv előírásait.



### ⚠ VIGYÁZAT

#### Tűzveszély

A meghibásodott biztosítékok tüzet okozhatnak.

- A meghibásodott biztosítékokat mindig cserélje ki újakra.
- Ne javítsa meg és ne hidalja át a biztosítékokat.
- Ha a biztosíték újra és újra kiég, akkor a berendezést képzett és felhatalmazott személyzetnek kell üzembe helyeznie.
- Ne permetezzen folyadékot a 24 V-os kapcsolószekrényre.

#### Vegye figyelembe a következőket:

- Az elektromos berendezésen végzendő mindenféle munka előtt olvassa el a biztonsági kézikönyvet, és tartsa be az abban leírtakat.
- Szilárd, sík talajon állítsa le az aszfaltterítő gépet.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.

#### 4.06.01 24 V-os feszültségellátás



Ábra 4-25: 24 V-os feszültségellátás

- |     |                    |     |                 |
|-----|--------------------|-----|-----------------|
| [1] | Indító akkumulátor | [2] | Tartólemez      |
| [3] | Záróléc            | [4] | Plusz kábel     |
| [5] | Földkábel          | [6] | Pólusvédő sapka |
| [7] | Híd                | [8] | Kémlelőablak    |

Az indító akkumulátorokat tartsa szárazon és tisztán.

Az indítóakkumulátorok kémlelőablakokkal [8] rendelkeznek.

A kémlelőablak színe megmutatja a savszintet:

- zöld = o. k.
- piros = töltsse fel a desztillált vizet.

Rendszeresen ellenőrizze az indítóakkumulátorok [1] savszintjét, szükség esetén töltsön után vizet.

A savsűrűséget rendszeresen ellenőrizni kell, pl. hosszabb leállás után, az indító akkumulátor állapotának meghatározása érdekében.

Ellenőrizze a pólusvédő sapkák esetleges károsodását, és szükség esetén cserélje ki őket.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély akkumulátorsav miatt**

Az akkumulátorsav maró folyadék; súlyos sérülések veszélye áll fenn!

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Sohase töltsen az akkumulátorsavat ivóedénybe vagy hasonló palackba.
- Érintkezés esetén haladéktalanul keressen fel egy orvost.

**⚠ VESZÉLY****Veszély az akkumulátorok kezelésénél**

Robbanásveszély „robbanógáz” keletkezése következtében; súlyos sérülések veszélye áll fenn.

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- A burkolat kinyitása után várjon egy kicsit a levegő beáramlása érdekében.
- Ne dohányozzon, és ne használjon nyílt lángot.
- Kerülje el a rövidzárlatot és a szikraképződést.
- Ne helyezzen szerszámokat az akkumulátorokra.

**Az indítóakkumulátor feltöltése**

- Nyissa ki a bal oldali oldalburkolatot.
- ✓ Hozzáférhetővé válik a záróléc [3].
- Szerelje le a zárólécet [3].
- Töltsön be friss motorolajat tölcser segítségével.  
A savszintnek el kell érnie a belül található kengyelt.
- Szerelje fel a zárólécet [3].
- Túl alacsony indítási fordulatszám esetén ellenőrizze az indító akkumulátorok [1] savsűrűségét.
- Károsodott savcellák esetén cserélje ki az indító akkumulátort.
- Ellenőrizze a kábelcsatlakozásokat.
- Zárja be a bal oldalburkolatot.
- ✓ Ezzel elvégezte az indítóakkumulátor feltöltését.

- Az indító akkumulátor cseréje**
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
  - Nyissa ki a bal oldali oldalburkolatot.
  - Adott esetben szerelje le a védőlemezt.
  - Állapítsa meg, hogy melyik indító akkumulátor hibásodott meg.
  - Vegye le és tegye félre a pólusvédő sapkákat [6].
  - Lazítsa meg és húzza le az indító akkumulátorok [1] kábeleit a következő sorrendben:
    - Földkábel [5]
    - Plusz kábel [4]
    - Híd [7] az indító akkumulátorok között
  - Szerelje le a tartólemezt [2].
  - Cserélje ki az indítóakkumulátort [1], ügyeljen a megfelelő beszerelési helyzetre. Környezetkímélő módon ártalmatlanítsa az elhasznált akkumulátort.
  - Szerelje fel a tartólemezt [2].
  - Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait és saruit, majd zsírozza meg őket savmentes és saválló zsírral.
  - Szerelje vissza az indítóakkumulátorok [1] kábeleit a szétszereléssel ellentétes sorrendben. A sarucsatlakozóknak jó érintkezést kell biztosítaniuk.
  - Győződjön meg róla, hogy nem cserélte fel az akkumulátor pólusait (rövidzárlat veszélye!).
  - Ellenőrizze az indító akkumulátor stabil rögzítését.
  - Tegye vissza a helyükre a pólusvédő sapkákat [6].
  - Zárja be a bal oldalburkolatot.
  - ✓ Ezzel megtörtént az indító akkumulátor cseréje.

- A savsűrűség ellenőrzése**
- Nyissa ki a bal oldali oldalburkolatot.
  - ✓ Hozzáférhetővé válik a záróléc [3].
  - Szerelje le a zárólécet [3].
  - Vizsgálja meg az egyes cellák savsűrűségét egy kereskedelemben kapható savvizsgáló készülékkel.
    - A savnak hőmérsékletének a méréskor lehetőség szerint 20 °C-nak kell lennie.
    - A savsűrűsége és a töltésszintre vonatkozó táblázat az Elektromos berendezés című fejezetben (*lásd oldal 269*) található.
  - Zárja le a zárólécet [3].
  - Zárja be a bal oldalburkolatot.
  - ✓ Ezzel megtörtént a savsűrűség vizsgálata.

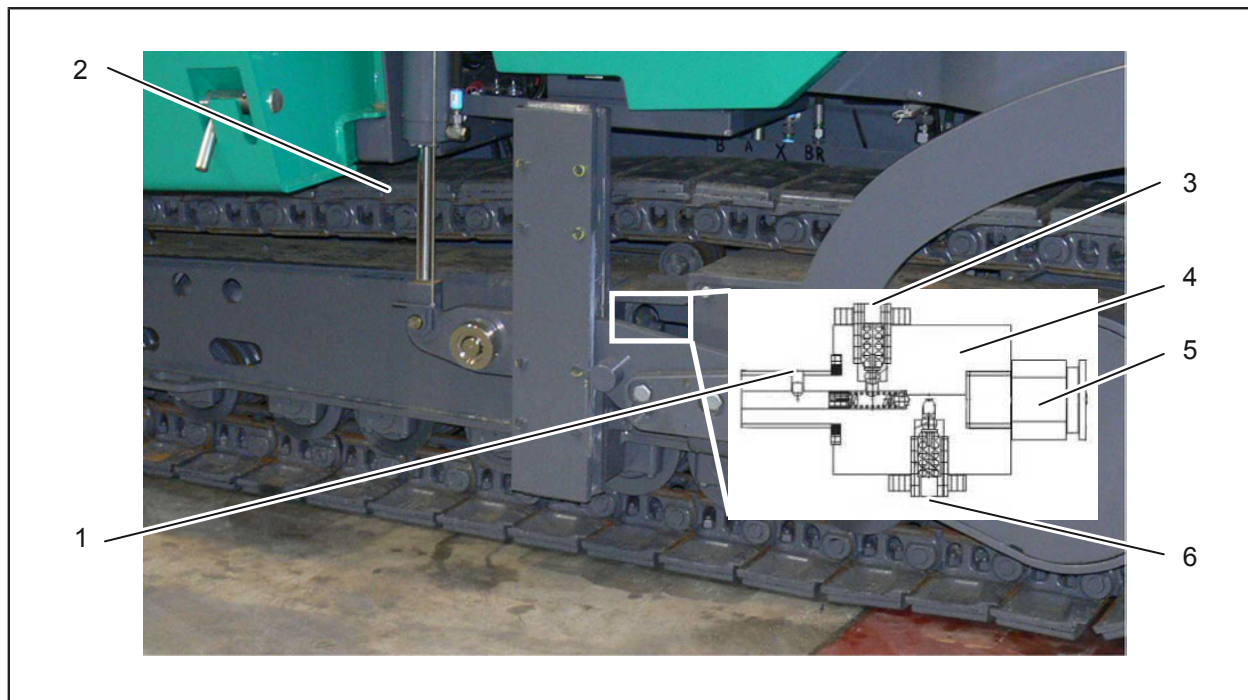
#### 4.06.02 Kapcsolószekrény/ feszültségellátás/ dugaszolóaljzat

**Végezze el a következő szervizelési munkákat:**

- Szemrevételezéssel rendszeresen ellenőrizze a dugaszolóaljzatokat.
- Ellenőrizze a védőfedelelet és a biztonsági kapcsolót.

**4.06.03 Generátor (opció)**

A generátor nem igényel karbantartást.

**4.08 Hajtómű****4.08.01 Futómű**

Ábra 4-26: Futómű

- |                                        |                                                                    |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| <b>[1]</b> Feszültségmentesítés        | <b>[2]</b> Futómű lánctalpa zsírkilépés                            |
| <b>[3]</b> Blokkfeszültség zsírkilépés | <b>[4]</b> Biztonsági szelep                                       |
| <b>[5]</b> Csatlakozó csúszó           | <b>[6]</b> Láncelőfeszítés zsírkilépés csőkapcsolóhoz (zsírzóprés) |

A futómű lánctalpaknak [2] megfelelően kell megfeszítve lenniük. A túl feszes vagy túl laza futómű lánctalpak fokozott kopáshoz vezetnek.

A biztonsági szelep karbantartásmentes.

- A futómű lánctalpának megfeszítése**
- Tolja a zsírzóprés csúszó csőkapcsolóját a csatlakozóra [5].
  - Működtesse a zsírzóprést, míg kilép a zsír a láncelőfeszítés zsírkilépésén [6].
  - ✓ A futómű lánctalpának előfeszítettsége megfelelő.
  - Törölje le a fölösleges zsírt gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
  - ✓ Ezzel megtörtént a futómű lánctalpának megfeszítése.



**⚠ VESZÉLY**

**Veszély a nyomás alatt kilépő zsír miatt**

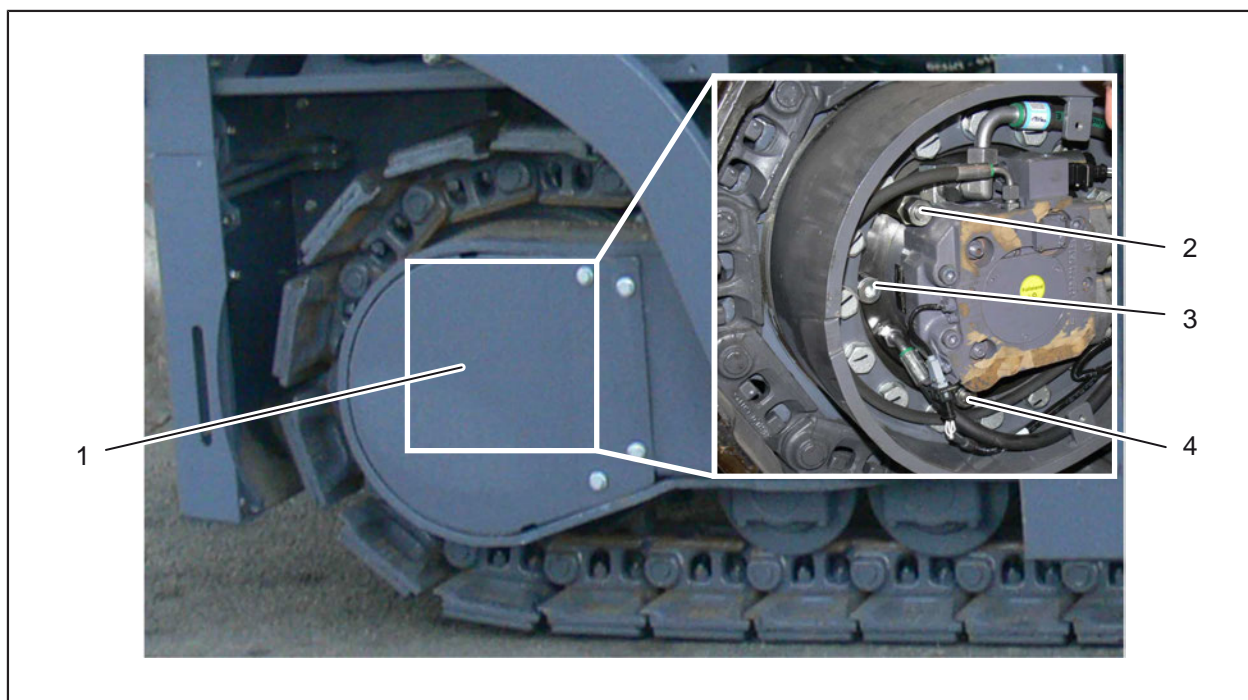
A zsírzógomb elmozdulhat és kifröccsenhet a zsír; halálos sérülés veszélye áll fenn!

- A zsírzógombot kicsavarni tilos.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- A zsírzóegységet kézzel kioldani tilos.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

**A futómű lánctalpának meglazítása**

- A zsír kiürítéséhez óvatosan oldja ki a biztonsági szelepet [4].
- A biztonsági szelepet [4] csak annyira csavarja ki, míg kilép a zsír a feszültségmentesítés zsírkielégésén [1].
- Törölje le a fölösleges zsírt gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
- Engedje le a zsírt, míg már nem lép ki több zsír.
- Csavarozza be, és finoman húzza meg a biztonsági szelepet [4].
- ✓ Ezzel megtörtént a futómű lánctalpának meglazítása.

## 4.08.02 Hajtómű



Ábra 4-27: Hajtómű

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| <b>[1]</b> Takarólemez                | <b>[2]</b> Betöltőcsonk         |
| <b>[3]</b> Olajszint-ellenőrző csavar | <b>[4]</b> Olajleeresztő csavar |

A hidrosztatikus hajtómű nem igényel karbantartást; csupán a hajtóműolajat kell szükség esetén utántölteni és kicserélni.



**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

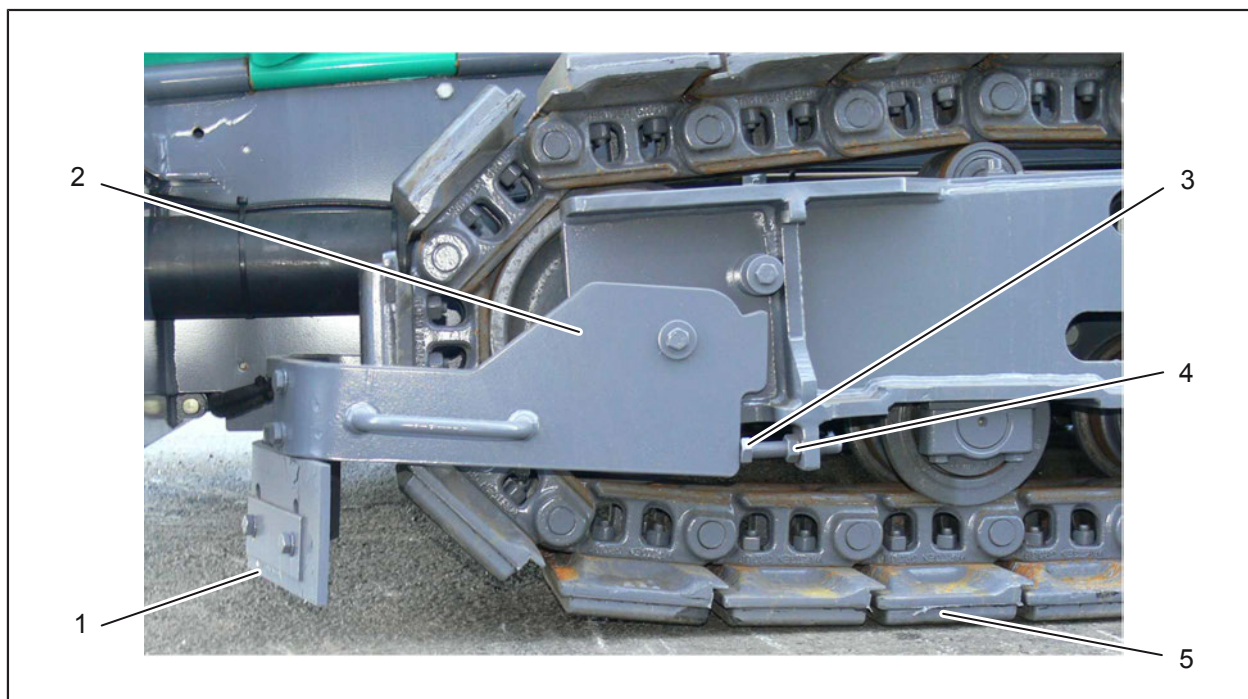
- A töltésszint ellenőrzése**
- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet, és biztosítsa elgurulás ellen.
  - Állítsa le a motort.
  - Szerelje le a hidrosztatikus hajtómű takarólemezt.
  - Szükség esetén helyezze át óvatosan a hidraulikatömlőket, hogy hozzáférjen a lezáró csavarokhoz.
  - Alkalmassal szerszámmal csavarja ki az olajszint-ellenőrző csavart [3].
  - A töltésszintnek a menetes furat alsó pereménél kell állnia; ellenkező esetben töltsön után hajtóműolajat.
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajszint-ellenőrző csavart [3], és húzza szorosra.
  - ✓ Ezzel elvégezte töltésszint ellenőrzését.
- A hajtóműolaj leengedése**
- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet, és biztosítsa elgurulás ellen.
  - Állítsa le a motort.
  - Szerelje le a hidrosztatikus hajtómű takarólemezt [1].
  - Szükség esetén helyezze át óvatosan a hidraulikatömlőket, hogy hozzáférjen a lezáró csavarokhoz.
  - Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
  - Nyissa ki a betöltő csonkot [2].
  - Oldja ki az olajleeresztő csavarokat [4].
  - Teljesen engedje le az olajat egy hornyon keresztül.
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajleeresztő csavart [4], és húzza szorosra.
  - Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj leengedését.

- Hajtóműolaj betöltése**
- Oldja ki az olajsint-ellenőrző csavart [3].
  - A betöltő csakon [2] keresztül töltsön be friss olajat, szükség esetén használjon alkalmas tölcst.
  - Töltsön be hajtóműolajat addig, amíg az olajsint-ellenőrző csavar [3] menetes furatán nem lép ki olaj.
  - Zárja be a betöltő csakon [2].
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajsint-ellenőrző csavart [3], és húzza szorosra.
  - A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
  - Szerelje fel a takarólemezt.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj betöltését.



Mindig egyidejűleg végezze a bal és jobb hajtómű karbantartását.

### 4.08.03 Az anyageltoló beállítása



Ábra 4-28: Az anyageltoló beállítása

- |     |                  |     |             |
|-----|------------------|-----|-------------|
| [1] | Gumiperem        | [2] | Anyageltoló |
| [3] | Beállító csavar  | [4] | Ellenanya   |
| [5] | Futómű lánctalpa |     |             |

Ha az anyageltolón [2] lévő gumiperem [1] elhasználódott, utánállítható.

- A gumiperem beállítása**
- Állítsa le az aszfaltterítő gépet sík talajon.
  - Engedje le az anyageltolót [2].
  - Oldja meg az ellenanyát [4].
  - Állítsa be a gumiperemet [1] úgy, hogy egy vonalban legyen a futómű lánctalppal [5].
  - Húzza meg szorosan az ellenanyát [4].
  - ✓ Ezzel elvégezte a gumiperem beállítását.

## 4.09 Kormányrendszer

A kormányrendszer karbantartásmentes.

## 4.10 Anyagszállítás

### 4.10.01 Kocsitoló görgő



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély nehéz teher miatt

A bunkerfalak véletlenül leereszkeszhetnek. Halálos sérülések veszélye.

- A bunkerfalak alatt, ill. mellett végzett munkák esetén reteszelje a bunkerfalakat.

- Tisztítsa meg rendszeresen a kocsitoló görgőket.
- A kocsitoló görgők csapágái nem igényelnek karbantartást.

### 4.10.02 Anyagbunker/bemeneti ajtó



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély forró felületek miatt

Az anyagbunker részei nagyon forróak, és ez sérülésveszélyt jelent!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Lehetőleg ne érintse meg a gép részeit.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély nehéz teher miatt

A bunkerfalak véletlenül leereszkeszhetnek. Halálos sérülések veszélye.

- A bunkerfalak alatt, ill. mellett végzett munkák esetén reteszelje a bunkerfalakat.

Nyitott anyagbunker mellett végzett munkáknál az aszfaltterítő gépet sík és szilárd talajra kell leállítani.

- Tisztítsa meg rendszeresen az anyagbunkert.
- Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus henger szemes csuklóit, szükség esetén tisztítsa meg és végezze el a csapágý kenését.

## 4.10.03 Behordószalagok

### 4.10.03.01 A behordószalag láncának megfeszítése



Ábra 4-29: A behordószalagok feszességének ellenőrzése

- |                        |                           |
|------------------------|---------------------------|
| [1] Beállító csavar    | [2] Tartólemez            |
| [3] Behordószalag lánc | [4] Alvázkeret alsó széle |
| [5] Távolság           | [6] Behordószalag lánc    |

A behordószalag helyesen megfeszített lánc egyetlen mozgási fázisban sem lehet megfeszítve a laza oldalán.

A túlságosan megfeszített behordószalag lánc [6] egyenetlenül fut vagy ver.

- Ellenőrizze rendszeresen a behordószalag láncának [6] helyes feszítettségét, és szükség esetén állítsa be.

A feszesség ellenőrzéséhez állítsa az aszfaltterítő gépet egy szerelőgödör fölé.



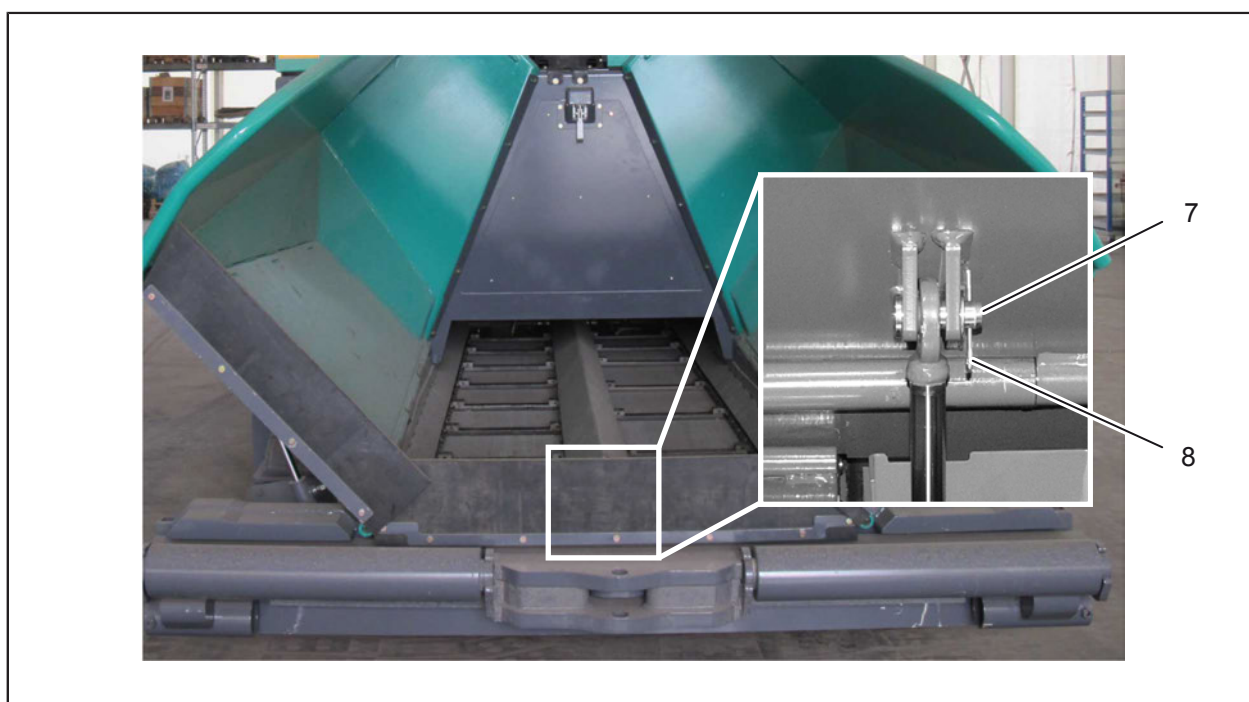
### **FIGYELMEZTETÉS**

#### **Veszély nehéz teher miatt**

A gép megbillenhet, és akár halállal is járó sérüléseket okozhat.

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Ellenőrizze, hogy alkalmas-e a gödör a gép súlyának megtartásához.
- Olvassa el a biztonsági kézikönyvet.
- Vegye figyelembe az aszfaltterítő padnak és a csiga szárnyának a földtől való távolságát.
- Olvassa el az aszfaltterítő pad üzemeltetési útmutatóját.

- Láncfeszesség ellenőrzése**
- Vezesse egy szerelőgödör fölé az aszfalterítő gépet.
  - Állítsa le az aszfalterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot. A behordószalag lánc [6] az aszfalterítő gép alsó oldalán, két kopólemez között fut.
  - Ellenőrizze a behordószalag láncának [6] feszességét a két koptatólemez közepén (a behordószalag láncának [6] alsó széle és az alváz alsó széle [4] közötti távolság). A láncfeszesség akkor optimális, ha a behordószalag lánc [6] 10 mm-es távolságra van az alvázkeret alsó szélétől [4].
  - ✓ Ezzel megtörtént a lánc feszességének ellenőrzése.
- A behordószalag láncának megfeszítése**
- Mechanikus bemeneti ajtó:
- Emelje meg a bunkerfalakat és hajtsa fel a bemeneti ajtót.
  - ✓ Ezzel hozzáférhetővé válnak a beállító csavarok [1].



Ábra 4-30: Hidraulikus bemeneti ajtó (opció)

[7] Csap

[8] Biztosítókapocs

**Hidraulikus bemeneti ajtó (opció):**

- Emelje meg, és reteszelve a bunkerfalakat.
- Hajtsa fel a hidraulikus bemeneti ajtót.
- Támassza meg, vagy tartsa szorosan a hidraulikus bemeneti ajtót.
- Húzza ki a biztosító kapcsot [8] a csapból [7].
- Lazítsa meg a csapot [7].
- Emelje meg a bunkerfalakat és hajtsa fel a bemeneti ajtót.
- Engedje le a bunkerfalakat.
- Állítsa le az aszfalterítő gépet, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- ✓ A beállítócsavarok [1] hozzáférhetők.

**Mechanikus és hidraulikus bemeneti ajtó (opció):**

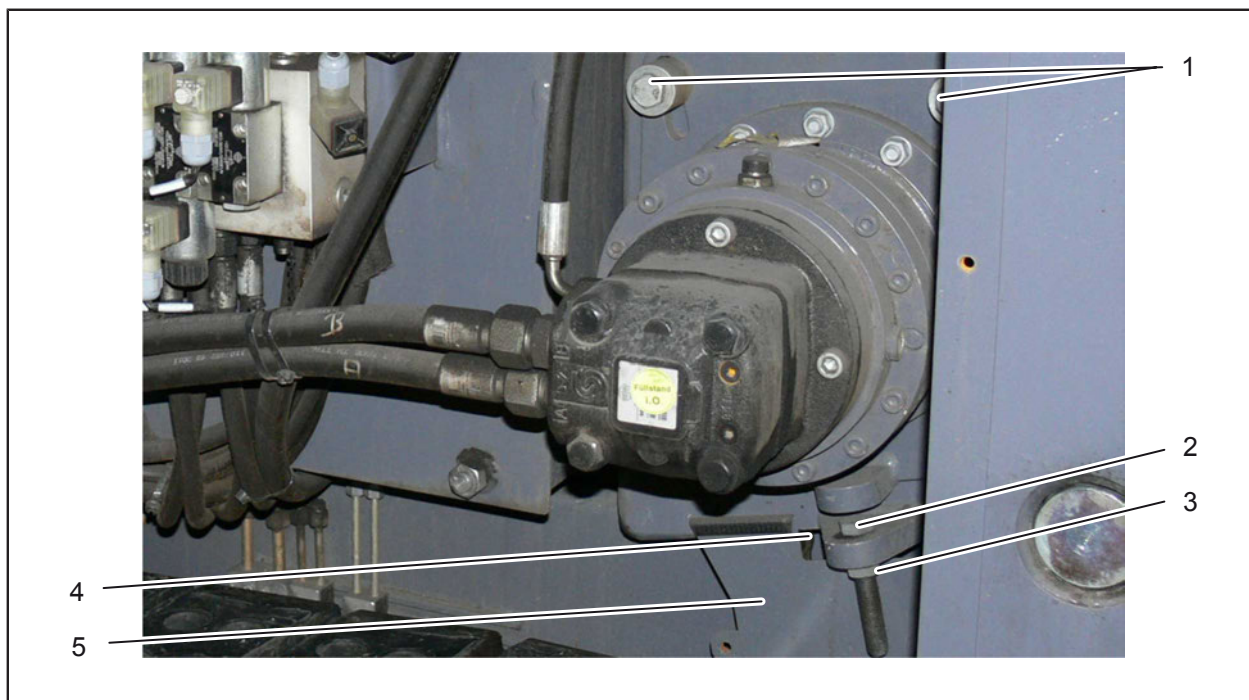
- Tisztítsa meg a beállító csavarok [1] körüli tartományt.
- Lazítsa ki a beállító csavarok [1] biztosító lemezeit [2].
- Végezze el a beállító csavarok [1] állítását, amíg el nem éri a helyes láncfeszességet.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával megegyező irányába: A behordószalag láncának megfeszítése.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával ellentétes irányba: A behordószalag láncának meglazítása.

**i** A láncfeszesség akkor megfelelő, ha a behordószalag lánc 10 mm-es távolságra van az alvázkeret alsó szélétől az aszfaltterítő gép közepén mérve.

- Mindkét beállító csavaron [1] azonos mértékben végezze el a láncfeszítést.
- Ellenőrizze a láncfeszességet.
- Szükség esetén feszítse meg újra a behordószalag láncát.
- Szerelje fel a beállító csavarok [1] biztosító lemezeit [2].
- Ellentétes sorrendben szerelje vissza a bemeneti ajtót, és hajtsa be.
- ✓ Ezzel megtörtént a behordószalag láncának megfeszítése.

**i** Mindig mindkét behordószalag karbantartását végezze el.

## 4.10.03.02 A meghajtólánc megfeszítése



Ábra 4-31: A behordószalagajtása

- |     |                 |     |                 |
|-----|-----------------|-----|-----------------|
| [1] | Rögzítőcsavarok | [2] | Beállító csavar |
| [3] | Ellenanya       | [4] | Meghajtólánc    |
| [5] | Láncvédő        |     |                 |

Ellenőrizze rendszeresen a meghajtólánc [4] helyes feszességét, szükség esetén állítsa be és végezze el a kenését.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély nehéz teher miatt**

Az aszfalterítő pad véletlenül leereszkehdhet és súlyos sérüléseket okozhat.

- Biztosítsa a felemelt padot a pad reteszeléssel.

**A meghajtólánc megfeszítése** A meghajtólánc feszítése a konzol állításával történik.

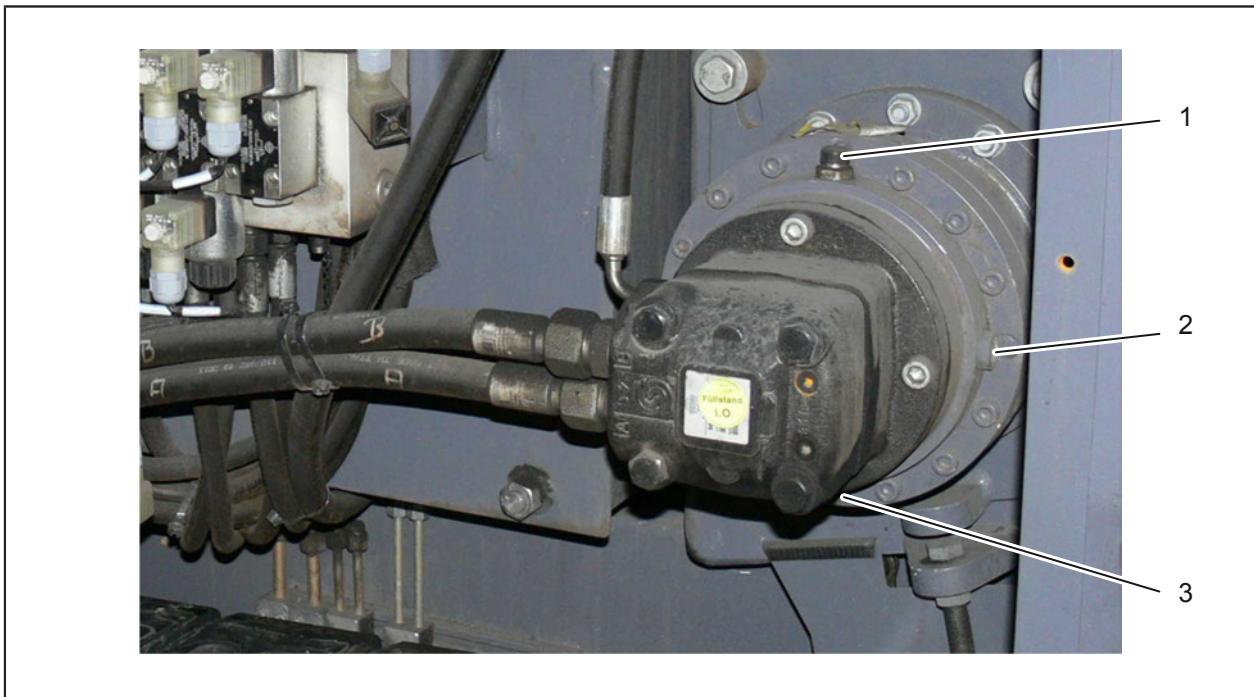
- Távolítsa el a láncvédőt [5].
- ✓ Ezzel hozzáférhetővé válik a meghajtólánc [4].

- Ellenőrizze a láncfeszességet a láncvédő [5] alatti méréstartományban. A meghajtólánc belógása max. 12 mm lehet.
- Lazítsa meg a négy rögzítőcsavart [1] a karimán, de ne csavarja ki teljesen őket.
- Oldja meg a beállító csavar [2] ellenanyáját [3].
- Végezze el a beállító csavar [2] állítását, amíg el nem éri a helyes láncfeszességet.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával ellentétes irányba: Feszítse meg a meghajtóláncot.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával megegyező irányába: Lazítsa meg a meghajtóláncot.
- Ellenőrizze a láncfeszességet a méréstartományban.
- Szükség esetén ismét feszítse meg újra a meghajtóláncot.
- Megfelelő láncfeszesség esetén húzza meg az ellenanyát [3].
- Húzza meg szorosan a rögzítőcsavarokat [1] a karimán.
- Szerelje fel a láncvédőt [5].
- ✓ Ezzel megtörtént a meghajtólánc megfeszítése.



Mindig egyidejűleg végezze a bal és a jobb oldali meghajtólánc karbantartását.

#### 4.10.03.03 A hajtóműolaj cseréje



Ábra 4-32: Behordószalag meghajtó egysége

- [1] Betöltőcsomák                                 [2] Olajszint-ellenőrző csavar  
[3] Olajleeresztő csavar

A meghajtó egység hajtóműve karbantartásmentes; csak a hajtóműolajat kell rendszeresen cserélni.



**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- A hajtóműolaj leengedése**
- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet, és biztosítsa elgurulás ellen.
  - Állítsa le a motort.
  - Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
  - Nyissa ki a betöltő csonkot [1].
  - Oldja ki az olajleeresztő csavarokat [3].
  - Teljesen engedje le az olajat egy hornyon keresztül.
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajleeresztő csavart [3], és húzza szorosra.
  - Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj leengedését.

- Hajtóműolaj betöltése**
- Oldja ki az olajsint-ellenőrző csavart [2].
  - A betöltő csonkon [1] keresztül töltsön be friss olajat, szükség esetén használjon alkalmas tölcsezt.
  - Töltsön be hajtóműolajt addig, amíg az olajsint-ellenőrző csavar [2] menetes furatán nem lép ki olaj.
  - Zárja be a betöltő csonkot [1].
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajsint-ellenőrző csavart [2], és húzza szorosra.
  - A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj betöltését.



Mindig egyidejűleg végezze a bal és a jobb oldali meghajtó egység karbantartását.

**4.10.03.04 A behordószalagok tisztítása****⚠ FIGYELMEZTETÉS****Zúzóveszély**

Tisztítási módban a behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő mérsékelt sebességgel működnek, és halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőkészülék fel legyen szerelve.

Nyitott anyagbunker mellett végzett munkáknál az aszfalterítő gépet sík és szilárd talajra kell leállítani.

- Tisztítsa meg rendszeresen a behordószalagokat.

#### 4.10.04 Elosztócsigák



Ábra 4-33: Elosztócsigák meghajtó egysége

[1] Takarólemez



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély a forró kenőzsír miatt

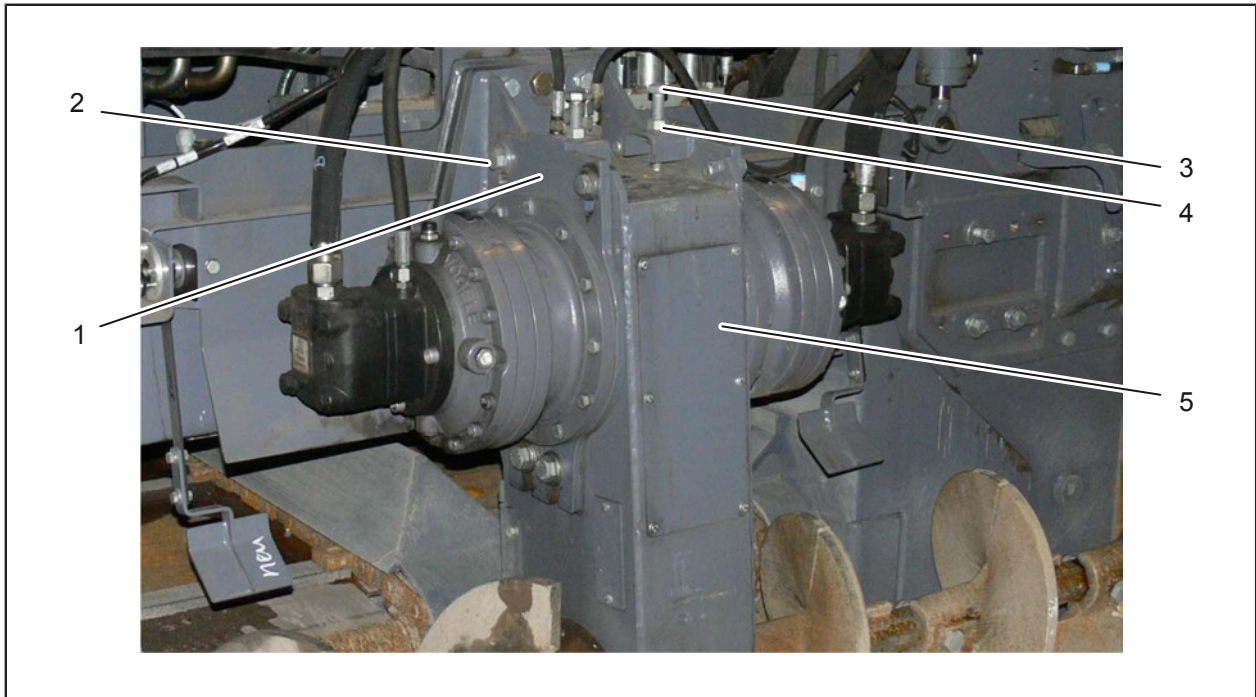
A kilépő folyékony zsír forró; sérülésveszély áll fenn!

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az olajokkal vagy zsírokkal való érintkezést.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

**A zsírkenés ellenőrzése** ➤ Távolítsa el a hajtóműház takarólemezét [1].

- ✓ A meghajtólánc most hozzáférhető.
- Ellenőrizze a hajtóműház zsírkenését.  
A lánckerekeken és a meghajtóláncon a kenőzsírnak láthatónak kell lennie.
- Ha túl kevés a kenőzsír, ellenőrizze a központi zsírzóberendezést, és töltsse fel a készlettartályt kenőzsírral.
- Helyezze fel a takarólemezt [1] és csavarja be szorosan.
- ✓ Ezzel megtörtént a zsírkenés vizsgálata.

## 4.10.04.01 A meghajtólánc megfeszítése



Ábra 4-34: Elosztócsiga meghajtólánc

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| <b>[1]</b> Konzol          | <b>[2]</b> Rögzítőcsavar |
| <b>[3]</b> Beállító csavar | <b>[4]</b> Ellenanya     |
| <b>[5]</b> Takarólemez     |                          |

A meghajtólánc feszítése a konzol [1] állításával történik.

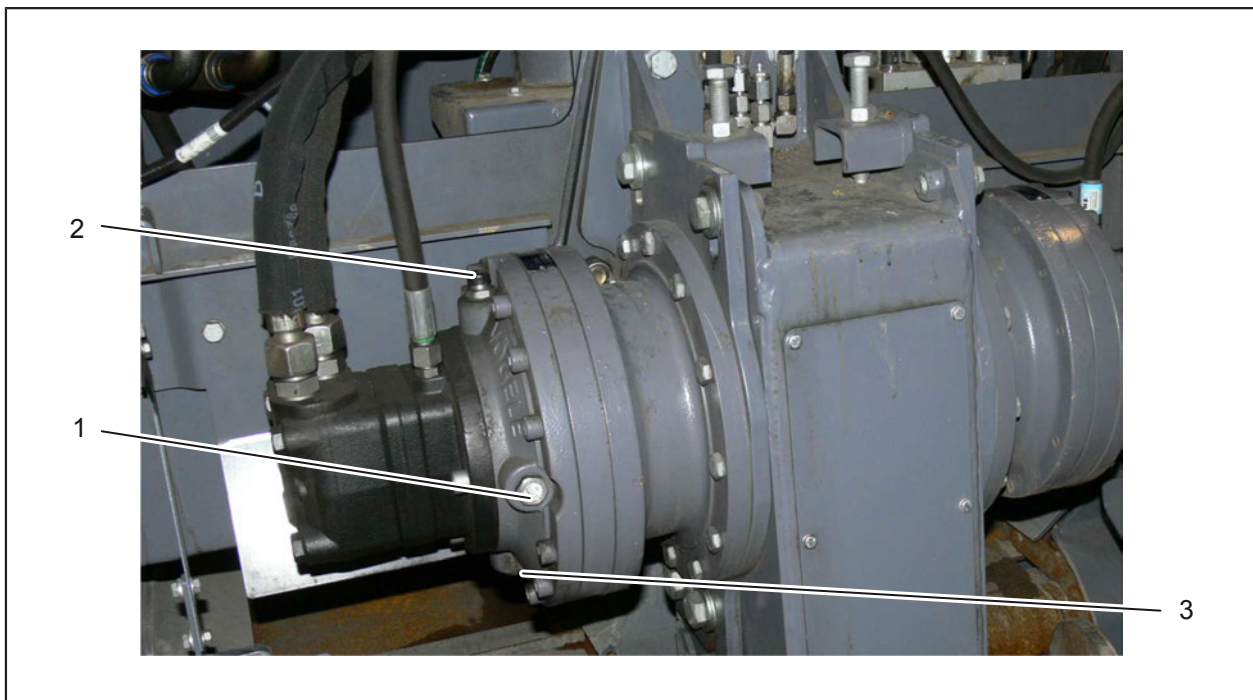
- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet, és biztosítsa elgurulás ellen.
- Állítsa le a motort.
- Távolítsa el a takarólemezt [5].
- ✓ A meghajtólánc hozzáférhető.

- Ellenőrizze a láncfeszességet a takarólemez [5] alatti méréstartományban. A meghajtólánc belógása max. 5–6 mm lehet.
- Lazítsa meg a rögzítőkonzol [1] négy csavarját [2], de ne csavarja ki teljesen.
- Oldja meg a beállító csavar [3] ellenanyáját [4].
- Végezze el a beállító csavar [3] állítását, amíg el nem éri a helyes láncfeszességet.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával megegyező irányába: Feszítse meg a meghajtóláncot.
  - A beállító csavar elfordítása az óramutató járásával ellentétes irányba: Lazítsa meg a meghajtóláncot.
- Ellenőrizze a láncfeszességet a takarólemez [5] alatti méréstartományban.
- Szükség esetén ismét feszítse meg újra a meghajtóláncot.
- Megfelelő láncfeszesség esetén húzza meg az ellenanyát.
- Húzza szorosra a konzol [1] rögzítőcsavarjait [2].
- Helyezze fel a takarólemezt [5] és csavarja be szoroson.
- ✓ Ezzel megtörtént a meghajtólánc megfeszítése.



Mindig egyidejűleg végezze a bal és a jobb oldali meghajtólánc karbantartását.

#### 4.10.04.02 A hajtóműolaj cseréje



Ábra 4-35: Elosztócsigák meghajtó egysége

- [1] Olajsint-ellenőrző csavar    [2] Betöltőcsokn  
[3] Olajleeresztő csavar

A meghajtó egység hajtóműve karbantartásmentes; csak a hajtóműolajat kell rendszeresen cserélni.

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély forró üzemi anyagok és gépalkatrészek miatt**

Az üzemi anyagok és a gép különböző részei nagyon forrók lehetnek, és ez sérülésveszélyt jelent.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Kerülje el az érintését.
- Sérülések esetén azonnal forduljon orvoshoz.

- A hajtóműolaj leengedése**
- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet, és biztosítsa elgurulás ellen.
  - Állítsa le a motort.
  - Készítsen elő alkalmas tartályt, vegye figyelembe a térfogatát és a leeresztendő mennyiséget.
  - Nyissa ki a betöltő csonkot [2].
  - Oldja ki az olajleeresztő csavarokat [3].
  - Teljesen engedje le az olajat egy hornyon keresztül.
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajleeresztő csavart [3], és húzza szorosra.
  - Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj leengedését.

- Hajtóműolaj betöltése**
- Oldja ki az olajsint-ellenőrző csavart [1].
  - A betöltő csonkon [2] keresztül töltsön be friss olajat, szükség esetén használjon alkalmas tölcsezt.
  - Töltsön be hajtóműolajt addig, amíg az olajsint-ellenőrző csavar [1] menetes furatán nem lép ki olaj.
  - Zárja be a betöltő csonkot [2].
  - Új tömítőgyűrűvel tegye vissza az olajsint-ellenőrző csavart [1], és húzza szorosra.
  - A kifolyt olajat itassa fel gyapotkendővel, és ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
  - ✓ Ezzel elvégezte a hajtóműolaj betöltését.



Mindig egyidejűleg végezze a bal és a jobb oldali meghajtó egység karbantartását.

#### 4.10.04.03 Az elosztócsigák tisztítása



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Zúzódásveszély

Tisztítási módban a behordószalagok, az elosztócsigák és a döngölő mérsékelt sebességgel működnek, és halálos kimenetelű sérüléseket okozhatnak.

- Vegye figyelembe a figyelmeztető táblákat.
- Ne nyúljon mozgó alkatrészekbe.
- Ne hordjon bő ruhát és ékszereket.
- Ügyeljen arra, hogy az összes védőkészülék fel legyen szerelve.

➤ Tisztítsa meg rendszeresen az elosztócsigákat.

### 4.11 Szintvezérlő berendezés

Végezze el a következő szervizelési munkákat:

- Ellenőrizze rendszeres időközönként a spirálkábel, hogy nem tapasztalhatók-e károsodások vagy szennyeződések rajta.
- Óvja a dugaszcsatlakozások és a kábellezárók meneteit a szennyeződéstől, zsírtól, aszfalttól vagy betontól, hogy elkerülhetők legyenek a rossz érintkezések.
- Csak alkalmas szereket használjon a tisztításhoz.
- Tartsa tisztán, tisztítsa meg az érzékelőket.
- Ellenőrizze az érzékelők házáat, hogy nem tapasztalhatók-e károsodások rajta.

### 4.13 Tisztítóberendezés



Az oldószertartály feltöltésekor vigyázzon arra, hogy ne kerüljön szennyeződés a tartályba.



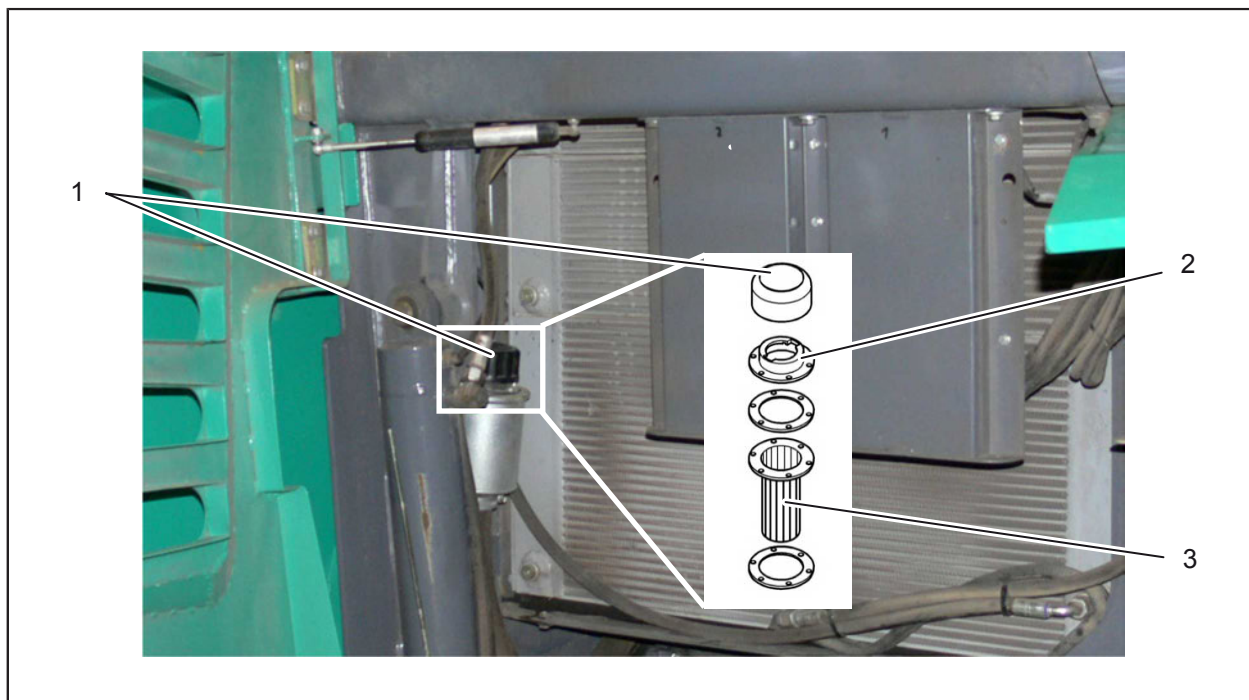
#### ⚠ VESZÉLY

##### Veszély az oldószerek szakszerűtlen kezelése miatt

Az oldószerek és gőzeik tűzveszélyesek, és károsak az egészségre.

- Feltöltés közben dohányozni tilos.
- Tankolás közben nyílt lángot a közelbe vinni tilos.
- Viseljen személyes védőfelszerelést (védőkesztyűt és légzésvédőt).

## 4.13.01 A szűrőszita tisztítása



Ábra 4-36: Szűrőszita

- [1] Betöltő fedél [2] Tömítő karima  
[3] Szűrőszita

**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély egészségre káros anyagok miatt**

A bitumen és az oldószerek egészségre káros anyagokat tartalmaznak. Ezek az anyagok a kigőzölgés következtében kijutnak a környezetbe.

- Ne lélegezze be a gőzöket.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Olvassa el, és vegye figyelembe a megfelelő adatlapokban található figyelmeztetéseket.

**A szűrőszita tisztítása** A szűrőszita [3] az oldószertartályban van, és rendszeres tisztítást igényel.

- Nyissa ki a bal oldali oldalburkolatot.
- Nyissa ki a betöltő fedelet [1].
- Oldja meg a rögzítőcsavarokat, és vegye le a tömítő karimát [2].
- Vegye ki a szűrőszitát [3] az alsó és a felső tömítésével együtt a betöltő csomból.

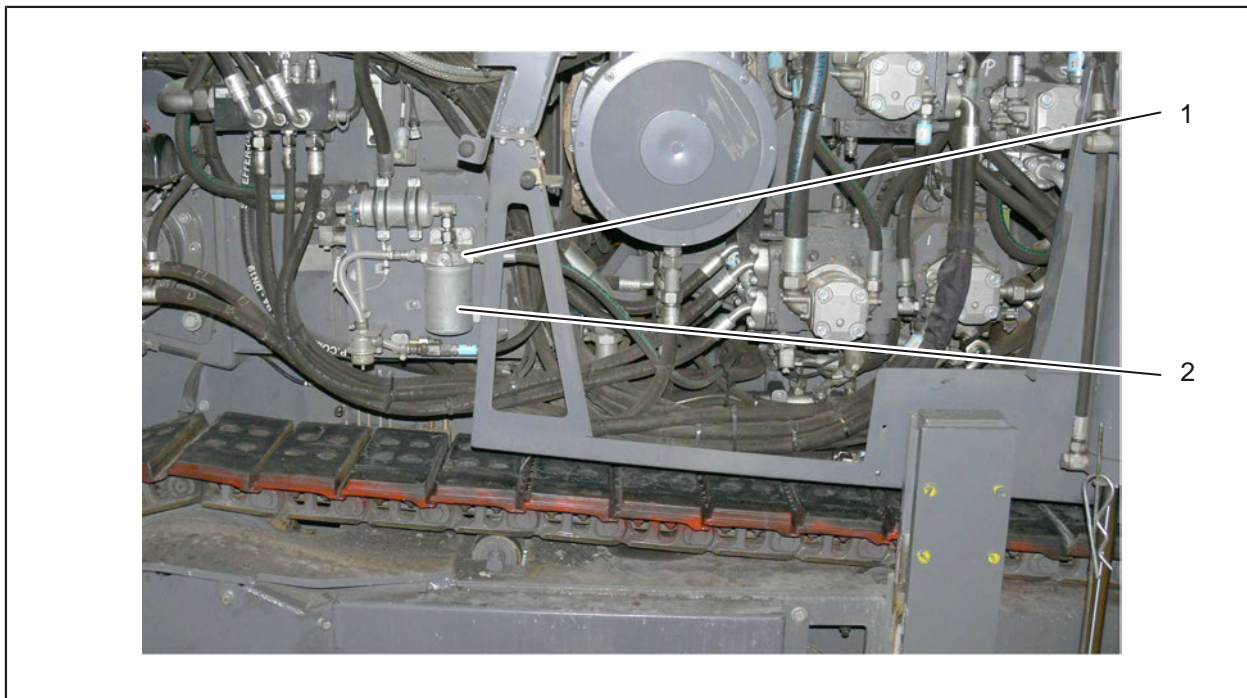
**⚠ FIGYELMEZTETÉS****Veszély felkavart elemek miatt**

A sűrített levegővel való kifúvás felkavarhatja az elemeket, és ez szemsérülést okozhat.

- Viseljen védőszemüveget.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.

- Tisztítsa meg kívülről befelé a szűrőszitát [3] (fújja ki sűrített levegővel).
- Szerelje vissza a szűrőszitát [3] fordított sorrendben.
- Zárja be a betöltő fedelet [1].
- Zárja be a bal oldalburkolatot.
- Ártalmatlanítsa környezetkímélő módon a fáradt olajat.
- ✓ Ezzel megtörtént a szűrőszita tisztítása, ill. cseréje.

#### 4.13.02 A szűrőpatron cseréje



Ábra 4-37: A szűrőpatron cseréje

[1] Szűrőtartó

[2] Szűrőpatron

Cserélje ki a szűrőpatront [2], csökken a tisztítóberendezés szállítóteljesítménye.



#### FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély kenőolaj/oldószer miatt

A kenőolaj, illetve az oldószer egészségkárosító hatású, ha a bőrrel érintkezésbe kerül. Ez súlyos sérüléseket okozhat!

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Bőrre jutás esetén haladéktalanul keressen el egy orvost.



- A szűrőpatron cseréje**
- Tartson egy megfelelő edényt a szűrőpatron [2] alá.
  - Oldja meg és csavarozza le a szűrőpatront [2] megfelelő szerszámmal, majd ártalmatlanítsa környezetkímélő módon.
  - A kifolyt oldószert itassa fel gyapotkendővel, és környezetbarát módon ártalmatlanítsa.
  - Tisztítsa meg a szűrőtartó tömítőfelületét [1].
  - Vékonyan olajozza be az új szűrőpatron [2] tömítését.
  - Csavarja be kézzel a szűrőpatront [2] annyira, hogy felfeküdjön a tömítésre.
  - Húzza meg kézzel további fél fordulattal a szűrőpatront [2].
  - Helyezze üzembe a tisztítóberendezést, és ellenőrizze a tömítő felületeket, hogy nem szivárognak-e.
  - ✓ Ezzel elvégezte a szűrőpatron cseréjét.

## 4.14 Padkötés

### 4.14.01 Szintvezérlő munkahenger

- Rendszeresen ellenőrizze a szintvezérlő munkahengerek szemes csuklóit, szükség esetén tisztítsa meg és végezze el a csapágyak kenését.

## 4.18 Kenőberendezés

### 4.18.01 Központi zsírzóberendezés



Ábra 4-38: Központi zsírzóberendezés

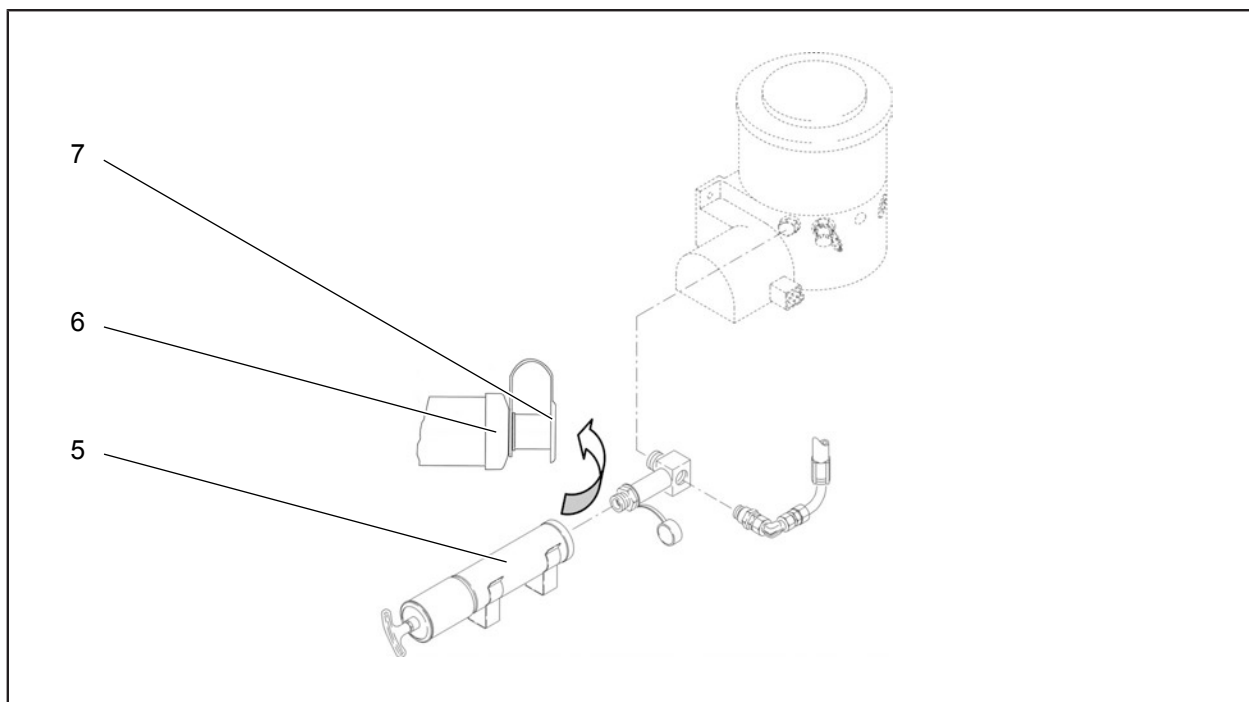
- |     |                     |     |                        |
|-----|---------------------|-----|------------------------|
| [1] | Zsírógomb feltöltés | [2] | Készlettartály         |
| [3] | Tartályfedél        | [4] | Zsírzóprés zsírógombja |

- A központi zsírzóberendezés feltöltése**
- Vegye le a tartályfedelelet [3].
  - Töltse fel a készlettartályt [2] kenőzsírral. Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön bele szennyeződés. A kenőzsírban nem lehetnek idegen tárgyak.
  - Zárja le a tartályfedelelet [3].
  - ✓ Ezzel elvégezte a központi zsírzóberendezés feltöltését.



A kenőberendezés feltöltésekor vigyázzon arra, hogy ne kerüljön bele levegő.

## A központi zsírzóberendezés feltöltése kézi présel (opció)



Ábra 4-39: Kézi prés

- [5]** Kézi prés **[6]** A kézi prés fedele  
**[7]** A feltöltőhengert védősapkája

- Csavarja le a kézi prés [5] fedelét.
- Vegye le a patron fedelét.
- Dugja be a patron a patroncsőbe.
- Csavarja fel a fedelet a patroncsőre.
- ✓ Ezzel feltöltötte a feltöltőhengert.
- Hagyja a kenőberendezést behajtott állapotban.
- Csavarja le a védősapkát a betöltő csonkról [1].
- Húzza le a feltöltőhengert védősapkáját [7].
- Tolja be a dugattyúrudat, amíg a csőrön zsír nem lép ki.
- Dugja rá a feltöltőhengert a betöltő csonkra [1].
- Nyomja a dugattyúrudat a patronba.
- ✓ Ezzel áttöltötte a zsírt a patronból a tartályba.
- Ismétlje meg a lépéseket, amíg a tartály feltöltődik.
- Zárja le a betöltő csonkot [1].
- ✓ Ezzel elvégezte a központi zsírzóberendezés feltöltését.

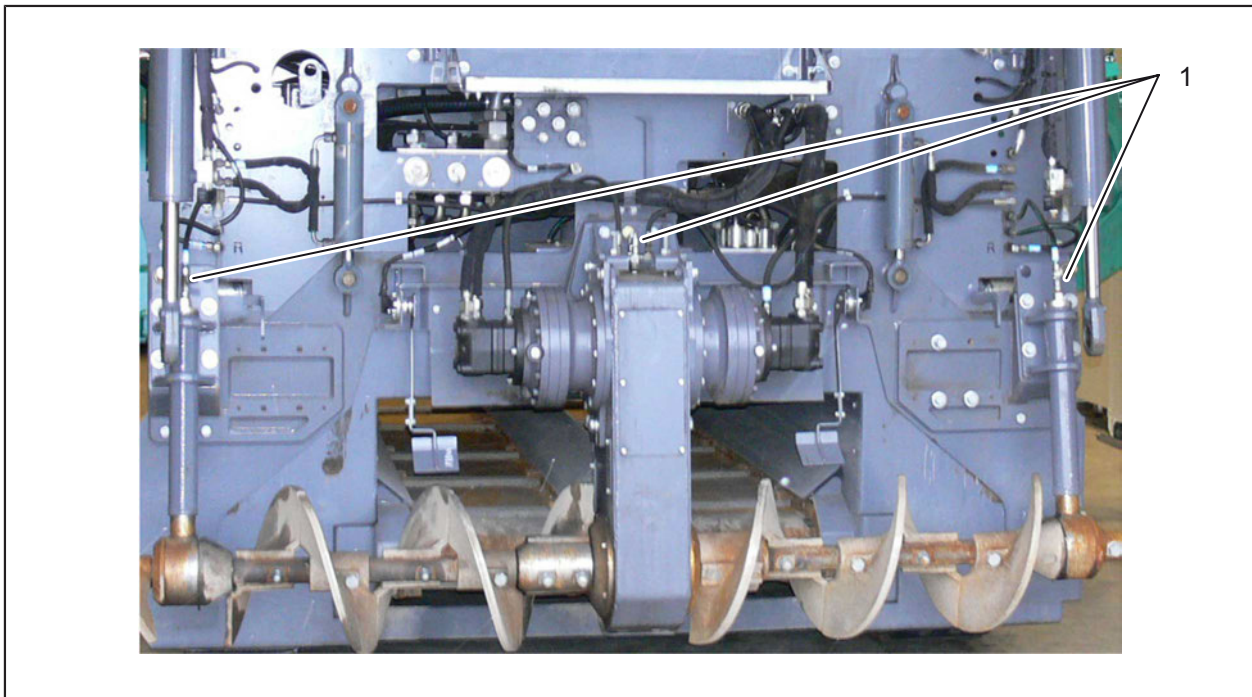
Ha a központi zsírzóberendezést véletlenül üresen járt, akkor a zsírzógombon [4] keresztül lehet kenőzsírt bejuttatni.

Ha a központi zsírzóberendezés meghibásodik vagy üresen járt, a kenési pontok kenését kézzel kell elvégezni.

- A kenési pontok kenése kézzel**
- Helyezze rá a kézi prést a zsírógombra, és végezze el a kenési pont kenését.
  - Vegye le a kézi prést a zsírógombról.
  - Kapcsolja be rövid időre az érintett berendezést.
  - Ismétlje meg a kenést, amíg a kenőzsír ki nem lép a másik kenési ponton.
  - ✓ Ezzel elvégezte a kenési pontok kenését.

**A központi zsírzóberendezés meghibásodása**

Ha a központi zsírzóberendezés meghibásodik, a kenést kézzel kell elvégezni, amíg a zsír ki nem lép.



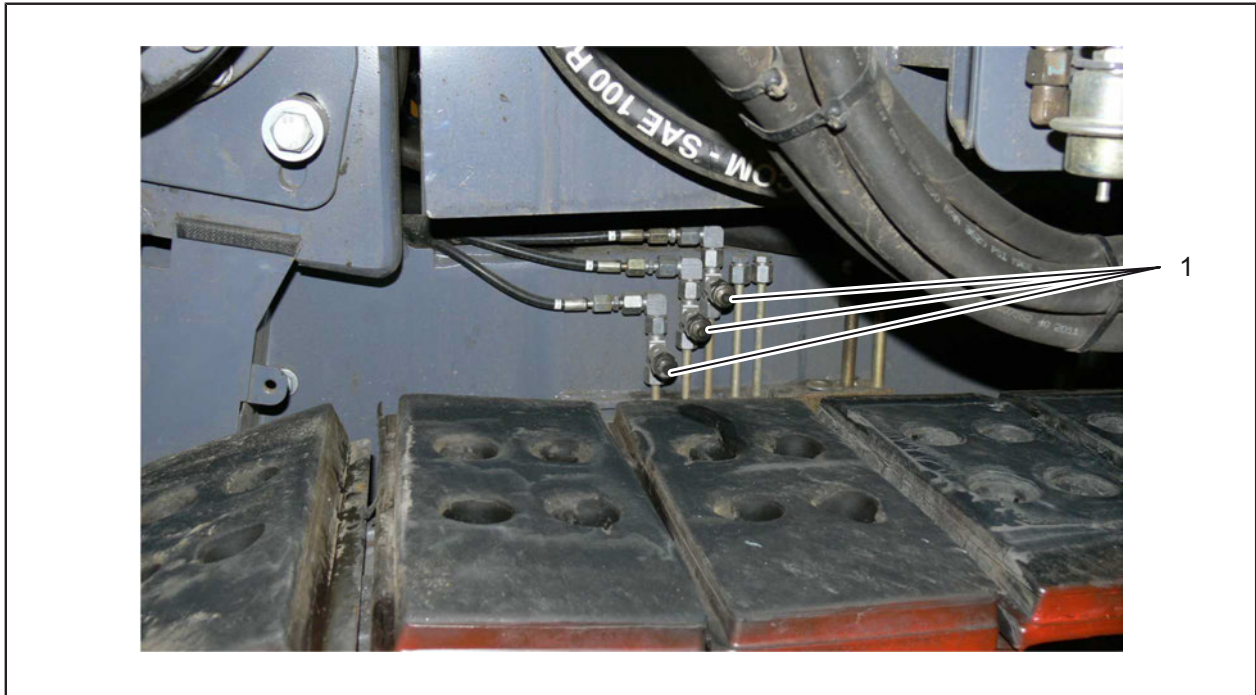
Ábra 4-40: Elosztócsigák zsírógombja

**[1]** Zsírógomb

- Helyezze a zsíróprést zsírógombra [1], és kenje le.



Mindig mindkét elosztócsiga kenését végezze el.



Ábra 4-41: Behordószalagok zsírzógombja

[1] Zsírzógomb

➤ Helyezze a zsírzóprést zsírzógombra [1], és kenje le.



Mindig kenje le az összes zsírzógombot.

## 4.19 Aszfalterítő pad

Lásd az aszfalterítő pad üzemeltetési útmutatóját.



## 5 TÁBLÁZATOK

### 5.01 Műszaki adatok

Ebben a fejezetben megtalálható az aszfalterítő gép üzemeltetésével kapcsolatos összes fontos műszaki adat.

Az aszfalterítő gép összes műszaki adatát a Vögele AG különálló dokumentációja tartalmazza.

A beszállító cégek komponenseinek összes műszaki adatát az adott gyártó cég dokumentációja tartalmazza.

#### 5.01.01 Súlyok

Aszfalterítő pad	Gyártási sorozat	Üzemi súly	Max. üzemi súly
SB250-2 TV	02SB	17 600 kg	24 100 kg
SB250-2 TP1	02SB	17 800 kg	24 600 kg
SB250-2 TP2	02SB	18 000 kg	22 100 kg
AB500-3 TV	23AB	19 300 kg	21 900 kg
AB500-3 TP1	24AB	19 500 kg	22 300 kg
AB500-3 TP2	24AB	19 900 kg	21 800 kg
AB600-3 TV	25AB	19 700 kg	22 300 kg
AB600-3 TP1	26AB	20 000 kg	22 700 kg
AB600-3 TP2	26AB	20 400 kg	22 100 kg
AB600-2 TP2 Plus	26AB	20 800 kg	21 200 kg

Tábl. 5-1: A SUPER 1800-3 aszfalterítő gép üzemi súlyai

Ezek az adatok az aszfalterítő gép szállításához és felrakásához fontosak.

Aszfalterítő pad	Gyártási sorozat	Munkaszélesség
SB250-2 TV	02SB	10 m
SB250-2 TP1	02SB	10 m*
SB250-2 TP2	02SB	8,5 m*
AB500-2 TV	23AB	8,5 m
AB500-2 TP1	24AB	8,5 m
AB500-2 TP2	24AB	7,5 m
AB600-2 TV	25AB	9 m
AB600-2 TP1	26AB	9 m
AB600-2 TP2	26AB	7,5 m
AB600-2 TP2 Plus	26AB	6 m

Tábl. 5-2: Munkaszélességek

\* hidraulikusan kitolható szélesítővel, 1 m-rel kisebb

## 5.01.02 Menet üzemmód

Megnevezés	Egység	Érték
Aszfalterítő gép általában		
Max. megengedett elméleti keresztirányú dőlés	° / %	14 / 25
Max. megengedett elméleti emelkedés	° / %	15 / 26
Max. megengedett elméleti lejtés	° / %	15 / 26

Tábl. 5-3: Az aszfalterítő gép menet üzemmódja

Az értékek a speciális munkafeltételek, mint pl. az altalaj minősége és teherbírása vagy a gép megrakási állapota alapján jelentős mértékben csökkenhetnek. Kétség esetén biztosítsa mindig a gépet elborulás ellen keresztirányú dőlés esetén.

Megnevezés	Egység	Érték
A feljáró rámpa max. emelkedése		
Rámpaszög elől	°	15,6
Hátsó rámpaszög	°	14,0

Tábl. 5-4: Rámpára állás

Megnevezés	Egység	Érték
Menetsebességek		fokozatmentesen állítható
Max. bedolgozási sebesség	m/perc	25,0
Max. szállítási sebesség	km/h	4,5

Tábl. 5-5: Az aszfalterítő gép menetsebességei

## 5.01.03 Méretek

Aszfalterítő pad	Egység	Érték
Vontatógép hossza	mm	4757
Szállítási szélesség	mm	2550
Szélesség (nyitott bunker)	mm	3265
Magasság (tető felső széle)	mm	3860
Minimális magasság (védőtető lehajtva)	mm	3100

Tábl. 5-6: Az aszfalterítő gép méretei

### Hossza aszfalterítő paddal

Aszfalterítő pad	Egység	Érték
SB250-2	mm	6495
AB500-3 TV	mm	6595
AB500-3 TP1 / TP2	mm	6725
AB600-3 TV	mm	6595
AB600-3 TP1 / TP2 / TP2 Plus	mm	6725

Tábl. 5-7: Hossza aszfalterítő paddal

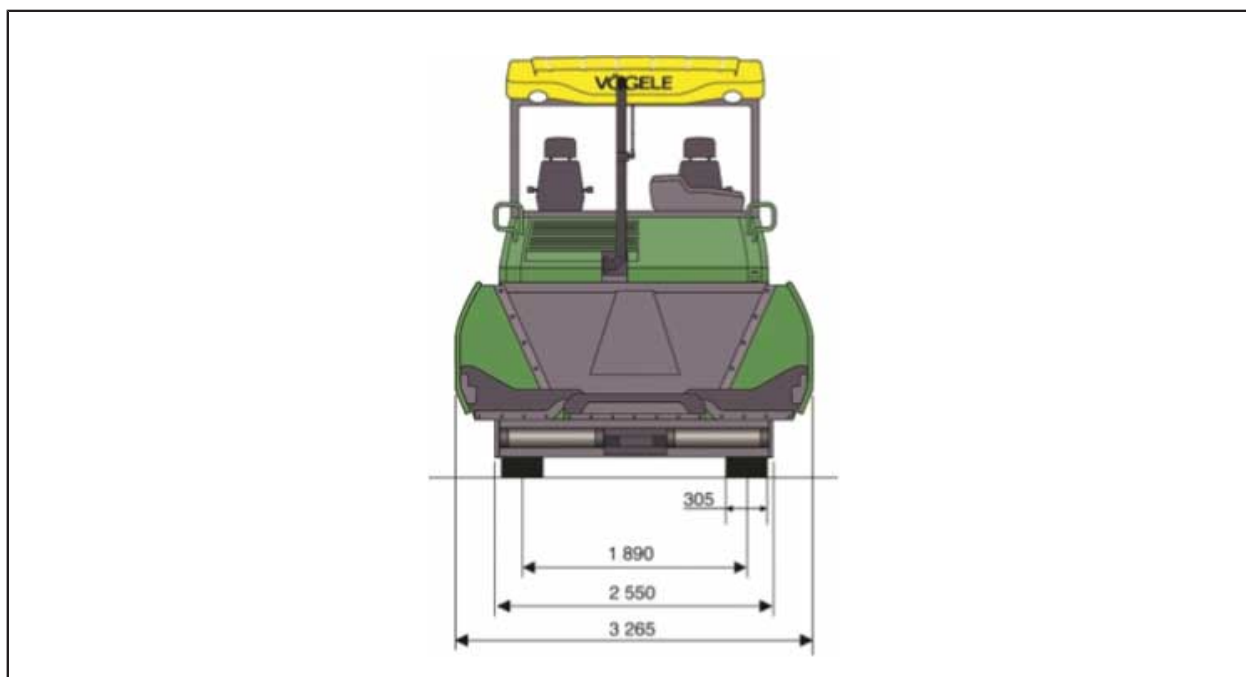


**Munkaszélességek**

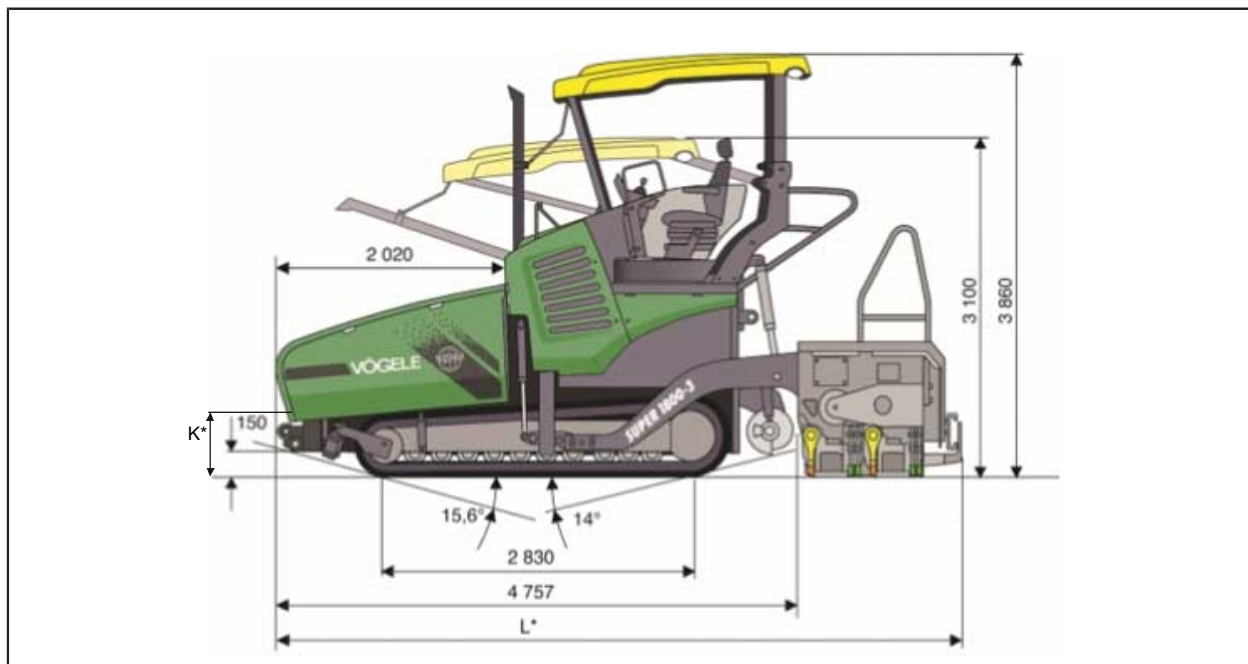
Aszfalterítő pad	Fűtési teljesítmény	Generátor	Egység	Teljes fordulatszámú üzem	Üresjáratú üzem
SB250-2 TV	Megnövelt	Standard	m	9,00	8,50
		Power	m	10,00	9,00
SB250-2 TP1	Megnövelt	Standard	m	8,50	6,50
		Power	m	10,00	7,50
SB250-2 TP2	Megnövelt	Standard	m	8,50	5,50
		Power	m	8,50	6,50
AB500-3 TV	Megnövelt	Standard	m	8,50	7,00
		Power	m	8,50	8,00
AB500-3 TP1	Megnövelt	Standard	m	8,50	5,50
		Power	m	8,50	6,50
AB500-3 TP2	Megnövelt	Standard	m	7,50	5,00
		Power	m	7,50	5,50
AB600-3 TV	Megnövelt	Standard	m	9,00	7,50
		Power	m	9,00	8,00
AB600-3 TP1	Megnövelt	Standard	m	9,00	6,00
		Power	m	9,00	6,50
AB600-3 TP2	Megnövelt	Standard	m	7,50	-
		Power	m	7,50	6,00
AB600-3 TP2 Plus	Megnövelt	Standard	m	7,50	-
		Power	m	7,50	6,00

Tábl. 5-8: Munkaszélességek

**5.01.03.01 Méretlapok**



Ábra 5-1: Méretlap, előlnézet



Ábra 5-2: Méretlap, oldalnézet

Méretetek mm-ben

L\* = a bedolgozópadtól függ, lásd a munkaszélességeket

**K\* betöltési magasság**

A bemeneti ajtó típusa	Pozíció	Érték
hidraulikus	Közép	590
	Kívül	615
mechanikus	Közép	480
	Kívül	590

Tábl. 5-9: K\* betöltési magasság

**5.01.03.02 Hangteljesítményszint**

	Garantált érték	Mért érték
SUPER 1800-3	108	107
SUPER 1800-3i	108	107

Tábl. 5-10:  $L_{wa}$  zajteljesítmény-szint dB/1pW-ben

Mérés és megállapítás a 2000/14/EK irányelvnek, az EN ISO 3744 és EN 500-6 szabványnak megfelelően.

**5.01.04 Védőtető**

Megnevezés	Egység	Érték
Szélvédőmosó folyadék	Liter	1,9

Tábl. 5-11: Védőtető

**5.01.05 Meghajtó berendezés / motor**
**5.01.05.01 Meghajtó berendezés / motor**

Megnevezés	Egység	Érték
Motor gyártója	-	Cummins Inc.
Motor típusa	-	QSB 6.7
Hengerek száma	db	6
Lökettérfogat	ccm	6700
Névleges fordulatszám	1/perc	2000
Alacsony üresjárat	1/perc	900
ECO névleges fordulatszám	1/perc	1700
1. névleges teljesítmény névleges fordulatszámánál (SUPER 1800-3)	kW 1/perc-nél	127/2000
2. névleges teljesítmény ECO fordulatszámánál (SUPER 1800-3)	kW 1/perc-nél	116/1700
1. névleges teljesítmény névleges fordulatszámánál (SUPER 1800-3i)	kW 1/perc-nél	127/2000
2. névleges teljesítmény ECO fordulatszámánál (SUPER 1800-3i)	kW 1/perc-nél	116/1700
Max. forgatónyomaték (SUPER 1800-3)	Nm 1/ perc mellett	660/1500
Max. forgatónyomaték (SUPER 1800-3i)	Nm 1/ perc mellett	655/1500
Fajlagos üzemanyag-fogyasztás (névleges teljesítmény mellett) (SUPER 1800-3)	g/kWh	229
Fajlagos üzemanyag-fogyasztás (névleges teljesítmény mellett) (SUPER 1800-3i)	g/kWh	221
Max. megengedett környezeti hőmérséklet	°C	50
Min. engedélyezett környezeti hőmérséklet (fagyásgátló hűtőanyag)	°C	-35
Motorolaj töltési mennyisége, SUPER 1800-3	l	24,4
Motorolaj töltési mennyisége, SUPER 1800-3i	l	23
Dízel üzemanyag töltési mennyisége	l	300
Hűtőrendszer teljes töltési mennyisége (SUPER 1800-3)	l	30
Hűtőrendszer teljes töltési mennyisége (SUPER 1800-3i)	l	35
Fagyálló töltési mennyisége (SUPER 1800-3)	l	12
Fagyálló töltési mennyisége (SUPER 1800-3i)	l	14
Víz töltési mennyisége (SUPER 1800-3)	l	18
Víz töltési mennyisége (SUPER 1800-3i)	l	21

Tábl. 5-12: A SUPER 1800-3 dízelmotorja

Megnevezés	Egység	Érték
Alacsony üresjáratú fordulatszám kijelző-kijelzése	1/perc	900
ESC fordulatszám kijelző-kijelzése	1/perc	1700
Felső üresjáratú fordulatszám kijelző-kijelzése	1/perc	2000
Emissziós osztály (SUPER 1800-3)		COM 3A, EPA 3, CARB 3
Emissziós osztály (SUPER 1800-3i)		COM 3B, EPA 4i, CARB 4i

Tábl. 5-12: A SUPER 1800-3 dízelmotorja

### Dízel üzemanyag

A kipufogógázra vonatkozó törvények betartása érdekében a kipufogógáz-utókezelő berendezéssel felszerelt dízelmotorokat kizárólag kénmentes dízel üzemanyaggal (ULSD üzemanyag) szabad üzemeltetni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén nem biztosított a kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés üzembiztonsága és hosszú élettartama.

Az alábbi üzemanyag-specifikációk engedélyezettek:

EN szerinti dízel üzemanyagok

- EN 590
- Kéntartalom  $\leq 10$  mg/kg

ASTM szerinti dízel üzemanyagok

- ASTM D 975 Grade 1-D S15
- ASTM D 975 Grade 2-D S15
- Kéntartalom  $\leq 15$  mg/kg

A jelen üzemeltetési útmutató követelményeinek nem megfelelő egyéb üzemanyagok használata esetén a jótállás érvényét veszti.

A törvényben előírt kibocsátási határértékek betartására vonatkozó tanúsítási méréseket a törvényhozás által meghatározott teszt-üzemanyagokkal végezték. Ezek megfelelnek a jelen üzemeltetési útmutatóban leírt EN 590 és ASTM D 975 szerinti dízel üzemanyagoknak.

A nemzeti kibocsátási előírások betartásához a mindenkori törvényileg előírt üzemanyagokat kell használni.

**5.01.06 Hidraulikaolaj-ellátás**

Megnevezés	Egység	Érték
Hidraulikatartály töltési mennyisége	l	260
A hidraulikarendszer teljes töltési mennyisége	l	300
Szivattyúelosztó hajtómű töltési mennyisége	l	6
Behordószalag hajtóműolaj töltési mennyisége	l	1,3
Töltési mennyiség az elosztócsiga-hajtás hajtóműveinként	l	1,5
Visszafolyóági szűrő nyomásának beállítása	bar	1,8
Résolaj szűrő nyomásának beállítása	bar	2,5

Tábl. 5-13: Az aszfalterítő gép hidraulikarendszere

**5.01.07 Elektromos berendezés**

Megnevezés	Egység	Érték
Fedélzeti hálózat feszültsége	V	24
Akkumulátor típusa	Ah	2 x 100
Halogén munkalámpa (fényszórónként)	V/W	24/70
Xenon munkalámpa (fényszórónként)	V/W	24/42
A pad villogó lámpája be/ki	V/W	24/15
Villogó fényjelző	V/W	24/70
Fénygömb	V/W	230/2000
1. generátortípus 1 230/400 V	---	EME Standard
1. generátortípus 2 230/400 V		EME Power

Tábl. 5-14: Az aszfalterítő gép elektromos berendezése

Savsűrűség		Töltési állapot
Normál	Trópusi	
1,28	1,23	jól feltöltve
1,20	1,12	félig lemerült, utántöltés
1,12	1,08	lemerült, azonnali utántöltés

Tábl. 5-15: Az akkumulátor savsűrűsége és töltési állapota

### 5.01.08 Hajtómű

Megnevezés	Egység	Érték
Hidrosztatikus hajtómű		
Tartófék: Nyomásmentesen záródó lamellás fék		
Lánctalpartartó töltési mennyisége	l	3,5
Futómű lánctalpának feszessége	bar	160

Tábl. 5-16: Az aszfaltterítő gép hajtóműve

### 5.01.09 Anyagszállítás

Megnevezés	Egység	Érték
A bunker kapacitása	kg	13 000
Kocsitoló görgő, előre állítható	mm	150
Behordószalagok száma	db	2
Elosztócsigák száma	db	2
Elosztócsiga átmérője	mm	400
Elosztócsiga magasságállítása	mm	150

Tábl. 5-17: Az aszfaltterítő gép anyagszállítása

### 5.01.10 Szintvezérlő berendezés

Megnevezés	Egység	Érték
SB pad max. bedolgozási vastagság	mm	300
AB pad max. bedolgozási vastagság	mm	300

Tábl. 5-18: Az aszfaltterítő gép szintvezérlő berendezése

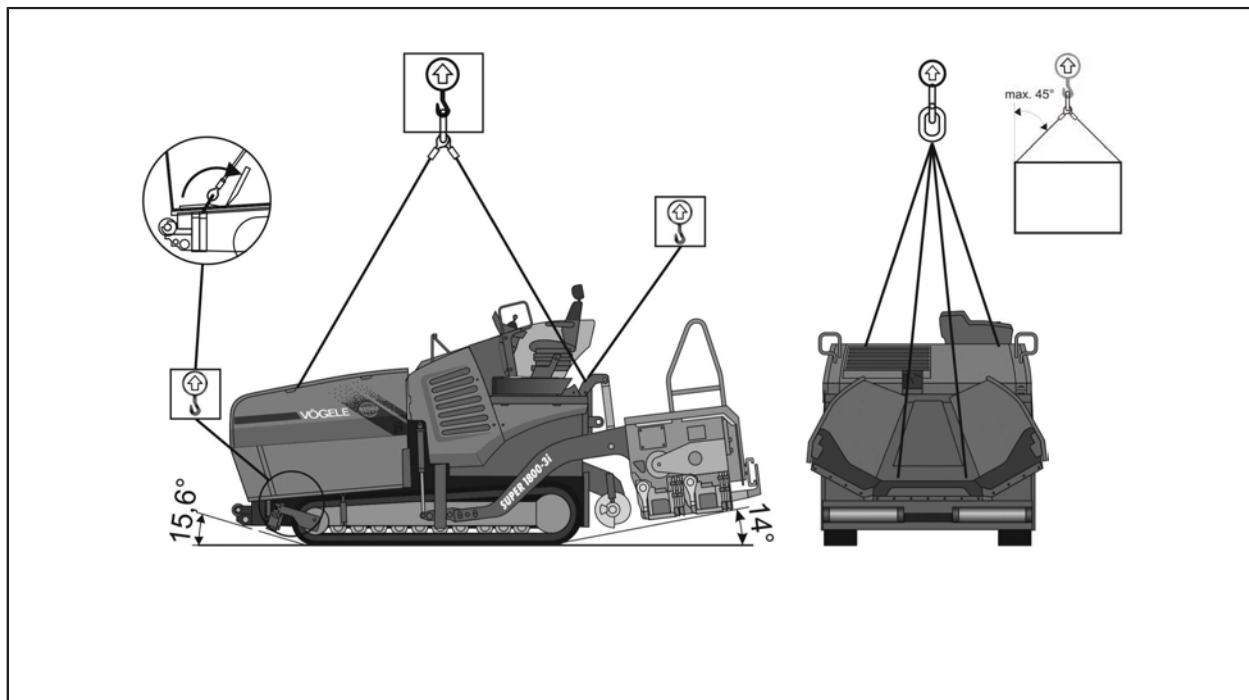
### 5.01.11 Központi zsírozóberendezés

Megnevezés	Egység	Érték
Speciális zsírok töltési mennyisége	kg	2

Tábl. 5-19: Központi zsírozóberendezés

### 5.01.3 Rakodás daruval és rakománybiztosítás

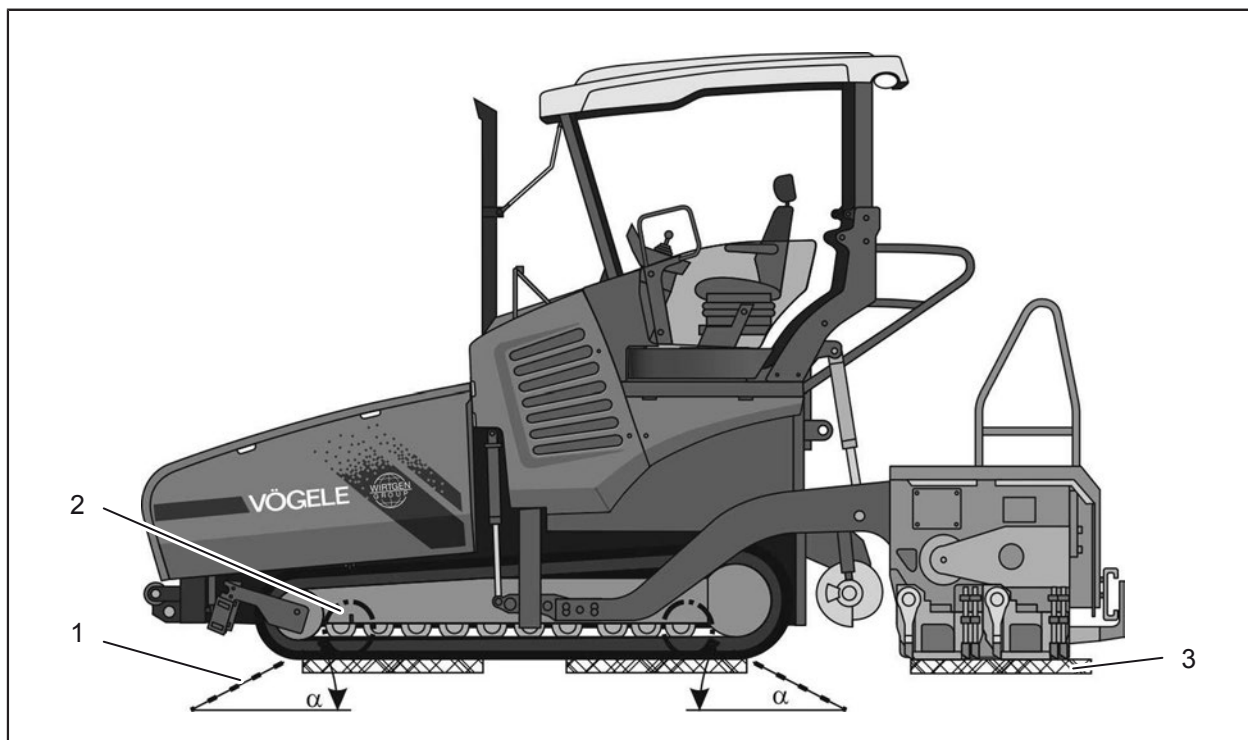
#### 5.01.3.01 A daruval történő felrakásra vonatkozó előírások



Ábra 5-3: A daruval történő felrakásra vonatkozó előírások

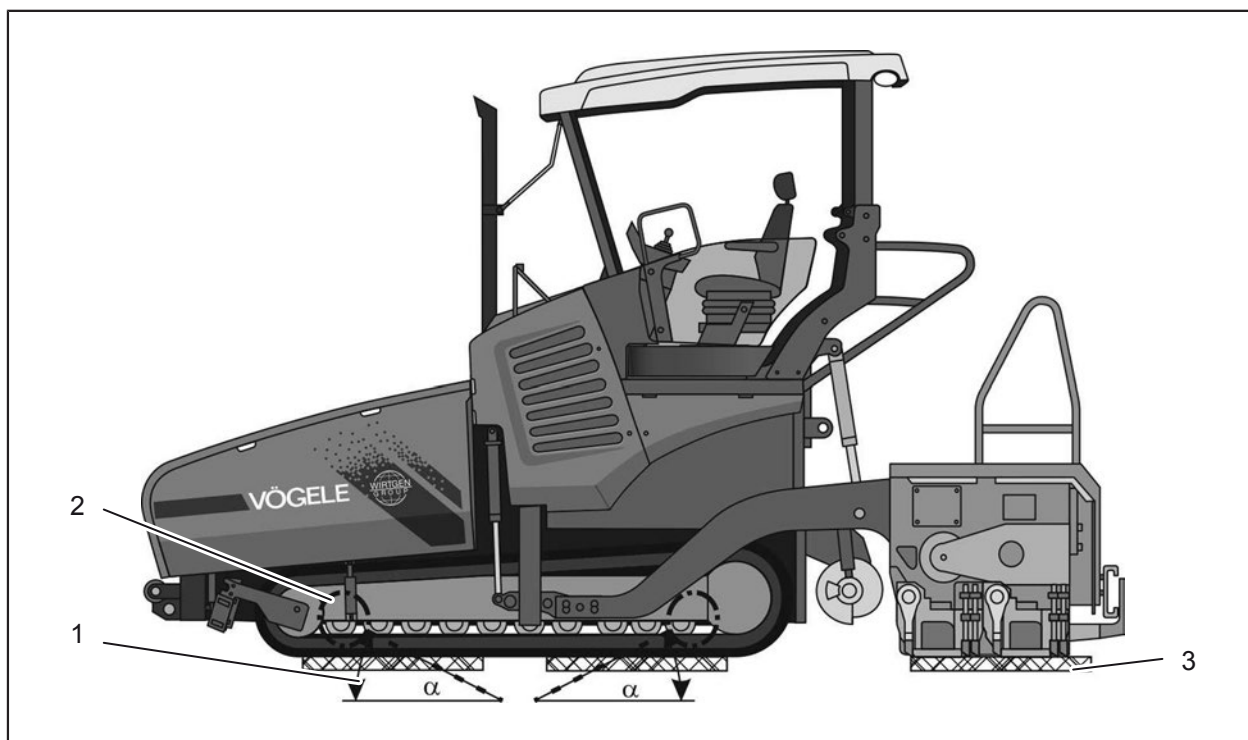
Emelőeszközök száma	Láncvastagság Minőségi osztály: 8	Rendszer megnevezés Teherbírás – kg
2	16 mm	Kétköteles függesztés 11 200 Kg

5.01.3.02 Rakománybiztosítási előírások



Ábra 5-4: Rakománybiztosítási előírások (I)

- [1] Biztosító eszköz                      [2] Rögzítési pont  
[3] Biztosító eszköz



Ábra 5-5: Rakománybiztosítási előírások (II)

- [1] Biztosító eszköz                      [2] Rögzítési pont  
[3] Biztosító eszköz



Oldalnézet	$\alpha$ - Szög elől, mindkét oldalon	$\alpha$ - Szög hátul, mindkét oldalon
	8° - 45°	8° - 45°
Biztosító eszközök száma	Rendszer megnevezés min. LC érték	súrlódási érték növelő teljes egészében gumiszőnyeg 6 mm
4	Minőségi osztály: 8 8 mm LC min. 4000 daN	igen

## 5.02 Karbantartási terv

### Egyszeri karbantartás az üzembehelyezés után (50 h)

Alkatrész	Karbantartási munkák	Anyag, pótalkatrészek	Egyszer 50 óra	Lásd a köv. oldalon
Hajtószíj	ellenőrzés		X	209
Hidraulika visszafolyóági szűrő	cseré	lásd a pótalkatrész-katalógust	X	228
Hidraulika résolaj szűrője	cseré	lásd a pótalkatrész-katalógust	X	227
Szivattyúelosztó hajtómű hajtóműolaj	cseré	Speciális hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 6,0 liter	X	231
Futómű lánctalpai	ellenőrzés / megfeszítés	Speciális 1 <sup>1)</sup> kenőzsírok	X	239
Bal/jobb oldali hajtómű hajtóműolaj	cseré	Standard hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 3,5 liter	X	240
Behordószalag lánca	ellenőrzés/ megfeszítés/olajozás		X	244
Behordószalag meghajtólánc	ellenőrzés/ megfeszítés/olajozás	Speciális 2 <sup>1)</sup> kenőzsírok	X	247
Elosztócsiga meghajtóláncok	ellenőrzés / megfeszítés		X	251

Tábl. 5-20: Egyszeri karbantartás az üzembehelyezés után (50 h)

<sup>1)</sup> Lásd a kenőanyagok táblázatát ebben az útmutatóban

A „h” rövidítés üzemórát jelent.

Az aszfalterítő gép karbantartási időközeit a Vögele AG előírja.

## ÉRTESÍTÉS

### **A gép károsodásának veszélye**

A hibás pótalkatrészek vagy helytelen kenőanyagok negatívan befolyásolhatják a gép élettartamát.

- Csak eredeti Vögele vagy a Vögele AG által jóváhagyott pótalkatrészeket, ill. kenőanyagokat használjon.
- Vegye figyelembe a [278.](#) oldalon található kenőanyag-táblázatot.

Alkatrész	Karbantartási munkák	Anyag, pótalkatrészek	Minden 8 h	Minden 500 h	Minden 1000 h	Lásd a köv. oldalon
Kezelőpult	szükség szerinti tisztítás	Tisztítószer: 2050174				201
Vezetőülés	Az üveglap sértetlenségének ellenőrzése		X			201
Feljárók	tisztítás	Oldószer	X			201
Mosófolyadék-tartály	ellenőrzés / feltöltés	megfelelő szélvédőmosó folyadék, 1,9 Liter	X			203
Bunkerfalak	tisztítás	Oldószer	X			243
Behordószalagok	tisztítás	Oldószer	X			249
Elosztócsigák	tisztítás	Oldószer	X			254
Kocsitoló görgők	tisztítás	Oldószer	X			243
Összes láncfeszesség	ellenőrzés			X	X	
Védőtető	ellenőrzés		X			
Motor	figyeljen oda a szokatlan motorzajokra		X			
	tömítettség ellenőrzése		X			
	Tömlőcsatlakozások/ bilincsek ellenőrzése				X	
Motorolaj szintje	ellenőrzés / feltöltés	Motorolaj <sup>1)</sup>	X			204
Motorolaj	csere	Motorolaj <sup>1)</sup> ; kb. 23 liter		X	X	205
Motorolaj szűrője	csere	lásd a pótalkatrész-katalógust		X	X	206
Hengerfejcsoport	karbantartás, 5000 óránként	Szervizszemélyzet				
Motor csapágyazása	ellenőrzés				X	210
Üzemanyagtartály	ellenőrzés	Dízel <sup>1)</sup> ; 430 liter	X		X	211
Üzemanyagszűrő	csere	lásd a pótalkatrész-katalógust		X	X	213
Üzemanyag előszűrője	csere	lásd a pótalkatrész-katalógust		X	X	212
Légszűrő főszűrő	tisztítás / csere	lásd a pótalkatrész-katalógust		X	X	216
Légszűrő biztonsági patron	csere, évente egyszer	lásd a pótalkatrész-katalógust				216
Oxidációs katalizátor	karbantartás, 5000 óránként	Szervizszemélyzet				
Hűtőrendszer	Szemrevételezéses ellenőrzés		X			219
Motor hűtőfolyadék -35 °C-ig SUPER 1800-3	ellenőrzés / feltöltés	Víz 18 liter, fagyálló <sup>1)</sup> ; 12 liter	X			220
Motor hűtőfolyadék -35 °C-ig SUPER 1800-3i		Víz 21 liter, fagyálló <sup>1)</sup> ; 14 liter				
Bemenő levegő hűtője	tisztítás, évente egyszer					219
Hidraulika visszafolyóági szűrő	csere	lásd a pótalkatrész-katalógust			X	228

Tábl. 5-21: Karbantartási terv

Alkatrész	Karbantartási munkák	Anyag, pótalkatrészek	Minden 8 h	Minden 500 h	Minden 1000 h	Lásd a köv. oldalon
Hidraulika résolaj szűrője	cseré	lásd a pótalkatrész-katalógust			X	227
Hidraulikatartály betöltő csomk szűrőszita	tisztítás				X	225
Hidraulikaolaj	cseré	Hidraulikaolaj <sup>1)</sup> , ill. bio hidraulikaolaj <sup>1)</sup> ; 300 liter			X	223
	ellenőrzés		X			
Szivattyúelosztó hajtómű hajtóműolaj	cseré	Speciális hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 6,0 liter			X	231
Mellékáramú szűrő	cseré	lásd a pótalkatrész-katalógust		X		234
Akkumulátorok savszintje	ellenőrzés / feltöltés		X			236
Forgattyúház légtelenítő szűrő	ellenőrzés				X	
	cseré, 3000 óránként					
Futómű láncfalpai	ellenőrzés / megfeszítés	Speciális 1 <sup>1)</sup> kenőzsírok		X	X	239
Bal/jobb oldali hajtómű hajtóműolaj	cseré	Standard hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 3,5 liter			X	240
Anyageltoló	beállítás, szükség esetén					242
Behordószalag lánc	ellenőrzés/megfeszítés/olajozás			X	X	244
Behordószalag meghajtólánc	ellenőrzés/megfeszítés/olajozás	Speciális 2 <sup>1)</sup> kenőzsírok		X	X	247
Bal/jobb oldali behordószalag hajtóműolaj	cseré	Speciális hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 1,3 liter			X	248
	ellenőrzés			X		
Elosztócsiga meghajtóláncok	ellenőrzés / megfeszítés			X	X	251
Elosztócsiga hajtóműolaj	cseré	Speciális hajtóműolaj <sup>1)</sup> ; 1,5 liter			X	252
	ellenőrzés			X		
Oldószer tartály betöltő csomk szűrőszita	tisztítás				X	255
Tisztítóberendezés szűrőpatronja	cseré, szükség esetén	lásd a pótalkatrész-katalógust				256
Központi zsírzóberendezés	feltöltés/szemrevételezés	Speciális 1 <sup>1)</sup> kenőzsírok	X			257
Hidraulikus hengerek szemei	lekenés	Speciális 1 <sup>1)</sup> kenőzsírok		X	X	
Kábelcsatlakozások	ellenőrzés				X	

Tábl. 5-21: Karbantartási terv

1) Lásd a kenőanyagok táblázatát ebben az útmutatóban

2) Csak megfelelően képzett szervizszemélyzet

A „h” rövidítés üzemórát jelent.

Az aszfaltterítő gép karbantartási időközeit a Vögele AG előírja.

## ÉRTESÍTÉS

**A gép károsodásának veszélye**

A hibás pótalkatrészek vagy helytelen kenőanyagok negatívan befolyásolhatják a gép élettartamát.

- Csak eredeti Vögele vagy a Vögele AG által jóváhagyott pótalkatrészeket, ill. kenőanyagokat használjon.
- Vegye figyelembe a 278. oldalon található kenőanyag-táblázatot.

**5.03 Meghúzási forgatónyomatékok**

Ebben a fejezetben táblázatos formában ismertetjük a csavarok és az anyák meghúzási forgatónyomatékait.

- i** Ellenőrizze rendszeresen a csavarok és az anyák rögzítettségét, szükség esetén húzza után őket.
- i** A szállító- és tömörítő berendezések, ill. azok részegységei rögzítésére szolgáló speciális meghúzási nyomatékok az alkatrész-katalógusban szerepelnek a megfelelő pozíció alatt.
- i** A táblázatokban megadott meghúzási forgatónyomatékok fejtámaszos csavarokra és normál menetes anyákra érvényesek (súrlódási tényező  $\mu_{\text{össz}} = 0,09$ ; a csavarok cinklamellás bevonatúak, ezüst színűek), amennyiben nincs másként megadva.

Méret	Meghúzási forgatónyomatékok, MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M4	2,4	3,6	4,8
M5	4,8	7,0	8,3
M6	8,3	12,2	14,3
M8	20	-	34
M10	39	58	68
M12	68	100	117
M14	109	160	-
M16	165	243	284
M20	334	476	-
M22	448	-	-
M24	574	818	-
M30	1145	-	-

Tábl. 5-22: Meghúzási forgatónyomatékok normál menetnél

Méret	Meghúzási forgatónyomatékok, MA (Nm)		
	8.8	10.9	12.9
M8x1	21	31	36
M10x1	43	64	74
M10x1,25	42	61	72
M12x1,25	73	107	126
M12x1	75	111	130
M14x1,5	116	170	199
M16x1,5	174	255	298
M18x1,5	260	370	432
M20x1,5	360	512	599
M22x1,5	478	680	796
M24x2	611	871	1019
M27x2	887	1263	1478
M30x2	1230	1751	2050

Tábl. 5-23: Meghúzási forgatónyomatékok finommenetnél

Méret	Meghúzási forgatónyomatékok, MA (Nm) 100-as szilárdsági osztály
M8	40
M10	80
M12	125
M16	300

Tábl. 5-24: Meghúzási forgatónyomatékok Verbus Ripp®, Inbus Ripp®, Tensilock Ripp® esetén

Méret	Meghúzási forgatónyomatékok, MA (Nm) 100-as szilárdsági osztály
M16	150
M20	400

Tábl. 5-25: A lánctalpas futómű meghúzási forgatónyomatékai

Méret	Meghúzási forgatónyomatékok, MA (Nm) 100-as szilárdsági osztály
1/2" UNF	166 - 208

Tábl. 5-26: A lánctalp gumilapjai

## 5.04 Kenőanyagok táblázata

A kenőanyagok táblázata csak előzetes tájékoztatást kíván nyújtani a VÖGELE gépek szervizeléséhez. Nem helyettesíti a kenőanyagok szakértőjének tanácsát vagy a motor és a hajtómű gyártójának javaslatát.

A környezet védelme érdekében feltétlenül szükség van arra, hogy minden egyes szervizelés vagy olajcsere után előírászerűen ártalmatlanítsa az elhasznált olajat.

A kenőanyagok táblázata nem tartalmazza a különleges alkalmazási körülmények között használandó kenőanyagokat.

**Csak a felsorolt vagy a bizonyíthatóan azonos értékű kenőanyagok használata esetén vállalunk garanciát a gépeinkre!**

A rendelési számot és a csomagolás méretét lásd a Parts and More katalógusban.

\*\* A Német Építőipari Főszövetség HVBI rövid jelölései "normál kenőanyagokat" jelentenek az építőgépek és a járművek területén.

**Motorolaj**

A kipufogógázra vonatkozó törvények betartása érdekében a kipufogógáz-utókezelő berendezéssel felszerelt dízelmotorokat kizárólag alacsony hamutartalmú motorolajjal (Low SAPS) szabad üzemeltetni. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén nem biztosított a kipufogógáz-kibocsátást csökkentő berendezés üzembiztonsága és hosszú élettartama.

**Kenőanyagok táblázata**

Alkalmazási terület	Specifikáció	HVBI rövid jelölés **	Kenőanyag csoport	WIRTGEN GROUP kenőanyag
Motorolaj	SAE 10W-40 API-CI-4 DEUTZ DQC III-05	EO 1040 C	-----	WIRTGEN GROUP Engine Oil 10W-40
	SAE 15W-40 API-CI-4	EO 1540 C	-----	WIRTGEN GROUP Engine Oil 15W-40
Motorolaj Tier 4i	SAE 10W30 Low SAPS API-CJ-4			WIRTGEN GROUP Engine Oil Low SAPS 10W-30
Szabványos hajtóműolaj Alkalmazási terület: Szabványos hajtómű (hipoid hajtóműolaj)	SAE 90 API-GL5 MIL-L-2105 B EP adalékokkal	GO 90	G4	WIRTGEN GROUP Gear Oil 85W-90
	SAE 80 W-90 API-GL5 MIL-L-2105 C/D EP adalékokkal			-----
Speciális hajtóműolaj Alkalmazási terület: Nagy termikus igénybevételű hajtóművek	SAE 75 W-90 API-GL4/GL5 MIL-L-2105 E MT-1 EP adalékokkal	NRS	-----	WIRTGEN GROUP Gear Oil 75W-90
Hidraulikaolaj Alkalmazási terület: AT -10°C ÷ +40°C	HLP hidraulikaolaj DIN 51524-2 EP adalékokkal ISO-VG 46	Hyd 0530	H2	WIRTGEN GROUP Hydraulic Oil HVL P 46
Bio-hidraulikaolaj Alkalmazási terület: AT -10°C ÷ +40°C	Bio-hidraulikaolaj VDMA 24568 HEES típus (telített szint. észter) ISO VG 46 <b>PANOLIN HLP Synth 46</b>	BIO-E-HYD 0530	-----	-----
Standard kenőzsírok	KPF2K-20 EP adalékokkal 2. NLGI-osztály	MPG-D	S1	WIRTGEN GROUP Multipurpose Grease
Speciális kenőzsírok	KP2R-20, szilikonmentes EP adalékokkal Alkalmazási terület: nagy termikus igénybevételek (központi kenőberendezések)	MPG-C	S2	WIRTGEN GROUP Friction & Roller Bearing Grease
	Tapadó kenőanyag Alkalmazási terület: nyitott lánchajtások, fogaskerekek, drótkötelek	LUB-A	S4	----
	Folyékony hajtóműzsír GP00N-20	MPG-F	-----	-----
	Szilikonzsír kihúzható padok teleszkópos csöveihez	NRS	S5	WIRTGEN GROUP Telescop. Tube Grease
Dízel üzemanyag	DIN EN 590:2010-05	-----	-----	-----
Hűtőrendszer védőszere	Hűtőrendszer védőszere <b>ASTM 4985</b> <b>DEUTZ TR</b> <b>0199-99-1115</b>	-----	-----	-----

Tábl. 5-27: Kenőanyagok táblázata



## 5.05 Különálló dokumentáció

A jelen útmutató mellett további dokumentumok és információs anyagok is léteznek az aszfalterítő géphez.

A dokumentumok az Ön országának nyelvén kaphatók. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot az After Sale Service-szel.

A felsorolt dokumentumok ezen üzemeltetési útmutató szerves részét képezik az EU 2006/42/EK irányelve értelmében.

### 5.05.01 Dokumentáció az aszfalterítő géphez

Komponens	Dokumentum	Dokumentum száma
Aszfalterítő gép	Pótalkatrész-katalógus	2110600
Külső NIVELTRONIC Plus®	Üzemeltetési útmutató	50-0050-0003

Tábl. 5-28: A Joseph Vögele AG dokumentumai

Nyelv	Dokumentum száma	Nyelv	Dokumentum száma
Német	2086358	Görög	2093959
Német US	2086367	Lengyel	2093960
Angol	2086364	Magyar	2093961
Angol US	2086365	Szlovén	2093962
Francia	2093949	Észt	2093963
Francia US	2093474	Lett	2093964
Spanyol	2093950	Litván	2093965
Spanyol US	2093476	Szlovák	2093966
Olasz	2093951	Román	2093968
Holland	2093952	Orosz	2093969
Portugál	2093953	Török	2093970
Dán	2093954	Kínai	2093971
Svéd	2093955	Horvát	2093972
Finn	2093956	Szerb	2093973
Norvég	2093957	Héber	2093974
Cseh	2093958	Bolgár	2093967

Tábl. 5-29: A Joseph Vögele AG biztonsági kézikönyvei

## 5.05.02 Információs anyag

Rendeltetés	Dokumentum	Nyelv	Dokumentum száma
Az aszfalterítő gép alkalmazása	Bedolgozási ábécé	Német	2105109
		Angol	2105111
		Francia	2100540
		Spanyol	2100545
		Holland	2105114
NIVELTRONIC Plus®	Rövid útmutató	-	2043628
Forgólézer	Rövid útmutató		2043630
Big Ski	Rövid útmutató		2041625
Daruvál történő rakodás	Rövid útmutató	Német	2111099
		Angol	2111120
Rakománybiztosítás	Rövid útmutató	Német	2109974
		Angol	2109979

Tábl. 5-30: A Joseph Vögele AG információs anyagai

Ezek a dokumentumok a Joseph Vögele AG vállalattól szerezhetők be.

## 5.06 A biztosítékok kiosztása

Biztosíték	Áramerősség	Kiosztás
F 1	25 A	ECM feszültségellátás
F 2	15 A	Munkalámpa jobb oldalon
F 3	15 A	Munkalámpa bal oldalon
F 4	5 A	Open Interface
F5	7,5 A	Open Interface
F 6	5 A	Gyújtás
F 7	5 A	C2 ellátás
F 8	25 A	C2 ellátás
F 9	25 A	C2 ellátás
F 10	5 A	C3 ellátás
F 11	25 A	C3 ellátás
F12	25 A	C3 ellátás
F 13	7,5 A	Jobb távvezérlőhely
F14	7,5 A	Bal távvezérlőhely
F15	5 A	A fő kezelőpult ellátása
F 16	10 A	Ülésfűtés bal oldalon, kürt
F 17	10 A	Villogó fényjelző
F 18	7,5 A	Az aszfalterítő pad ellátása
F 19	5 A	Szenzorika
F 20	5 A	D+, motordiagnosztika, CAN csomópontok
F 21	10 A	Ülésfűtés jobb oldalon, irányítólámpa
F 22	10 A	12/24 V-os dugaszolóaljzat, kezelőpult
F 23	15 A	24 V-os dugaszolóaljzat, a fűtés kapcsolószelekrénye
F 24	15 A	Tisztítóberendezés
F 25	15 A	CAN csomópontok, aszfalterítő pad
F 26	7,5 A	CAN csomópontok, aszfalterítő pad

Tábl. 5-31: A biztosítékok kiosztása

Biztosíték	Áramerősség	Kiosztás
F 27	10 A	Önindító
F 28	10 A	Külső színtezés
F 29	7,5 A	A fűtés kapcsolószekrénye
F 30	10 A	Ablaktörő, ablakmosó
F 31	5 A	Ráfutásgátló, kormányautomata
F 32	7,5 A	CAN csomópontok
F 33	10 A	CAN csomópontok
F 34	10 A	CAN csomópontok, döngőlő
F 35	15 A	Tartalék
F 36	7,5 A	Opciók
F 37	7,5 A	Opciók
F 38	25 A	Tartalék
F 39	20 A	Tartalék
F 40	7,5 A	Tartalék
F 41	15 A	Tartalék
F 42	5 A	Szenzorika
F 43	15 A	Tartalék

*Tábl. 5-31: A biztosítékok kiosztása*



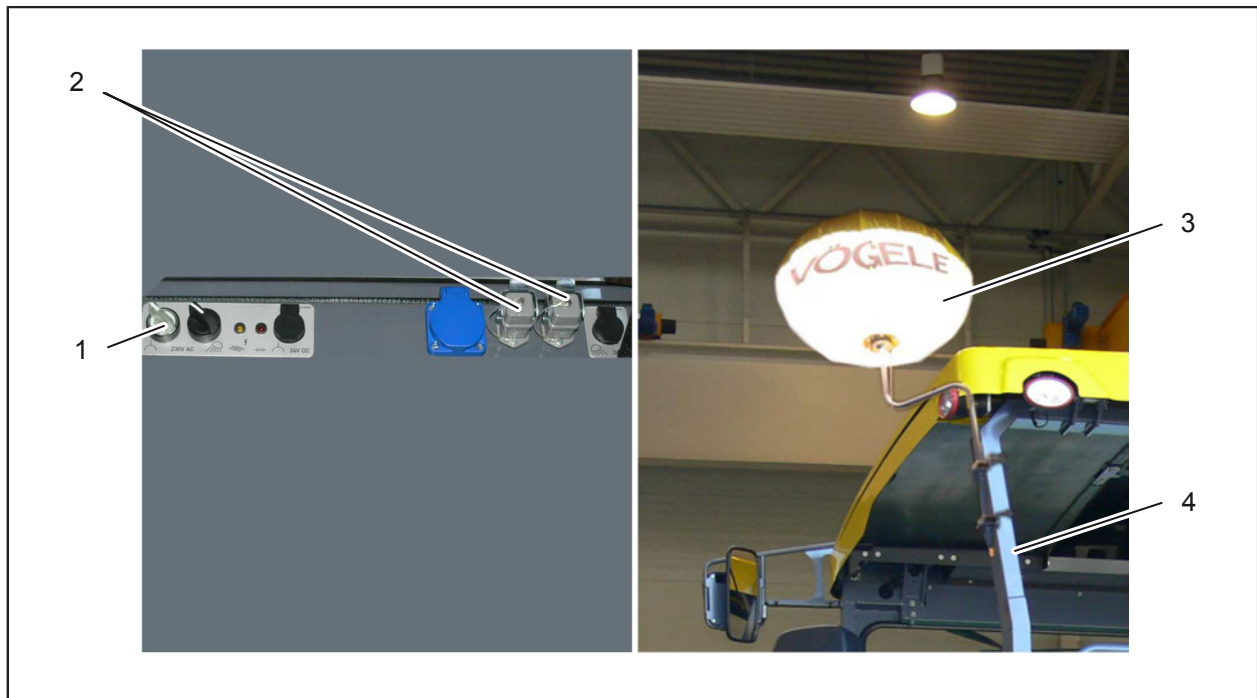
## 6 FEL- ÉS ÁTSZERELÉS



Vegye figyelembe minden tevékenység során a biztonsági kézikönyvben szereplő tudnivalókat.

### 6.01 Alvázkeret/biztonsági berendezések

#### 6.01.01 A fénygömb felszerelése és csatlakoztatása



Ábra 6-1: A fénygömb felszerelése és csatlakoztatása

- |                                                     |                                       |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------|
| <b>[1]</b> Fénygömb be-, ill. kikapcsolása kapcsoló | <b>[2]</b> A fénygömb csatlakozóaljai |
| <b>[3]</b> Fénygömb                                 | <b>[4]</b> Tetőtámaszok               |

#### A fénygömb felszerelése és csatlakoztatása

- Szerelje fel a fénygömböt a tetőtámaszok [4] egyikére, ill. a vezetőlécek mögé.
- Zárja a fénygömb anyagburkolatának villámzárát.
- Dugja be a fénygömb csatlakozóját a fénygömb dugaszolóaljzatába [2].
- Indítsa el a dízelmotort.
- Kapcsolja be a fűtés kapcsolószekrényén lévő kapcsolót [1].
- ✓ A fénygömb felfűjődik.
- ✓ A fénygömb kb. 30 másodperc után világít, ha az anyagburkolat feszes.
- ✓ Ezzel megtörtént a fénygömb felszerelése és csatlakoztatása.



Kinyitott anyagburkolat esetén, ha a villámzár nyitva van, a fénygömb kialszik.

## 6.02 Kezelőállás

### 6.02.01 Védőtető fel- és leszerelése

#### A hátsó keret felszerelése



Ábra 6-2: Keret felszerelése

- |     |                             |     |                       |
|-----|-----------------------------|-----|-----------------------|
| [1] | Tetőtámaszok                | [2] | Furat a csuklópontnál |
| [3] | Elvesztés elleni biztosítás | [4] | Furat a reteszelésnél |
| [5] | Hátsó keret                 | [6] | Ütközőcsavar          |
| [7] | Ütköző puffer               |     |                       |



#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS**

##### **Veszély nehéz teher miatt**

A keretek súlyosak, és sérüléseket okozhatnak!

- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Ne becsülje túl az erejét.
- Két személy vagy megfelelő emelőszerszám segítségével.

- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet.
- Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
- Csavarozza fel bal és jobb oldalon az ütközőcsavarokat [6] és az ütköző puffereket [7] az ellenanyákkal együtt, és csavarja be őket teljesen.
- Szerelje fel a hátsó keretet [5] megfelelő emelőeszkővel a tetőtámaszokra [1]. A furatok egy vonalban legyenek.
- Üsse be bal és jobb oldalon a csuklós csapokat a csuklópontnál lévő furatba [2], és alátétekkel és sasszegekkel biztosítsa őket.
- Helyezze be a reteszelő csapot a reteszelésnél levő furatba [4], majd biztosítsa biztosítókapoccsal.
- Csavarja be az elvesztés elleni biztosítást [3].
- Biztosítsa a reteszelő csapot és a biztosító kapcsot az elvesztés elleni biztosítással [3].
- Távolítsa el az emelőeszkőt.

### A hidraulikus hengerrel ellátott kézi szivattyú felszerelése



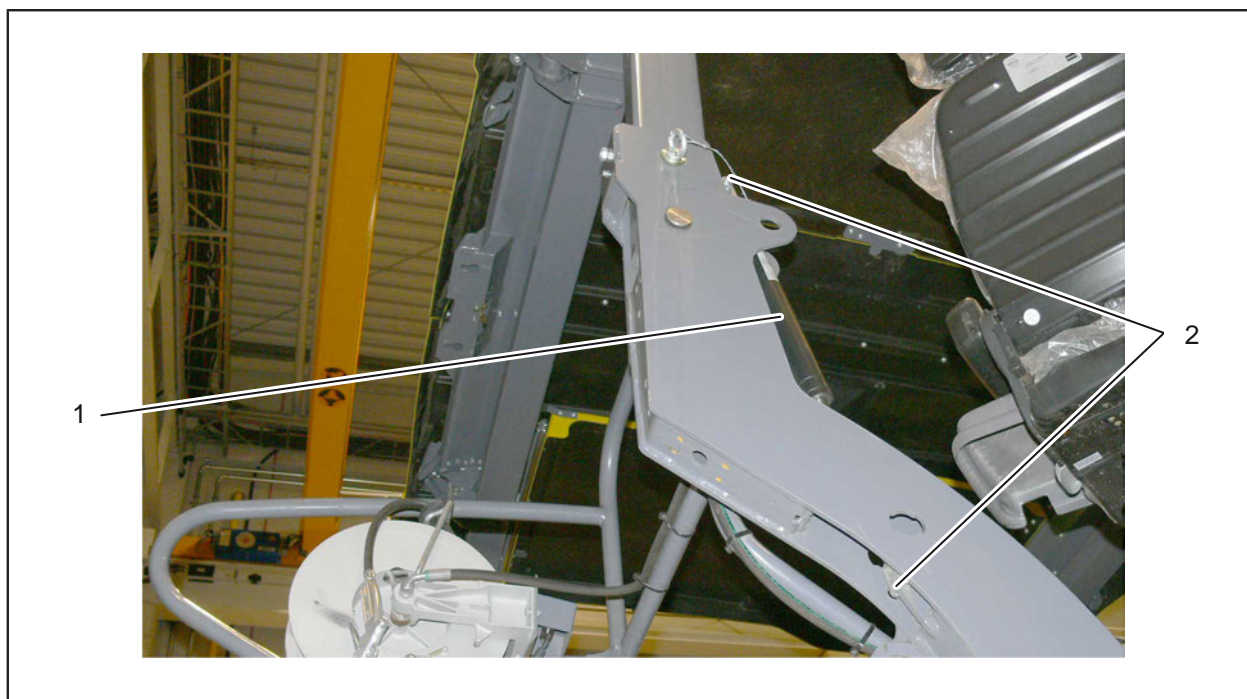
Ábra 6-3: A kézi szivattyú felszerelése

[1]	Hidraulikatömlők	[2]	A szivattyú kézi karja
[3]	Kézi szivattyú	[4]	Betöltő csavar
[5]	Reteszelő csap	[6]	Hidraulikus henger
[7]	Kar		

- Csavarozza fel a kézi szivattyút [3] a bal oldali tetőtámaszra. Szerelje fel a kézi szivattyút [3] úgy, hogy a csatlakozók lefelé nézzenek.
- Szerelje fel a csappal ellátott hidraulikus hengert [6], majd biztosítsa biztosítógyűrűvel. A dugattyúrúd felfelé nézzen.
- Csatlakoztassa a hidraulikus hengert [6] a kézi szivattyúhoz [3] hidraulikatömlők [1] segítségével.
- Nyissa ki a betöltő csavart [4].
- Töltsön be hidraulikaolajat, amíg a betöltőcsavart [4] nyílásán nem lép ki olaj.
- Húzza meg a betöltőcsavart [4].
- Távolítsa el a reteszelő csapot [5].
- Helyezze a szivattyú kézi karját [2] a kézi szivattyún [3] levő tartóba.
- Tolja be, majd húzz ki teljesen a hidraulikus hengert [6] a kézi szivattyúval [3].
  - A kar [7] balra fordítása: a hidraulikus henger lesüllyed.
  - A kar [7] jobbra fordítása: a hidraulikus henger felemelkedik.
- Töltsön után hidraulikaolajat a kézi szivattyúba [3].
- ✓ Ezzel elvégezte a kézi szivattyú feltöltését.
- ✓ Ezzel elvégezte a kézi szivattyú felszerelését.



## A gáznyomásos rugó felszerelése



Ábra 6-4: A gáznyomásos rugó felszerelése

**[1]** Gáznyomásos rugó                      **[2]** Furat

- A kézi szivattyú segítségével úgy pozícionálja a keretet, hogy a gáznyomásos rugó [1] furata egy vonalban legyen a furatokkal [2], a dugattyúrúd lefelé nézzen.
- Szerelje fel a gáznyomásos rugót [1] a csavarokkal és az önbiztosító anyával a bal oldali tetőtámaszra és a keretre.
- ✓ Ezzel megtörtént a gáznyomásos rugó felszerelése.



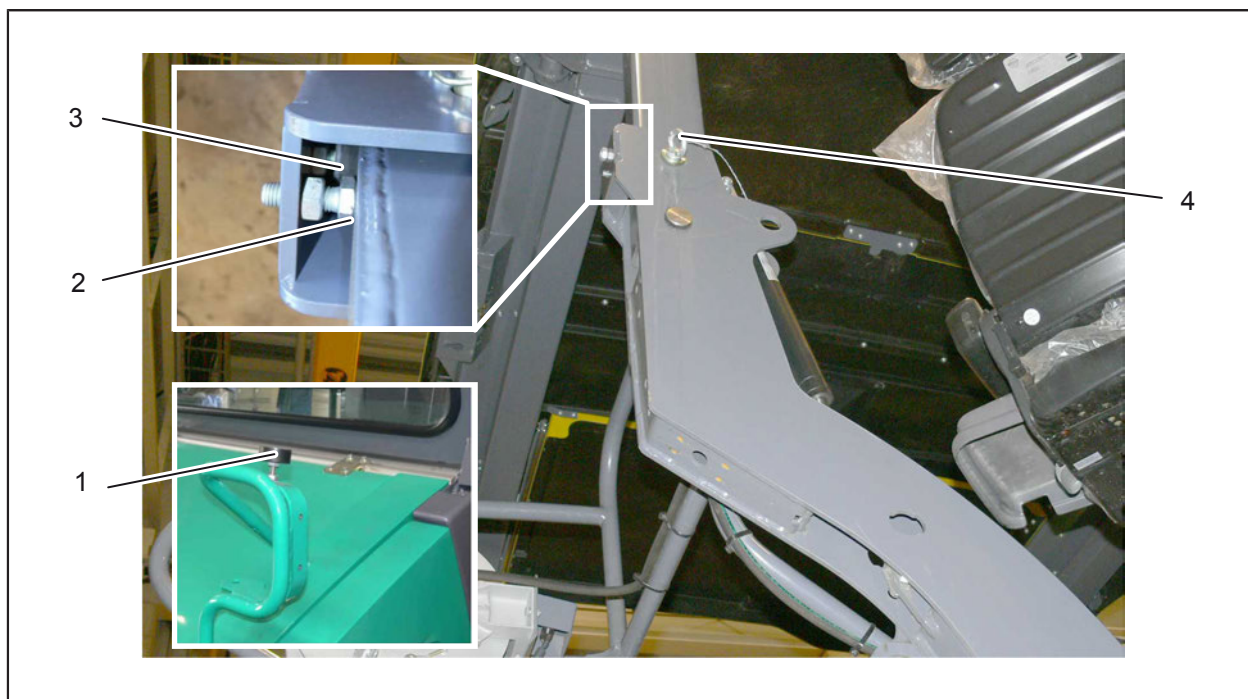


Ábra 6-6: A védőtető felszerelése

- |            |              |            |                   |
|------------|--------------|------------|-------------------|
| <b>[1]</b> | Csuklós csap | <b>[2]</b> | Felfüggesztő szem |
| <b>[3]</b> | Alátét       | <b>[4]</b> | Sasszeg           |

- Szükség esetén takarja le kartonnal a védőtető felső oldalát, hogy elkerülje a karcolódását.
- Emelje meg a védőtetőt a felfüggesztő szemeknél [2] fogva megfelelő emelőeszköz segítségével.
- Helyezze a keretre a védőtetőt.
- Rögzítse a védőtetőt a csuklós csap [1], az alátét [3] és a sasszeg [4] segítségével az első és a hátsó kerethez.

### A védőtető beállítása és elektromos csatlakoztatása

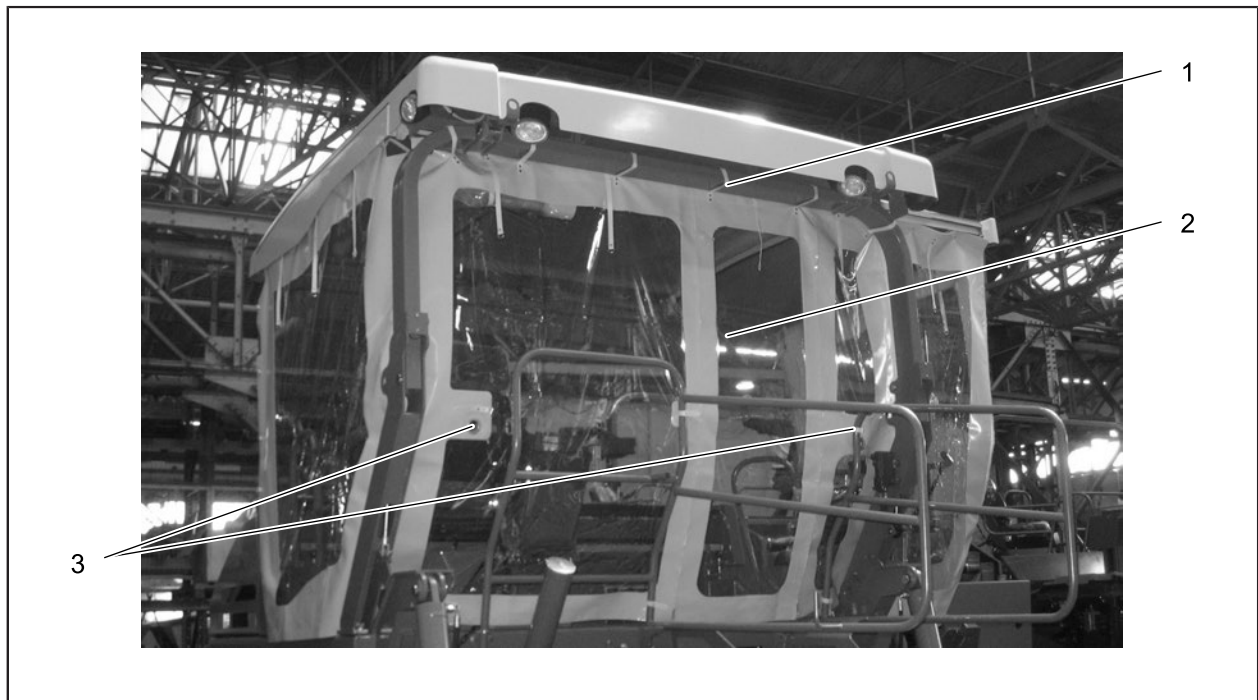


Ábra 6-7: A védőtető beállítása

- |            |                      |            |                |
|------------|----------------------|------------|----------------|
| <b>[1]</b> | Elülső ütköző puffer | <b>[2]</b> | Ütközőcsavar   |
| <b>[3]</b> | Hátsó ütköző puffer  | <b>[4]</b> | Reteszelő csap |

- Hajtsa fel a védőtetőt a kézi szivattyúval.
- Szerelje fel a reteszelő csapot [4], majd biztosítsa a biztosító kapoccsal. A szem kifelé nézzen.
- Állítsa be az ütközőcsavart [2] és az ütköző puffert [3]. A védőtető mindkét állásban könnyen reteszelhető legyen.
- Hajtsa le a védőtetőt a kézi szivattyúval.
- Csavarja fel az ütköző puffert [1] az elülső ablak keretéig.
- Hajtsa fel a védőtetőt a kézi szivattyúval.
- Az ütköző puffert [1] két további fordulattal csavarja felfelé, és rögzítse ellenanyával.
- Szerelje fel a merevítést az elülső ablak keretére és állítsa be.
- Távolítsa el a védőtetőről a felfüggesztő szemeket.
- Végezze el az elektromos csatlakoztatást.
- Csatlakoztassa az elülső ablak keretében levő kábelköteget a védőtető és a motorfedél kábelkötegéhez.
- ✓ Ezzel megtörtént a védőtető felszerelése.

## 6.02.02 A védőponyva felszerelése




Ábra 6-8: A védőponyva felszerelése (I)

- |     |               |     |                  |
|-----|---------------|-----|------------------|
| [1] | Tartószíj     | [2] | Hátsó védőponyva |
| [3] | Gyűrűs szemek |     |                  |





Ábra 6-9: A védőponyva felszerelése (II)

- |     |                              |     |                    |
|-----|------------------------------|-----|--------------------|
| [4] | A napellenző hosszanti rúdja | [5] | Tartószíj          |
| [6] | Jelölési pont                | [7] | Oldalsó védőponyva |
| [8] | Napellenző védőponyva        | [9] | Tartó              |

 A védőponyván piros és zöld jelölési pontok [6] találhatóak. A védőponyva zöld jelölési pontokkal megjelölt részeit az aszfaltterítő gép bal oldalához, míg a piros jelölési pontokkal megjelölt részeit az aszfaltterítő gép jobb oldalához kell felszerelni.

- A védőponyva felszerelése**
- Szerelje fel az első/hátsó tartókat [9] és a hosszanti rudakat [4] a napellenzőkre.
  - Oldja meg az ülés konzolok és a korlátok közötti összekötő láncokat a korlátoknál.
  - Rögzítse a hátsó védőponyvát [2] a tartószíjakkal [1] a hátsó kerethez és a korláthoz.
  - Fűzze át az összekötő láncokat a gyűrűs szemeken [3], és rögzítse a korlátokhoz.
  - Rögzítse az oldalsó védőponyvát [7] a tartószíjakkal [5] a napvédő hosszanti rúdjaához [4] és az elülső ablak keretéhez.
  - Kösse össze a hátsó [2] és oldalsó [7] védőponyvát a villámzárakkal.
  - Rögzítse a napellenző védőponyvát [8] a tartószíjakkal a tartóhoz [9].
  - Napellenző becsukva: Tekerje fel, és rögzítse a napellenző védőponyvát [8].
  - Napellenző kinyitva: Tekerje ki a napellenző védőponyvát [8], és a villámzárakkal kösse össze a hátsó [2] és oldalsó [7] védőponyvát.
  - ✓ Ezzel megtörtént a védőponyva felszerelése.

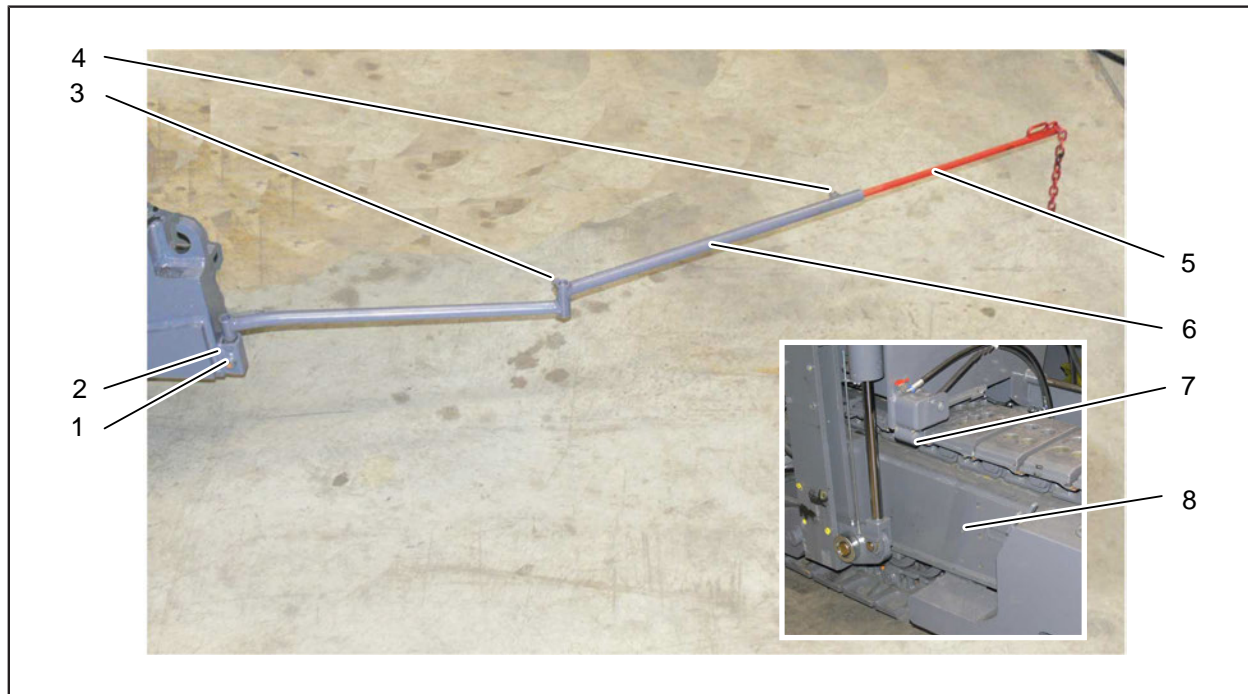
 Ha lehajtja a védőtetőt, akkor az összes védőponyvának feltekerve és a megfelelő tartószíjakkal rögzítve kell lennie.

 Ha leállítja az aszfaltterítő gépet, akkor az elülső ablak keretéhez felszerelhető egy védőponyva.

## 6.09 Kormányrendszer

### 6.09.01 A kormányrendszer (irányjelző) felszerelése, beállítása és reteszelése

#### Az irányjelzők felszerelése és átállítása



Ábra 6-10: Az irányjelzők felszerelése és átállítása

[1]	Szorítócsavar	[2]	Tartóeszköz
[3]	Szorítócsavar	[4]	Szorítócsavar
[5]	Teleszkópos rúd	[6]	Irányjelző
[7]	Cső	[8]	Lánctalpas futómű



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély nehéz teher miatt

A bunkerfalak véletlenül leereszkedhetnek. Halálos sérülések veszélye.

- A bunkerfalak alatt, ill. mellett végzett munkák esetén reteszelje a bunkerfalakat.

- Az irányjelző felszerelése**
- Helyezze be az irányjelzőt [6] a tartóba [2].
  - A szorítócsavarral [1] húzza szorosra az irányjelzőt [6].
  - ✓ Ezzel elvégezte az irányjelző felszerelését.

### **Az irányjelzők állítása Az irányjelző kifelé állítása**

- Oldja meg a szorítócsavart [3].
- Fordítsa kifelé az irányjelzőt [6].
- Húzza szorosra a szorítócsavart [3].
- ✓ Ezzel megtörtént az irányjelző kifelé állítása.

### **A teljes irányjelző kifelé állítása**

- Oldja meg a szorítócsavart [1].
- Fordítsa kifelé az irányjelzőt [6].
- Húzza szorosra a szorítócsavart [1].
- ✓ Ezzel megtörtént a komplett irányjelző kifelé állítása.



Az irányjelző [6] a munkaszélességnek megfelelően hosszirányban is állítható.

### **Az irányjelző hosszirányú állítása**

- Oldja meg a szorítócsavart [4].
- Húzza ki a vezetésből a teleszkópos rudat [5].
- Húzza szorosra a szorítócsavart [4].
- ✓ Ezzel megtörtént az irányjelző hosszirányú állítása.



### **Az irányjelző reteszelése**

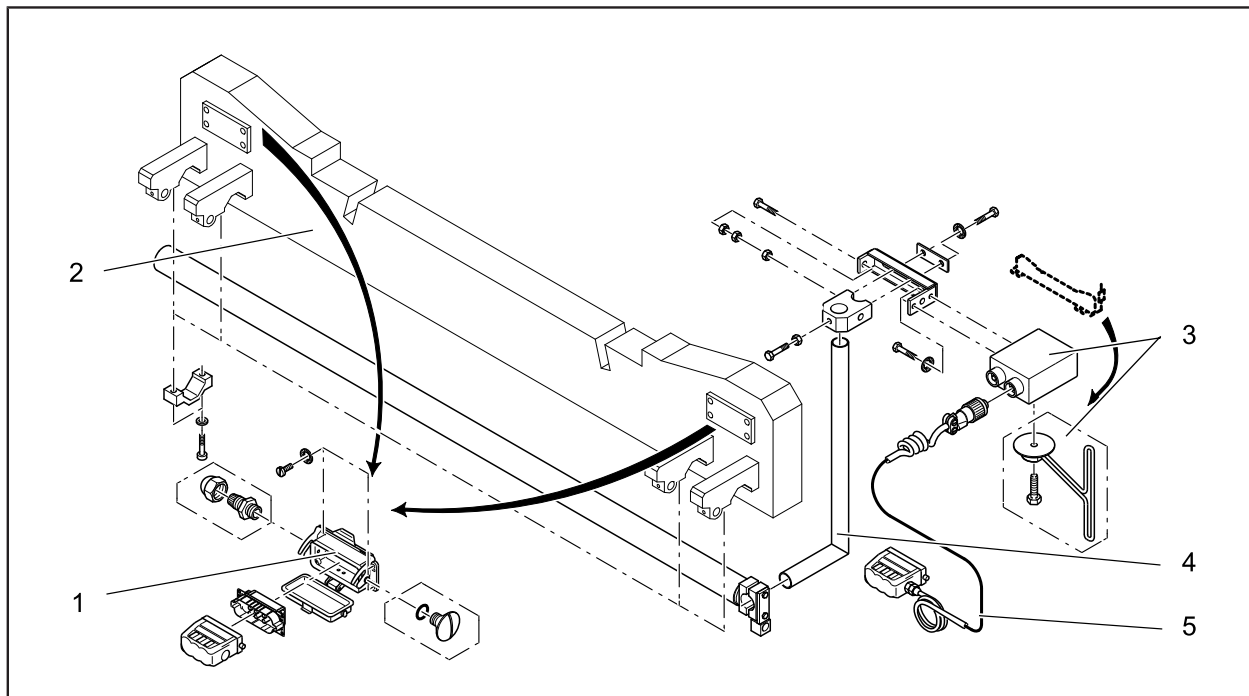
Szállításhoz az irányjelzőt [6] be kell húzni, és reteszelni kell.

### **Az irányjelző reteszelése**

- Húzza be az irányjelzőt [6].
- Húzza szorosra az [1], [3] és [4] szorítócsavart.
- Fordítsa hátrafelé az irányjelzőt [6].
- Reteszelje az irányjelzőt [6] a csőben [7] a lánctalpas futóműn [8].
- ✓ Ezzel megtörtént az irányjelző reteszelése.



## 6.09.02 A mechanikus kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása (opció)



Ábra 6-11: Mechanikus kormányberendezés

- |     |                                    |     |              |
|-----|------------------------------------|-----|--------------|
| [1] | A kormányérzékelő dugaszolóaljzata | [2] | Kereszttartó |
| [3] | Kormányérzékelő                    | [4] | Tartóeszköz  |
| [5] | Összekötő kábel                    |     |              |



### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

#### Veszély szakszerűtlen kezelés miatt

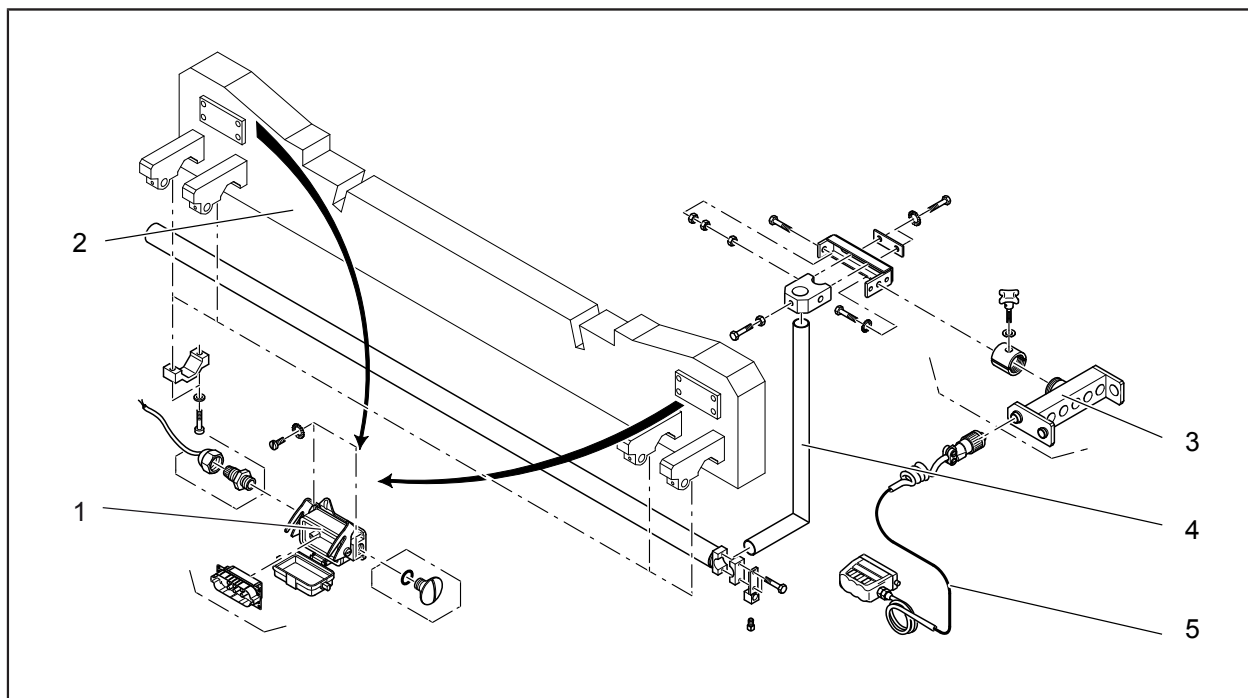
Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

- A gépet csak a kezelőállásról, ülve szabad működtetni.

#### A mechanikus kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása

- Csavarozza fel a kormányérzékelőt [3] a tartó [4] fölé a jobb vagy a bal rögzítési pontban.
- Csatlakoztassa a kormányérzékelőt [3] egy spirálkábellel a kormányérzékelőnek az alvázkeret első oldalán található dugaszolóaljzataihoz [1], és ezzel a kormányberendezés szabályozójához.
- ✓ Ezzel felszerelte és csatlakoztatta a mechanikus kormányberendezést.

### 6.09.03 Ultrahang - kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása (opció)



Ábra 6-12: Ultrahang - kormányberendezés

- |                                           |                  |
|-------------------------------------------|------------------|
| [1] A kormányérezkelő dugaszolóaljzata    | [2] Kereszttartó |
| [3] Érzékelőegység (ultrahangos érezkelő) | [4] Tartóeszköz  |
| [5] Összekötő kábel                       |                  |



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Veszély szakszerűtlen kezelés miatt

Szakszerűtlen kezelés esetén sérülésveszély áll fenn.

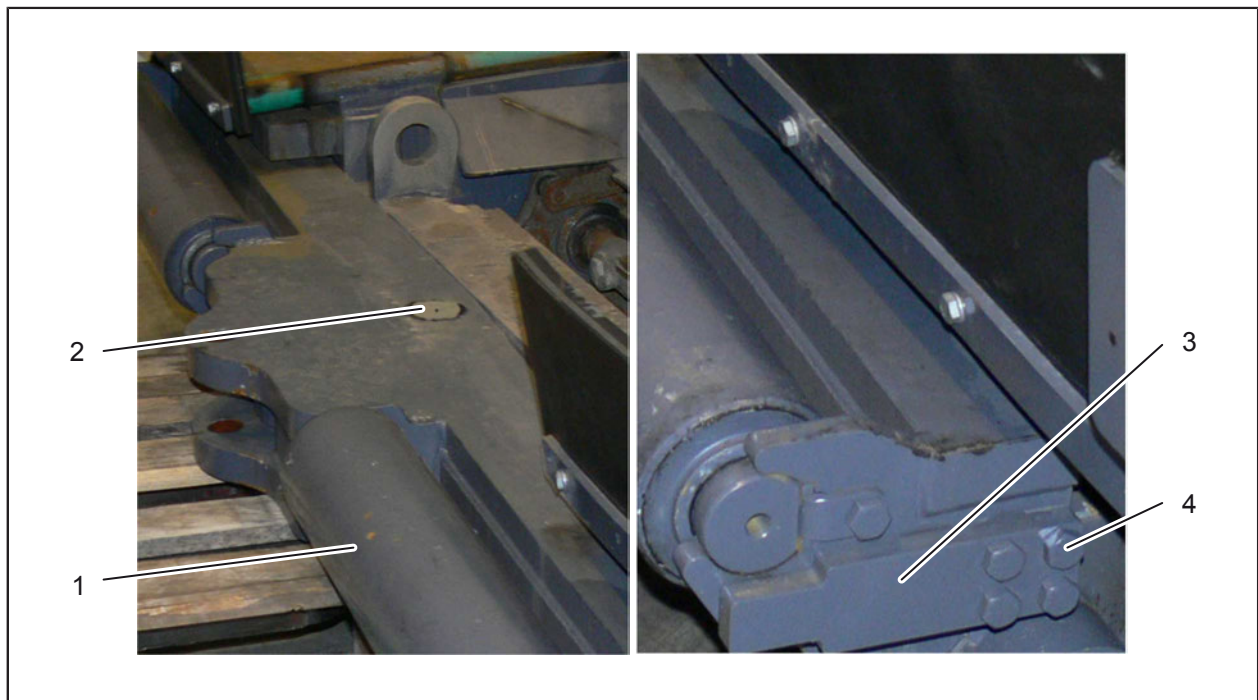
- A gépet csak a kezelőállásról, ülvé szabad működtetni.

##### Az ultrahangos kormányberendezés felszerelése és csatlakoztatása

- Csavarozza fel az érzékelőegységet [3] a tartó [4] fölött a jobb vagy a bal rögzítési pontban.
- Csatlakoztassa az érzékelőegységet [3] egy spirálkábellel a kormányérezkelőnek az alvázkeret első oldalán található dugaszolóaljzataihoz [1], és ezzel a kormányautomata szabályozójához.
- ✓ Ezzel felszerelte és csatlakoztatta az ultrahangos kormányberendezést.

## 6.10 Anyagszállítás

### 6.10.01 A lenyomó gerendák eltolása



Ábra 6-13: A lenyomó gerendák kioldása

- |     |                         |     |                 |
|-----|-------------------------|-----|-----------------|
| [1] | Lenyomó gerendák        | [2] | Csap            |
| [3] | Oldalsó biztosító lemez | [4] | Rögzítőcsavarok |

- A lenyomó gerendák eltolása**
- Állítsa le szilárd, sík talajon az aszfaltterítő gépet.
  - Emelje meg, és reteszelje a bunkerfalakat.
  - Állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtáskulcsot.
  - Támassza alá a lenyomó gerendát [1], pl. egy villástargoncával.



#### **FIGYELMEZTETÉS**

##### **Veszély nehéz teher miatt**

A lenyomó gerenda nehéz. Ha a lenyomó gerenda nincs biztosítva, akkor leeshet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Mindig támassza alá a lenyomó gerendát.
- Viseljen személyes védőfelszerelést.
- Vegye igénybe második személy segítségét.
- Ne becsülje túl az erejét.
- Ne lépjen be a veszélyzónába, és ne tartózkodjon azon belül.

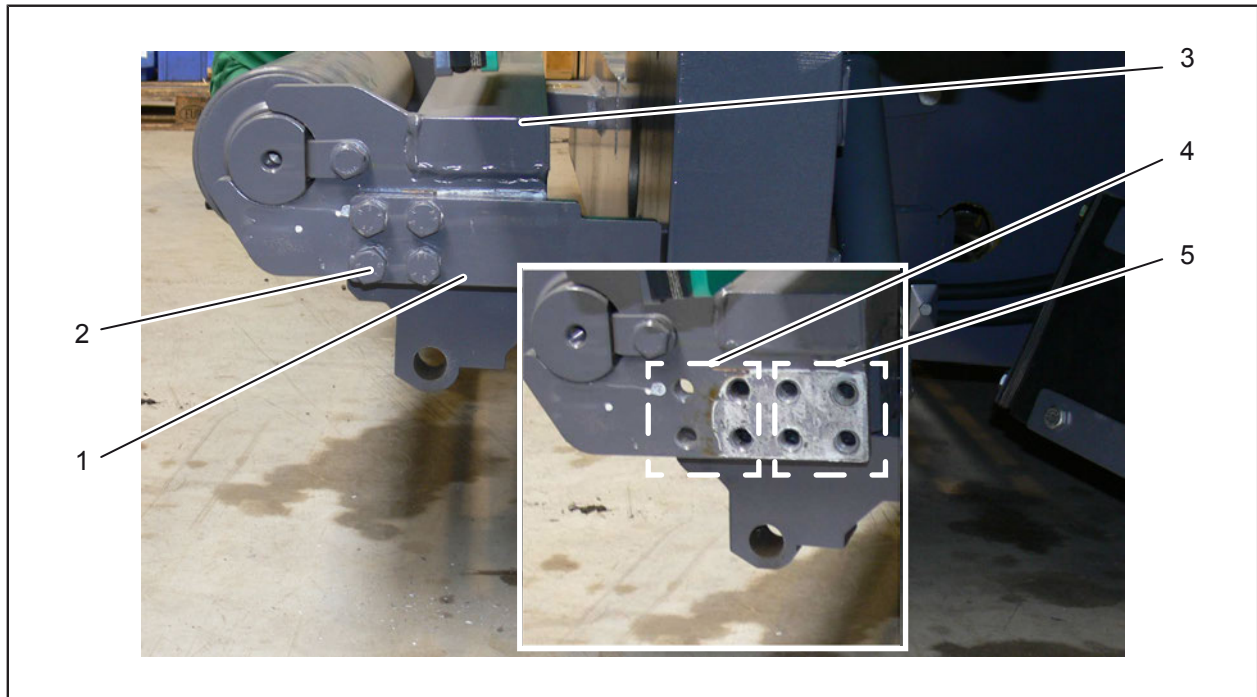
- Húzza ki a csapot [2], pl. egy csavarral.



Ábra 6-14: Áthelyezett lenyomó gerenda

- |                                            |                                             |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------|
| <b>[5]</b> A lenyomó gerenda tartó furata  | <b>[6]</b> Pozíció 150 mm-rel előrébb, mint |
| <b>[7]</b> Pozíció 75 mm-rel előrébb, mint | <b>[8]</b> Behajtott pozíció                |

- Tolja előre a lenyomó gerendát [1]. A lenyomó gerendán lévő megfelelő furatnak ([6], [7] vagy [8]) a lenyomó gerenda tartó furata [5] felett kell lennie.
- Biztosítsa a lenyomó gerendát [1] csappal [2].
- Lazítsa meg a két oldalsó biztosító lemez [4] rögzítőcsavarjait [3], majd távolítsa el a biztosító lemezeket [4].



Ábra 6-15: Oldalsó biztosító lemez

- |            |                                     |            |                                    |
|------------|-------------------------------------|------------|------------------------------------|
| <b>[1]</b> | Oldalsó biztosító lemez             | <b>[2]</b> | Rögzítőcsavarok                    |
| <b>[3]</b> | Lenyomó gerendák                    | <b>[4]</b> | Pozíció 75 mm-rel előrébb,<br>mint |
| <b>[5]</b> | Pozíció 150 mm-rel előrébb,<br>mint |            |                                    |

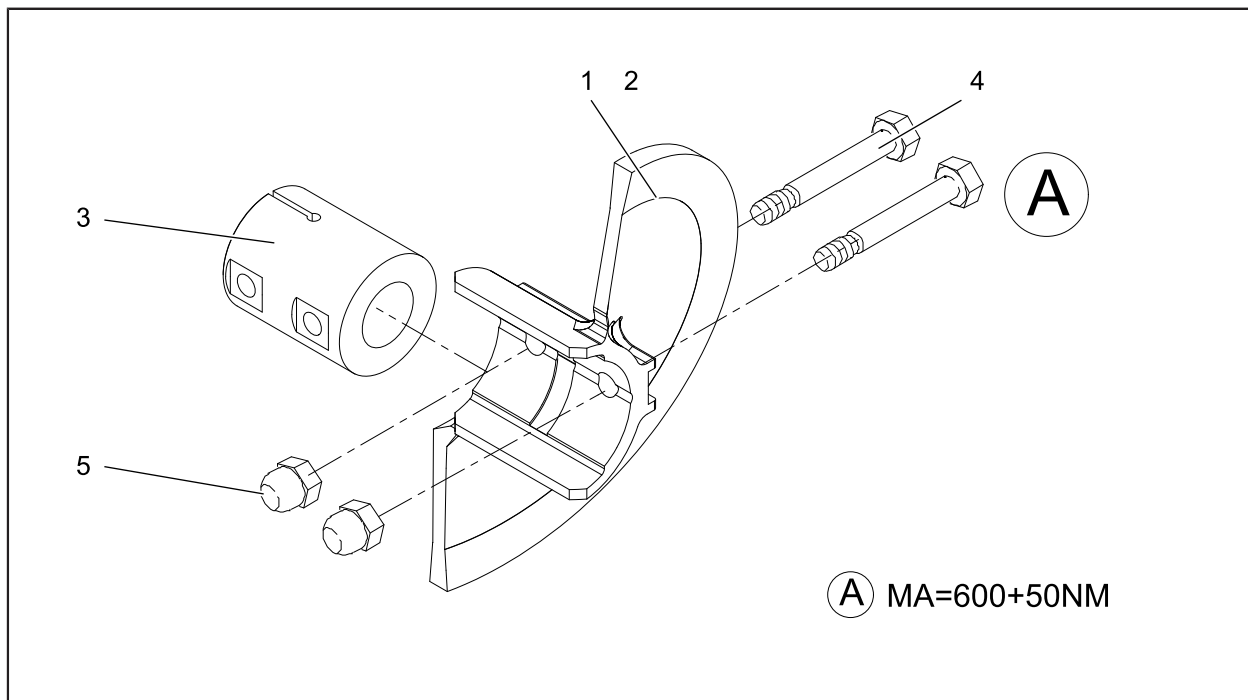
- Fordítsa el a biztosító lemezeket [1] 180°-kal, és rögzítse a rögzítőcsavarokkal [2].
- ✓ Ezzel áthelyezte a lenyomó gerendát [3].

### 6.10.02 Az elosztócsigák átszerelése

A rajzokon mindenkor a bal oldal van ábrázolva.

6.10.02.01 A szállítható csigaszelesítők áttekintése

6.10.02.01.01 Csigaszélesítő, 0,25 m



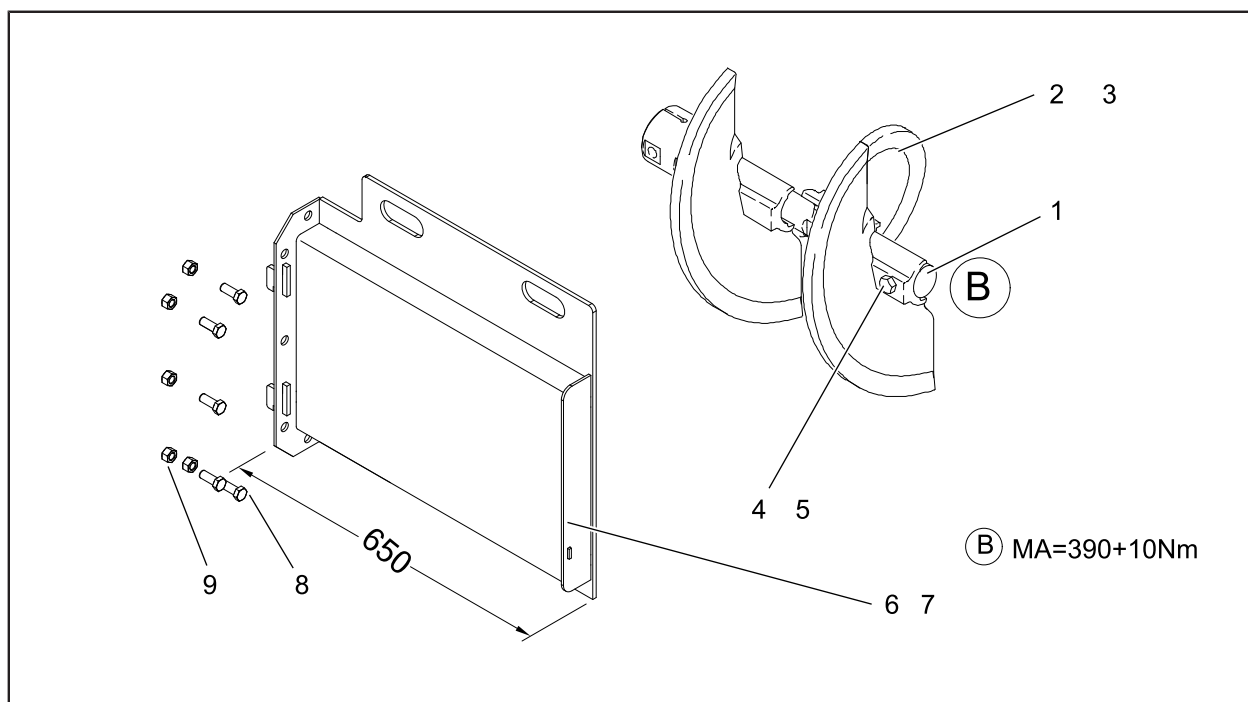
Ábra 6-16: Csigaszélesítők, 0,25 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Bal oldali csigaszárnny*	1
2	Jobb oldali csigaszárnny*	1
3	Persely, 120x150	2

Poz.	Megnevezés	Darab
4	Csavar, M20/ 22x155	4
5	Kalapos anya, M20	4

Tábl. 6-1: Csigaszélesítők, 0,25 m

### 6.10.02.01.02 Csigaszélesítő, 0,65 m

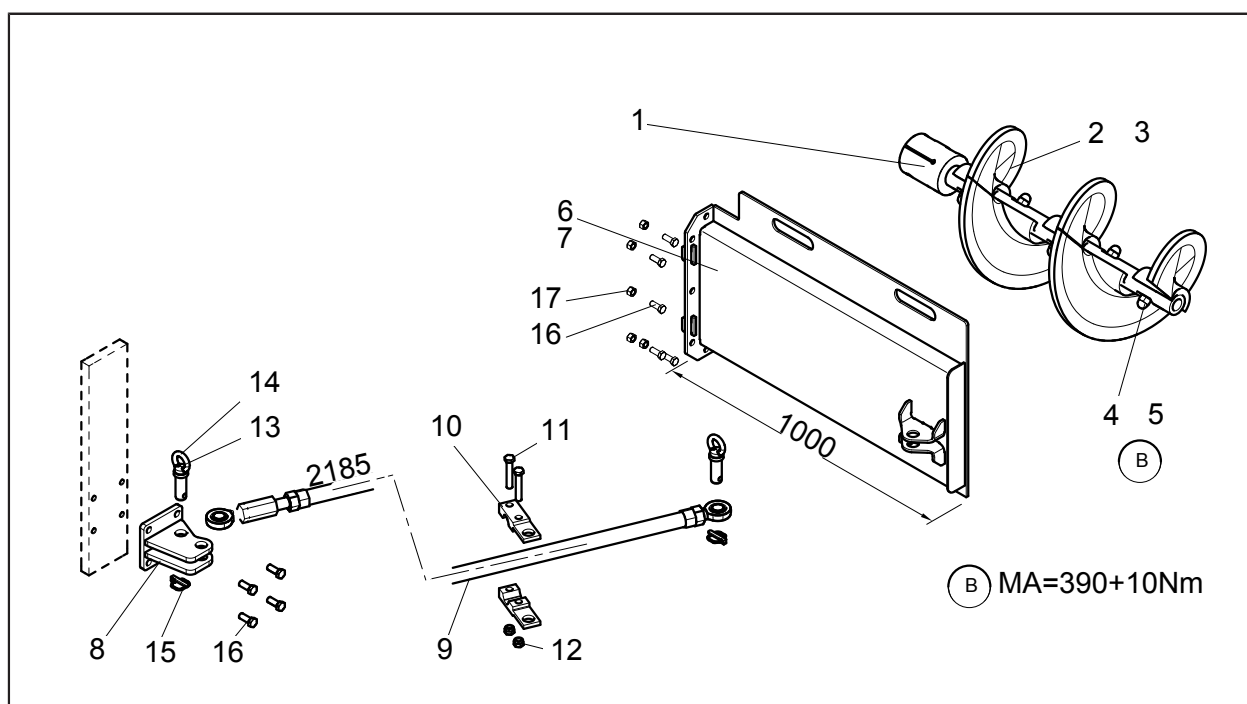


Ábra 6-17: Csigaszélesítők, 0,65 m

Poz.	Megnevezés	Darab	Poz.	Megnevezés	Darab
1	Csigatengely (673 mm)	2	6	Bal oldali terelő lemez, 650	1
2	Bal oldali csigaszárny*	3	7	Jobb oldali terelő lemez, 650	1
3	Jobb oldali csigaszárny*	3	8	Csavar, M16x40	10
4	Kalapos anya, M20	6	9	Anyá, M16	10
5	Csavar, M20x100	6			

Tábl. 6-2: Csigaszélesítők, 0,65 m

6.10.02.01.03 Csigaszélesítő, 1,0 m



Ábra 6-18: Csigaszélesítők, 1,0 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Csigatengely (1023 mm)	2
2	Bal oldali csigaszárny*	5
3	Jobb oldali csigaszárny*	5
4	Kalapos anya, M20	10
5	Csavar, M20x100	10
6	Bal oldali terelő lemez, 1000	1
7	Jobb oldali terelő lemez, 1000	1
8	Konzol	2
9	Vízszintes megtámasztó, 1865	2

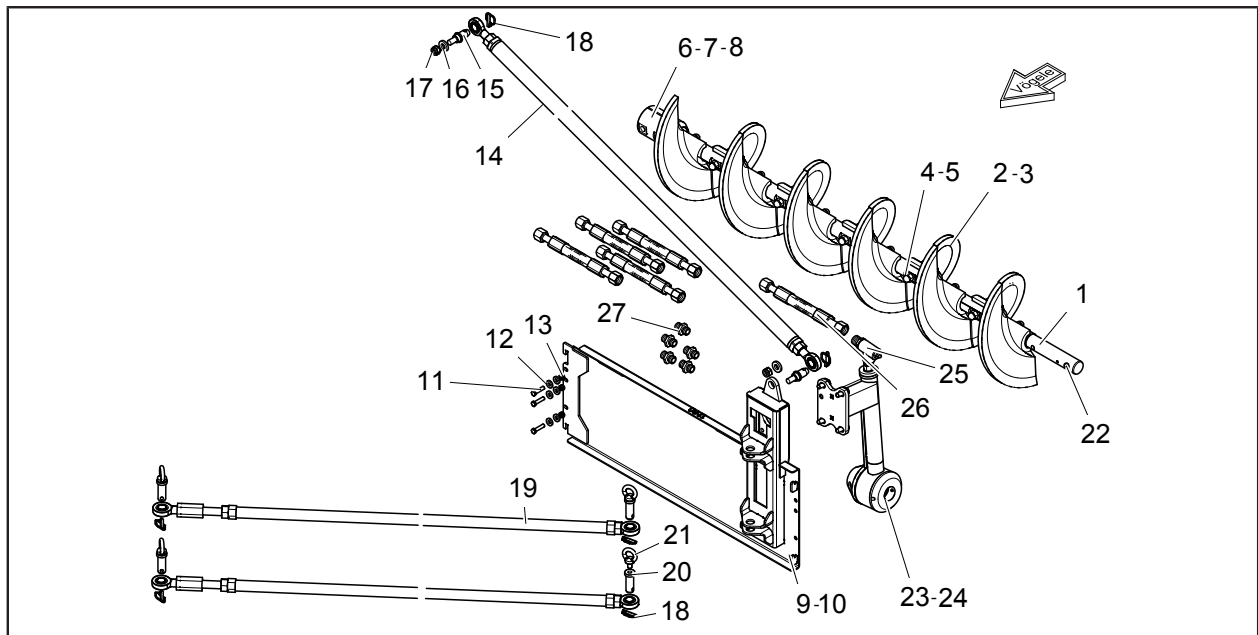
Poz.	Megnevezés	Darab
10	Szorítódarab-fél, 50x30x175	2
11	Csavar, M16x90	4
12	Anyá, N M16	4
13	Csap, 40x90	4
14	Szemescsavar, M16	4
15	Red Clip dugasz, 12x45	4
16	Csavar, M16x40	18
17	Anyá, M16	10

Tábl. 6-3: Csigaszélesítők, 1,0 m



6.10.02.02 A szállítható csigabővítők áttekintése

Csigabővítő 4,6 – 7,1 m-hez



Ábra 6-19: Csigabővítő 4,6 – 7,1 m-hez

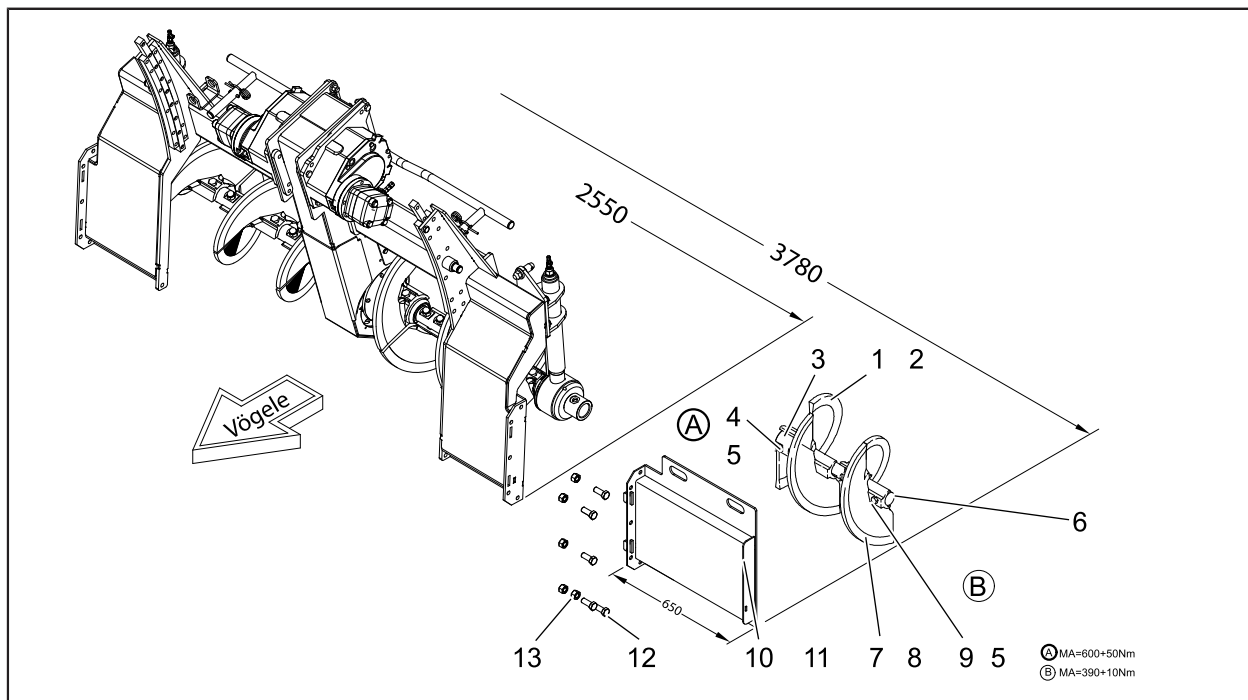
Poz.	Megnevezés	Darab
1	Csigatengely, 2305	2
2	Bal oldali csigaszárnny, DM400	11
3	Jobb oldali csigaszárnny, DM400	11
4	Csavar, M20x100	22
5	Kalapos anya, M20	22
6	Befogópersely	2
7	Csuklócsapágy	2
8	Persely, 120x175	2
9	Bal oldali terelő lemez, 1260	1
10	Jobb oldali terelő lemez, 1260	1
11	Csavar, M12x50	6
12	Csavar, 13	12
13	Anya, N M12	6
14	Függőleges megtámasztó, 2295	2

Poz.	Megnevezés	Darab
15	Csap, 40x102	4
16	Csavar, 21	4
17	Anya, N M20	4
18	Red Clip dugasz, 12x45	12
19	Vízszintes megtámasztó, 2630	4
20	Csap, 40x90	8
21	Szemescsavar, M16	8
22	Bal oldali csapágybak	1
23	Jobb oldali csapágybak	1
24	Befogópersely	2
25	T-idom	2
26	Tömlő	10
27	Csavarkötés 08L	10

Tábl. 6-4: Csigabővítő 4,6 – 7,1 m-hez

### 6.10.02.03 Munkaszélességek

#### 6.10.02.03.01 Munkaszélesség 4,0 – 5,5 m



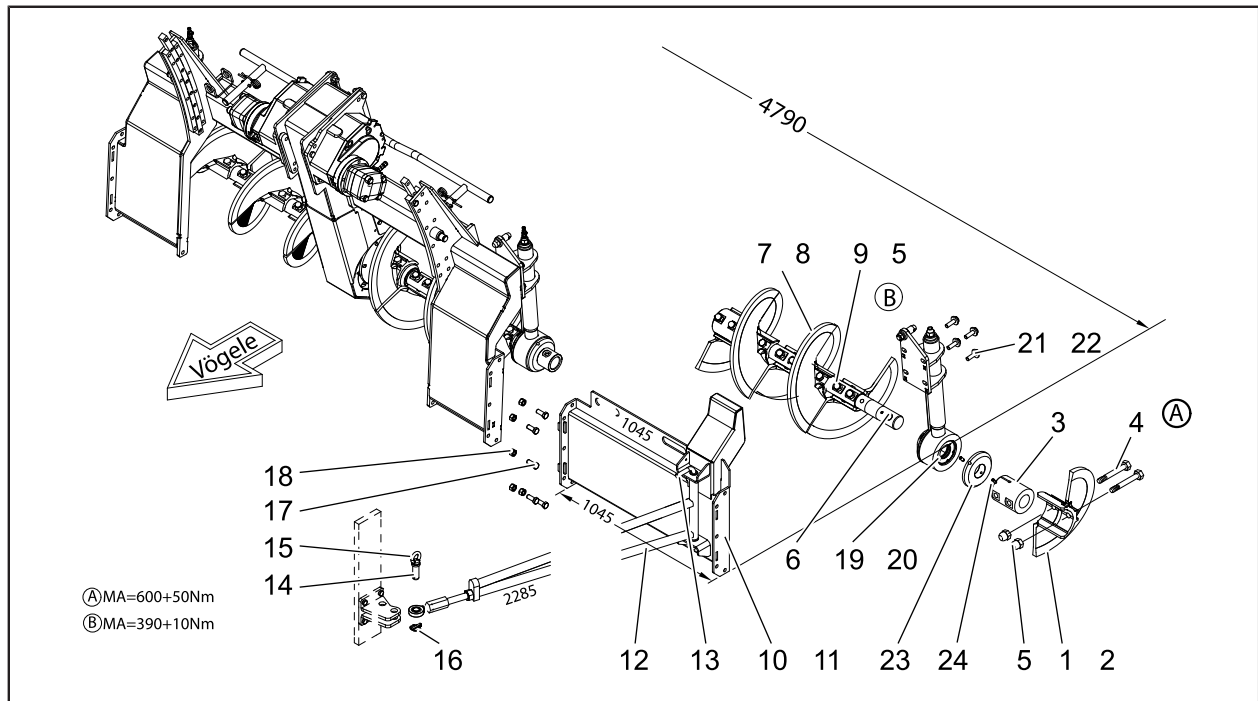
Ábra 6-20: Munkaszélesség 4,0 – 5,5 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	4
5	Kalapos anya, M20	10
6	Csigatengely (673mm)	2
7	Bal oldali csigaszárnny*	3

Poz.	Megnevezés	Darab
8	Jobb oldali csigaszárnny*	3
9	Csavar, M20x100	6
10	Bal oldali terelő lemez, 650	1
11	Jobb oldali terelő lemez, 650	1
12	Csavar, M16x40	10
13	Anya, M16	10

Tábl. 6-5: Munkaszélesség 4,0 – 5,5 m

6.10.02.03.02 Munkaszélesség 5,0 – 6,3 m



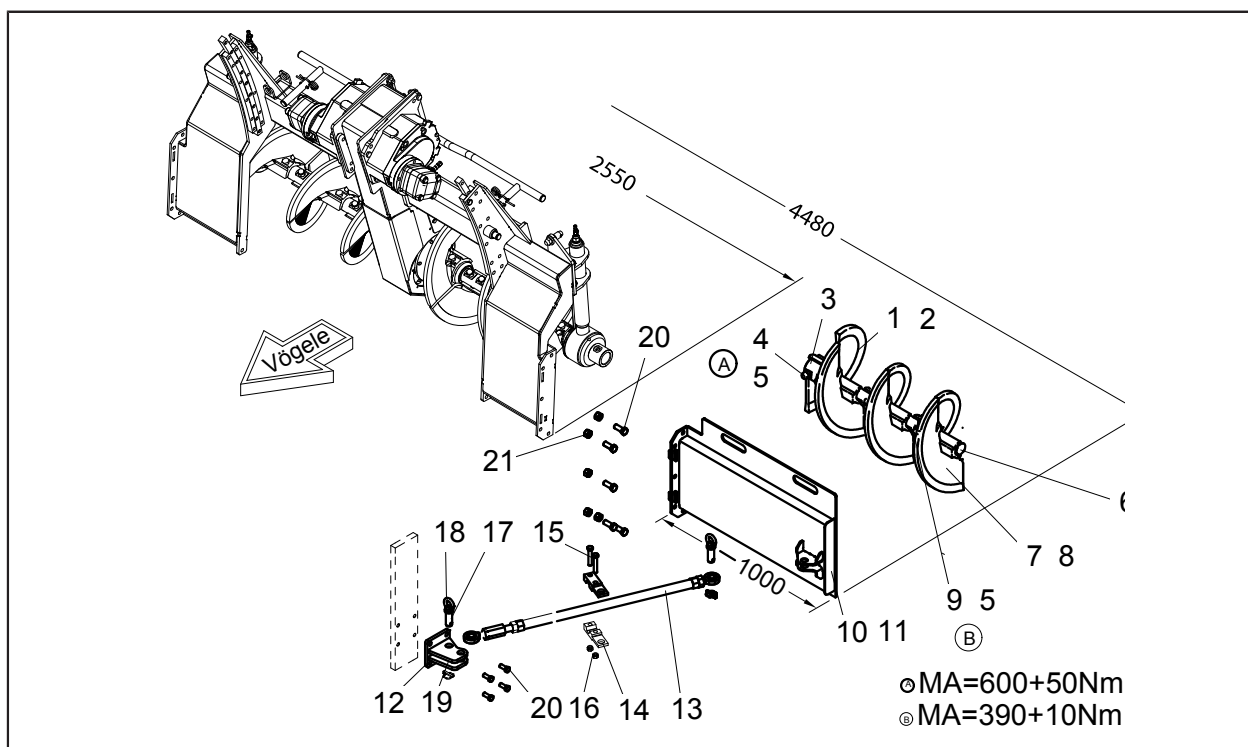
Ábra 6-21: Munkaszélesség 5,0 – 6,3 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	4
5	Kalapos anya, M20, SUPER 1900-3	16
	Kalapos anya, M20, SUPER 2100-3	24
6	Csigatengely (1045 mm)	2
7	Bal oldali csigaszárnny*	5
8	Jobb oldali csigaszárnny*	5
9	Csavar, M20x100 SUPER 1900-3	8
	Csavar, M20x100 SUPER 2100-3	16
10	Bal oldali terelő lemez, 1045	1
11	Jobb oldali terelő lemez, 1045	1

Poz.	Megnevezés	Darab
12	Vízszintes megtámasztó, 2285/2853	2
13	Dugaszcsep	2
14	Csap, 40x90	2
15	Szemescsavar, M16	2
16	Red Clip dugasz, 12x45	2
17	Csavar, M16x40	10
18	Anya, M16	10
19	Bal oldali csapágybak	1
20	Jobb oldali csapágybak	1
21	Csavar, M16x55	8
22	Csavar, 17	8
23	Fedél	2
24	Menetes szeg, M10x25	4

Tábl. 6-6: Munkaszélesség 5,0 – 6,3 m

6.10.02.03.03 Munkaszélesség 5,0 – 6,5 m



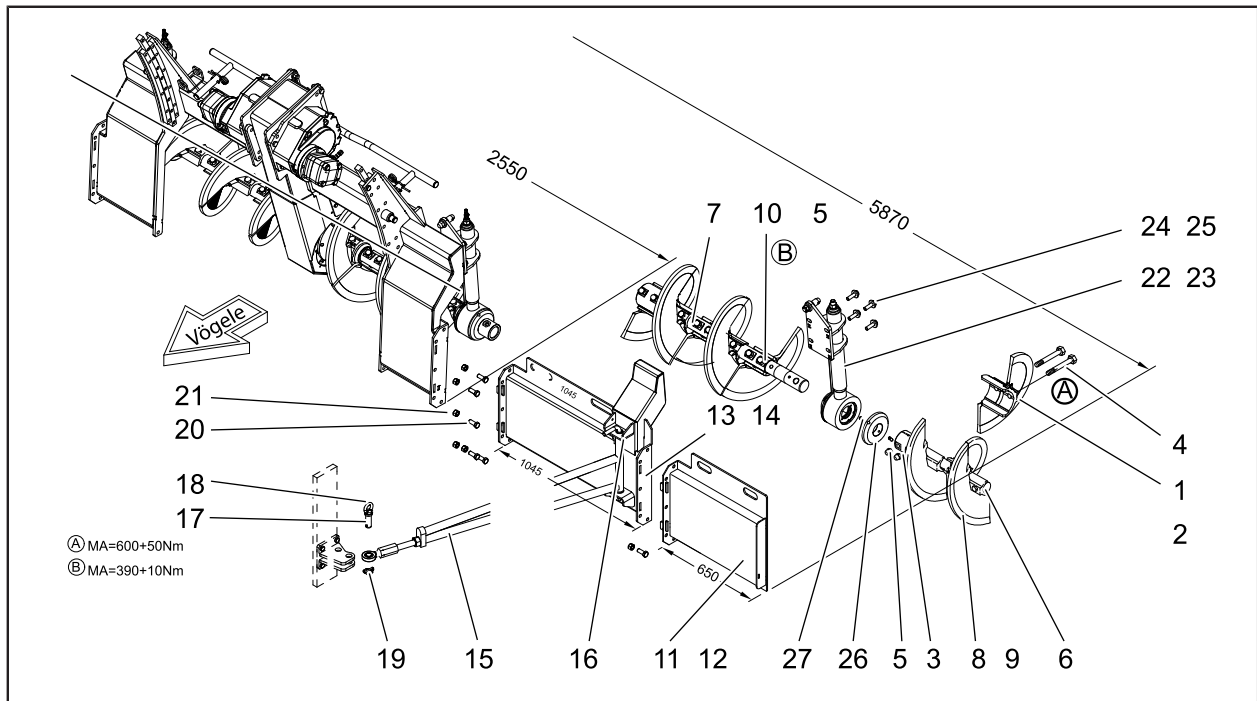
Ábra 6-22: Munkaszélesség 5,0 – 6,5 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	4
5	Kalapos anya, M20	14
6	Csigatengely (1023 mm)	2
7	Bal oldali csigaszárnny*	5
8	Jobb oldali csigaszárnny*	5
9	Csavar, M20x100	10
10	Bal oldali terelő lemez, 1000	1
11	Jobb oldali terelő lemez, 1000	1

Poz.	Megnevezés	Darab
12	Konzol	2
13	Vízszintes megtámasztó	2
14	Szorítódarab-fél, 50x30x175	2
15	Csavar, M16x90	4
16	Anyá, N M16	4
17	Csap, 40x90	4
18	Szemescsavar, M16	4
19	Red Clip dugasz, 12x45	4
20	Csavar, M16x40	10
21	Anyá, M16	10

Tábl. 6-7: Munkaszélesség 5,0 – 6,5 m

6.10.02.03.04 Munkaszélesség 6,0 – 7,5 m



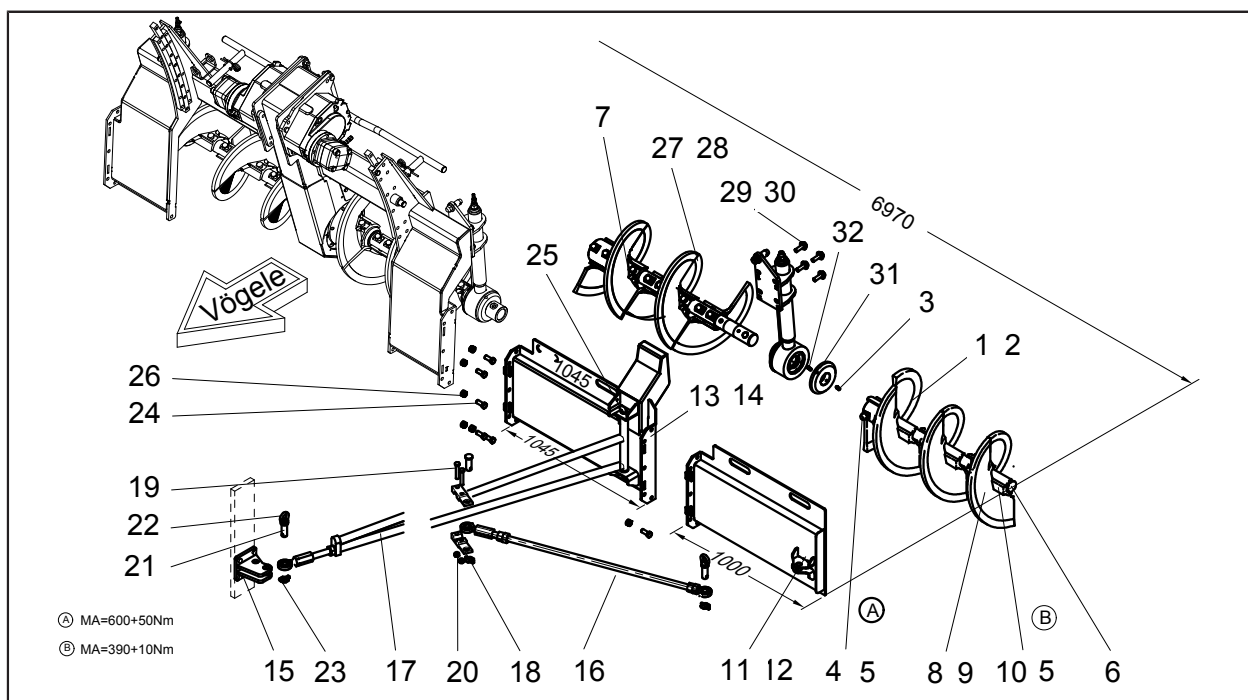
Ábra 6-23: Munkaszélesség 6,0 – 7,5 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	8
5	Kalapos anya, M20, SUPER 1900-3	22
	Kalapos anya, M20, SUPER 2100-3	30
6	Csigatengely (673 mm)	2
7	Csigatengely (1045 mm)	2
8	Bal oldali csigaszárnny*	8
9	Jobb oldali csigaszárnny*	8
10	Csavar, M20x100 SUPER 1900-3	14
	Csavar, M20x100 SUPER 2100-3	22
11	Bal oldali terelő lemez, 650	1
12	Jobb oldali terelő lemez, 650	1
13	Bal oldali terelő lemez, 1045	1

Poz.	Megnevezés	Darab
14	Jobb oldali terelő lemez, 1045	1
15	Vízszintes megtámasztó	2
16	Dugaszcsep	2
17	Csap, 40x90	2
18	Szemescsavar, M16	2
19	Red Clip dugasz, 12x45	2
20	Csavar, M16x40	20
21	Anyá, M16	20
22	Bal oldali csapágybak	1
23	Jobb oldali csapágybak	1
24	Csavar, M16x55	8
25	Csavar, 17	8
26	Fedél	2
27	Menetes szeg, M10x25	4

Tábl. 6-8: Munkaszélesség 6,0 – 7,5 m

6.10.02.03.05 Munkaszélesség 7,0 – 8,5 m



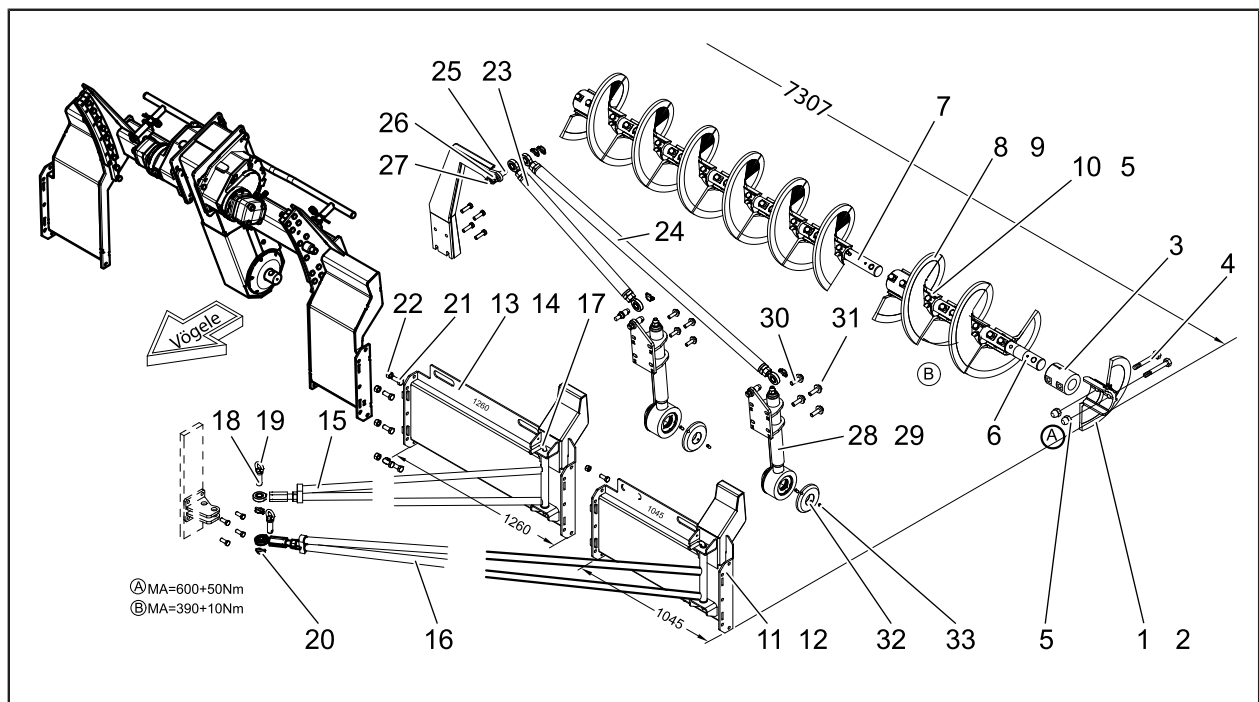
Ábra 6-24: Munkaszélesség 7,0 – 8,5 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	8
5	Kalapos anya, M20, SUPER 1900-3	26
	Kalapos anya, M20, SUPER 2100-3	34
6	Csigatengely (1023 mm)	2
7	Csigatengely (1045 mm)	2
8	Bal oldali csigaszárnny*	10
9	Jobb oldali csigaszárnny*	10
10	Csavar, M20x100 SUPER 1900-3	18
	Csavar, M20x100 SUPER 2100-3	26
11	Bal oldali terelő lemez, 1000	1
12	Jobb oldali terelő lemez, 1000	1
13	Bal oldali terelő lemez, 1045	1
14	Jobb oldali terelő lemez, 1045	1
15	Konzol	2

Poz.	Megnevezés	Darab
16	Vízszintes megtámasztó	2
17	Vízszintes megtámasztó	2
18	Szorítódarab-fél, 50X30X175	2
19	Csavar, M16x90	4
20	Anya, N M16	4
21	Csap, 40x90	6
22	Szemescsavar, M16	6
23	Red Clip dugasz, 12x45	6
24	Csavar, M16x40	20
25	Anya, M16	20
26	Dugaszcsap	2
27	Bal oldali csapágybak	1
28	Jobb oldali csapágybak	1
29	Csavar, M16x55	8
30	Csavar, 17	8
31	Fedél	2
32	Menetes szeg, M10x25	4

Tábl. 6-9: Munkaszélesség 7,0 – 8,5 m

6.10.02.03.06 Munkaszélesség 7,5 – 9,0 m



Ábra 6-25: Munkaszélesség 7,5 – 9,0 m

Poz.	Megnevezés	Darab
1	Átmenő szárny balra*	1
2	Átmenő szárny jobbra*	1
3	Persely, 120x150	2
4	Csavar, M20/ 22x155	4
5	Kalapos anya, M20, SUPER 1900-3	16
	Kalapos anya, M20, SUPER 2100-3	24
6	Csigatengely (1045 mm)	2
7	Csigatengely (2 300 mm)	2
8	Bal oldali csigaszárnny*	16
9	Jobb oldali csigaszárnny*	16
10	Csavar, M20x100 SUPER 1900-3	30
	Csavar, M20x100 SUPER 2100-3	60
11	Bal oldali terelő lemez, 1045	1
12	Jobb oldali terelő lemez, 1045	1
13	Bal oldali terelő lemez, 1260	1
14	Jobb oldali terelő lemez, 1260	1
15	Vízszintes megtámasztó	2
16	Vízszintes megtámasztó	2

Poz.	Megnevezés	Darab
17	Dugaszcscap	4
18	Csap, 40x90	4
19	Szemescsavar, M16	4
20	Red Clip dugasz, 12x45	10
21	Csavar, M16x40	20
22	Anya, M16	20
23	Függőleges megtámasztó	2
24	Függőleges megtámasztó	2
25	Csap, 40x102	6
26	Csavar, 21	6
27	Anya, N M20	6
28	Bal oldali csapágybak	2
29	Jobb oldali csapágybak	2
30	Csavar, M16x55	16
31	Csavar, 17	16
32	Fedél	4
33	Menetes szeg, M10x25	8

Tábl. 6-10: Munkaszélesség 7,5 – 9,0 m

## 6.11 Szintvezérlő berendezés

### 6.11.01 A NIVELTRONIC Plus® (opció) felszerelése és beállítása



Ábra 6-26: A NIVELTRONIC Plus® szintvezérlő berendezés

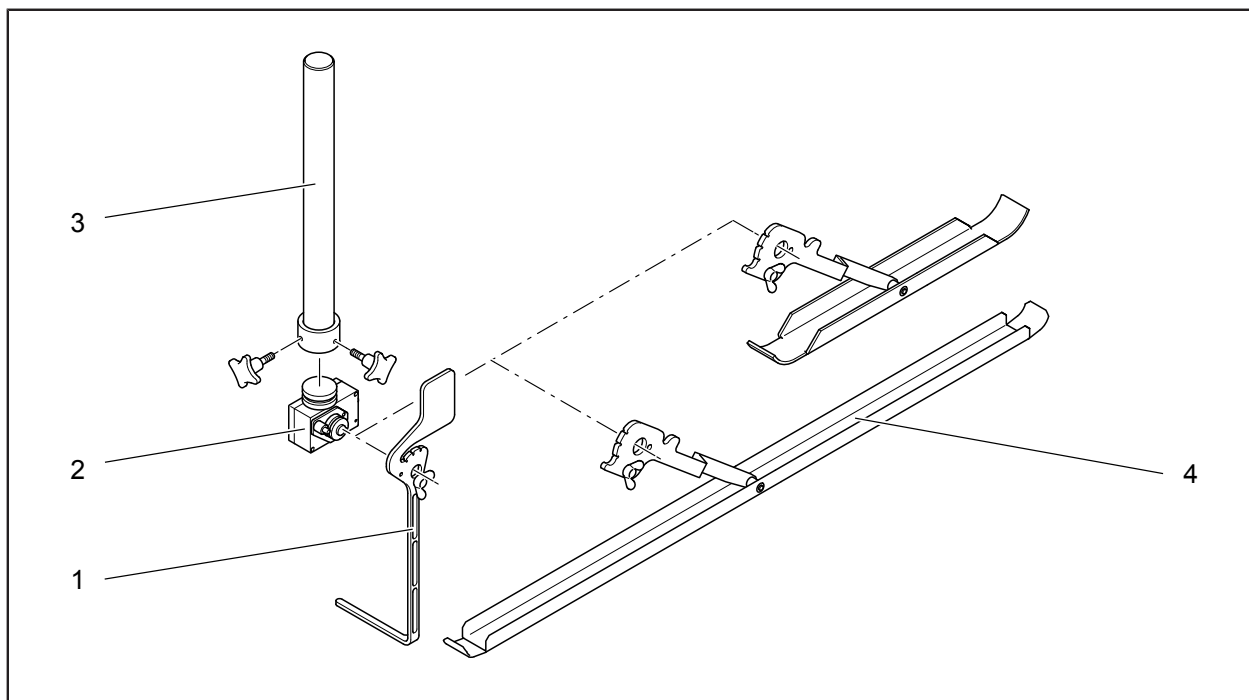
[1] Érzékelőtartó

[2] Távvezérlőhely

- A NIVELTRONIC Plus® felszerelése**
- Helyezze a távvezérlőhelyet [2] a távvezérlőhely tartóeszközére az oldaltolón, majd csatlakoztassa.
  - Szerelje fel az érzékelők [1] tartóeszközét az aszfalterítő pad oldalpajzsára.
  - ✓ Ezzel felszerelte a NIVELTRONIC Plus®-t.



## 6.11.01.01 A mechanikus nagytávolságú érzékelő felszerelése és kezelése



Ábra 6-27: Mechanikus széles terület érzékelő

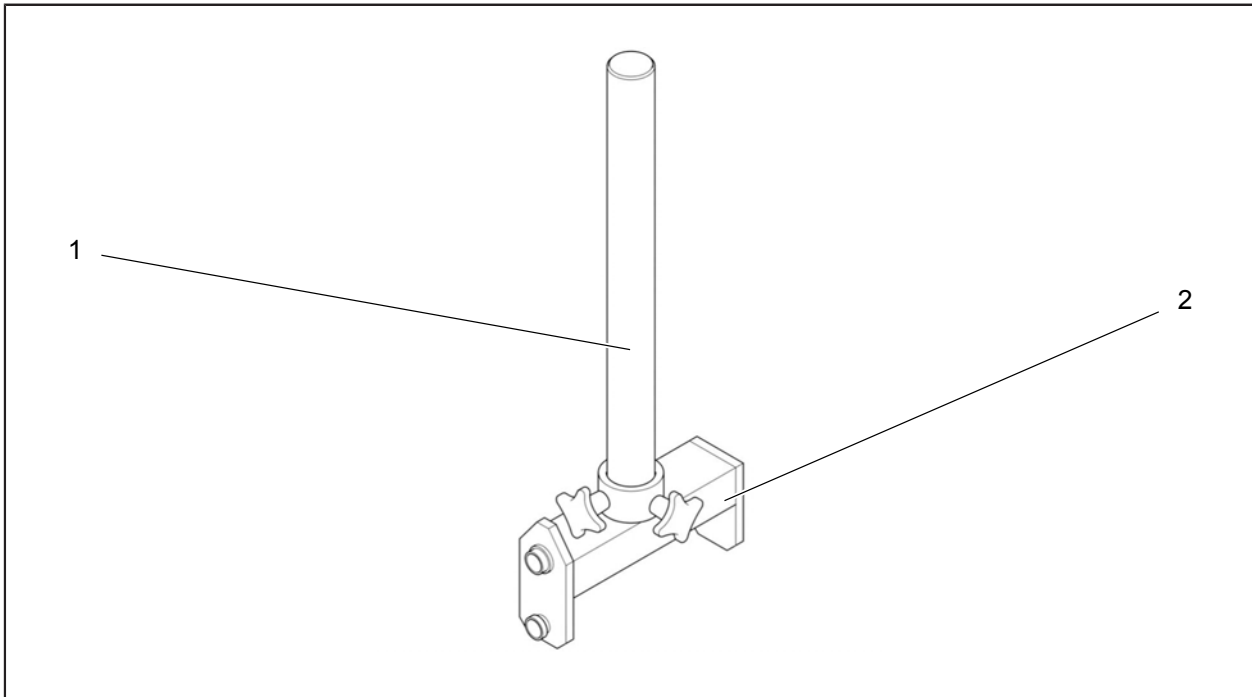
- |                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| <b>[1]</b> Kengyeles érzékelő | <b>[2]</b> Magasságérzékelő        |
| <b>[3]</b> Tartócső           | <b>[4]</b> Csúszóérzékelő (0,35 m) |

- A magasságérzékelő felszerelése**
- Dugja be a tartócsövet [1] az érzékelők tartóeszközébe, és rögzítse szorosan.
  - Dugja be a magasságérzékelőt [2] a tartócsőbe [3] és rögzítse szorosan.
  - ✓ Ezzel felszerelte a magasságérzékelőt.
- A csúszó-/kengyeles érzékelő felszerelése**
- Csavarja fel a kengyeles-, ill. csúszóérzékelőt [1] a magasságérzékelő [2] tengelyére.
    - A kengyeles, ill. csúszóérzékelőt [1] a menetirány szerinti bal oldalra a magasságérzékelőre kell felszerelni, függetlenül attól, hogy a magasságérzékelő az aszfaltterítő gép bal vagy jobb oldalára van-e felszerelve.
    - A magasságérzékelő szegének [2] a tapintókar középső hornyában kell lennie.
  - Kösse össze a magasságérzékelőt [2] a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
  - ✓ Ezzel felszerelte a kengyeles, ill. csúszóérzékelőt.



Szűk kanyarsugarak esetén használjon kis csúszóérzékelőt (0,35 m). Nagy kanyarsugarak vagy egyenesek esetén használjon nagy csúszóérzékelőt (1,0 / 2,0 m).

### 6.11.01.02 Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő felszerelése és beállítása



Ábra 6-28: Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő felszerelése

[1] Tartócső

[2] Ultrahangos nagytávolságú érzékelő

#### Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő felszerelése drót üzemmódban



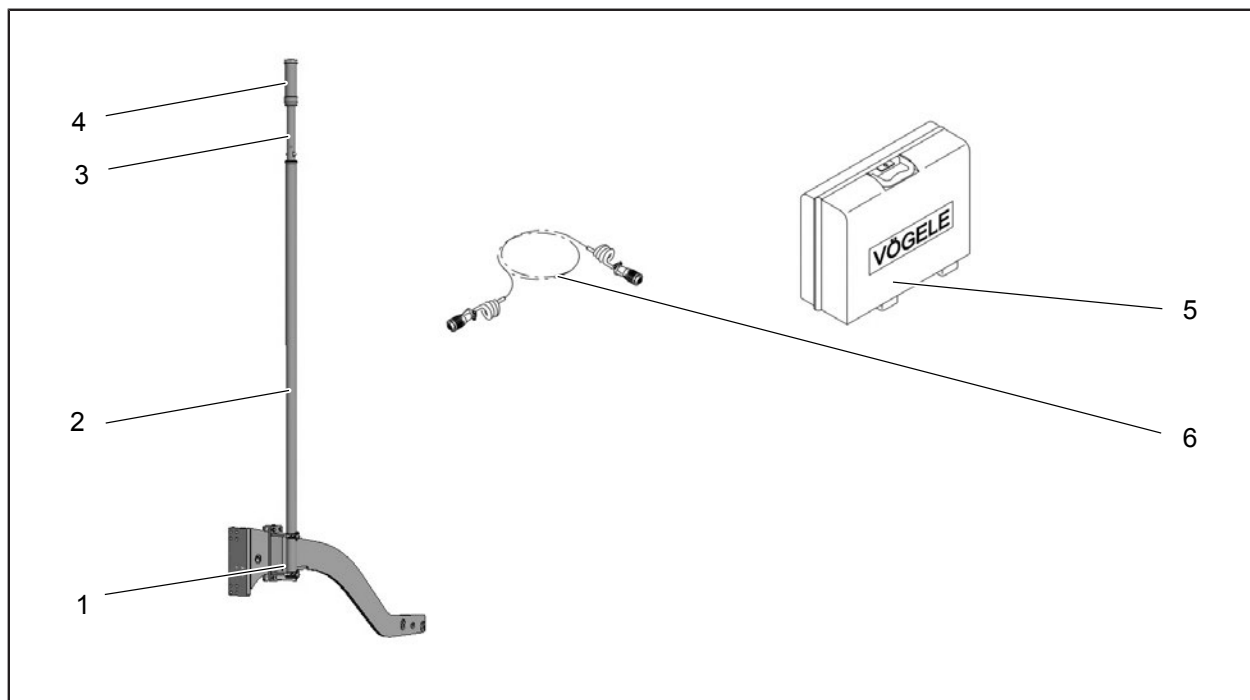
- Dugja be a tartócsövet [1] az érzékelők tartóeszközébe, és rögzítse szorosan.
- Dugja be az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [2] a tartócsőbe [1] és rögzítse szorosan.
  - Szerelje fel központosan és keresztben a dróthoz képest.
  - Az aszfalterítő pad oldaltolójától való oldaltávolságot akkorára kell méretezni, mint amekkora a referenciavonaltól való távolság.
  - Szerelje fel vízszintesen az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt.
- Kösse össze az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [2] a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
- ✓ Ezzel felszerelte az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt drót üzemmódban.

#### Az ultrahangos nagytávolságú érzékelő felszerelése talaj üzemmódban



- Dugja be a tartócsövet [1] az érzékelők tartóeszközébe, és rögzítse szorosan.
- Dugja be az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [2] a tartócsőbe [1] és rögzítse szorosan.
  - Állítsa az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt menetirányba.
- Kösse össze az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [2] a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
- ✓ Ezzel felszerelte az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt talaj üzemmódban.

## 6.11.01.03 A forgólézer felszerelése és beállítása



Ábra 6-29: Forgólézer

[1]	Tartó	[2]	Tartócső
[3]	Növelés	[4]	Érzékelő
[5]	Koffer	[6]	Kábel

- A forgólézer felszerelése**
- Csavarozza fel szorosra a tartócsövet [2] a pad szintező főtartójára.
  - Csatlakoztassa a forgólézert a tartócsőbe [2], és szorítsa be.
  - Második forgólézer esetén: Dugja be a magasítót [3] a tartócsőbe [2] és rögzítse szorosán.
  - Szükség esetén dugja be a második forgólézert a magasítóba [3], és szorítsa be. A maximális szerelési magasság 4,5 m.
  - Kösse össze a forgólézert a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
  - ✓ Ezzel megtörtént a forgólézer felszerelése.

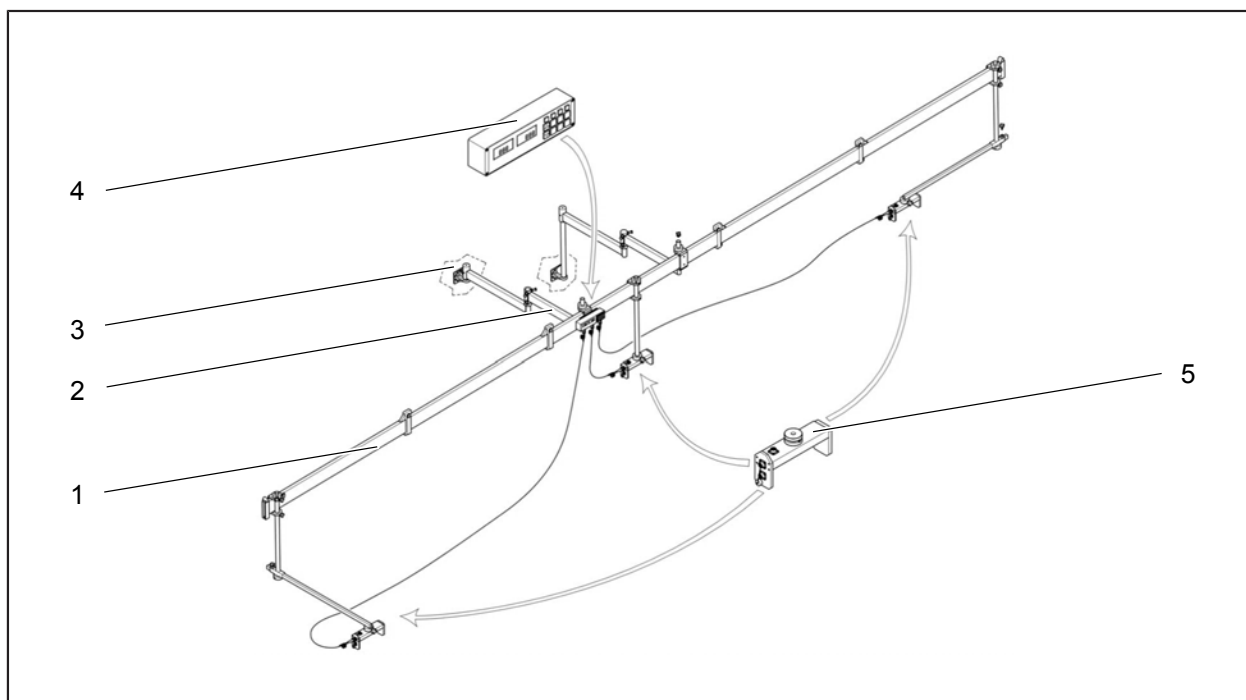
**A forgólézer beállítása** ➤ Helyezze el az érzékelőt [4] a tartócsövön [2] úgy, hogy a forgólézereken lévő LED kereszt a helyes magasságot mutassa (lásd a lenti táblázatot).

✓ Ezzel megtörtént a forgólézer beállítása.

Az érzékelő lefelé tolása	Az érzékelő felfelé tolása	A lézersugár nem esik a vevőre

Tábl. 6-11: A lézervevő LED keresztje

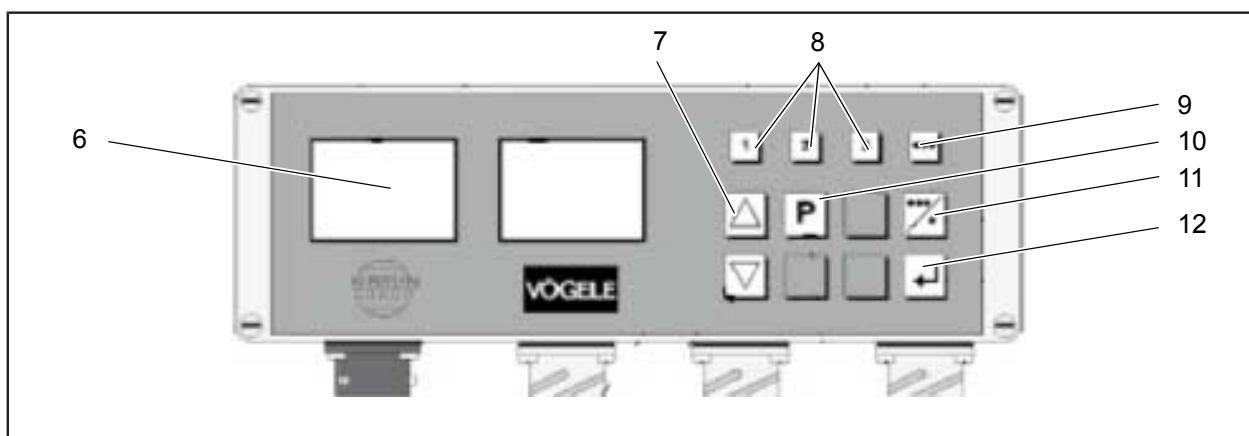
#### 6.11.01.04 A Big Ski felszerelése és kezelése



Ábra 6-30: A Big Ski felszerelése

- |     |                                    |     |                     |
|-----|------------------------------------|-----|---------------------|
| [1] | Hordozóléc                         | [2] | Tartó               |
| [3] | Tartóeszközök                      | [4] | Vezérlő elektronika |
| [5] | Ultraszónus nagytávolságú érzékelő |     |                     |

- A Big Ski felszerelése**
- Szerelje fel a hordozóléc tartóeszközeit [3] a keretre.
  - Dugja be a felfogatást [2].
    - Nagyobb munkaszélességek esetén az oldalpajzsra.
    - Kisebb munkaszélességek vagy a bedolgozási szélességen belüli letapogatás esetén a keretre.
  - Dugja be a hordozólécet [1].
  - Szerelje fel az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [5] a hordozólécre.
  - Kösse össze az ultrahangos nagytávolságú érzékelőt [5] a spirálkábelen keresztül a vezérlő elektronikával [4].
  - Kösse össze a vezérlő elektronikát [4] a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
- ✓ Ezzel felszerelte a Big Skit.



Ábra 6-31: Big Ski vezérlő elektronika

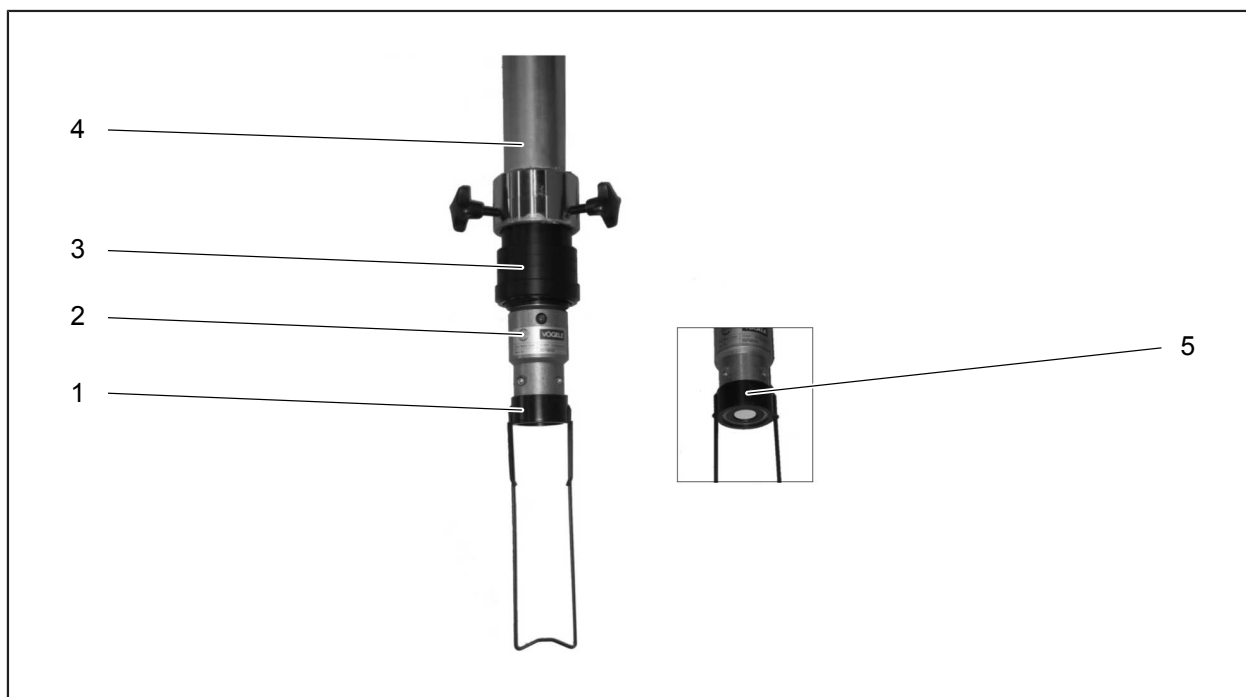
- |                                          |                                                 |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>[6]</b> Kijelző, érzékelőüzenet (LCD) | <b>[7]</b> Paraméter módosítása                 |
| <b>[8]</b> Érzékelők bekötése (LED)      | <b>[9]</b> Letapogatás módja (LED)              |
| <b>[10]</b> Paraméter behívása           | <b>[11]</b> A letapogatás módjának kiválasztása |
| <b>[12]</b> Érzékelő kiegyenlítése       |                                                 |

- A Big Ski beállítása** A bekötött érzékelőhelyek megjelennek az érzékelőbekötésnél [8] és a kijelzőn [6].
- Hívja be a paramétereket [10].
  - ✓ Az érzékelők megengedett munkaablaka megjelenik a kijelzőn [6].
  - Szükség esetén változtassa meg a munkaablakot [7].
  - Végezze el az érzékelők kiegyenlítését [12].
  - Válassza ki a letapogatás módját [11] (lásd a lenti táblázatban).
  - ✓ A megfelelő LED-ek, [8] és [9] világítanak.
  - ✓ Ezzel beállította a Big Skit.

Letapogatási mód	LED kijelző			
Középérték képzése mindhárom csatlakoztatott érzékelőből	1	2	3	...
A letapogatáshoz csak a középső érzékelőt használja	1	2	3	...
A középső érzékelő kötélletapogatása	1	2	3	...
A középső érzékelő talajletapogatása	1	2	3	...

Tábl. 6-12: A letapogatási mód LED kijelzője

### 6.11.01.05 Az ultrahangos egyes érzékelő felszerelése és csatlakoztatása



Ábra 6-32: Ultrahangos egyes érzékelő

- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| [1] Referencia kengyel | [2] Egyes érzékelő |
| [3] Kapcsos adapter    | [4] Tartócső       |
| [5] Csavar             |                    |



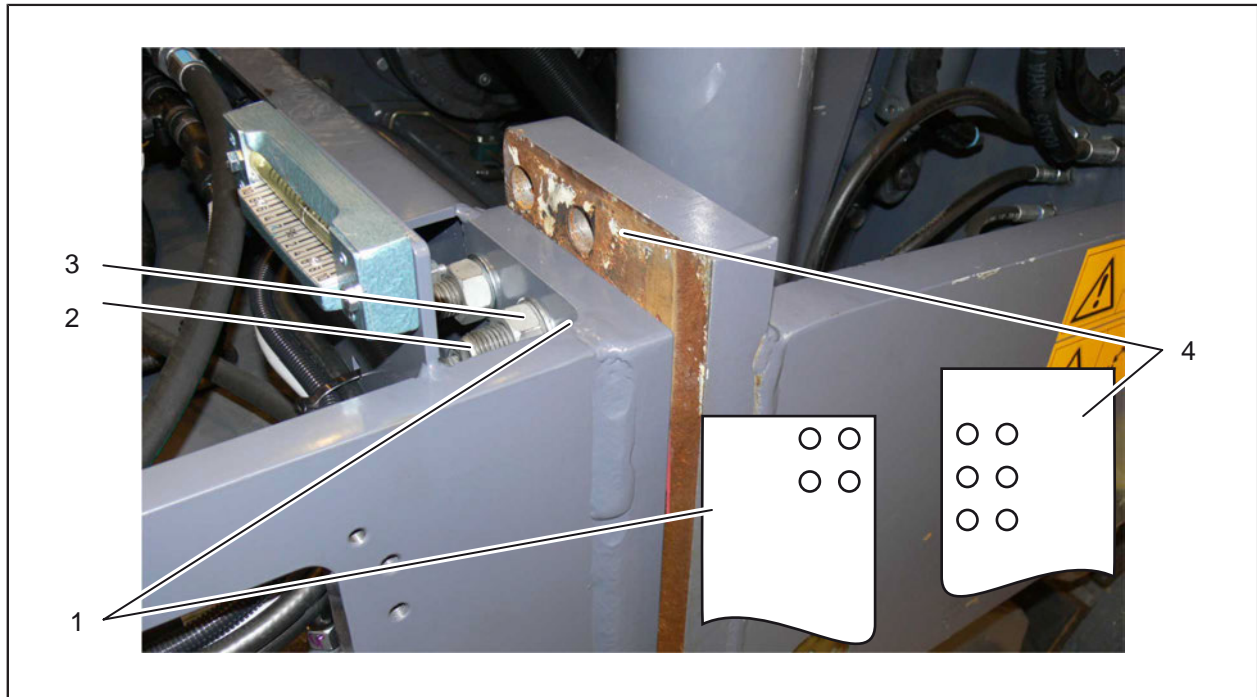
Az ultrahangos egyes érzékelőt kb. 450 mm magasságban ajánlatos felszerelni a  $\pm 100$  mm legnagyobb lehetséges munkaterület elérése érdekében.

#### Az ultrahangos egyes érzékelő felszerelése és csatlakoztatása

- Dugja be a kapcsos adaptert [3] a tartócsőbe [4] és rögzítse szorosan.
- Nyomja felfelé a kapcsos adaptert [3], majd dugja be az egyes érzékelőt [2].
- Kösse össze az egyes érzékelőt [2] a spirálkábelen keresztül a távvezérlőhellyel (a szintvezérlő érzékelő csatlakozójával).
- Rögzítse a referenciakengyelt [1] a csavarral [5] az egyes érzékelőn [2].
- ✓ Az ultrahangos egyes érzékelő fel van szerelve és csatlakoztatva van.

## 6.14 Padkötés

### 6.14.01 Az aszfalterítő pad magasságának beállítása



Ábra 6-33: Az aszfalterítő pad magasságának beállítása

- [1] Az aszfalterítő pad karimája [2] Rögzítőcsavar  
[3] Anya [4] A szintező főtartó karimája



#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

##### Zúzóveszély

Az emelkedő és süllyedő pad halálos kimenetelű sérüléseket okozhat.

- A pad megemelése előtt győződjön meg arról, hogy sem személyek, sem tárgyak nincsenek a veszélyzónában.
- Tilos a pad alatt tartózkodni.

- Tegye le az aszfalterítő padot.
- Lazítsa meg az anyákat [3].
- Oldja meg, és húzza ki a rögzítőcsavarokat [2].
- Állítsa be a szintező főtartó magasságát, és ezzel állítsa be az aszfalterítő pad karimáját [1] és a szintező főtartó karimáját [4] a szükséges karimaképre.
- Helyezze be, és anyákkal [3] rögzítse a csavarokat [2] (oldalanként nyolc csavar).
- ✓ Ezzel elvégezte az aszfalterítő pad magasságának beállítását.

## 6.14.02 A szintező főtartók áthelyezése



Ábra 6-34: A szintező főtartó állítása

[1] Heveder

[2] Csavarok



A szintező főtartót mindig azonos pozícióban kell felszerelni a két oldalon.

### A szintező főtartók áthelyezése / a heveder döntése

- Sík talajon állítsa le az aszfalterítő gépet.
- Helyezze az aszfalterítő padot egy alátetre (lehetőleg fából legyen).
- Állítsa vízszintes helyzetbe az aszfalterítő padot a szintvezérlő munkahenger felemelésével vagy leengedésével. Az aszfalterítő padnak vízszintesen fel kell feküdnie az alátetre.
- Támassza alá a hevedert [2] a szintező főtartónál.
- Lazítsa ki a heveder két külső csavarját [1].
- Állítsa megfelelő helyzetbe a hevedert [2] a szintvezérlő munkahenger emelésével és süllyesztésével.
- Húzza meg a heveder [2] csavarjait.
- ✓ Ezzel beállította és biztosította a szintező főtartót.



- A szintező főtartók áthelyezése és hátrátolása**
- Helyezze az aszfalterítő padot egy alátétre (lehetőleg fából legyen).
  - Állítsa vízszintes helyzetbe az aszfalterítő padot a szintvezérlő munkahenger felemelésével vagy leengedésével. Az aszfalterítő padnak vízszintesen fel kell feküdnie az alátétre.
  - Támassza alá a hevedert [2] a szintező főtartónál.
  - Lazítsa ki a heveder mindhárom csavarját [1].
  - Vigye az aszfalterítő gépet a megfelelő pozícióba.
  - Csavarja be a középső csavart.
  - Állítsa megfelelő helyzetbe a hevedert [2] a szintvezérlő munkahenger emelésével és süllyesztésével.
  - Húzza meg a heveder [2] csavarjait.
  - ✓ Ezzel beállította és biztosította a szintező főtartót.



# FELÜLVIZSGÁLATI ÁLLAPOTOK

Módosítások a SUPER 1800-3 aszfaltterítő géphez viszonyítva:

Dátum	Felülvizsgálati állapot	Módosítás (leírás)	A gépszám, amelytől kezdve érvényes:
		•	